PICCINI

IL FINTO

TURCO

ATTO I.

CONSERVATORIO
di Musica - Napoli
Biblioteca
Sez. Rari
Scaff. 1.
Piano 7.
Cat. n. 6.
Inv. n. 106837

BIBLIOTECA DEL R. CONSERVATORIO
DI MUSICA DI NAPOLI

Sala passato di Rari

Scaffale ~~16~~ 1 Pluteo ~~5~~ 7

Volume ~~7~~ 6 C

N. degli autografi

N. di biblioteca

AUTOGRAFI

Originale

Il lib.° nel v.° 15 let.° F=
N.B: questo libretto fu musicato dal M.°
Gioacchino Cocchi pel Teatro Fiorentini
L'anno 1753 Rend.°

Il Finto Turco

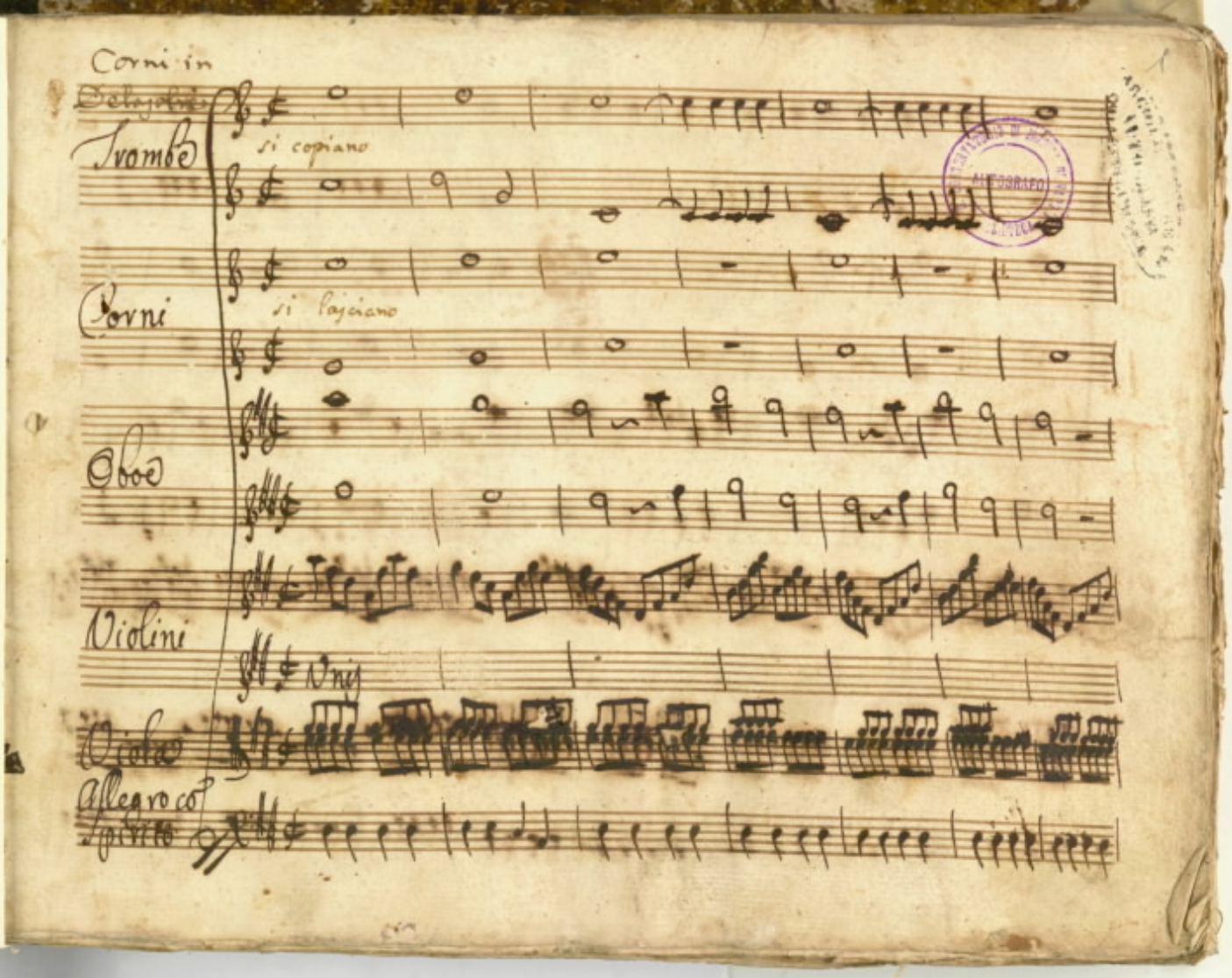
Commedia in 3 atti di Notar Ant.° Palomba

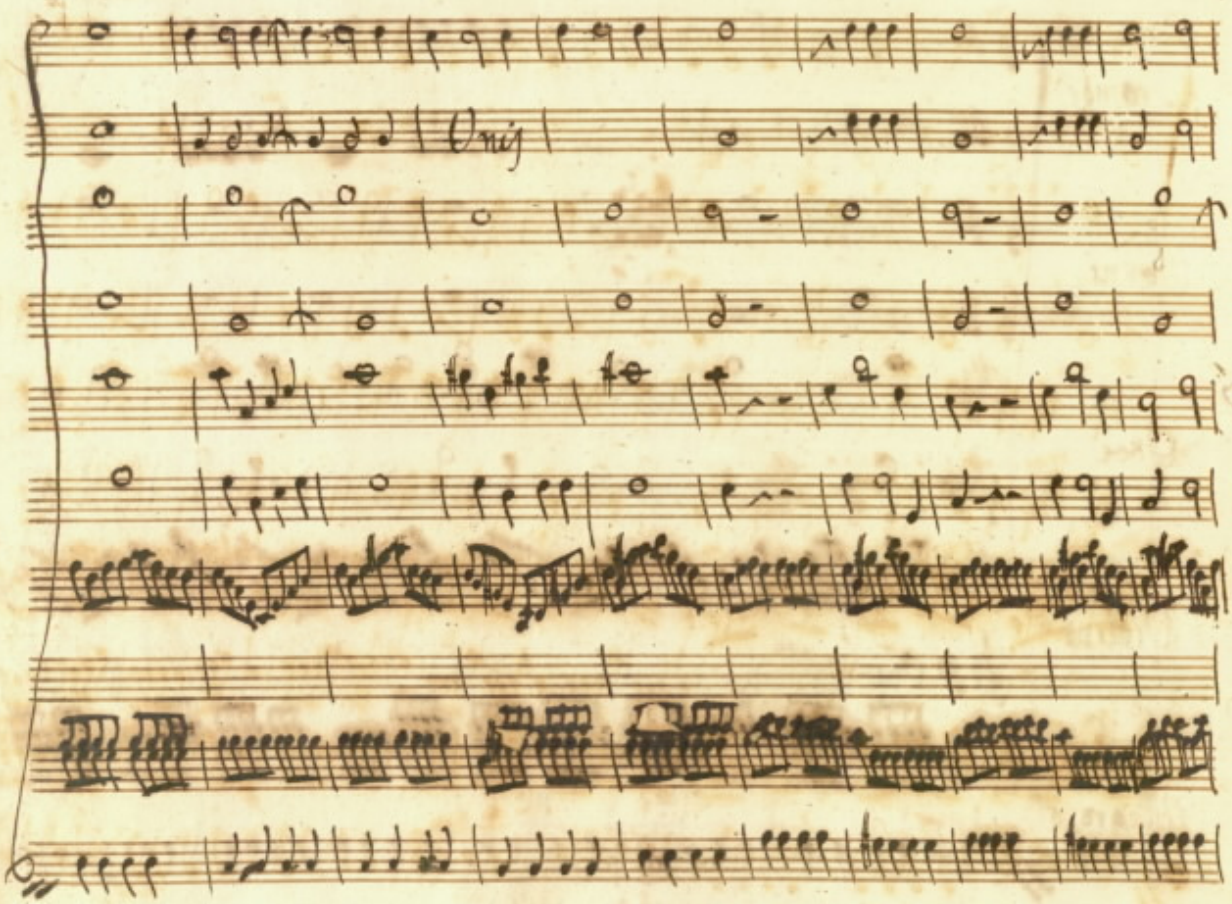
Musica del M.° Nicola Piccinni

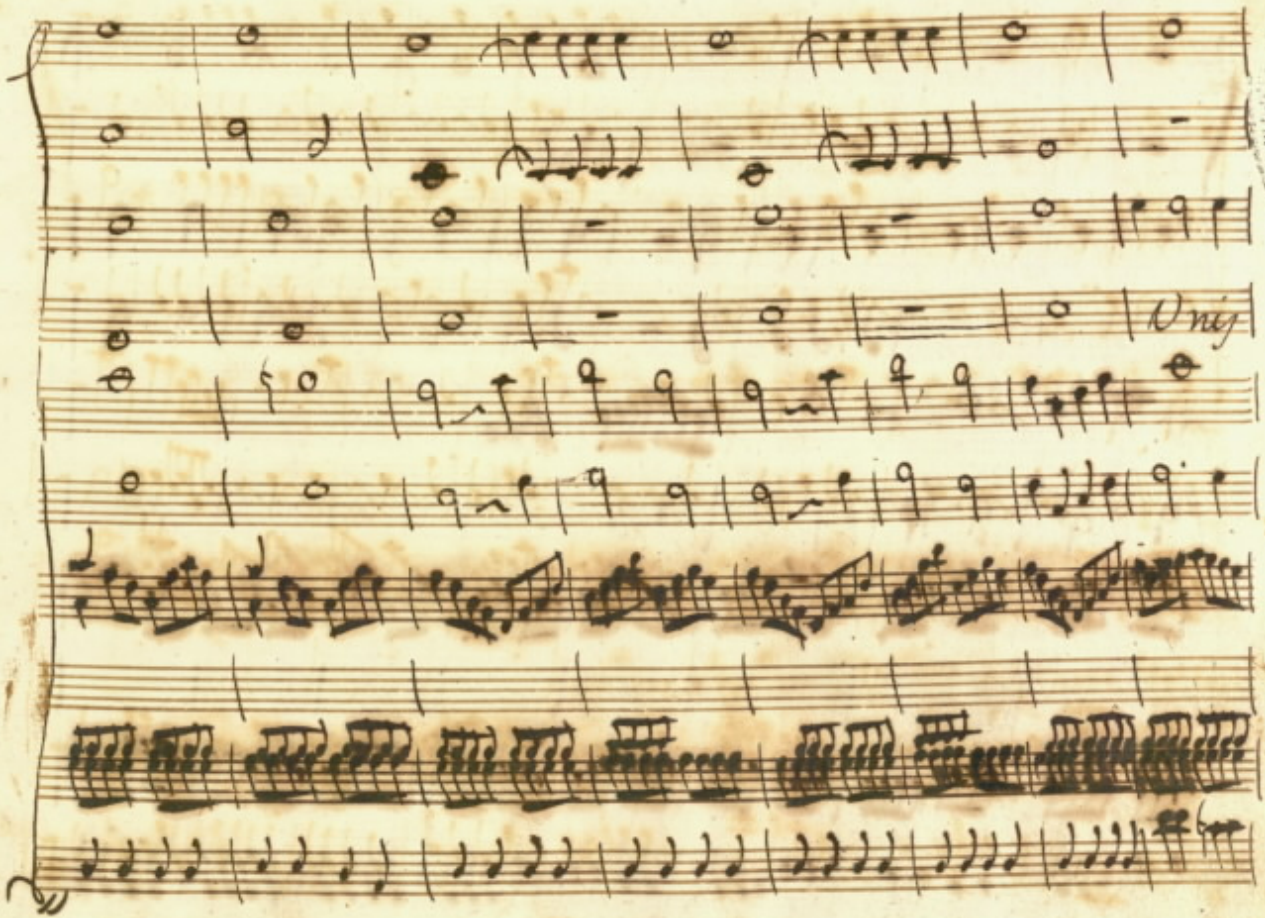
Rappresentata al Teatro Fiorentini

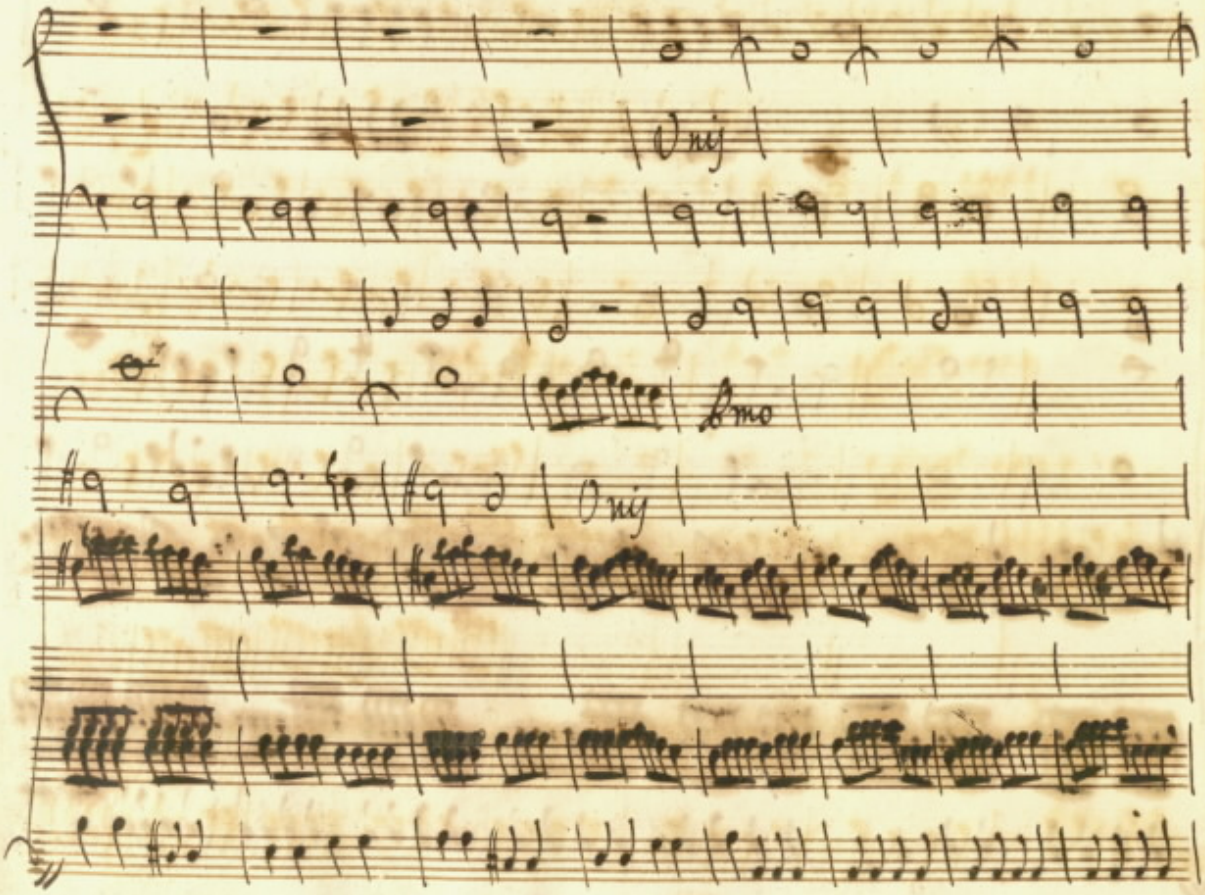
L'anno 1753

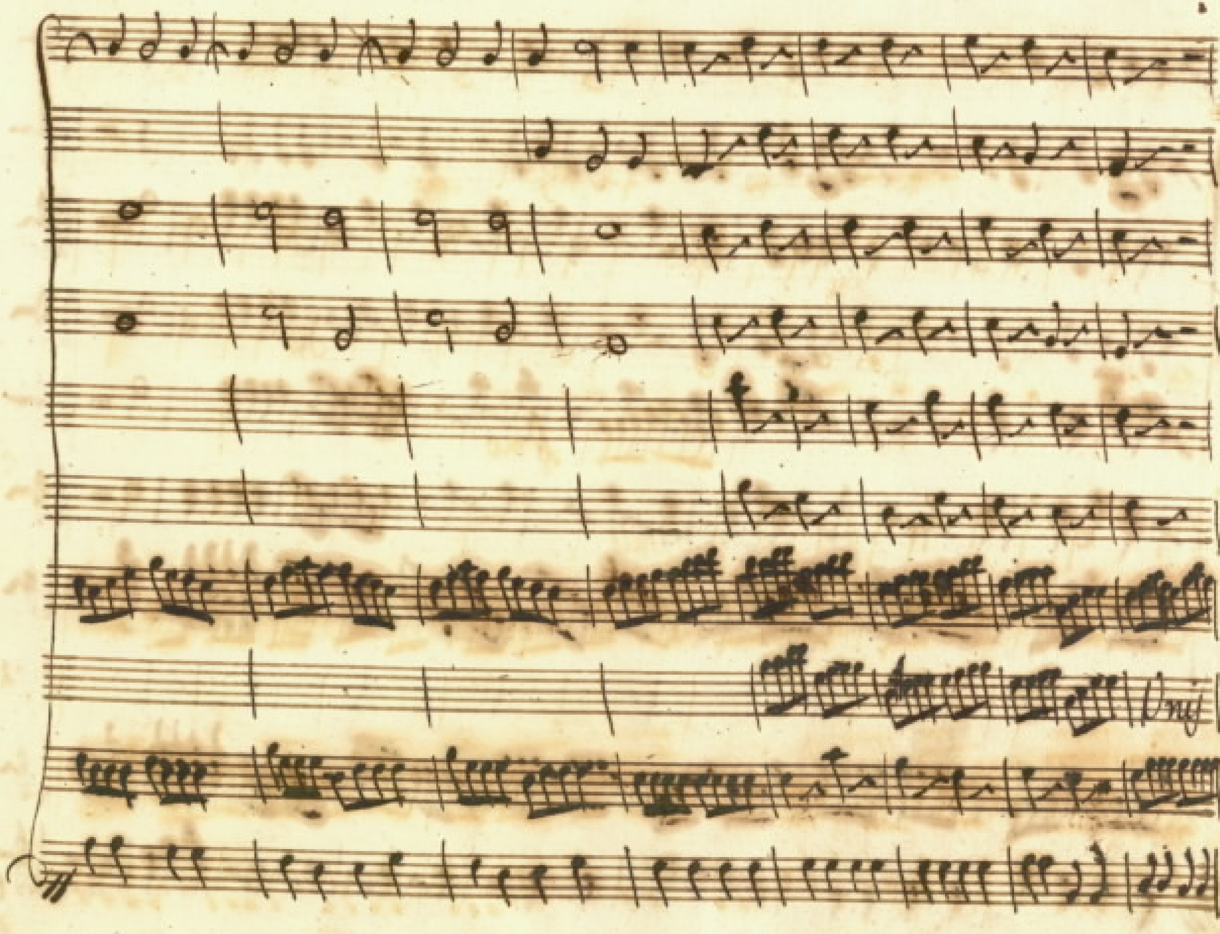
Atto Primo

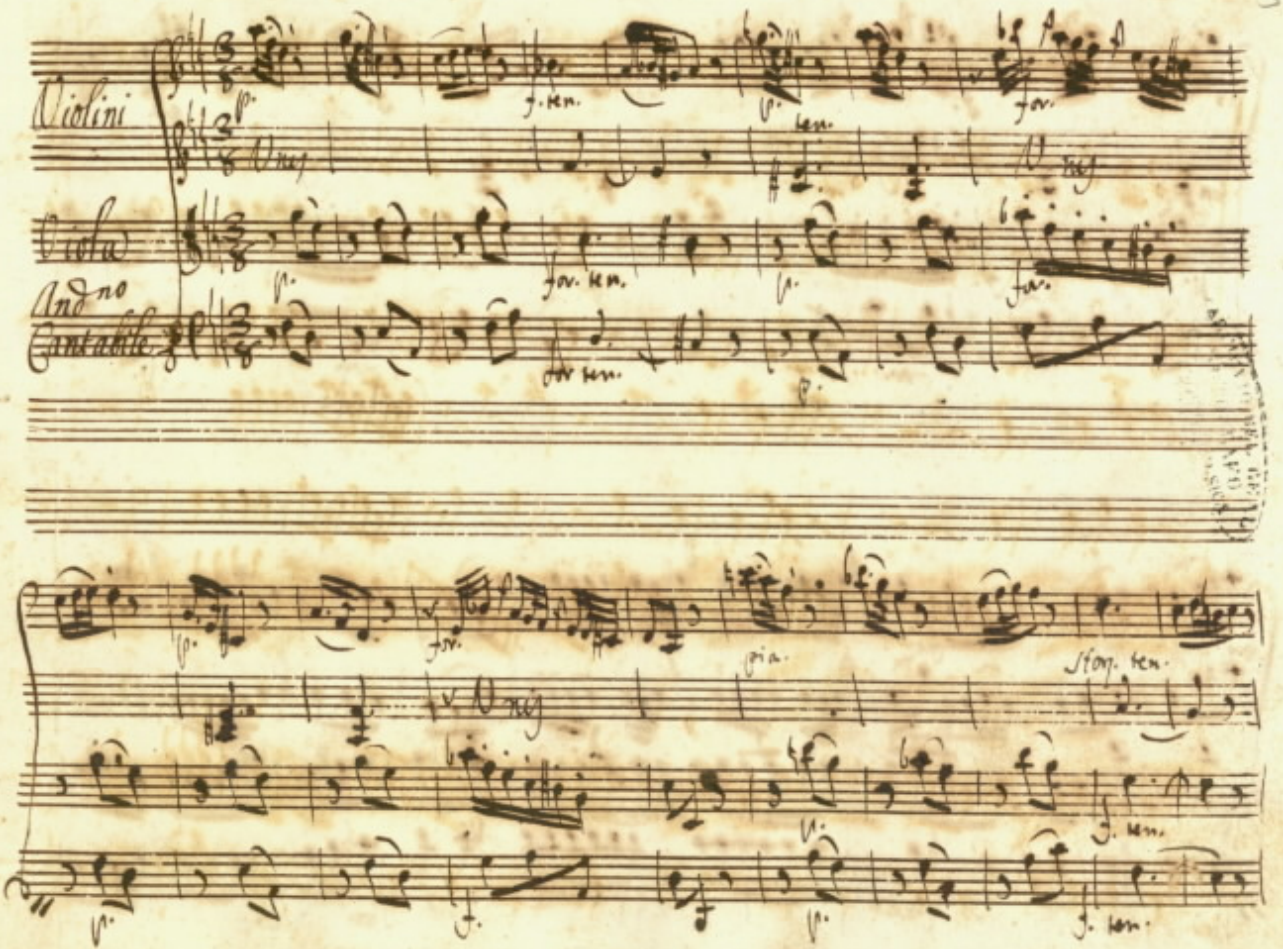

Corni in
Delagobbo
Tromba
si copiano
Corni
si lasciano
Oboe
Violini
Viola
Allegro co

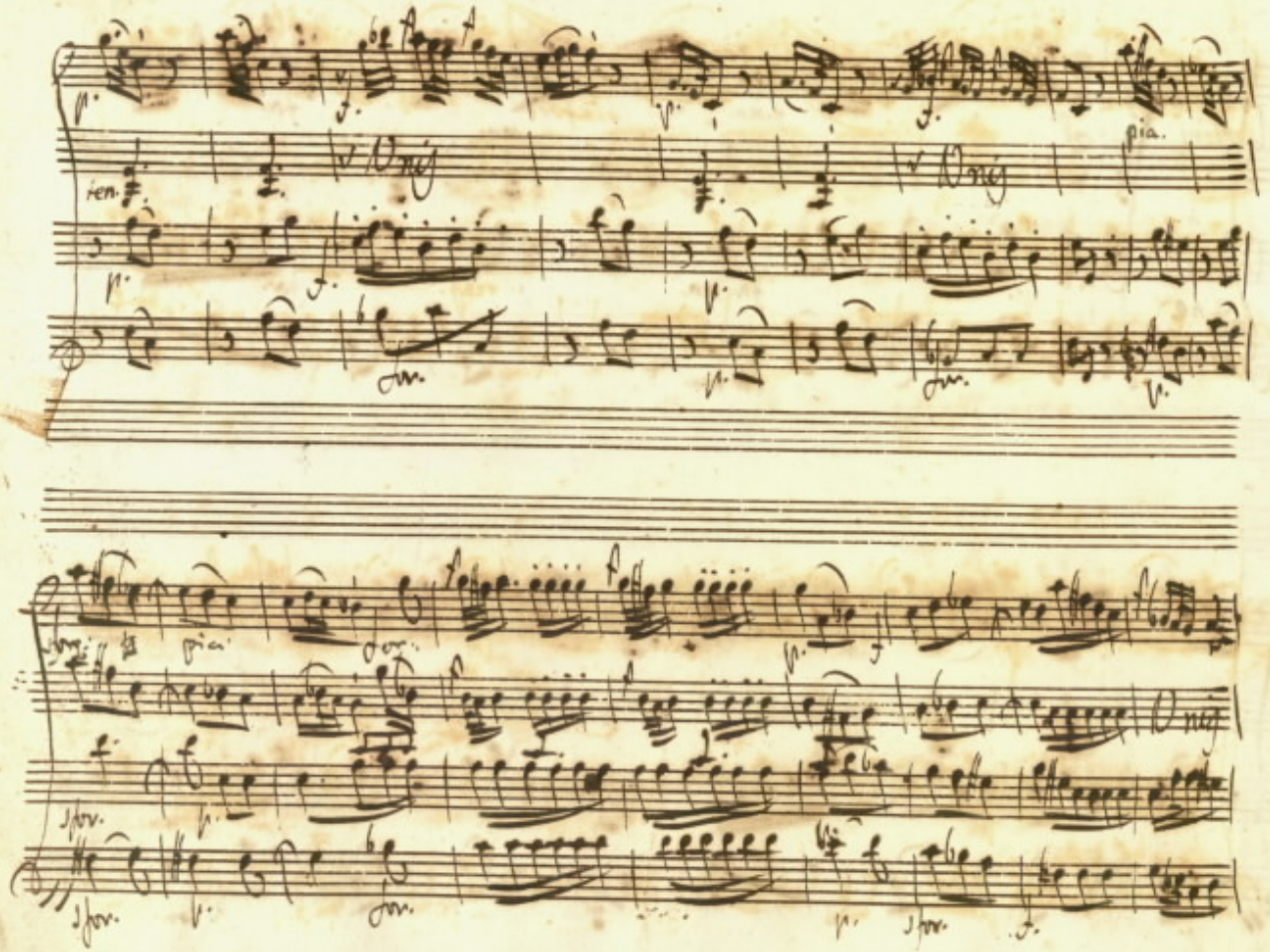


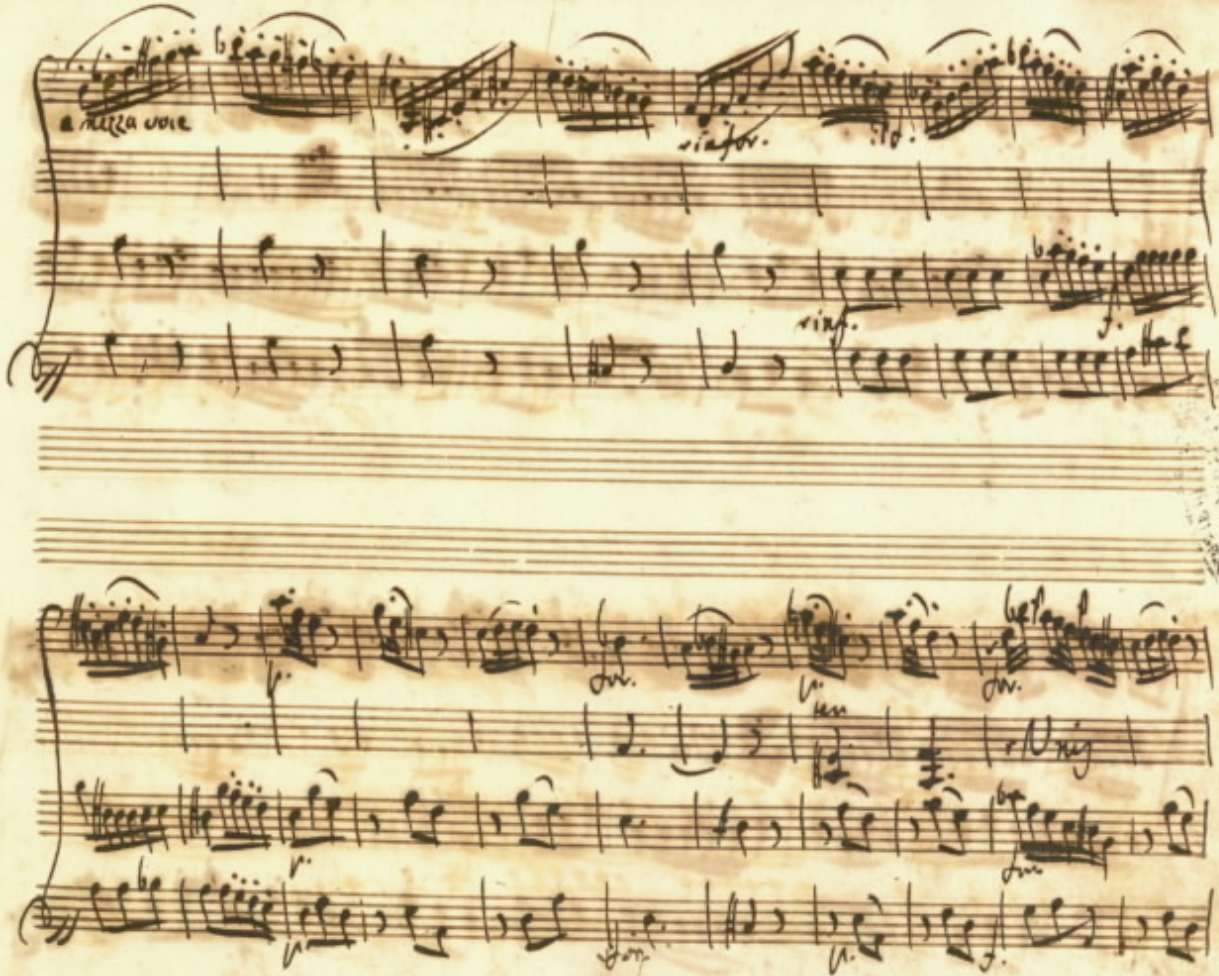

Vnis

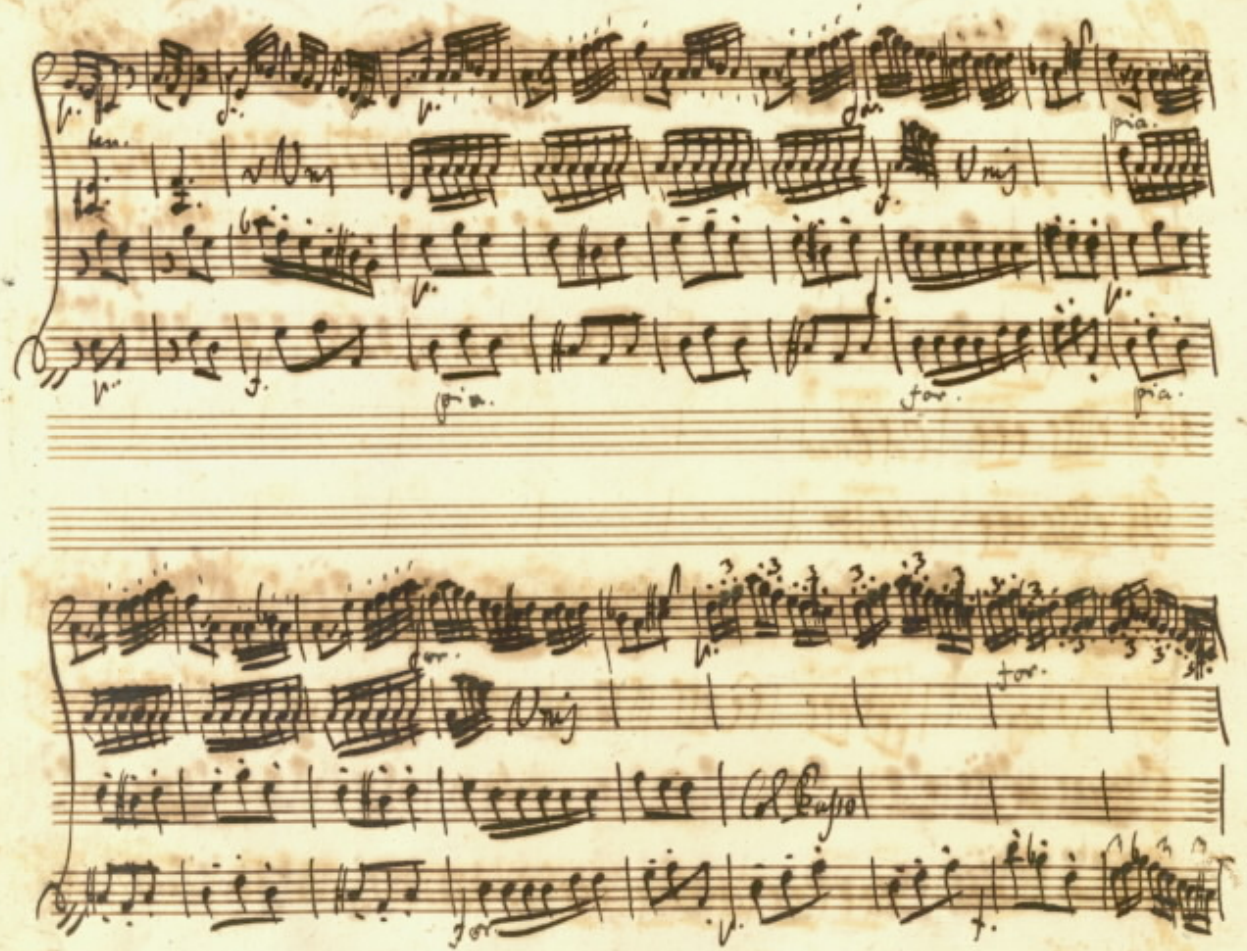

Omij
bmo
Omij

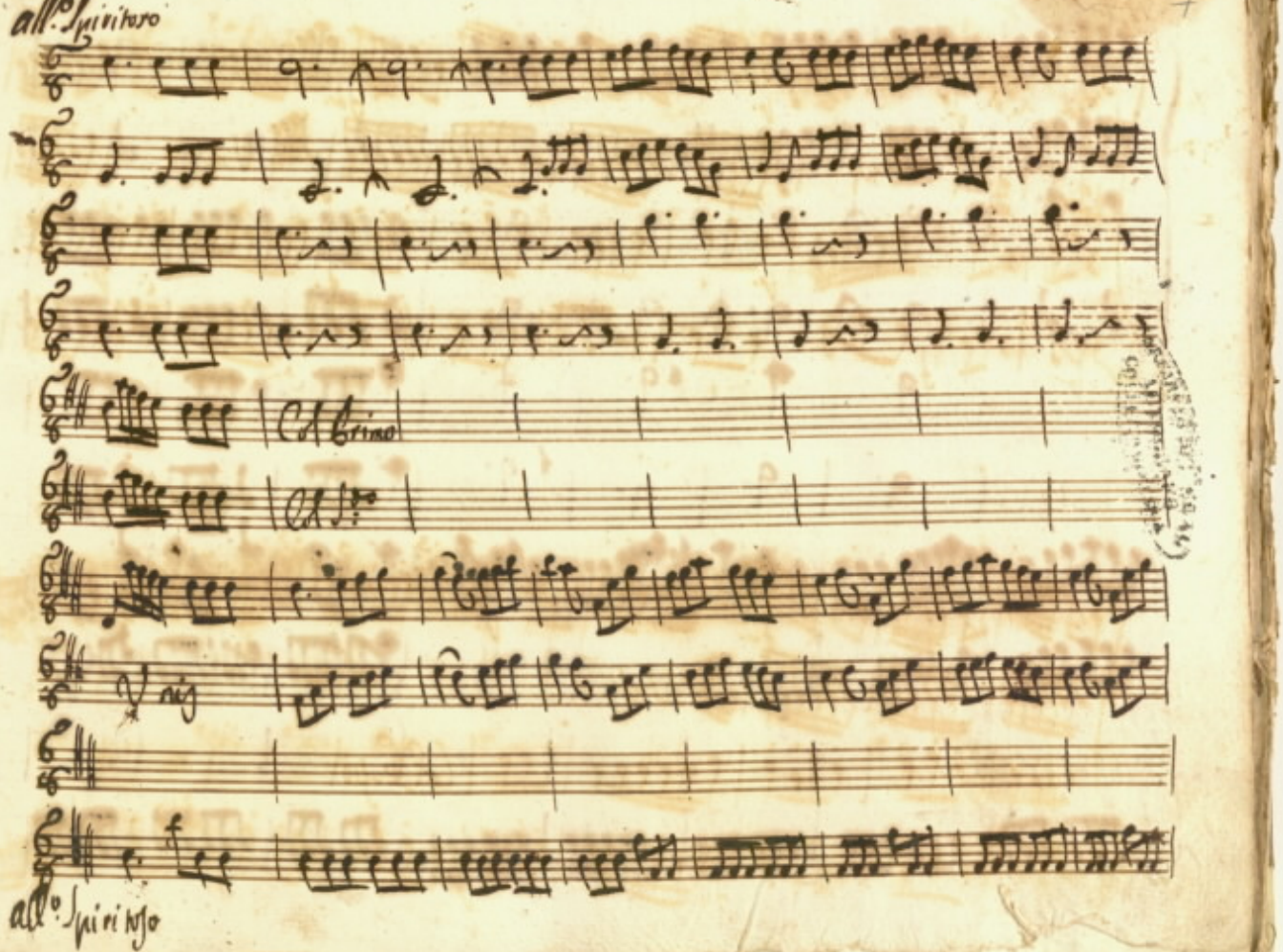

Uni

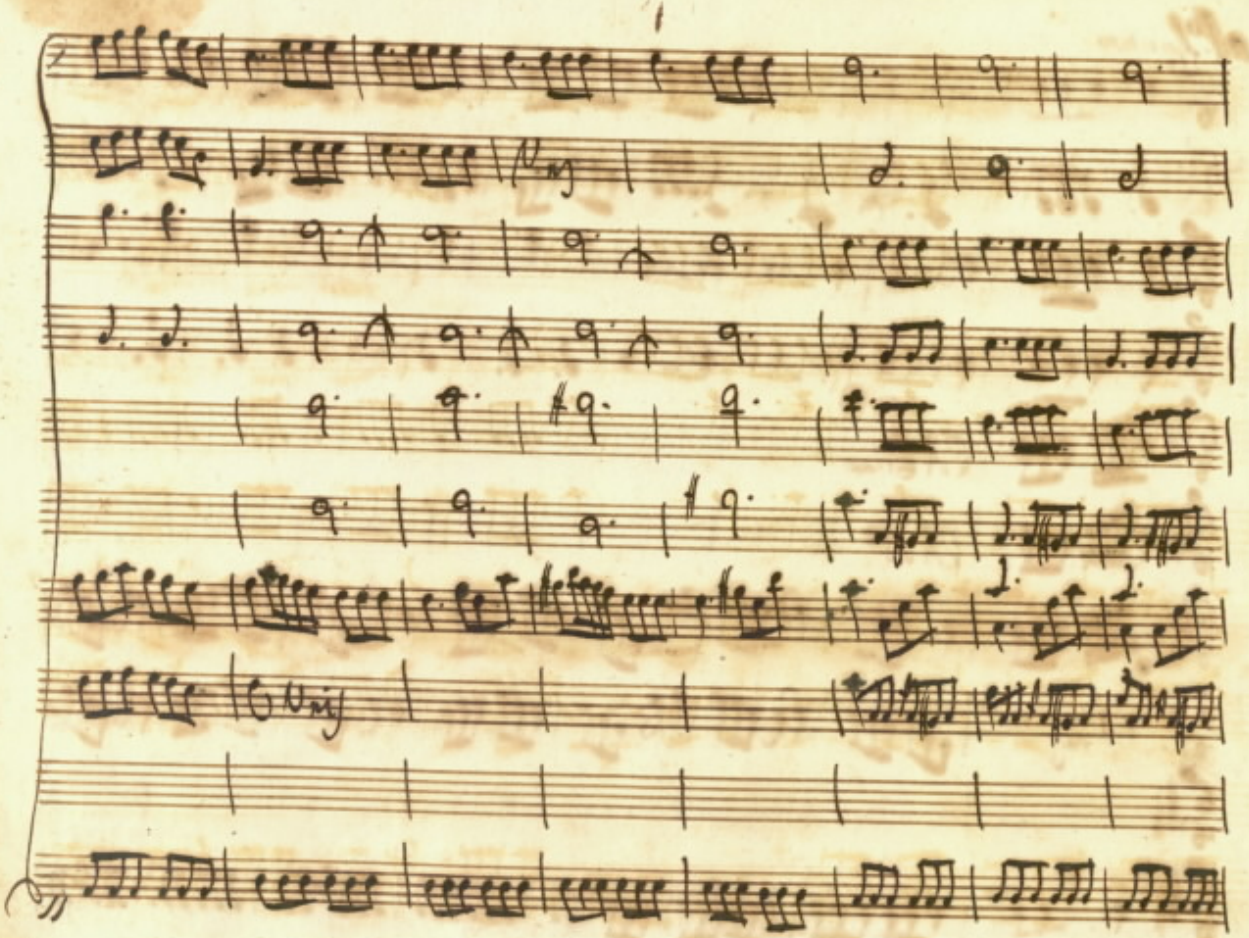

Violini
Viola
Andno
Cantabile
p.
f. ten.
for.
Unis
for. ten.
pia.
Sforz. ten.

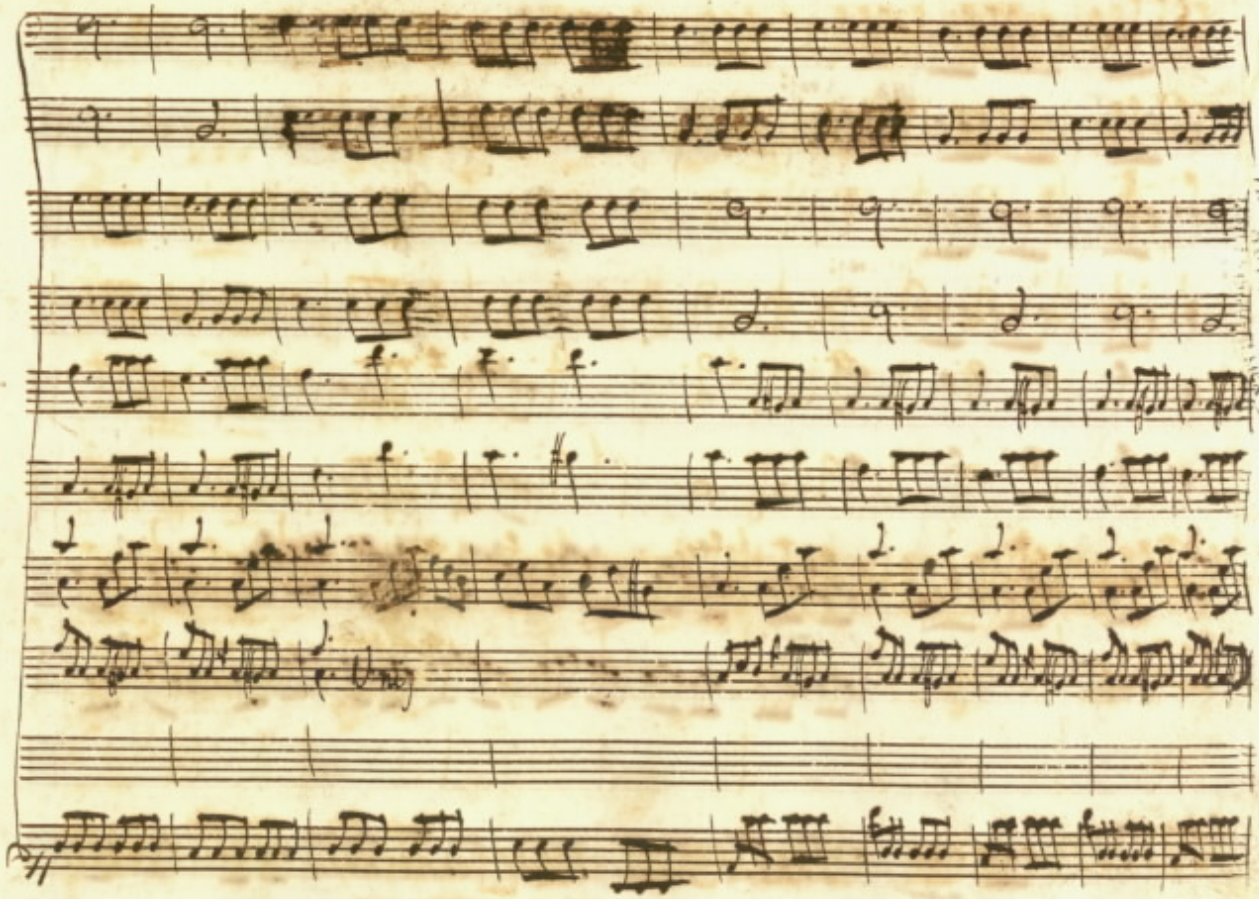

ten.
pia.
pia.
sfor.
sfor.
sfor.
sfor.

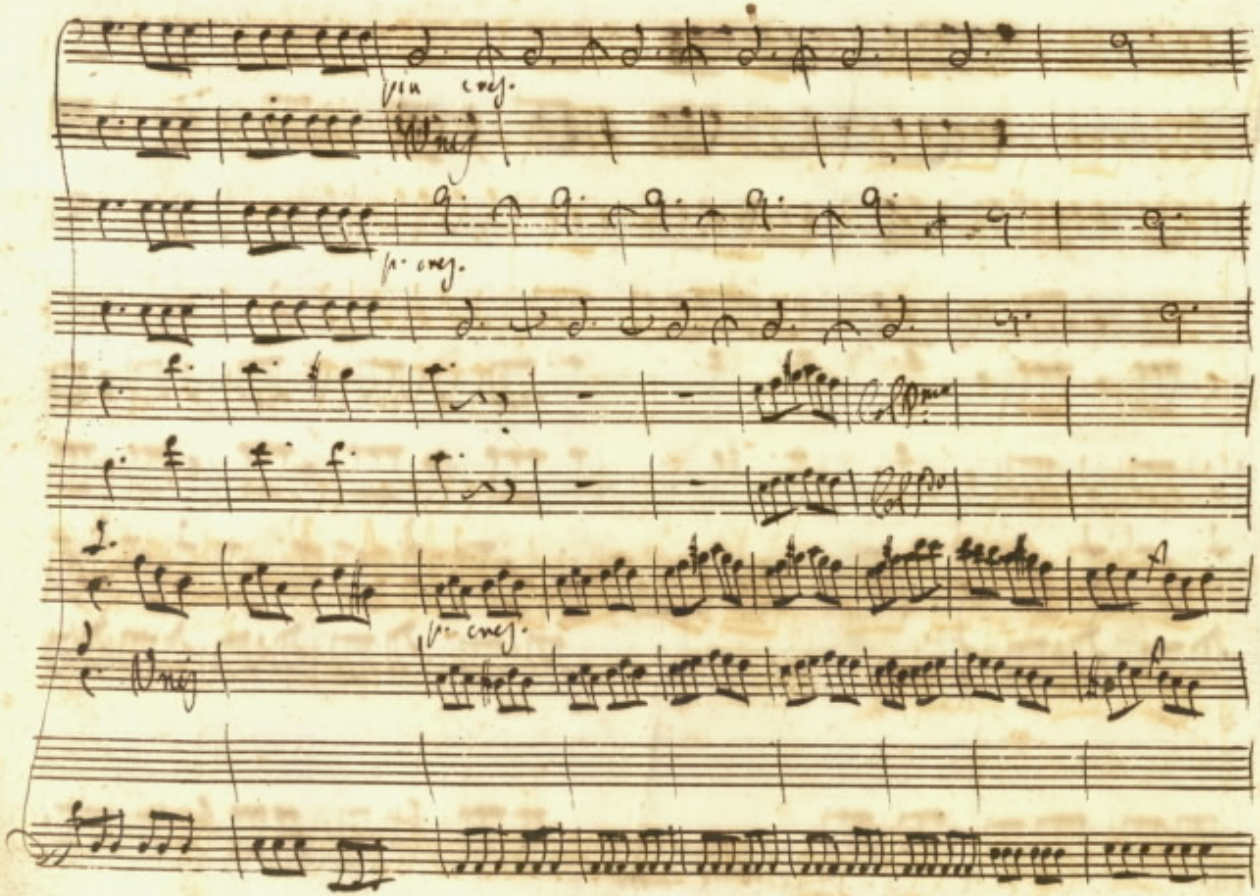

a mezza voce

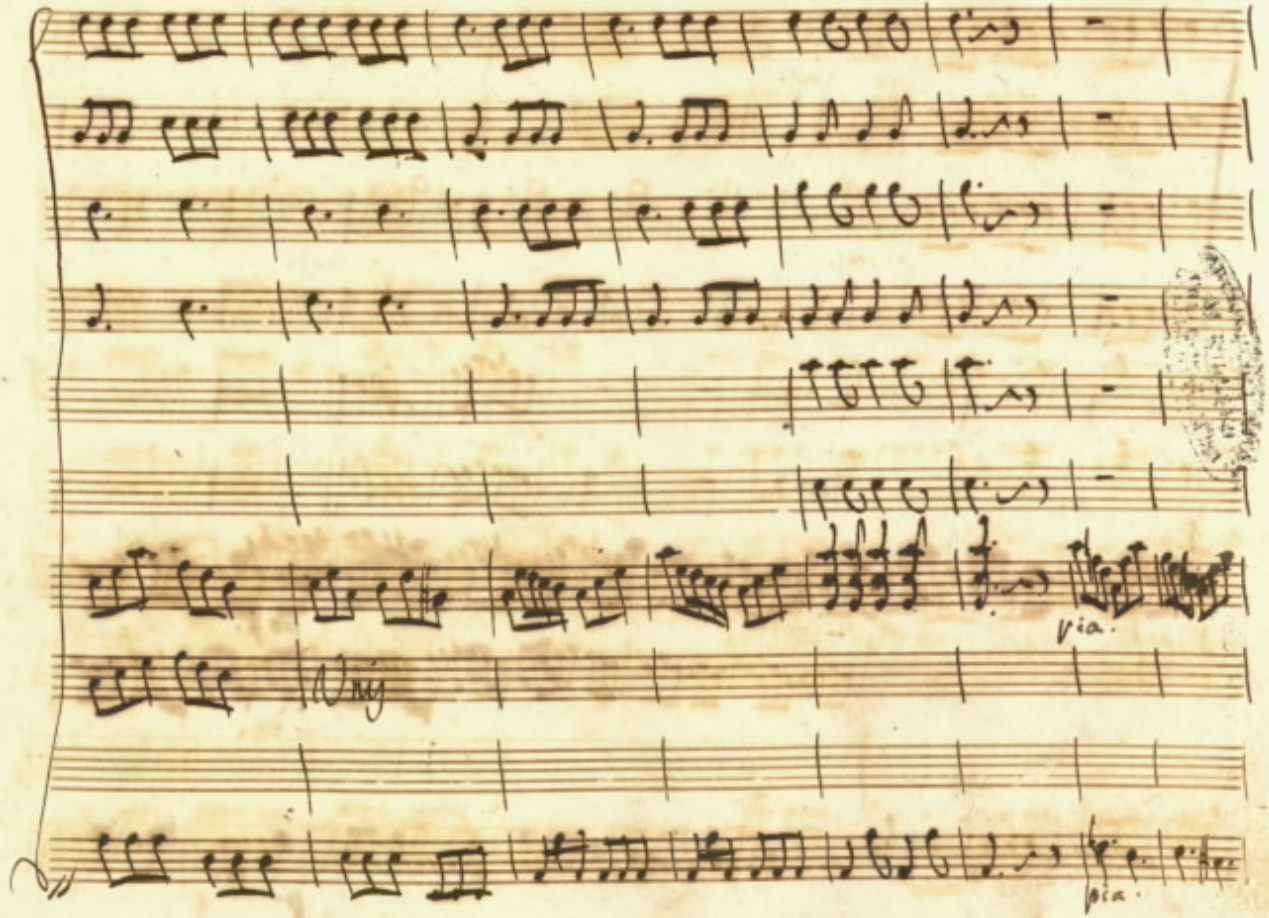


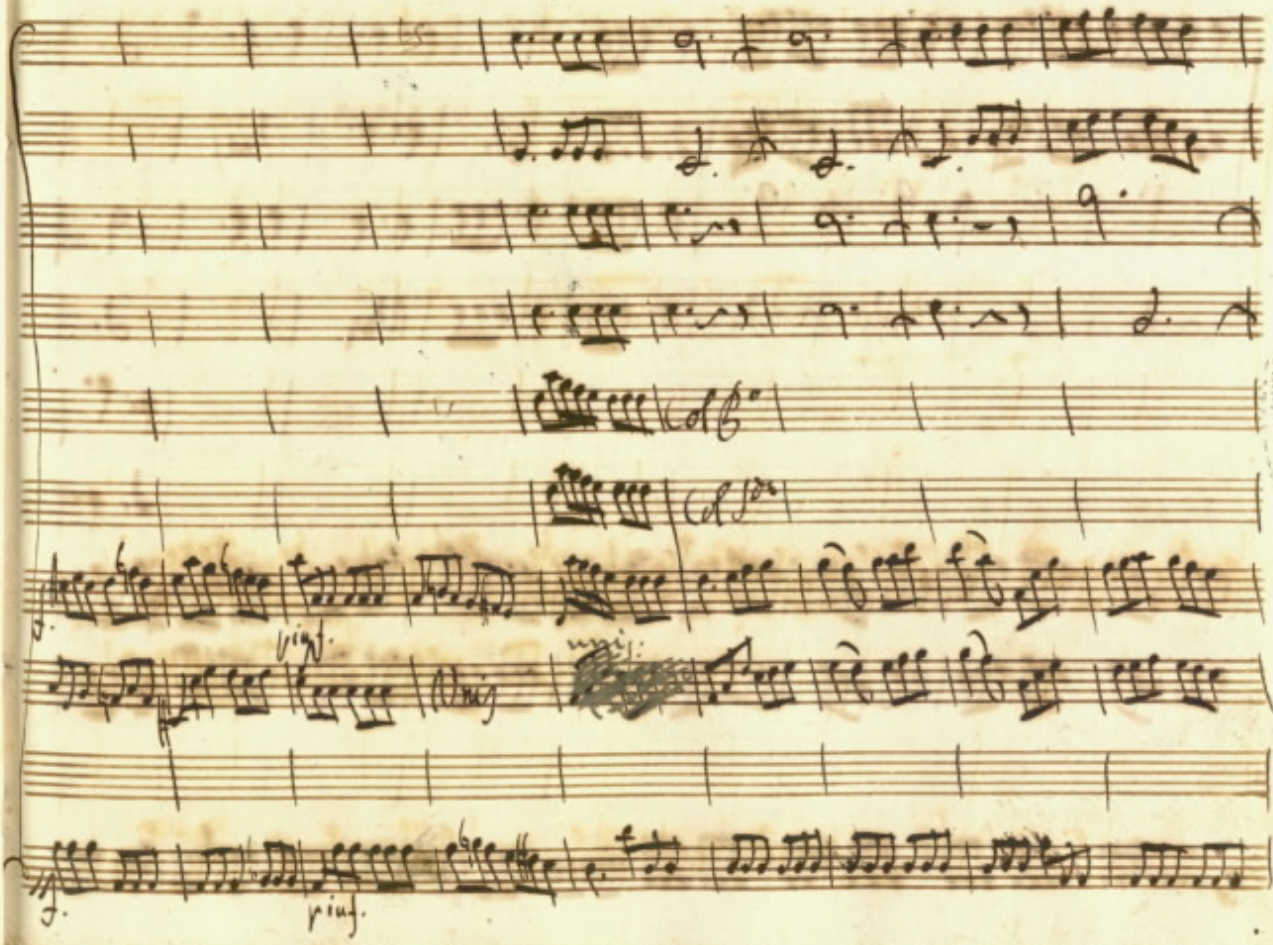

All.o Spiritoso
Adagio
All.o Spiritoso

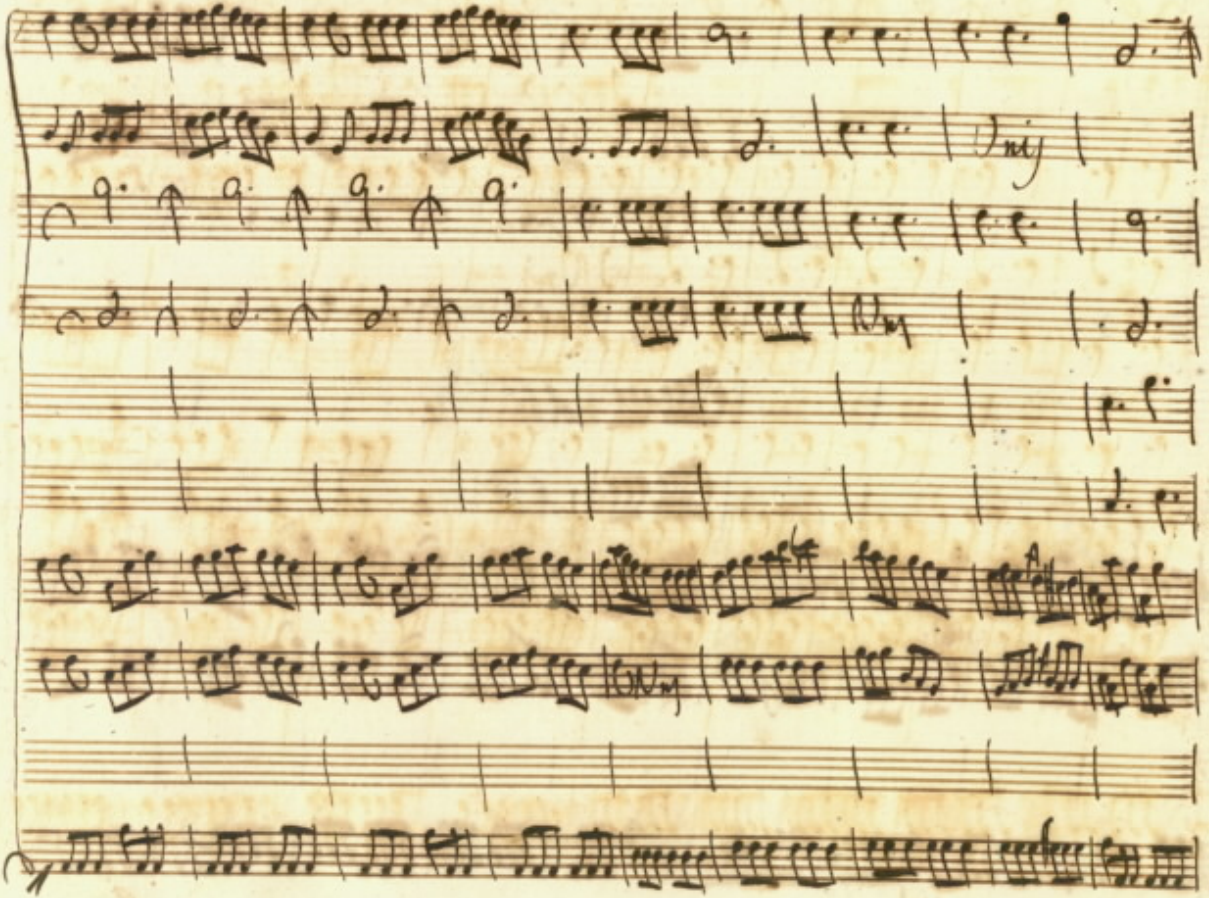


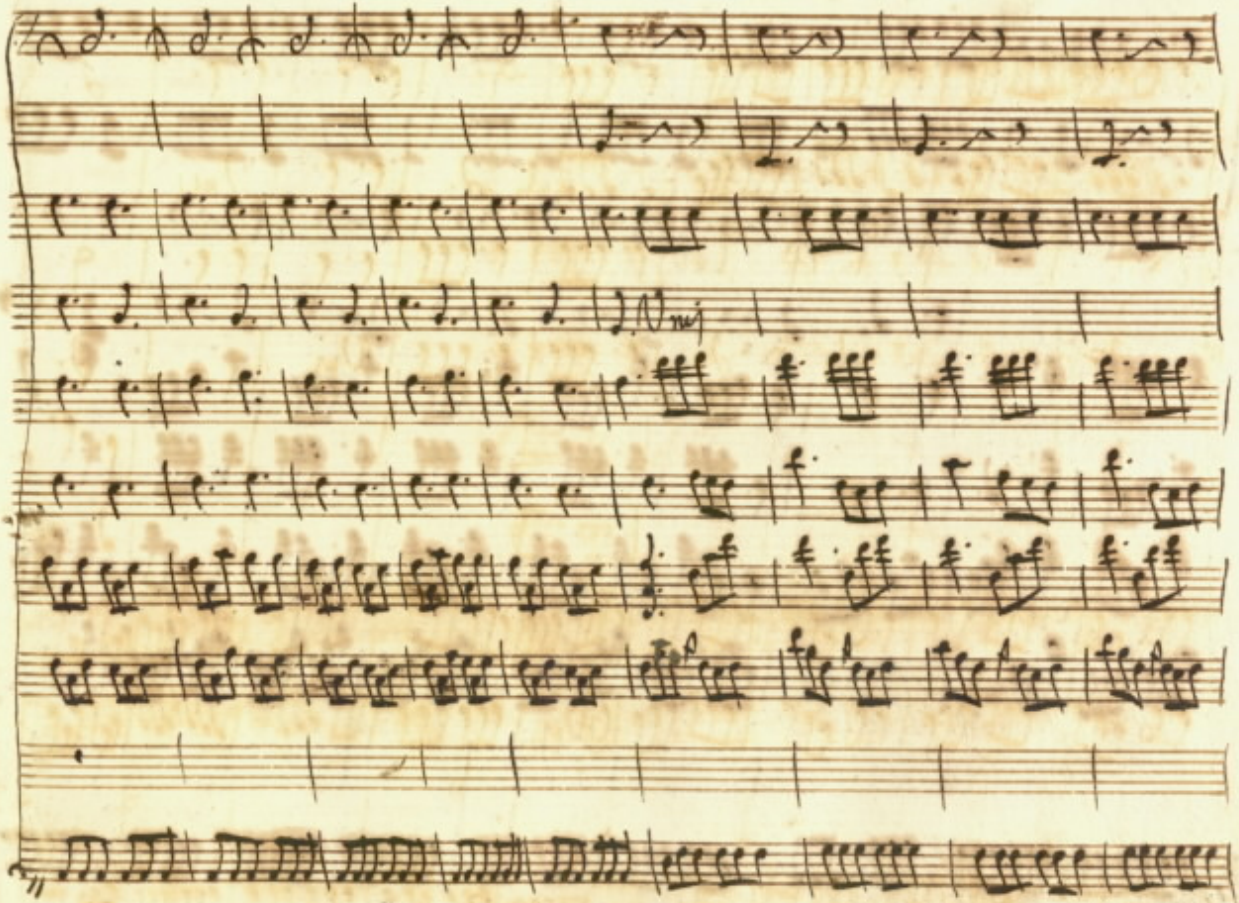


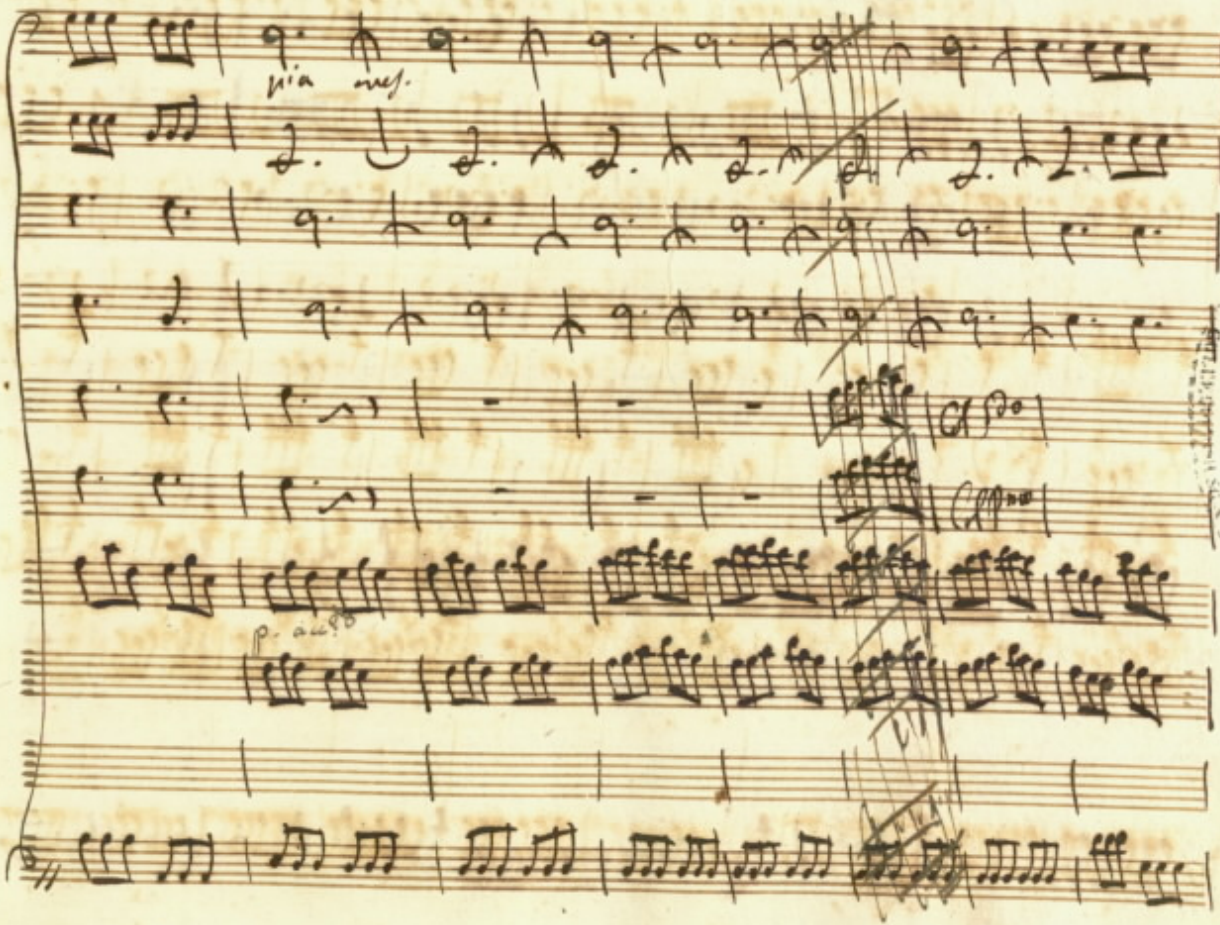

p.ia cres.
Unis
p. cres.
Col Pmo
Col Pdo
p. cres.
Unis

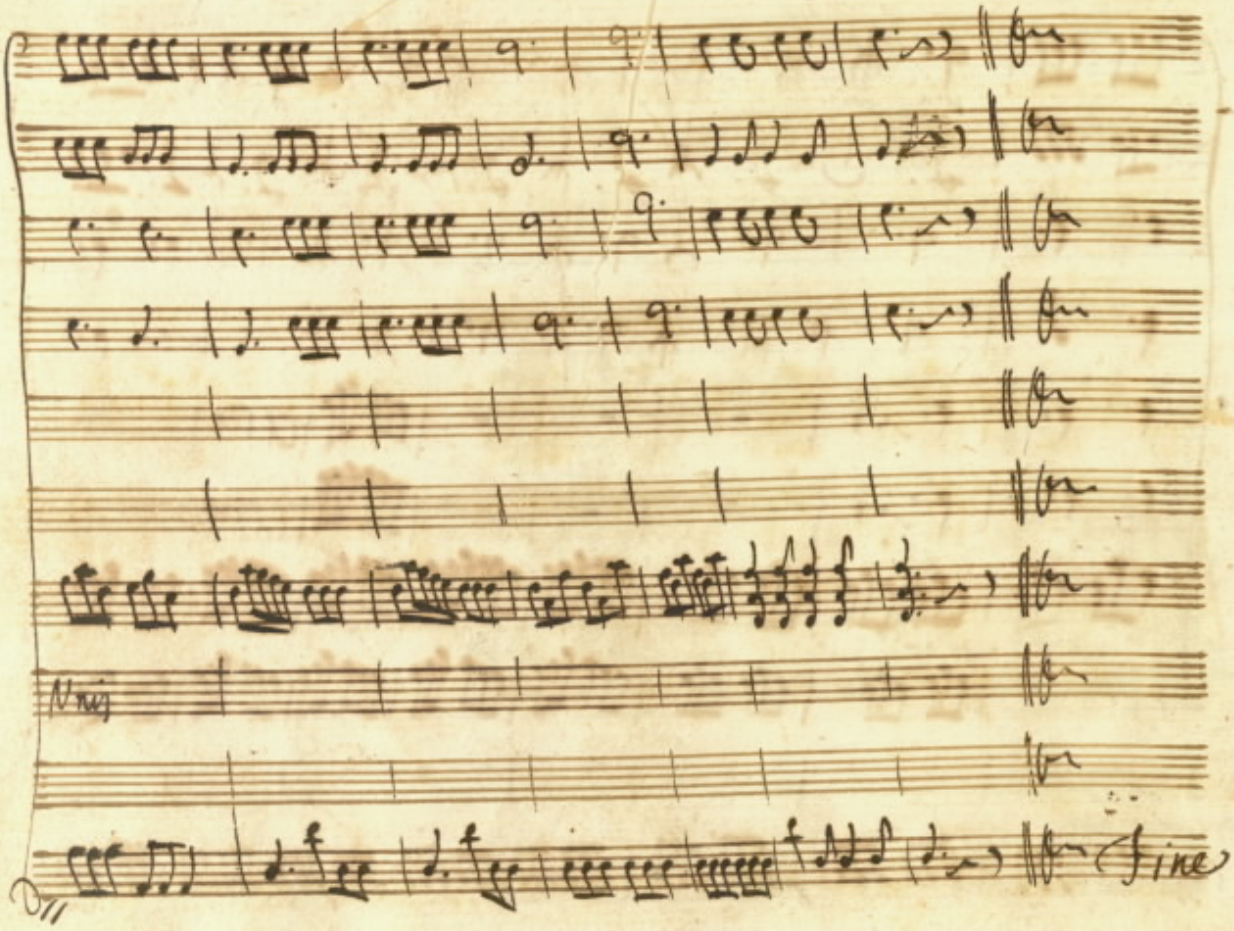

via.
pia.


vigl.
vigl.






via mey.


Fine

Atto 2.

Scena 1.a

Bernardone, Giancola, e Carmogina contrastando fra di loro, molti villani, che si frappongono a capacitarli, e poi Fabrizio

Odor.i 1.o col 1.mo

e 2.o col 2.o

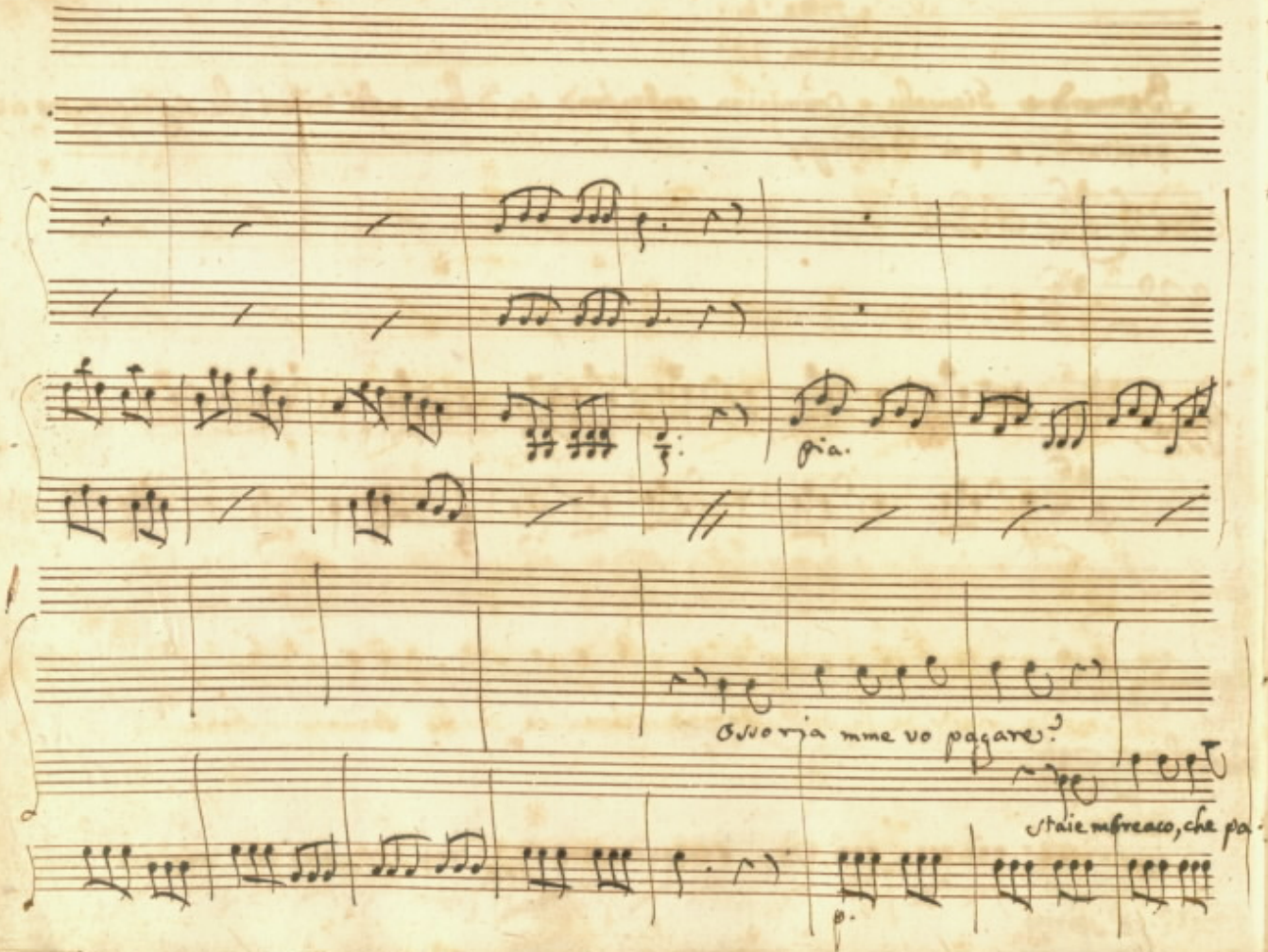
Vn.i

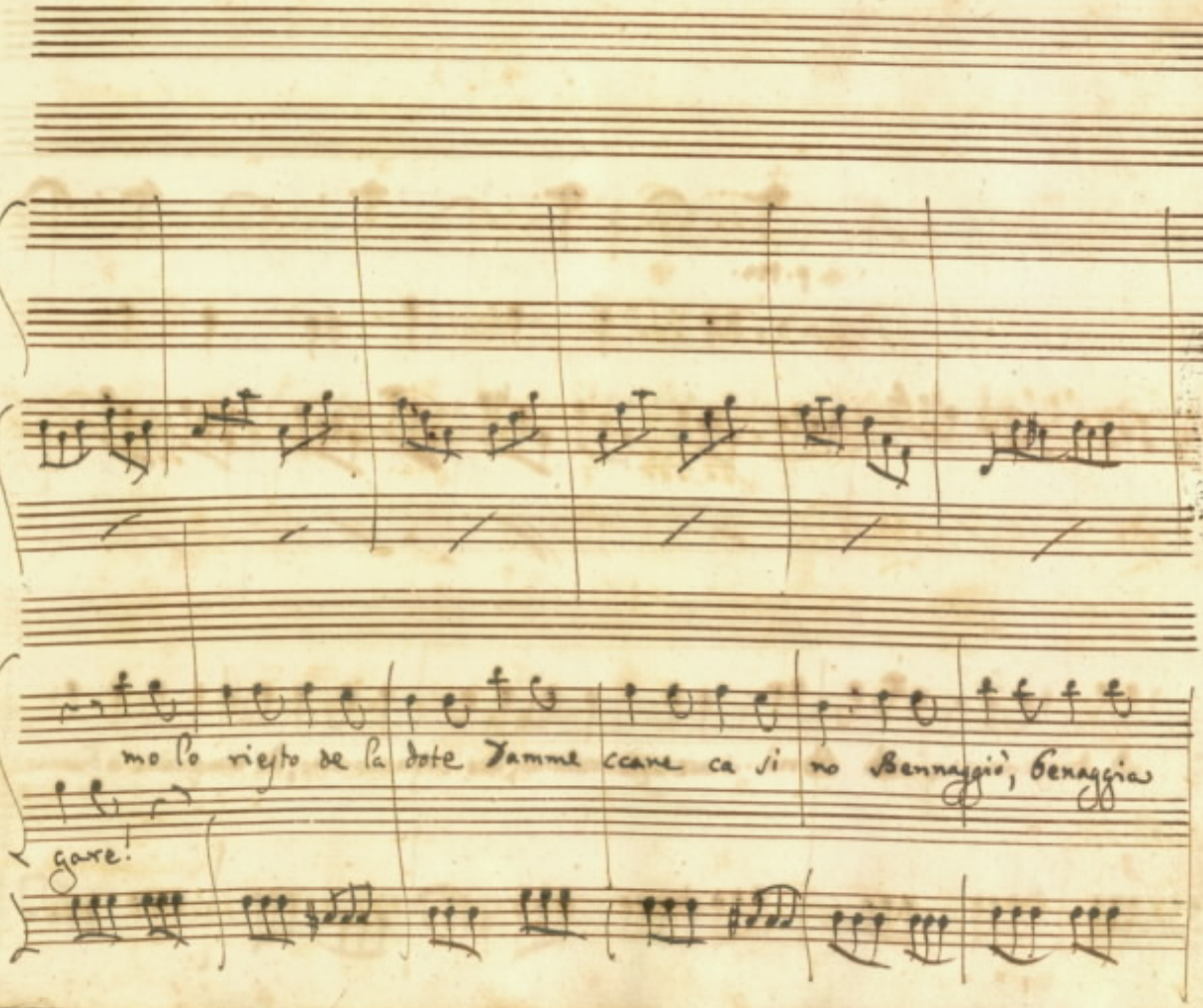
Carmogina

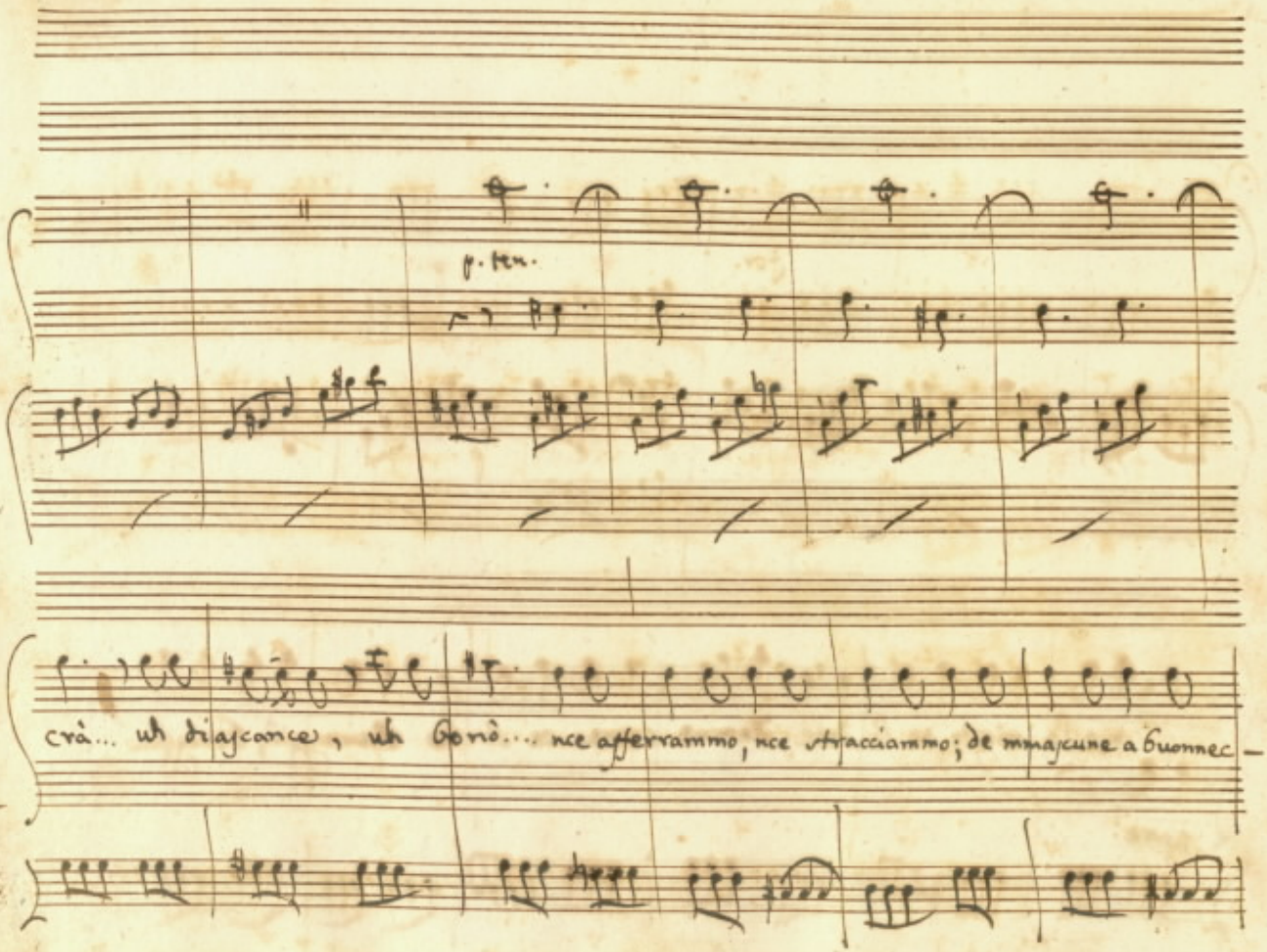
Bernardone

Giancola

Alt.o co spirito

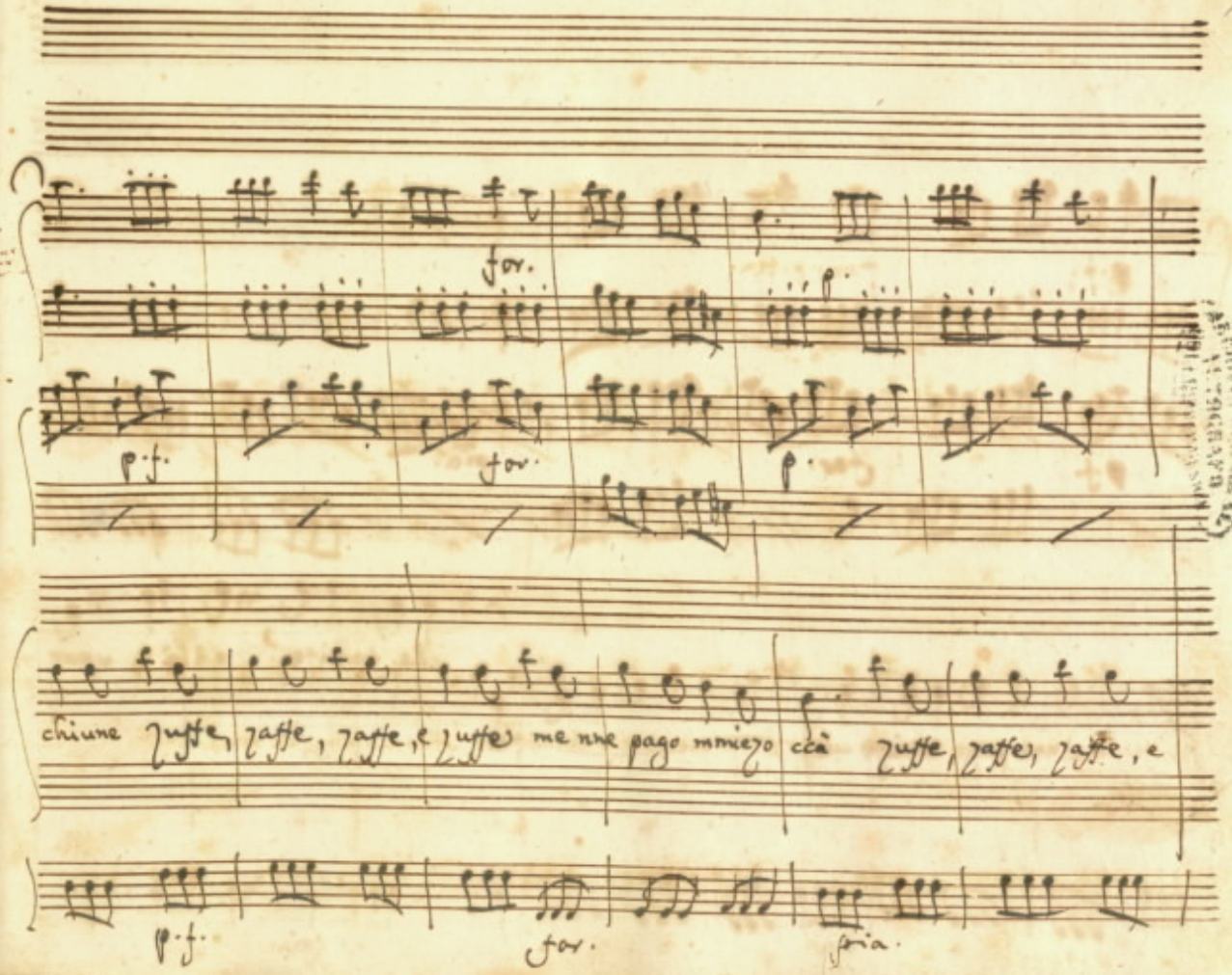

pia.
Ossoria mme vo pagare?
staie mbreaco, che pa-
p.

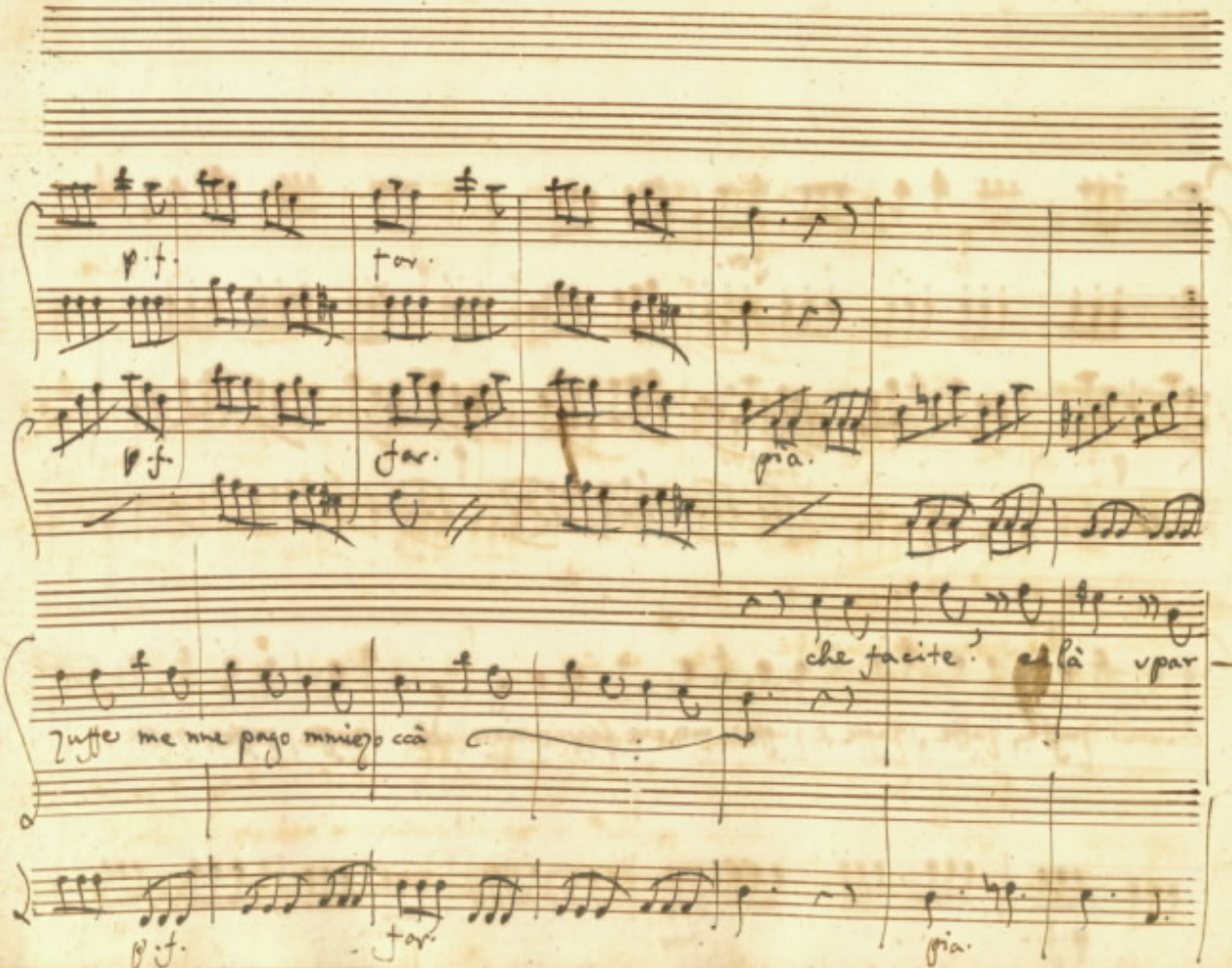

mo lo riesto de la dote Jamme ccane ca si no Bennaggiò, Benaggia
gare!



p. ten.

crà... uh diascance, uh bonò... nce afferrammo, nce stracciammo; de mmascune a buonnec-


for.
p.f.
for.
p.
chiune Zuffe, Zaffe, Zaffe, e Zuffe me nne pago mmiezo ccà Zuffe, Zaffe, Zaffe, e
p.f.
for.
forza.



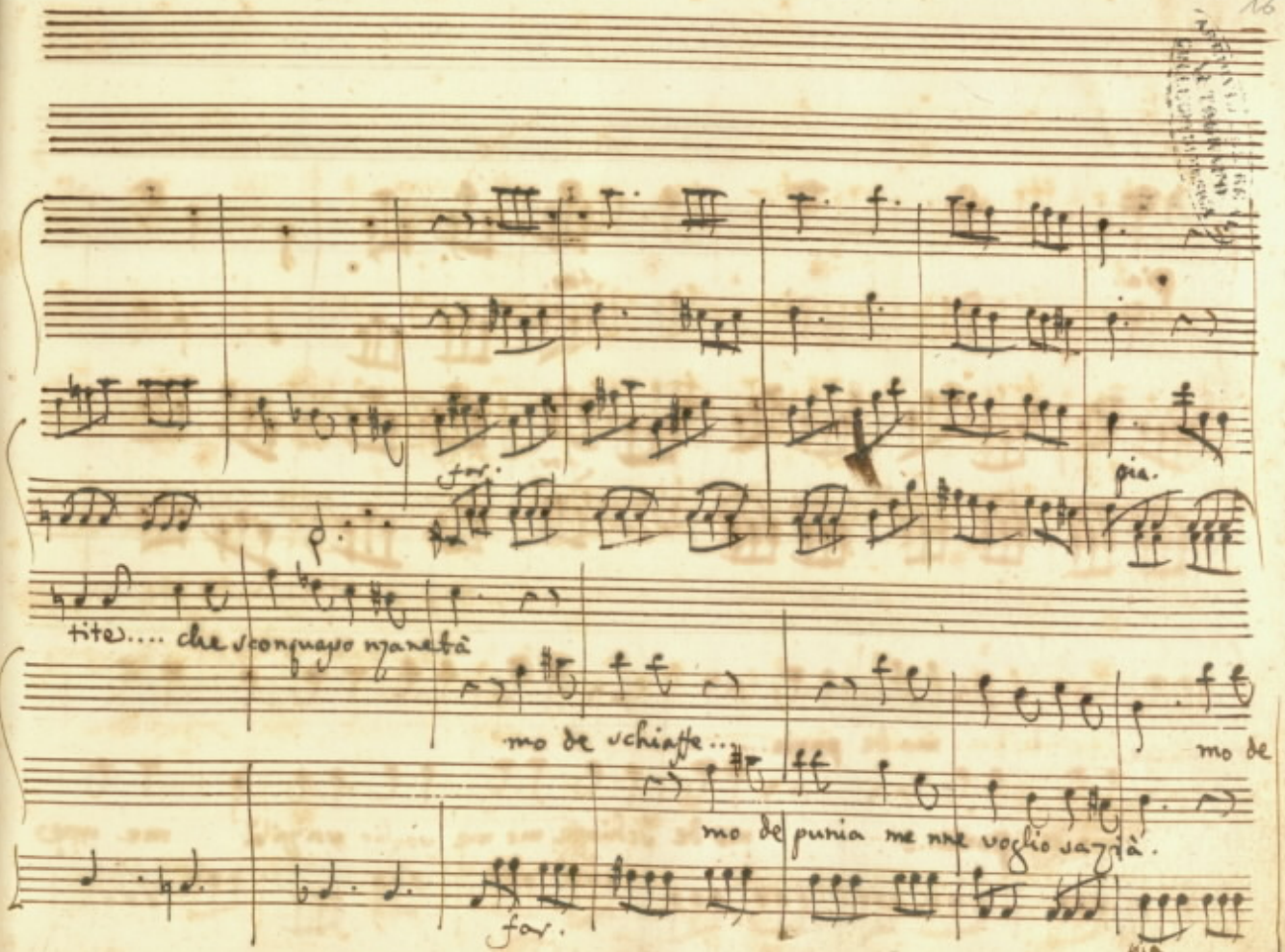
p.f. for.

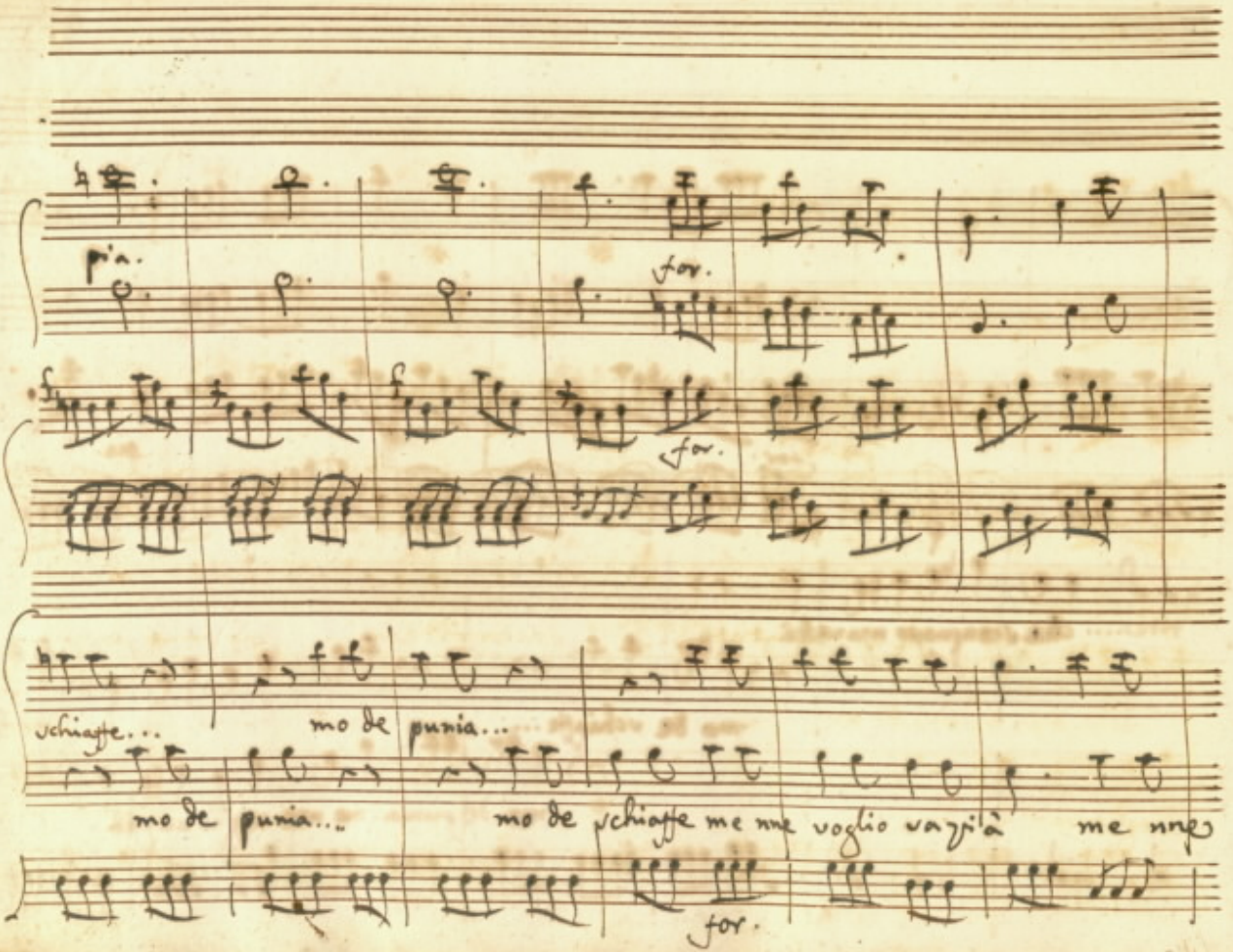
p.f. for. pia.

che facite? ed là vpar-

zuffe me nne pago mmiezo ccà

p.f. for. pia.


for.
pia.
tite.... che sconquasso nzanetà
mo de schiaffe...
mo de
mo de punia me nne voglio sazià.
for.
pia


p'a.
for.
for.
for.
vchiaffe...
mo de punia...
mo de punia...
mo de vchiaffe me nne voglio vazzà me nne

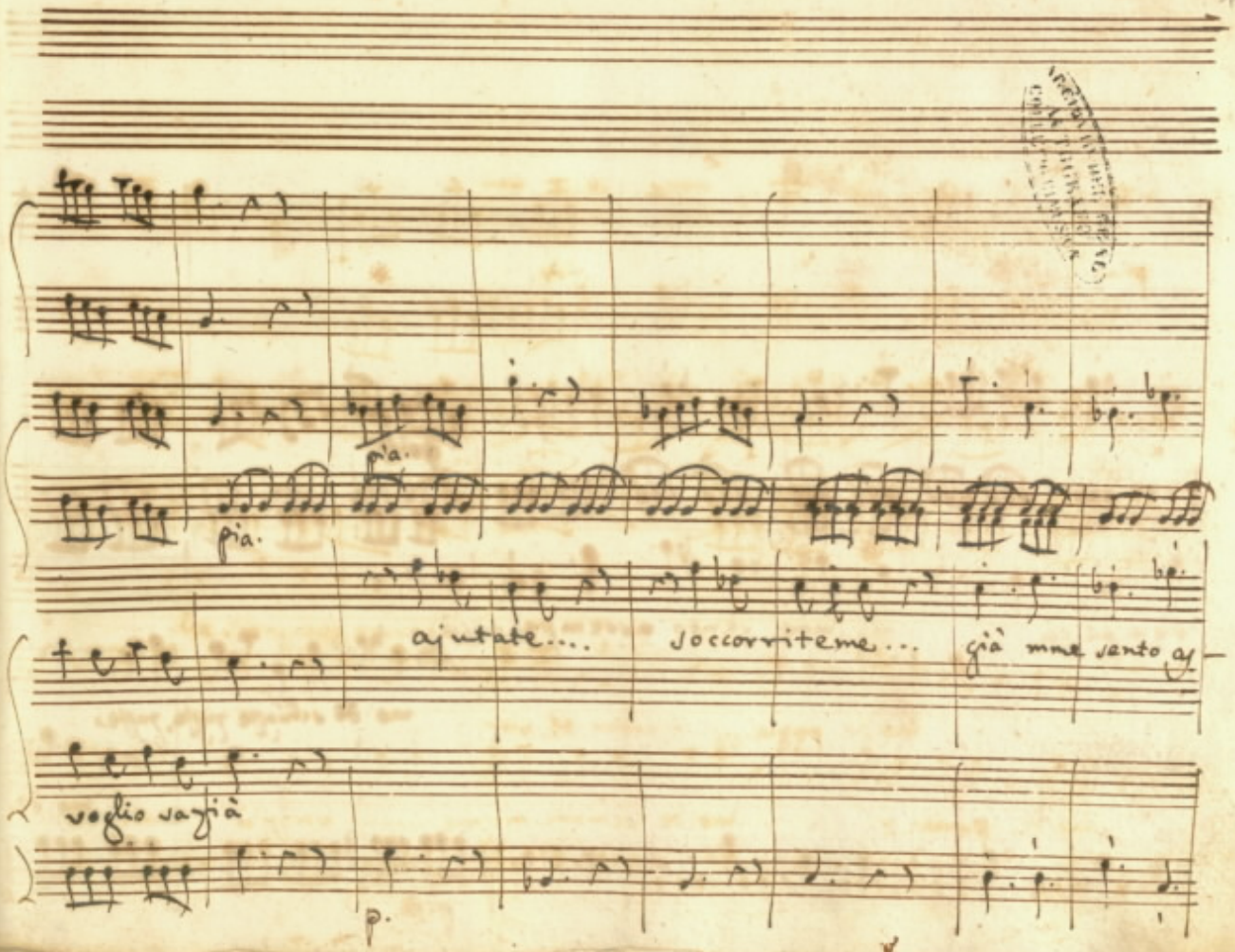
pia.

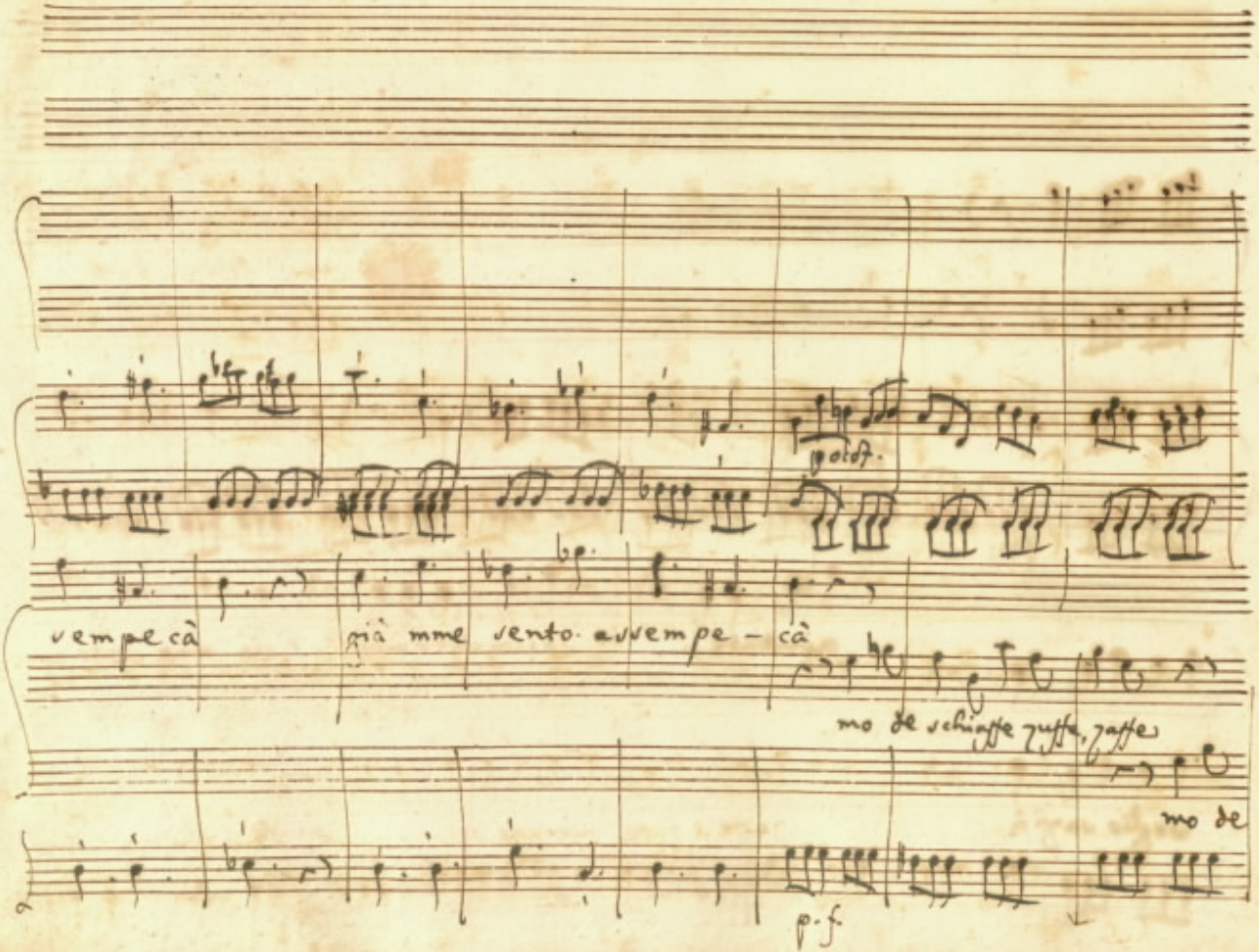
pia.

ajutate.... soccorriteme... già mme sento as-

voglio sazià

p.




vempe cà
già mme vento. avvempe – cà
mo de schiatte zuffe, zaffe
mo de
p. f.

15

p.

for.

pia.

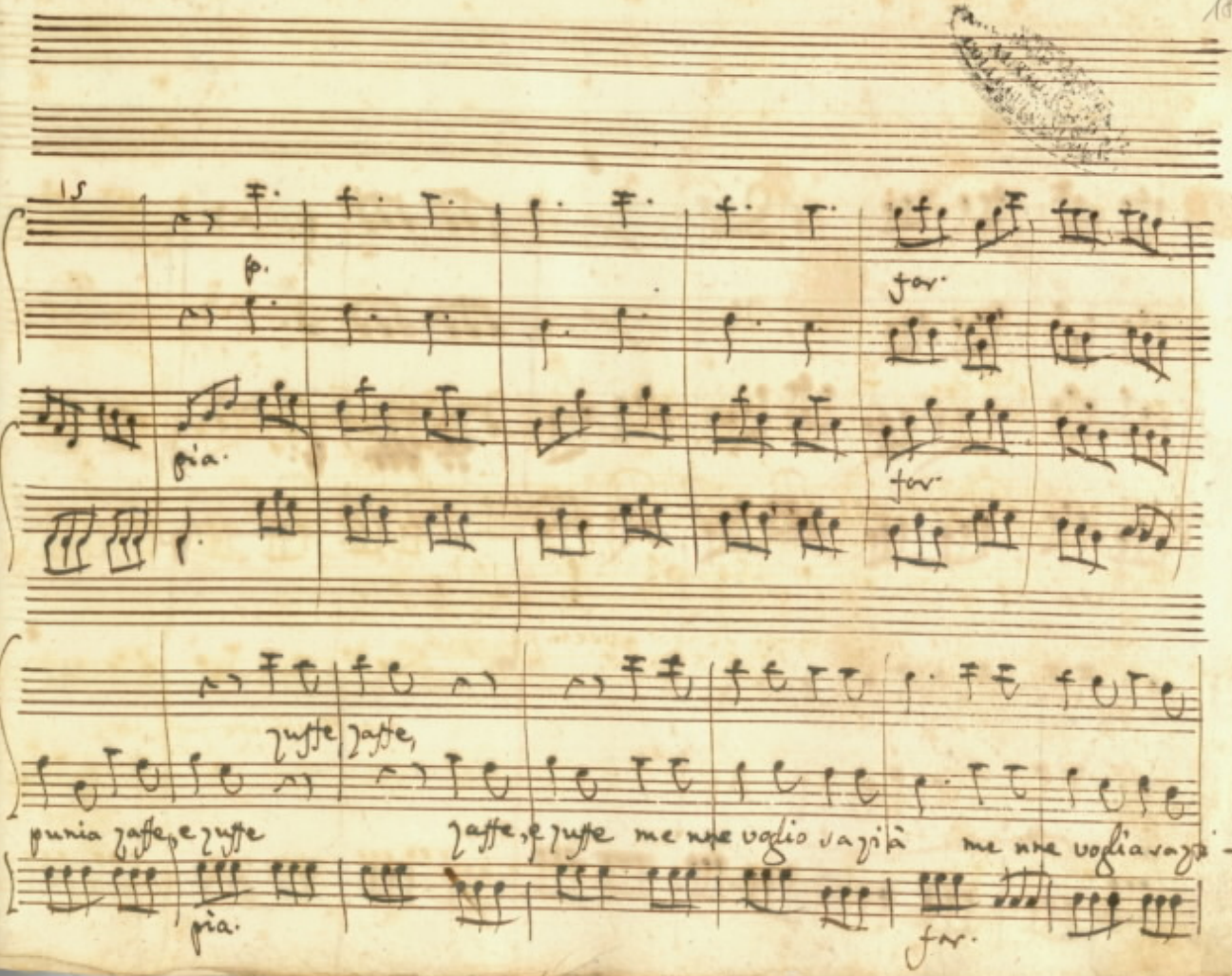
for.

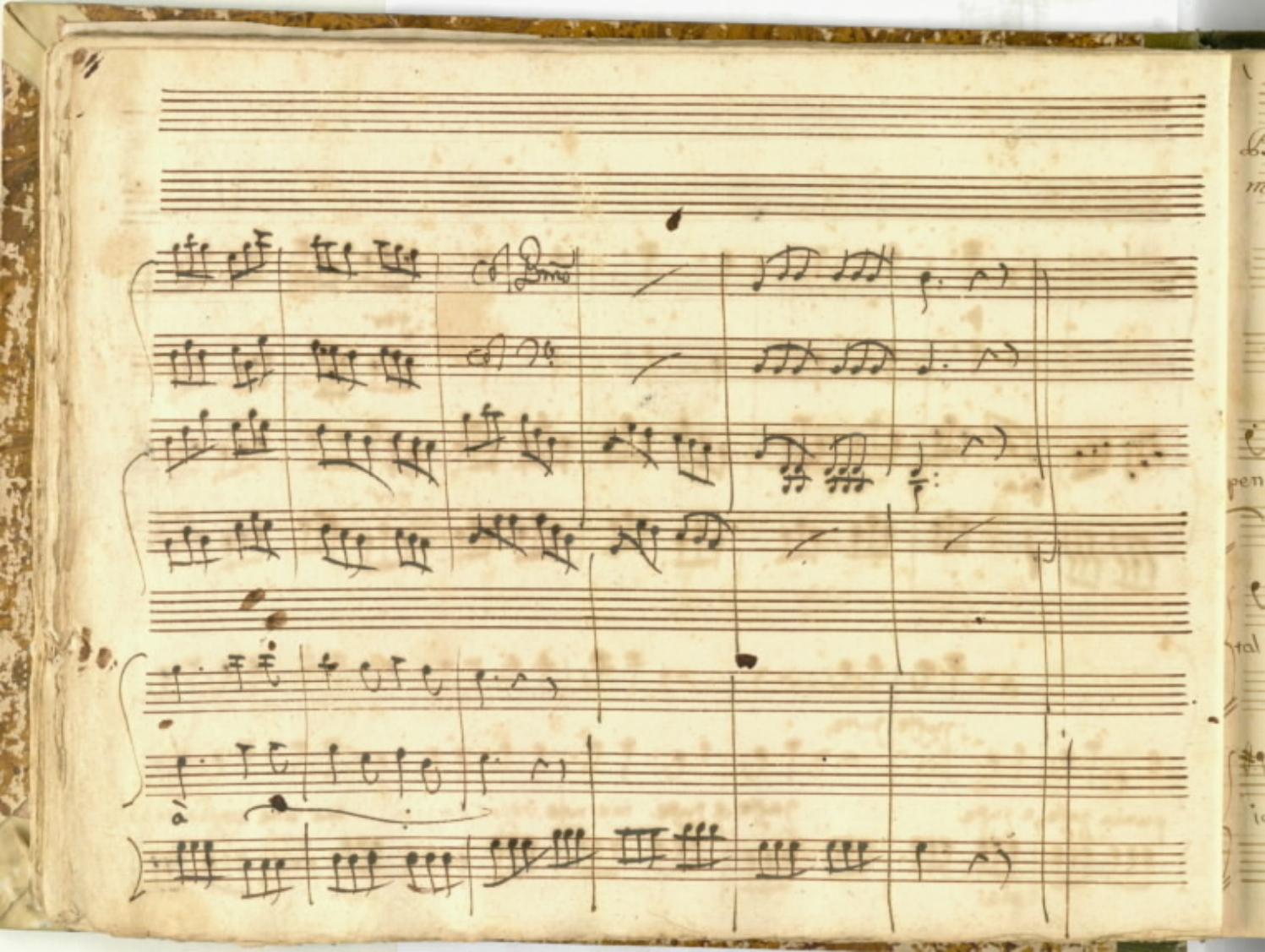
zuffe zaffe,

punia zaffe, e zuffe zaffe, e zuffe me nne voglio sazià me nne voglia sazi —

pia.

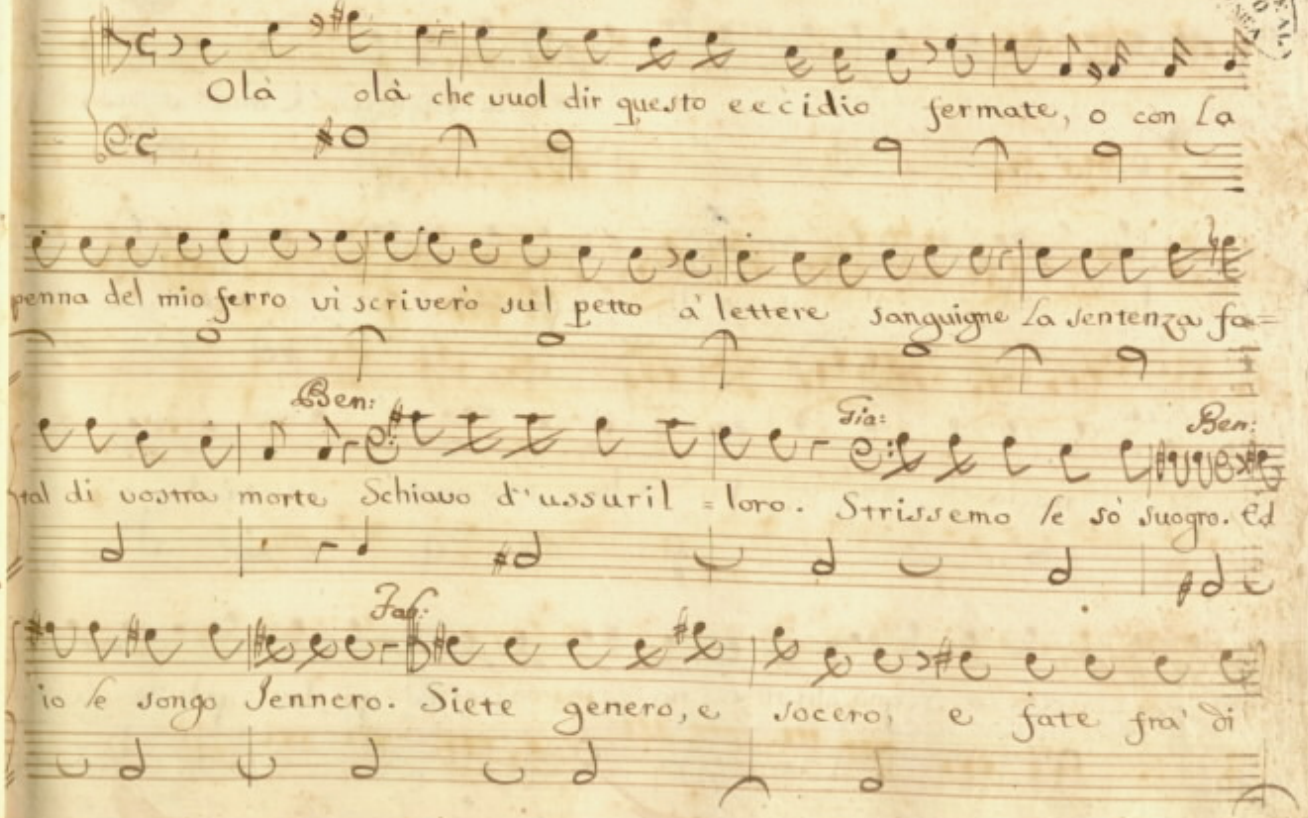
for.

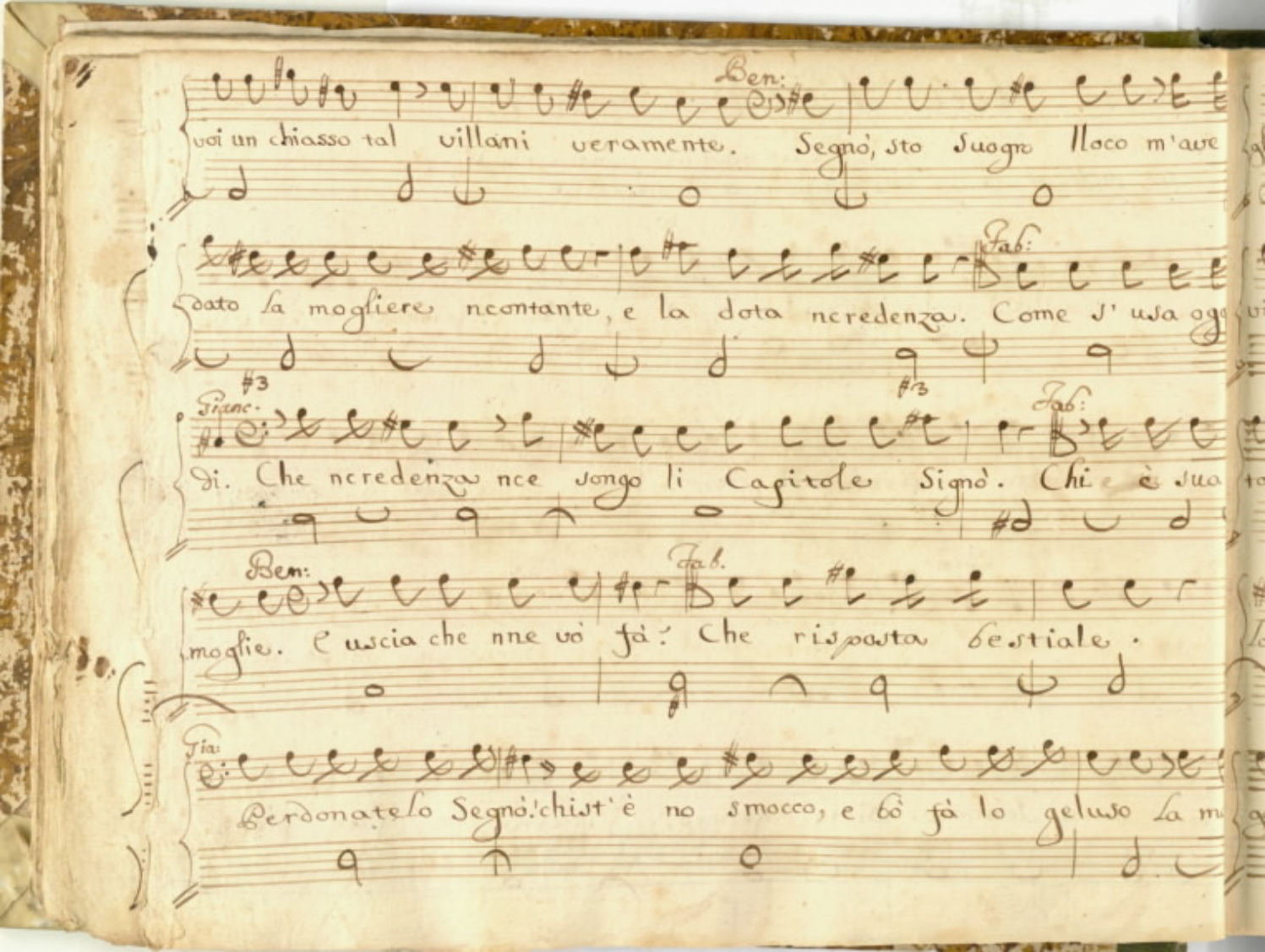




Atto Primo. Scena 1.

Bennardone, Giancola, e Carmosina contrastando fra' di loro molti Villani che si frapongono a capacitarli, e poi Frabizio





Ben:

voi un chiasso tal villani veramente. Segnò, sto Suogro lloco m'ave

Fab:

dato la mogliere ncontante, e la dota ncredenza. Come s' usa ogg

Pianc.

Fab:

di. Che ncredenza nce songo li Capitole Signò. Chi è sua

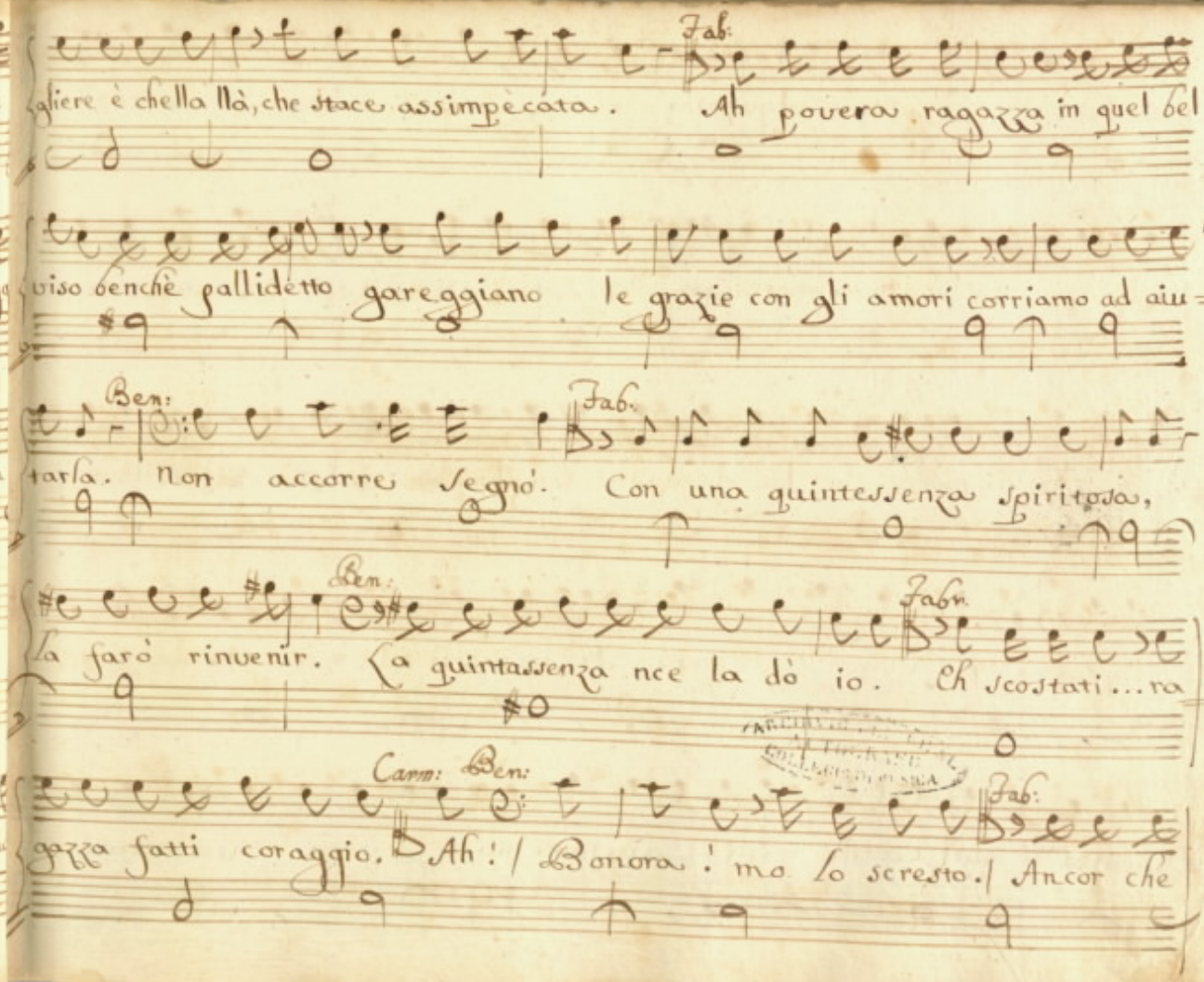
Ben:

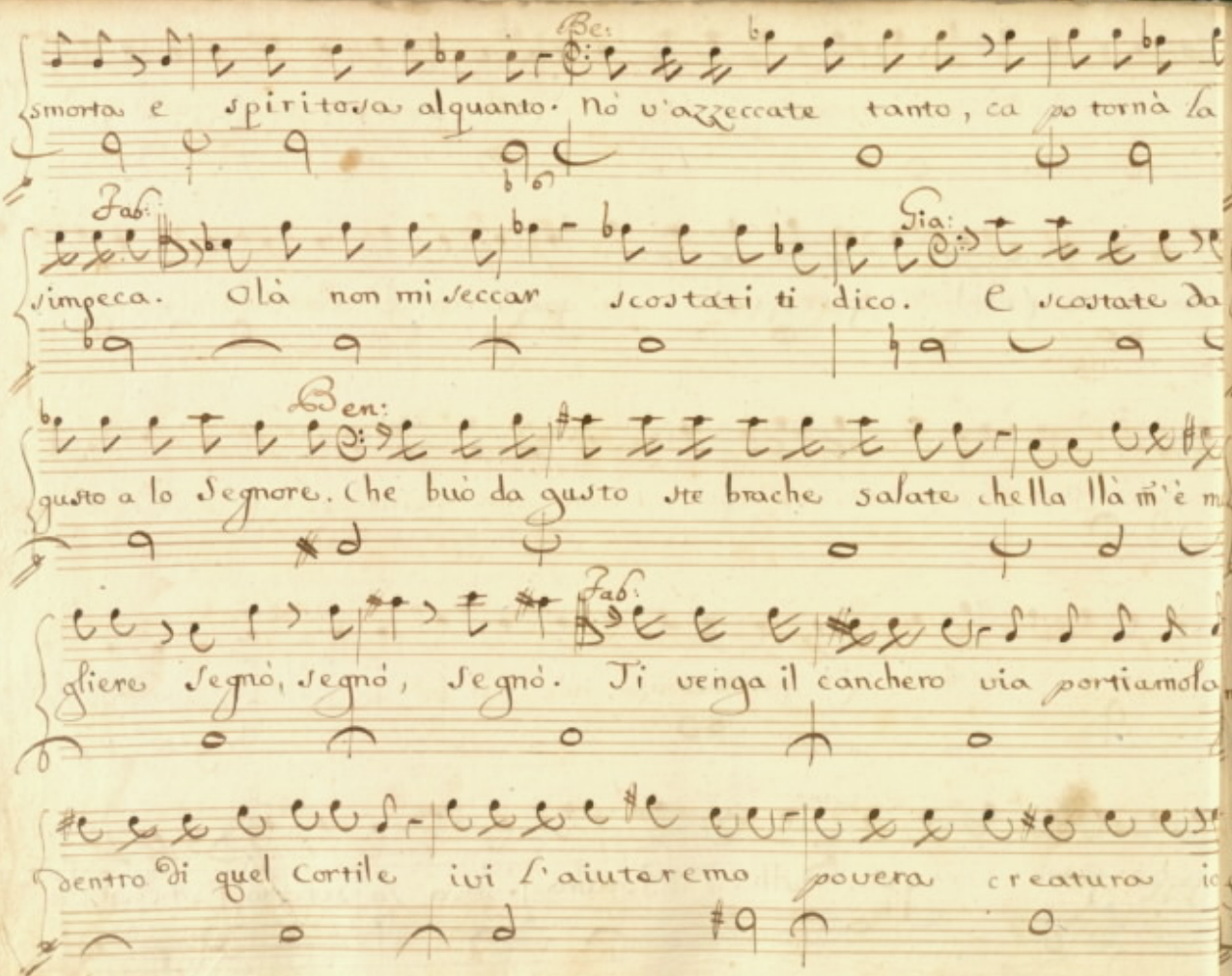
Fab.

moglie. E uscia che nne vò fà? Che risposta bestiale.

Gia:

Perdonatelo Segnò! chist' è no smocco, e bò fà lo geluso la m


Fab:
gliere è chella llà, che stace assimpecata. Ah povera ragazza in quel bel
viso benchè pallidetto gareggiano le grazie con gli amori corriamo ad aiu=
Ben:
Fab:
tarla. Non accorre segnó. Con una quintessenza spiritosa,
Ben:
Fabr.
La farò rinvenir. La quintassenza nce la dò io. Ch scostati...ra
Carm: Ben:
Fab:
gazza fatti coraggio. Ah! / Bonora! mo lo seresto. / Ancor che


Be:
smorta e spiritosa alquanto. Nò v'azzeccate tanto, ca po tornà la
Fab:
Gia:
vimpeca. Olà non mi seccar scostati ti dico. E scostate da
Ben:
gusto a lo Segnore. Che buò da gusto ste brache salate chella llà m'è m
Fab:
gliere Segnò, Segnò, Segnò. Ti venga il canchero via portiamola
dentro di quel cortile ivi l'aiuteremo povera creatura

Ben:

son caritativo di natura. Che caretà pelosa c'ha chillo co mo=

COLLEGIO DI MUSICA

Gia:

glierema iammo nuie puro. Che buò j! si pazzo vuò che se piglia

Be:

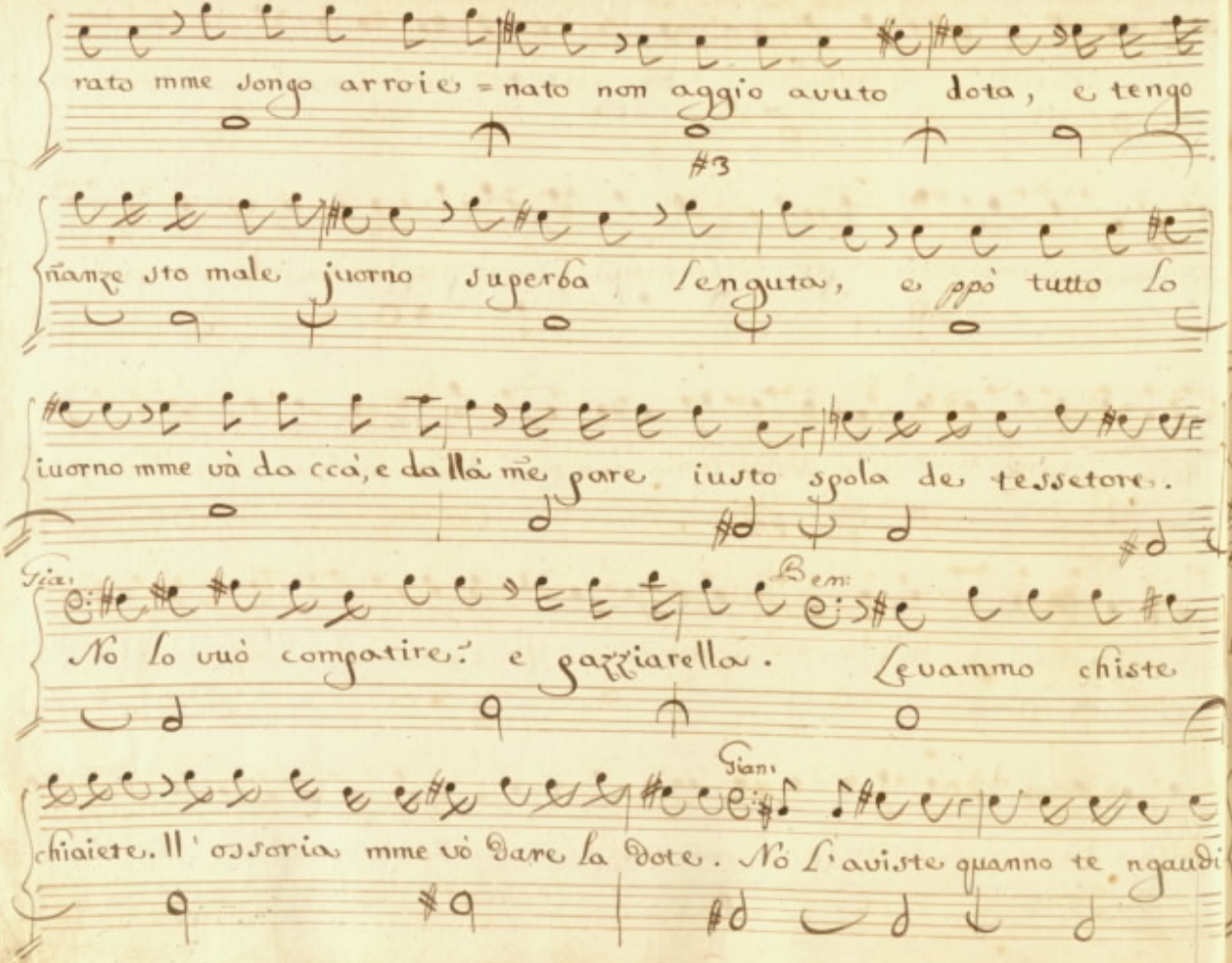
collera e a tutte duie nc'è piglia co na mazza. Chesta sarria cchiù bella! quer=

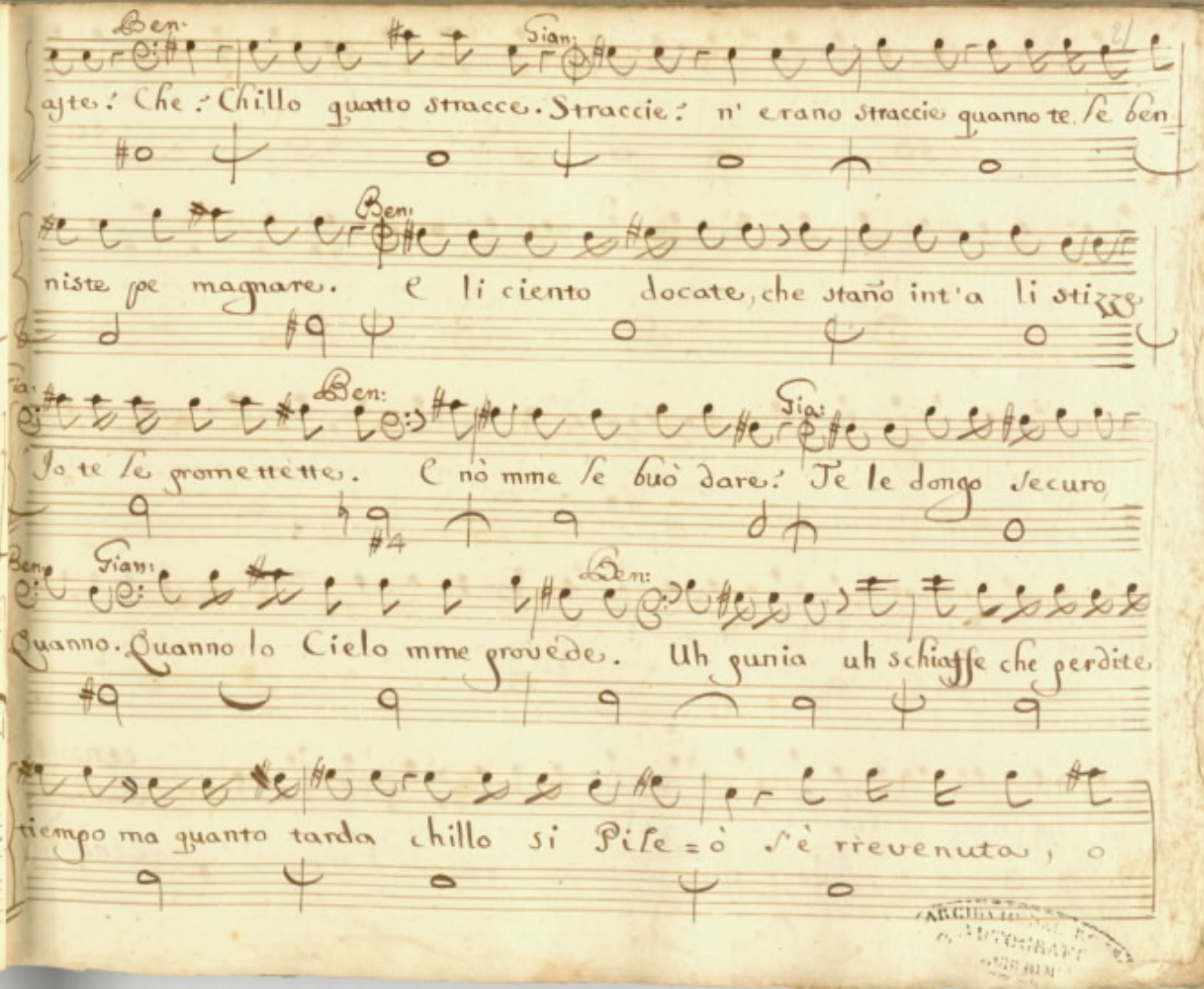
Gia:

nuta è mazziata a lo dereto. Tu no la vuò feni sta gelosia moglierета è na

Be:

femmena da bene, e tu troppo la vaie stuzzecanno. Mannaggia quanno maje me sò nzo=


rato mme Jongo arroie = nato non aggio avuto dota, e tengo
#3
ñanze sto male juorno superba lenguta, e ppò tutto lo
iuorno mme và da ccà, e dallà mme pare iusto spola de tessetore.
Gia: Ben:
No lo vuò compatire? e gazziarella. Levammo chiste
Gian:
chiaiete. Il' ossoria mme vò Dare la Dote. Nò L'aviste quanno te ngaudi


Ben:
Gian:
ajte: Che: Chillo quatto straccε. Straccie: n' erano straccie quanno te. Se ben
Ben:
niste pe magnare. E li ciento docate, che stanno int'a li stizze
Ben:
Gia:
Io te Se gromettette. E nò mme Se buò dare: Te le dongo Securo
Ben:
Gian:
Ben:
Quanno. Quanno lo Cielo mme provede. Uh gunia uh schiaffe che perdite
tiempo ma quanto tarda chillo si Pise=ò Se rrevenuta, o

Gian:

nò. S'è revenuta no la vide ca parla co lo Segnore?

Resta, e si pretienne quacche coja da mene curre, arriva, và

Ben:

Jamme na quarela a La Sagliva. Buono nce vedarrimmo. Ih

che trascurzo fanno chille Mane ah Signor mio Signor mio La Simpeca è

Scena II

Fabrizio

Sata ve nne potite ire felicissimo si pare a Suie.

Bennardo

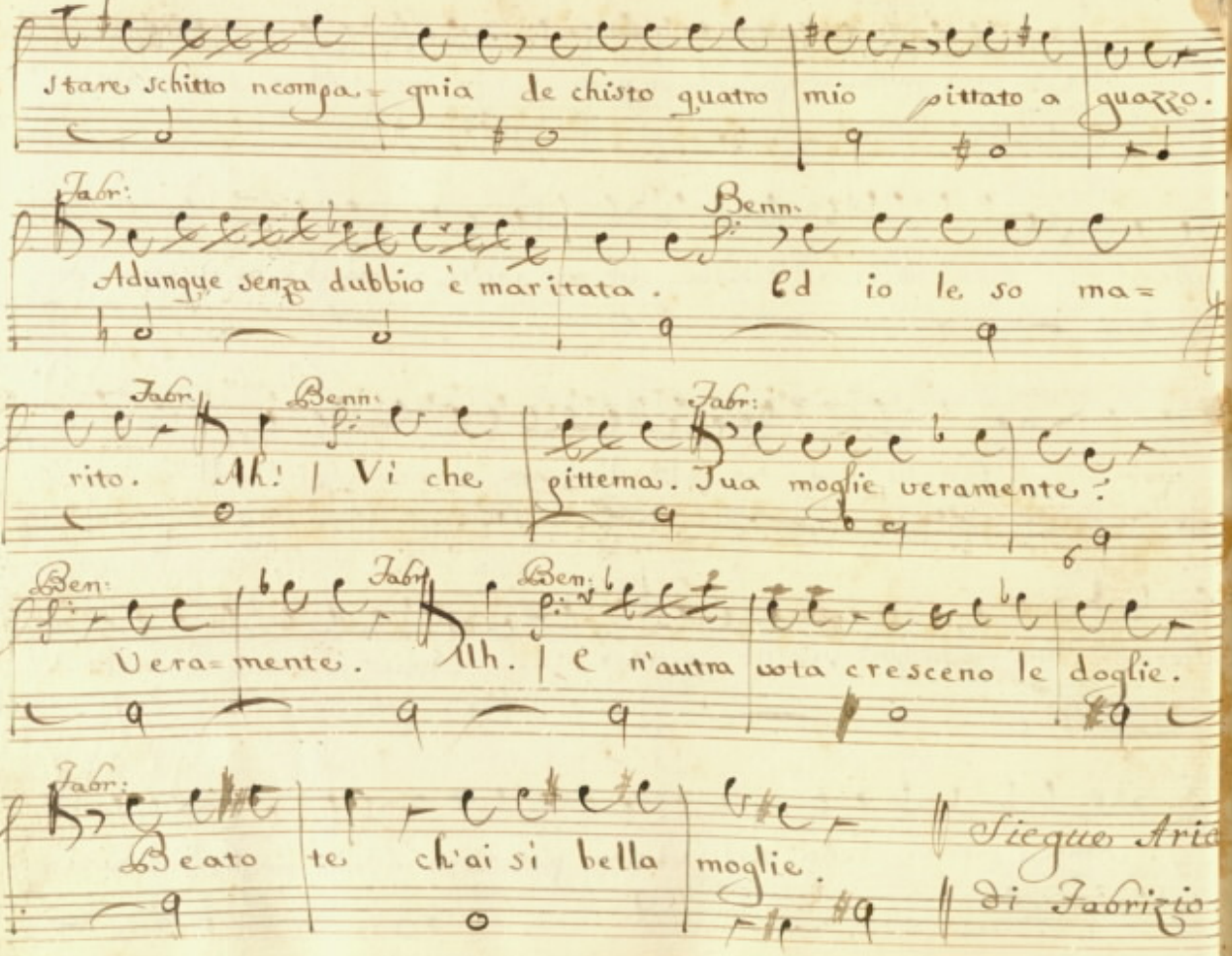
Fab: Che rara quintassenza! vale un perù in un subbito s'è rive=

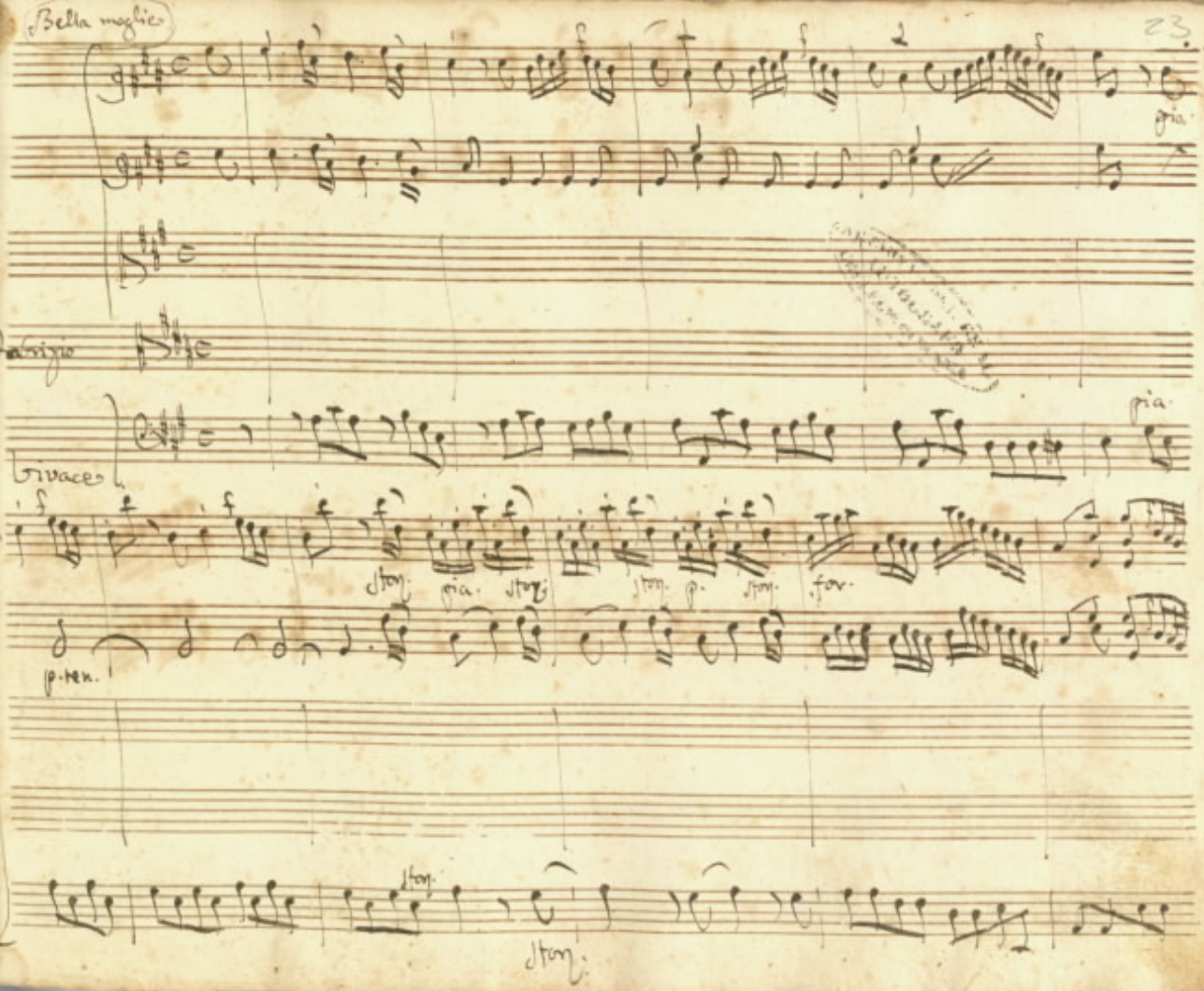
Benn: nuto. E buono obbrica= tissimo ve nne potite i mò ch'è no tiempo de

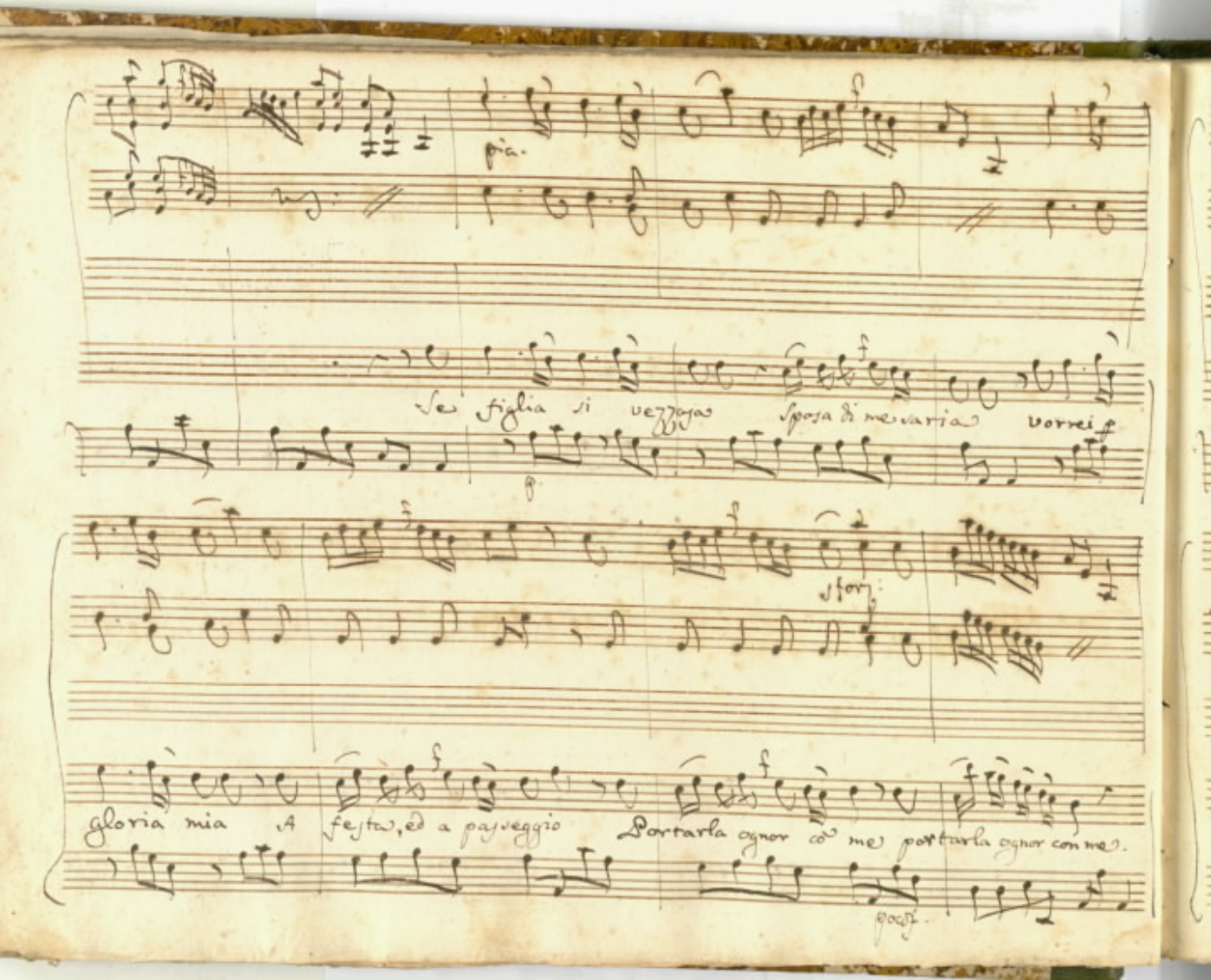
Fab: gioja. E ben tu cos'ai che dicidere con co= Benn: lei? M'è mo=

Fab: glieres. Tua moglie quel visino getturesco. Amico io stento crederlo.

Benn: Amico lei lo creda quel visino getturesco è mia moglie, ed ha da


Ittare schitto ncompagnia de chisto quatro mio pittato a guazzo.
Fabr:
Adunque senza dubbio è maritata.
Benn:
Ed io le so ma=
rito.
Fabr:
Ah! | Vi che
Benn:
pittema. Tua moglie veramente?
Fabr:
Ben:
Vera=mente.
Fabr
Ah. | E n'autra vota cresceno le doglie.
Ben:
Fabr:
Beato te ch'ai si bella moglie.
Siegue Aria
di Fabrizio


Bella moglie
pia.
Adrizio
pia.
Vivace
stoy.
pia.
stoy.
stoy.
p.
stoy.
for.
p. ten.
stoy.
stoy.



pia.

Se figlia si vezzosa Sposa di me saria vorrei p

p

sforz.

gloria mia A festa, ed a passeggio Portarla ognor cō me portarla ognor con me.

poco f.

(ARCHIVIO DEL REGIO CONSERVATORIO)

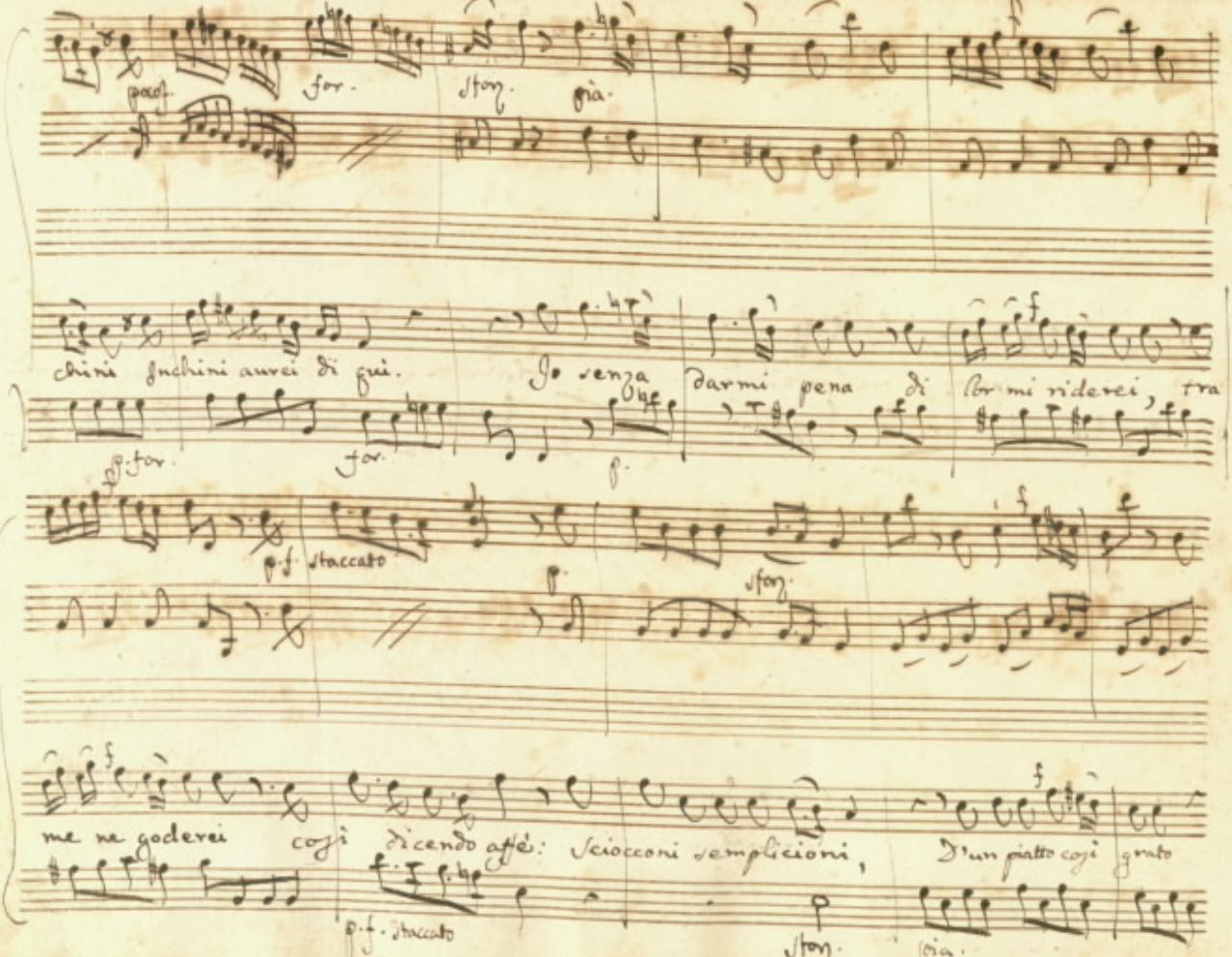
sò che più d'uno ardito la mostrarebbe a dito, direbbe: eccola lì. eccola eccola lì.

pia. for.

stonz. p. f. stonz. p.

Aurei di là corteggio, Inchini aurei di qui Inchini In-

stonz. p. f. stonz. p.



pocof. for. Sforz. pia.

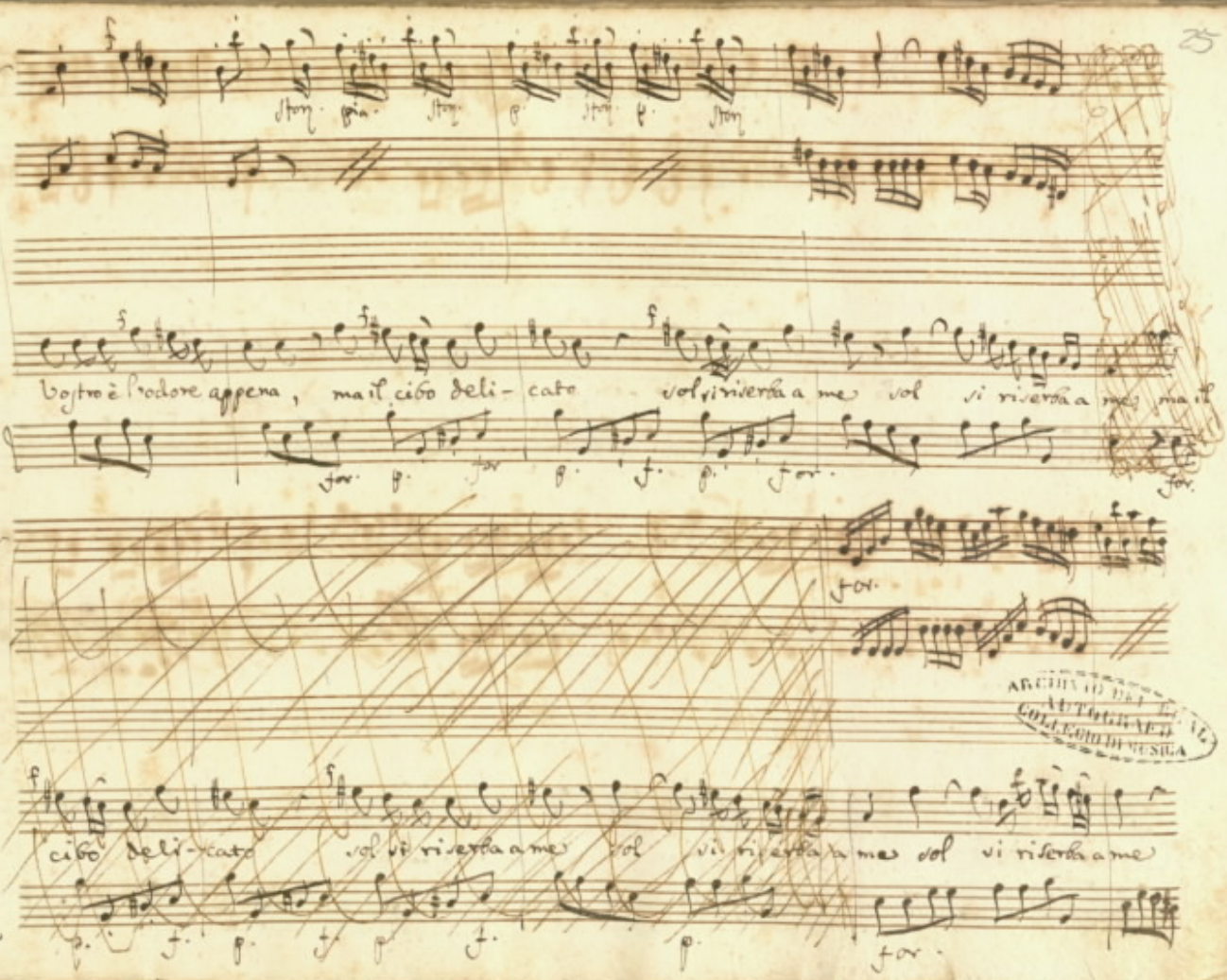
chini Inchini aurei di qui. Io senza darmi pena di lor mi riderei, tra

p. for. for. p.

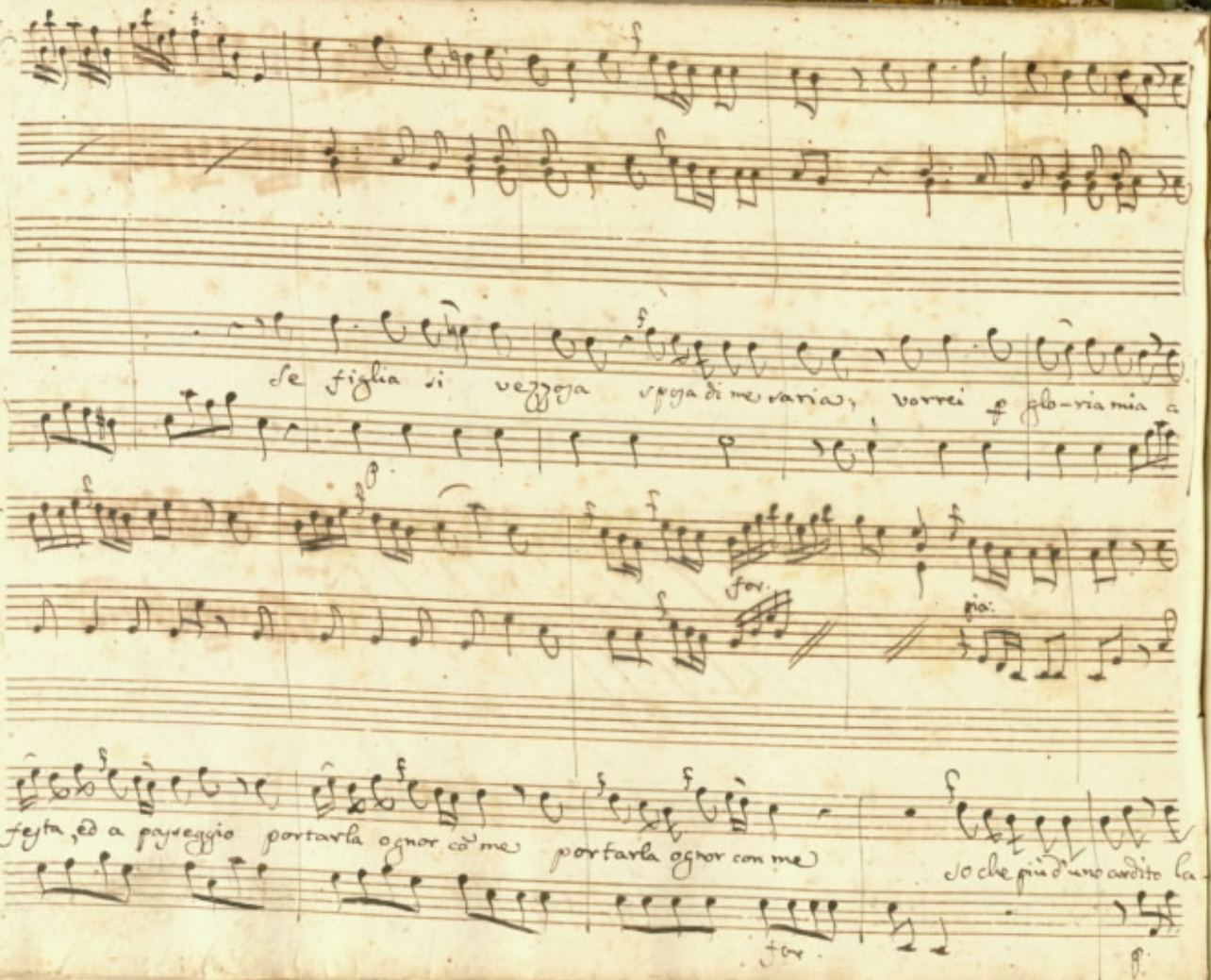
p. f. staccato p. sforz.

me ne goderei così dicendo affè: Sciocconi semplicioni, D'un piatto così grato

p. f. staccato sforz. pia.



ARCHIVIO DEL CONSERVATORIO COLLEGIO DI MUSICA



Se figlia si vezzosa sposa di me saria, vorrei p glo-ria mia a

for.

pia:

festa, ed a passeggio portarla ognor cō me portarla ognor con me

so che più d'uno ardito la

for.

stoz.

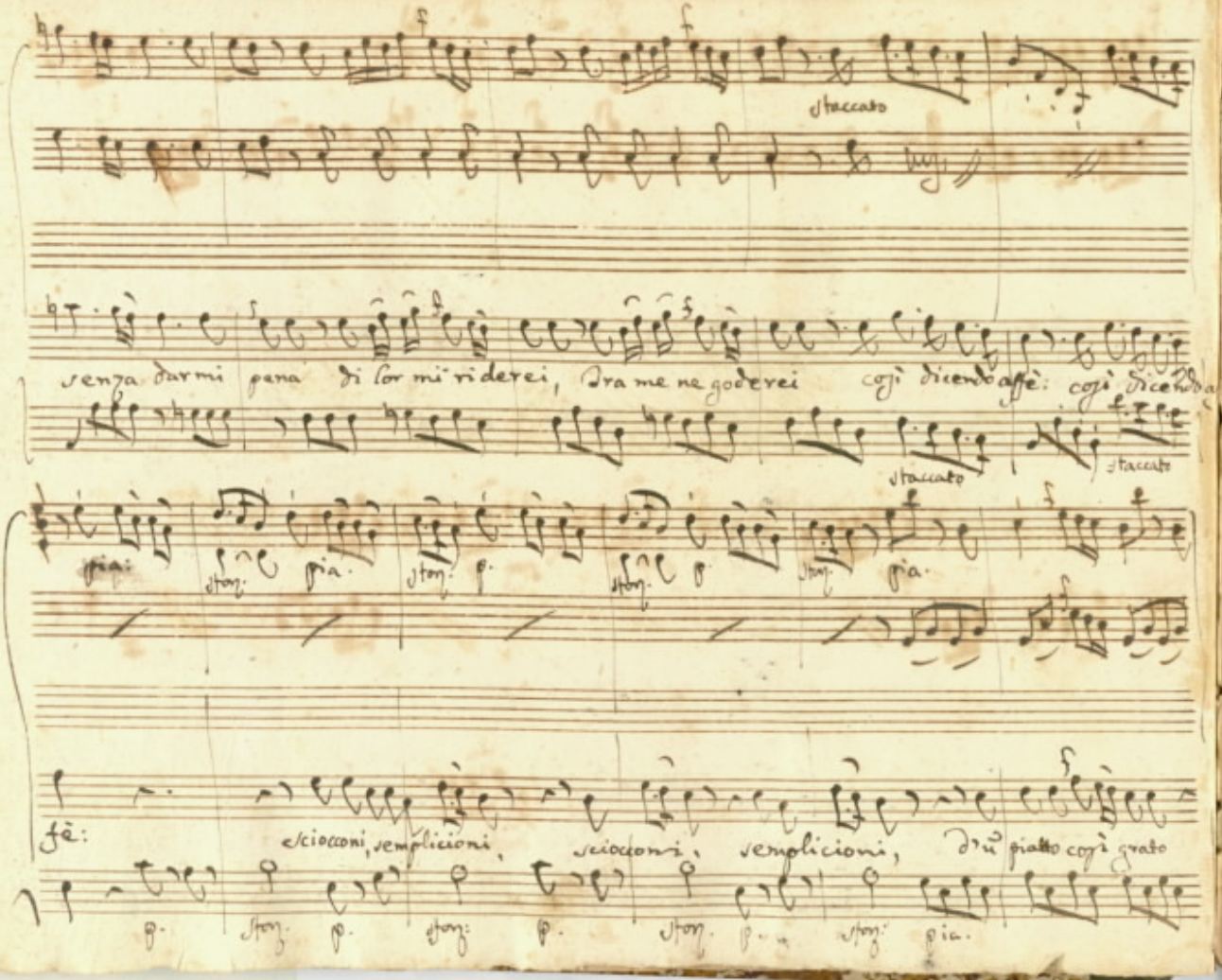
mostrarebbe a dito, direbbe: eccola lì. eccola eccola lì. Aurei di là cor-

stoz. p.

stoz. pia. stoz. p. stoz. p. for. p.

teggio Inchini aurei di quì inchi-ni inchini inchini aurei di quì. Io

p.f. stoz. p. p. f p. f. p. p.f. for. p.



staccato

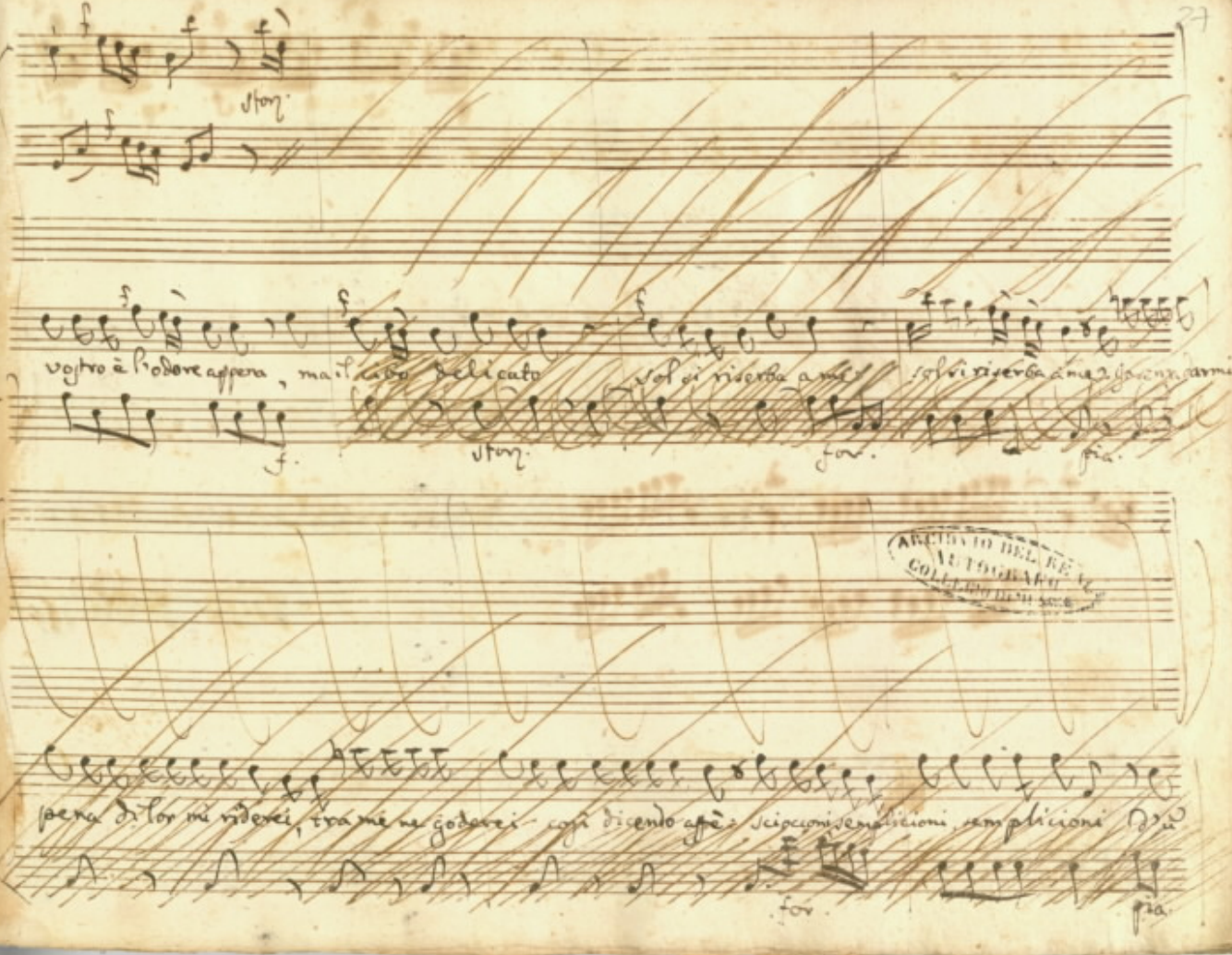
senza darmi pena di lor mi riderei, Tra me ne goderei così dicendo affè: così dicendo a

staccato staccato

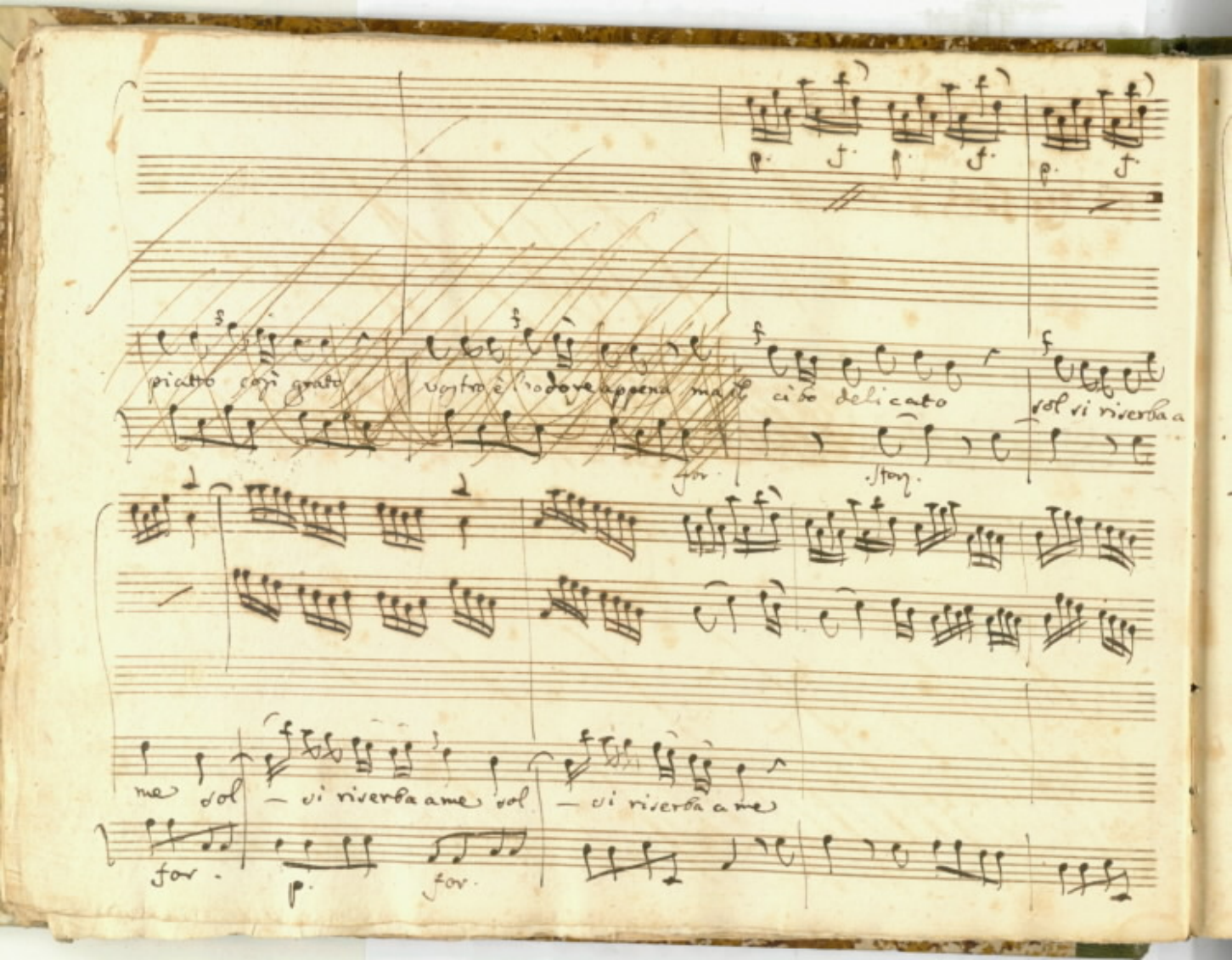
pia: stoz. pia. stoz. p. stoz. p. stoz. pia.

fè: sciocconi, semplicioni, sciocconi, semplicioni, d'un piatto così grato

p. stoz. p. stoz: p. stoz. p. stoz: pia.



ARCHIVIO DEL REAL AUTOGRAFO COLLEGIO DI MUSICA



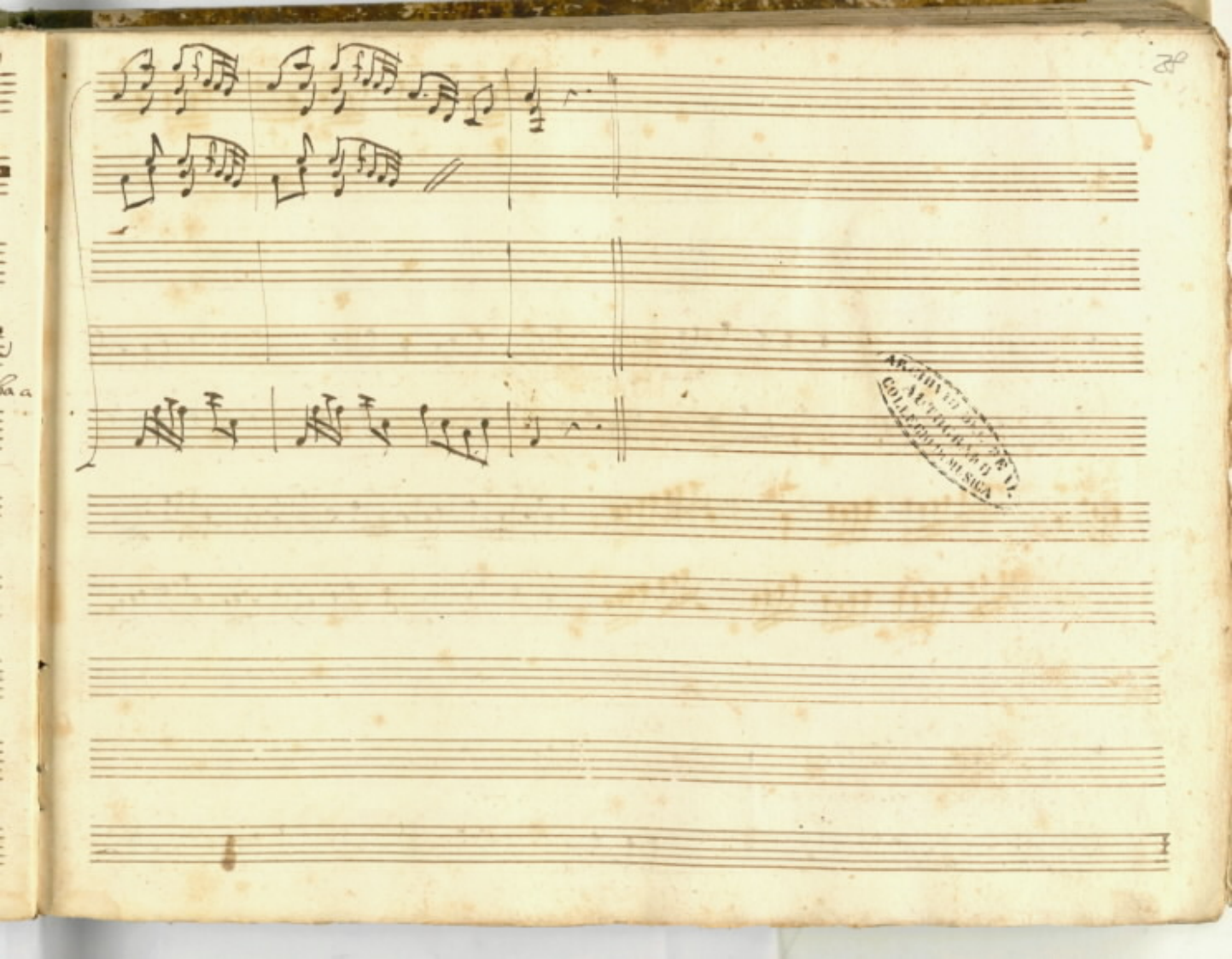
p. f. p. f. p. f.

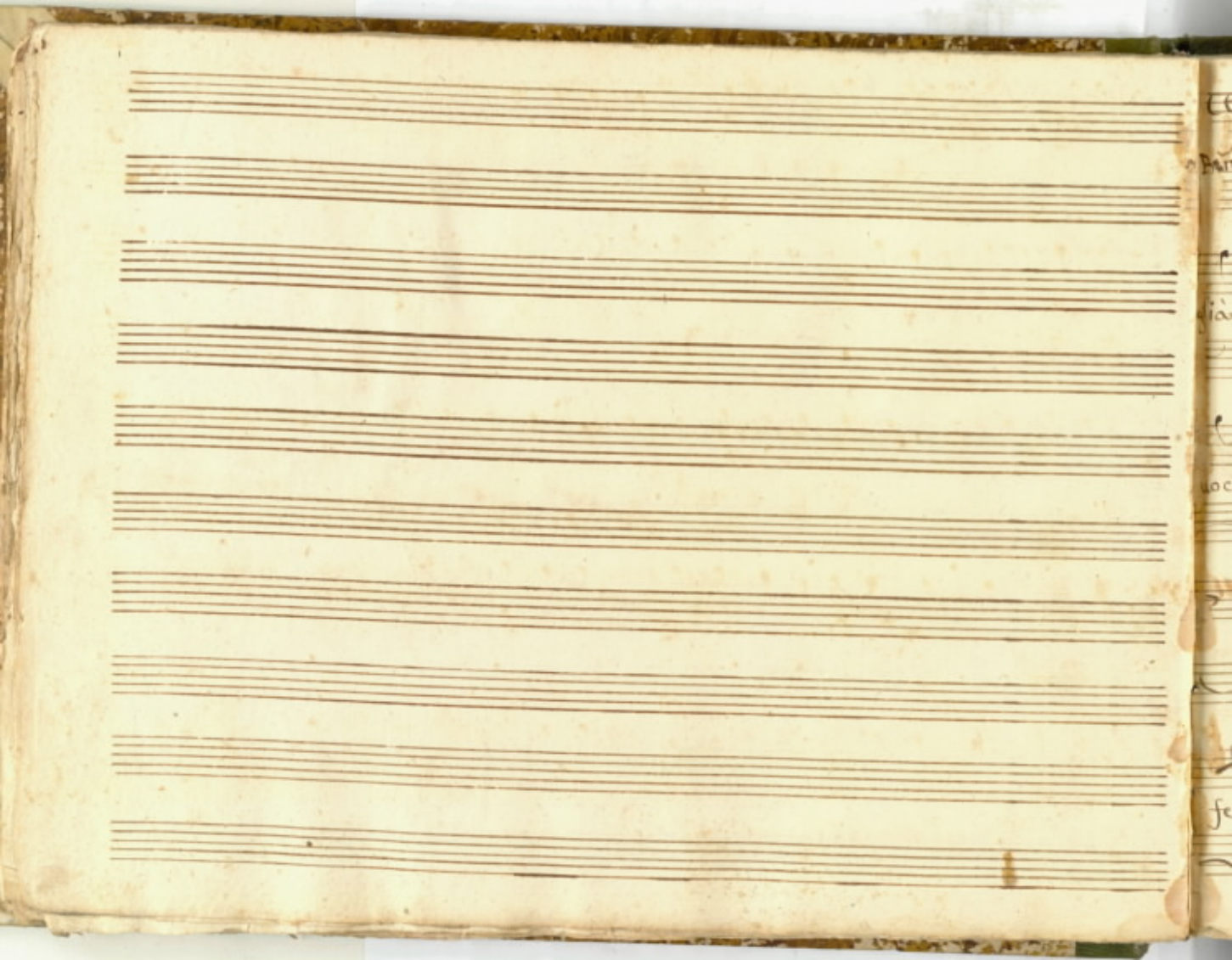
piatto così grato vostro è l'odore appena ma il cibo delicato sol si riserba a

for. Stor.

me sol — si riserba a me sol — si riserba a me

for. p. for.





Tena III

Bennardone

Ora vi lo deaschence chi mē l'avesse ditto de mme pe=

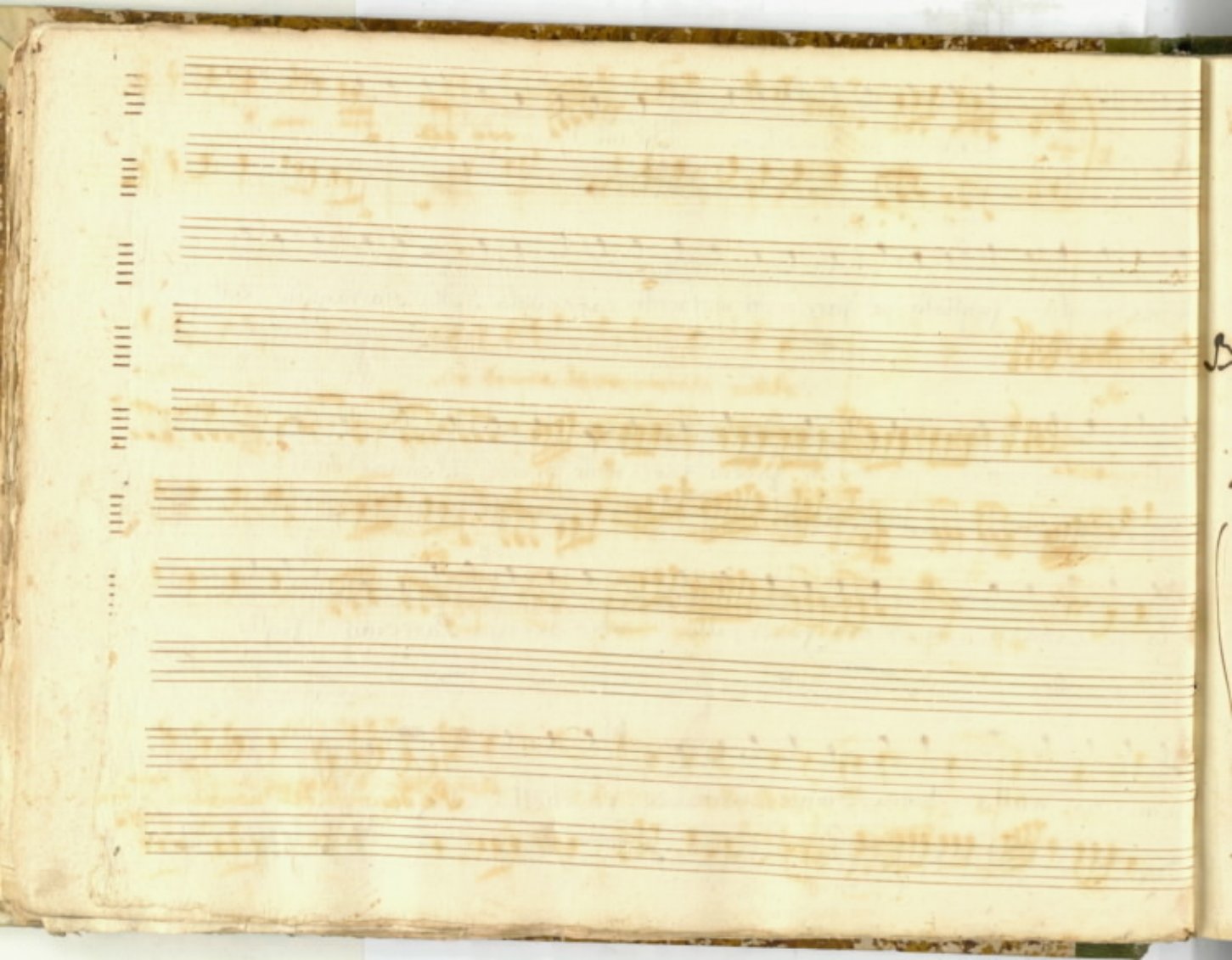
gliò na mogliere fegliola pe fare a sti me luorde cannavola. Mà starraggio coll'

uocchie a la veletta nò mme la faccio fare mme guarde Bennardone.

io le canosco da ch'era peccerillo mme deceva Patremo figlio

femmena nulla bona, e mme cantava pò chella canzona.

ARCHIVIO DEL ... AUTOGRAFO ... COLLEGIO DI MUSICA



Canzone

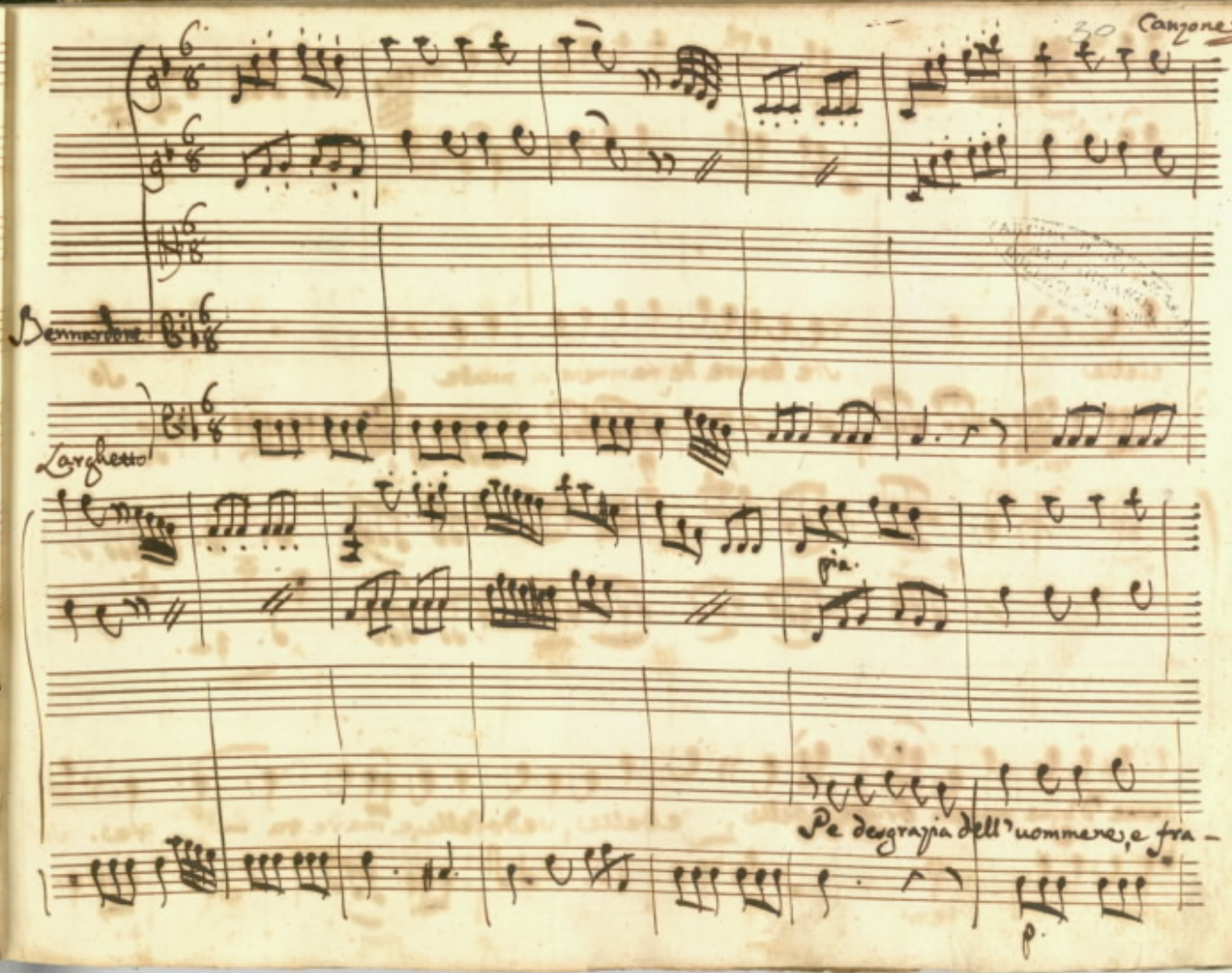
Bennardone

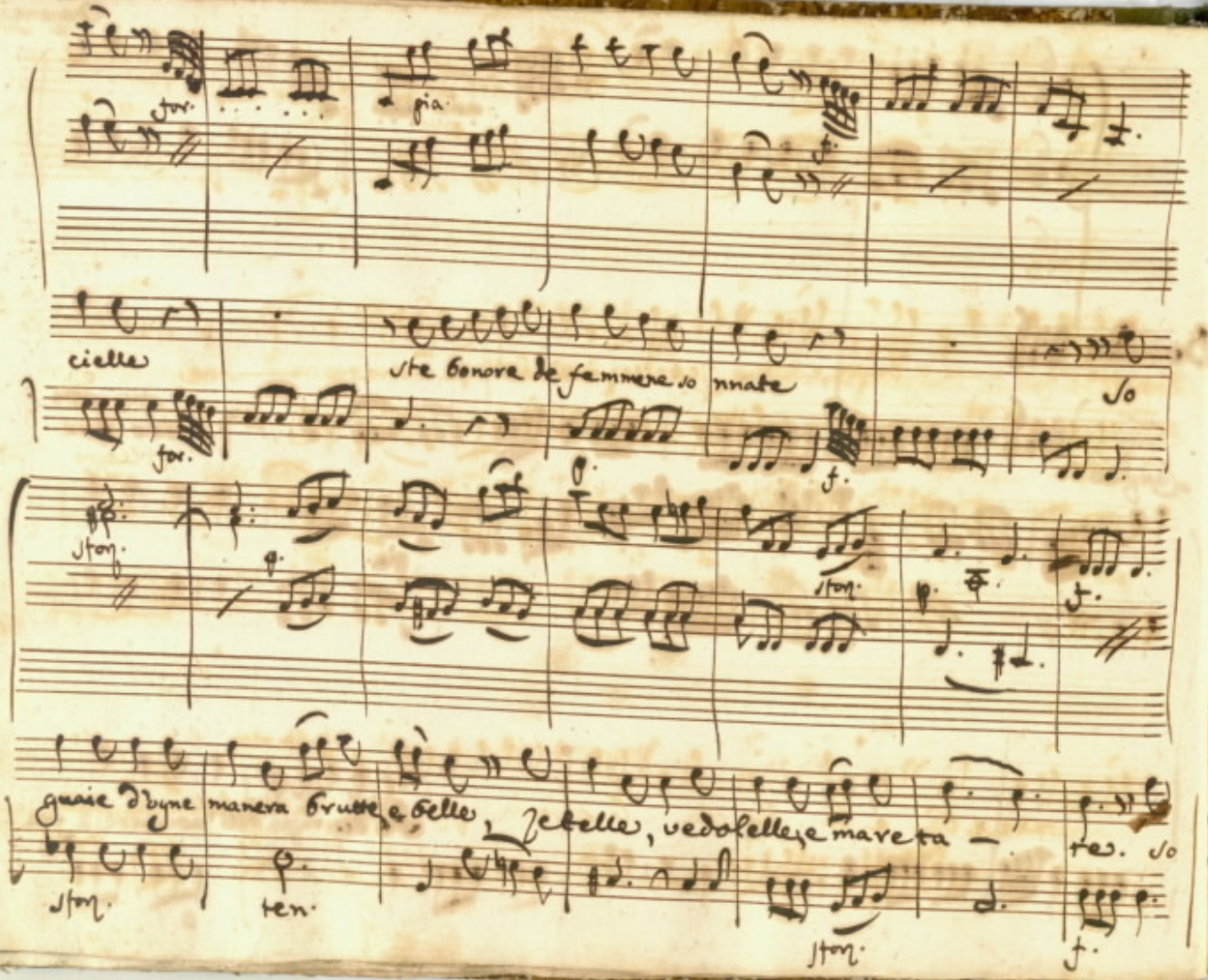
Larghetto

pia.

Pe desgrazia dell'uommene, e fra-

p.





for. gia

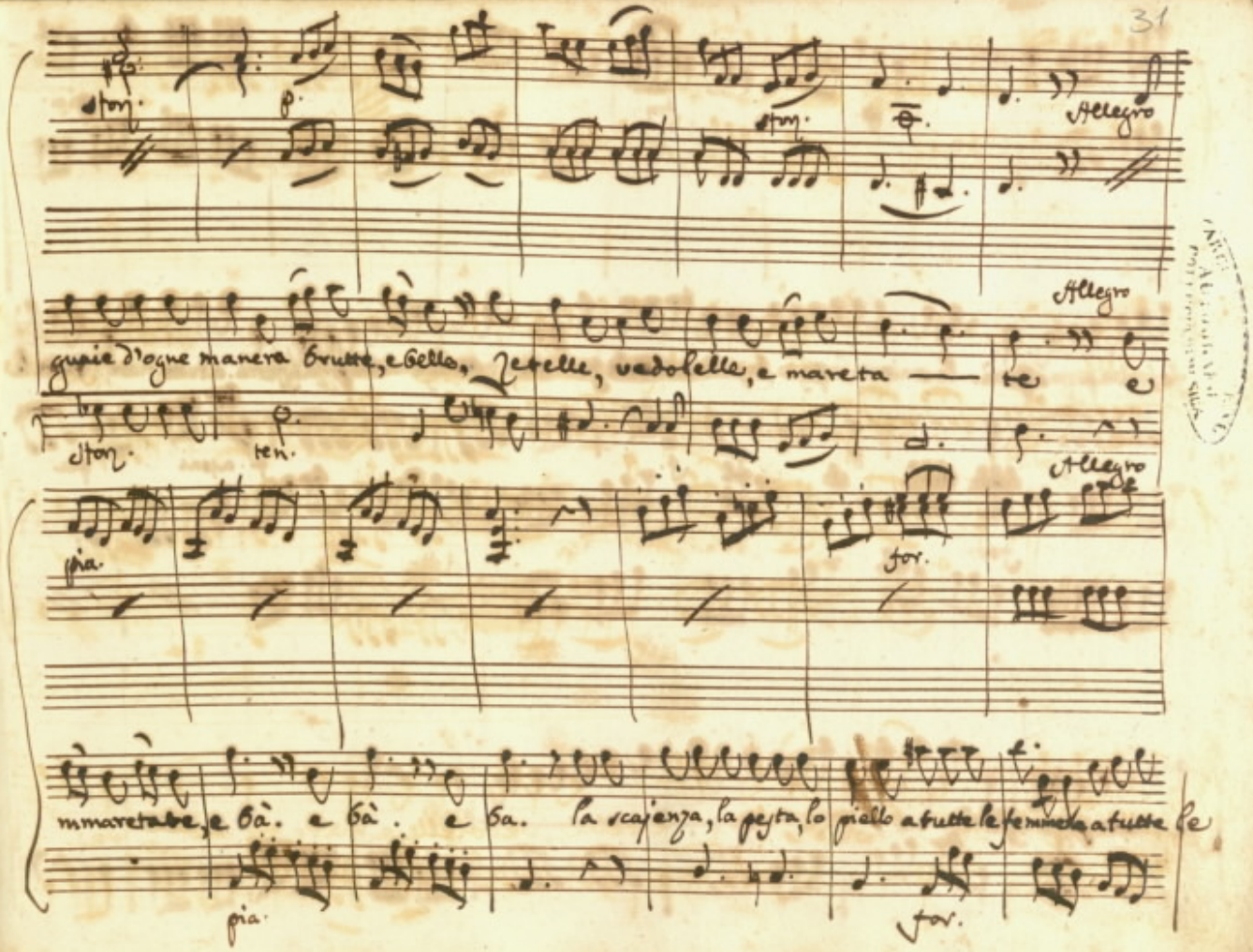
cielle ste bonore de femmene so nnate so

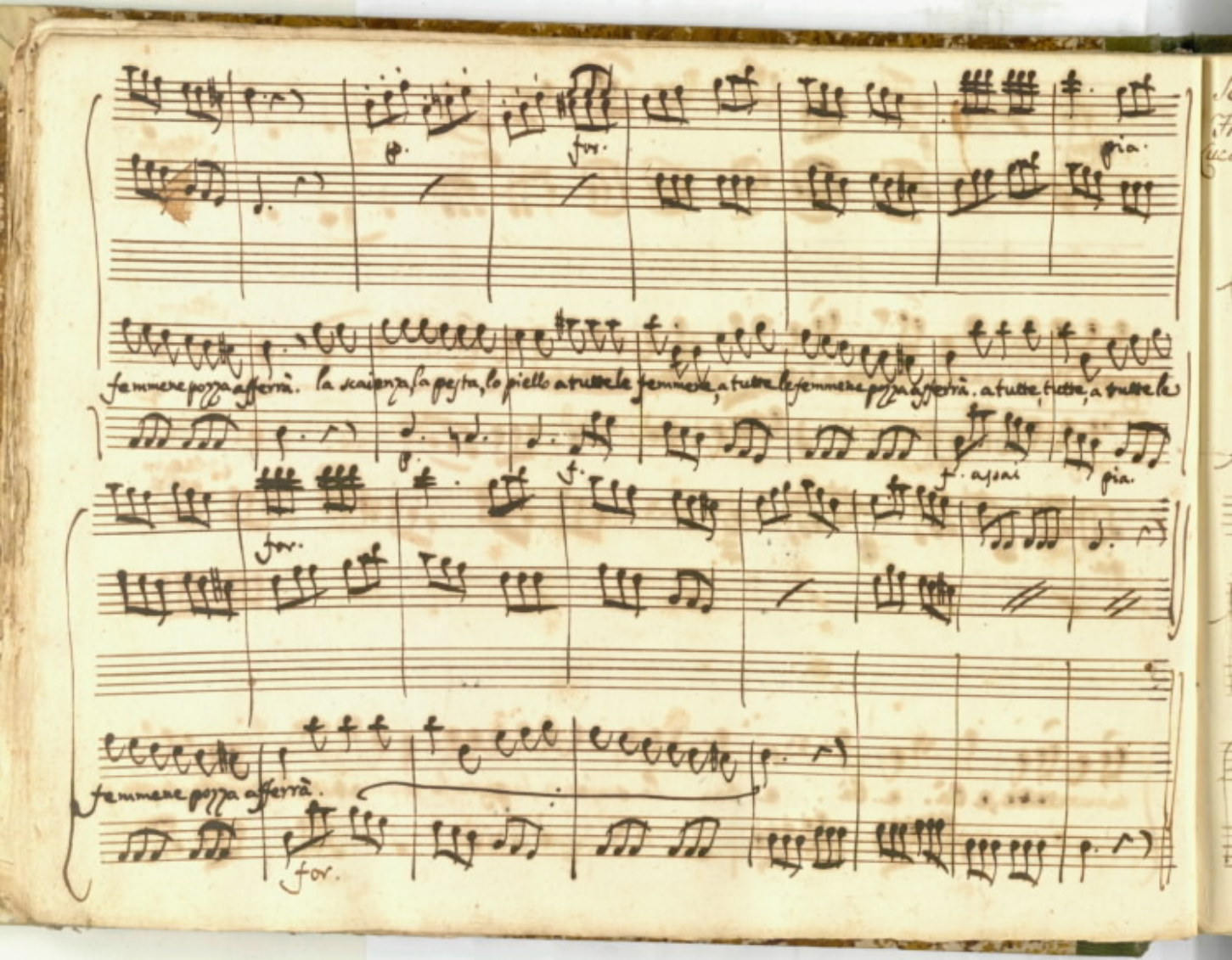
for. f.

stoz. p. stoz. p. f.

guaie d'ogne manera brutte e belle, zetelle, vedolelle, e mare ta — te. so

stoz. ten. stoz. f.


Allegro
Allegro
guaie d'ogne manera brutte, e belle, zetelle, vedolelle, e mareta — te e
Allegro
mmaretate, e bà. e bà. e ba. la scajenza, la pesta, lo piello a tutte le femmene a tutte le


p.
for.
pia.
femmene posza afferrà. la scaienza fa pesta, lo piello a tutte le femmene, a tutte le femmene posza afferrà. a tutte, tutte, a tutte le
f.
f. assai
pia.
for.
femmene posza afferrà.
for.

Scena IV.

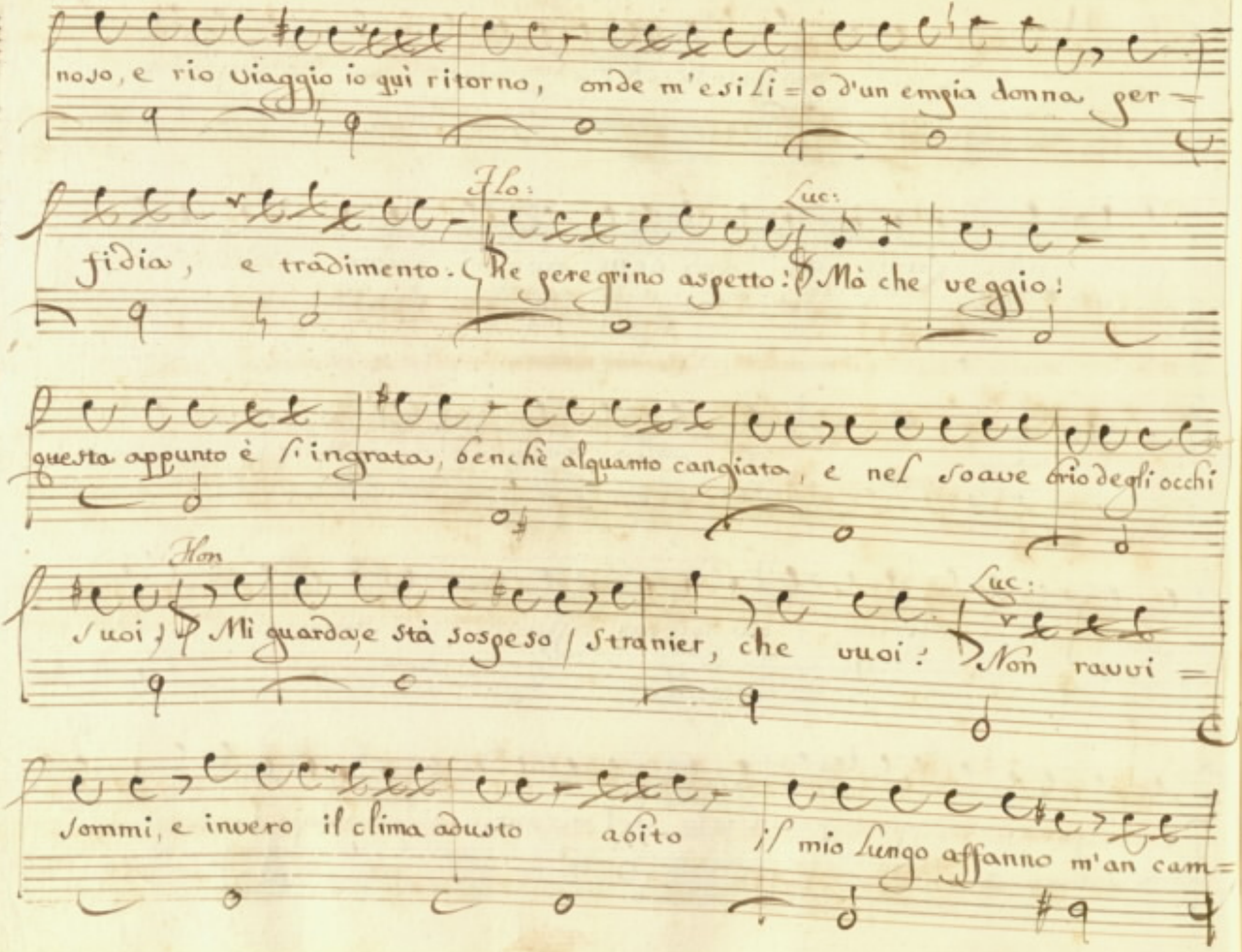
Florinda, e. poi Lucio in abito moresco

Flor.

Quando deh quando oh Dio termineranno l'infinite mie pene ah Lucio ah caro bene avesti cuore d'abbando-narmi e colla tormentosa assenza di diec' anni farmi soffrire i più spietati affanni mà ù Stranier quì s'appressa.

Luc:

Ecco pur ti riveggio, o grato Cielo del mio natio ricetto, dopò due lustri di ge-


noso, e rio viaggio io qui ritorno, onde m'esili = o d'un empia donna per =
Flo:
Luc:
fidia, e tradimento. Che peregrino aspetto! Mà che veggio!
questa appunto è si ingrata, benchè alquanto cangiata, e nel soave rio degli occhi
Non
Luc:
suoi? Mi guardaye stà sospeso / Stranier, che vuoi? Non ravvi =
sommi, e invero il clima adusto abito il mio lungo affanno m'an cam =

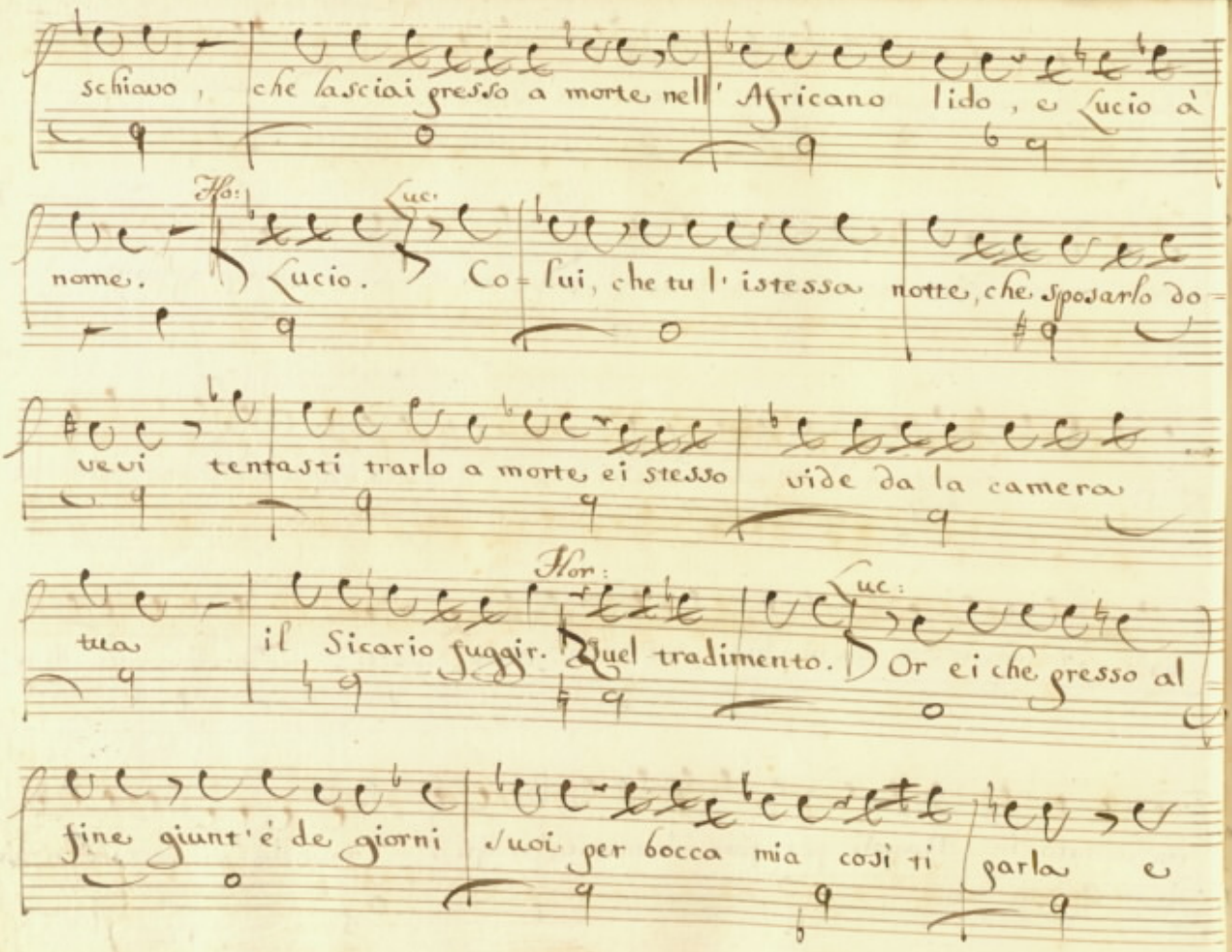
biato di maniera, che sono ignoto anco a me stesso. Flor. Tace?

forse il nostro idi = oma non intende. Luc: Intendo. vengo appunto

qui per aver contezza d'una certa Florinda, ch'è figliuola d'un gentilhuomo princi

pal. Flor. Florinda io son, ma tu chi sei? che nove porti? Luc. Io Mercante Alge=

rin venuto in Napoli, per fare alcun mio trafico novella vi porto d'un mio


schiavo, che lasciai gresso a morte nell' Africano lido, e Lucio à
Flo: Luc:
nome. Lucio. Co = lui, che tu l' istessa notte, che sposarlo do =
uevi tentasti trarlo a morte, ei stesso vide da la camera
Flor: Luc:
tua il Sicario fuggir. Quel tradimento. Or ei che gresso al
fine giunt'è de giorni suoi per bocca mia così ti parla e

Dice merta questa mercede il mio costante amor mia bella

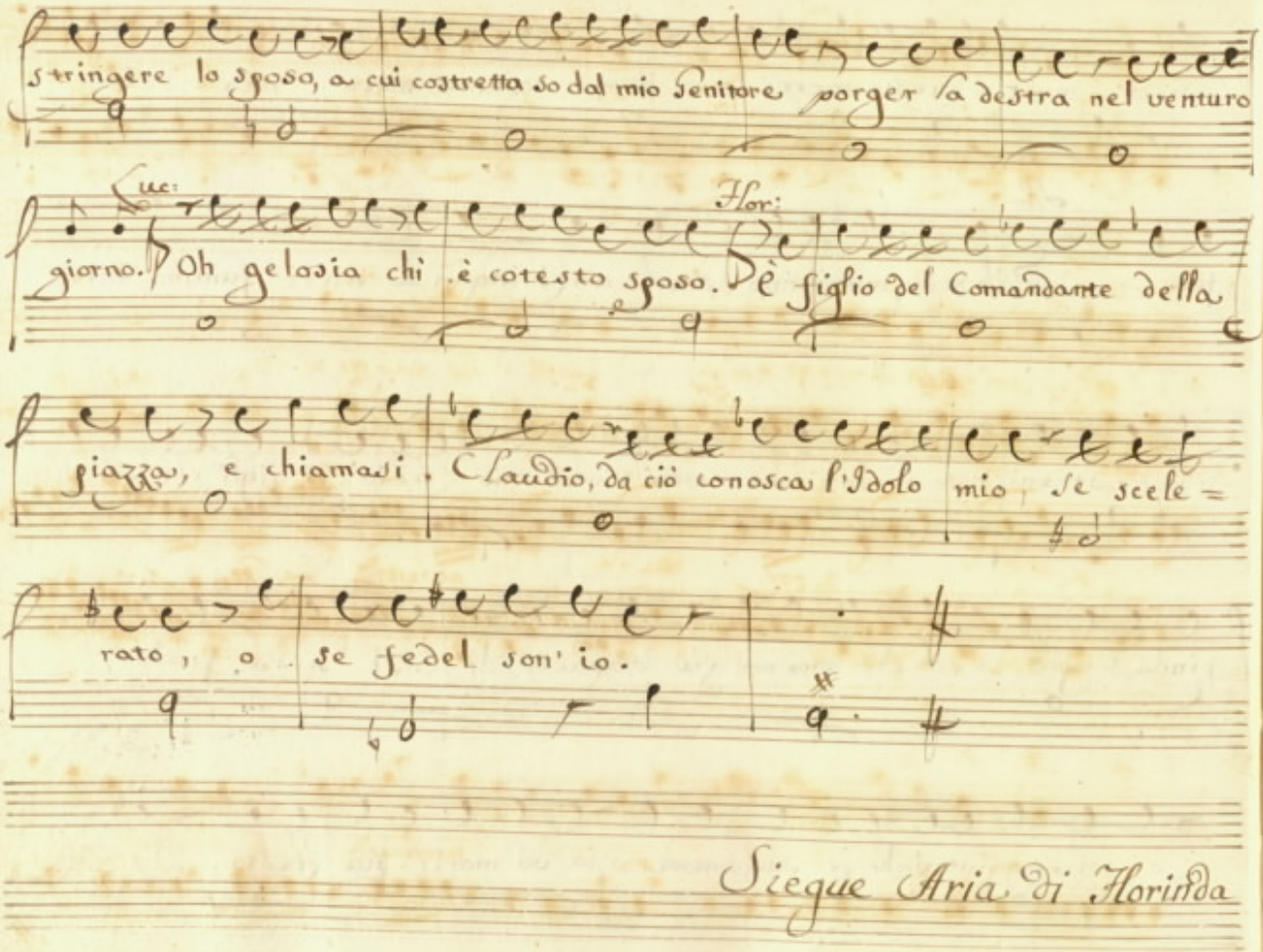
Hor:

fede. Ah s'inganna il mio bene, anzi ingan = nati fummo en =

trambi: Stranier, se al tuo ritorno trovi vivo il mio Lucio digli che fù fe =

rinda sempre fedel, che mai non fù capace di così nera frode

e poi soggiungi che per suo amore io vò morir più presto, che


stringere lo sposo, a cui costretta so dal mio Genitore porger la destra nel venturo
Luc:
Flor:
giorno. Oh gelosia chi è cotesto sposo. È figlio del Comandante della
piazza, e chiamasi Claudio, da ciò conosca l'Idolo mio se scele=
rato, o se fedel son' io.
Siegue Aria di Florinda

Son io

pia. stoz. pia. stoz. p. p.f. for.

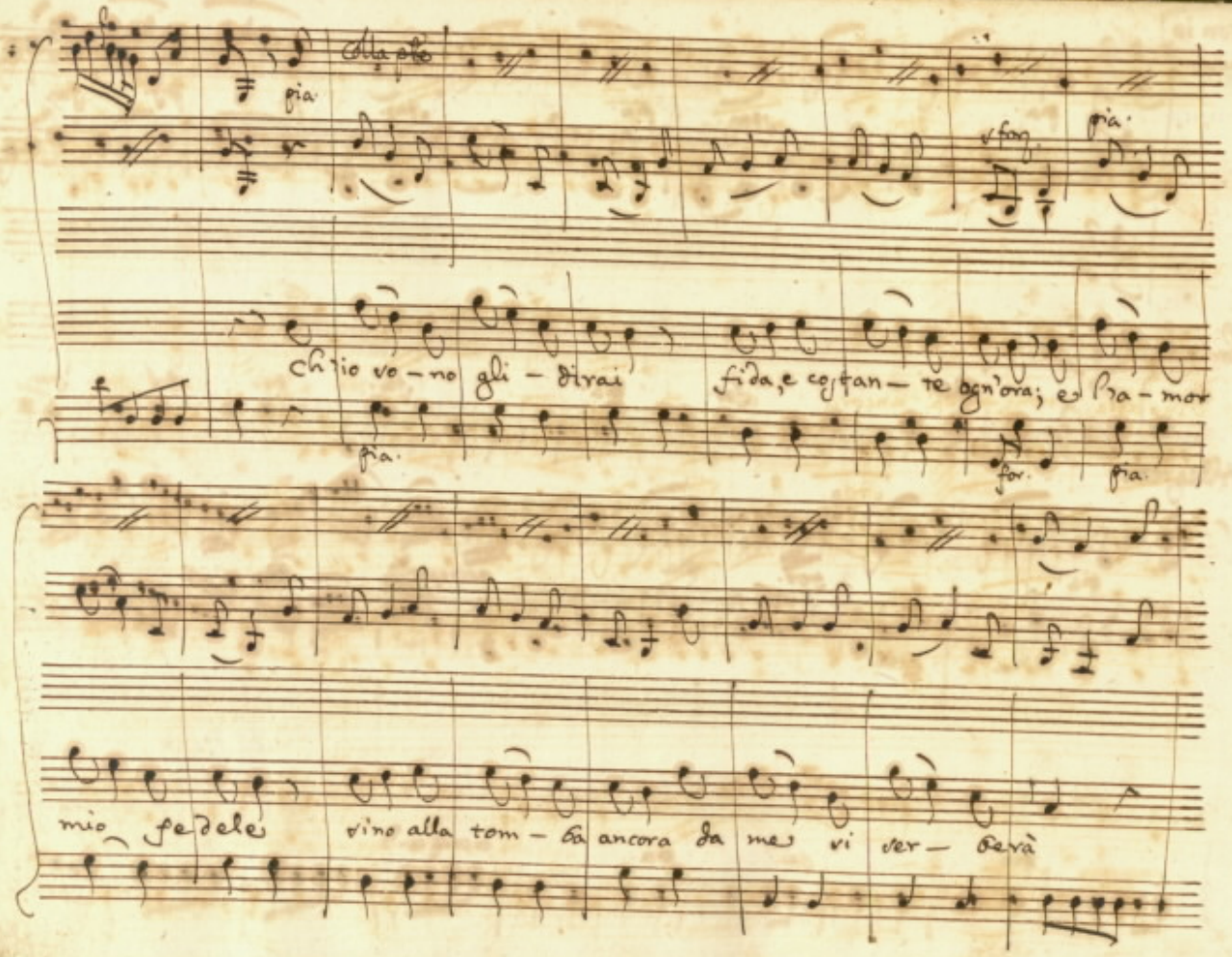
Florinda

pia for. pia. for. pia. p.f. for.

Allegretto

pia. for. pia. accrescendo

pia. for. pia. accrescendo



pia

Alla pte

sforz.

pia

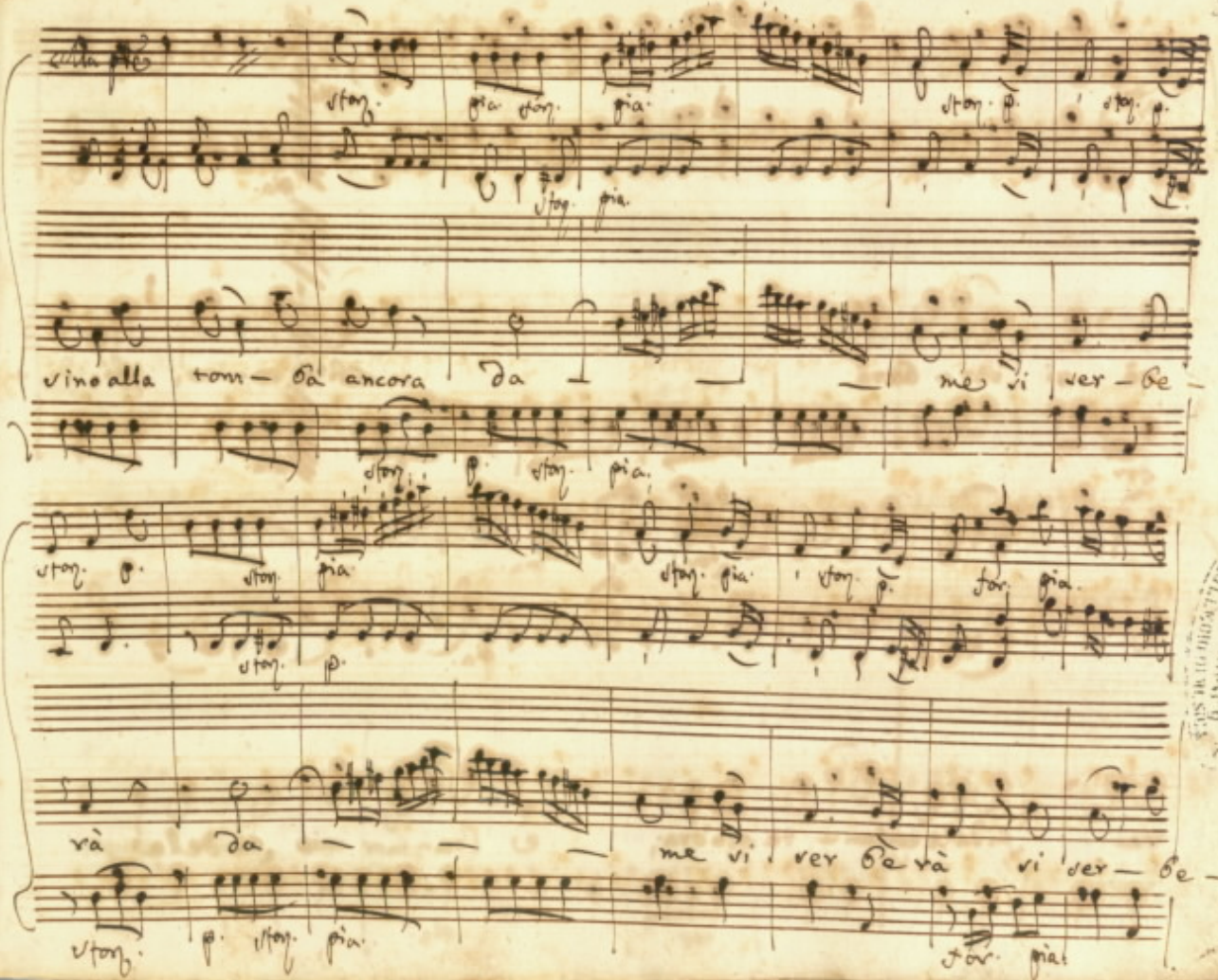
Ch'io vo-no gli-dirai fida, e costan-te ogn'ora; e l'a-mor

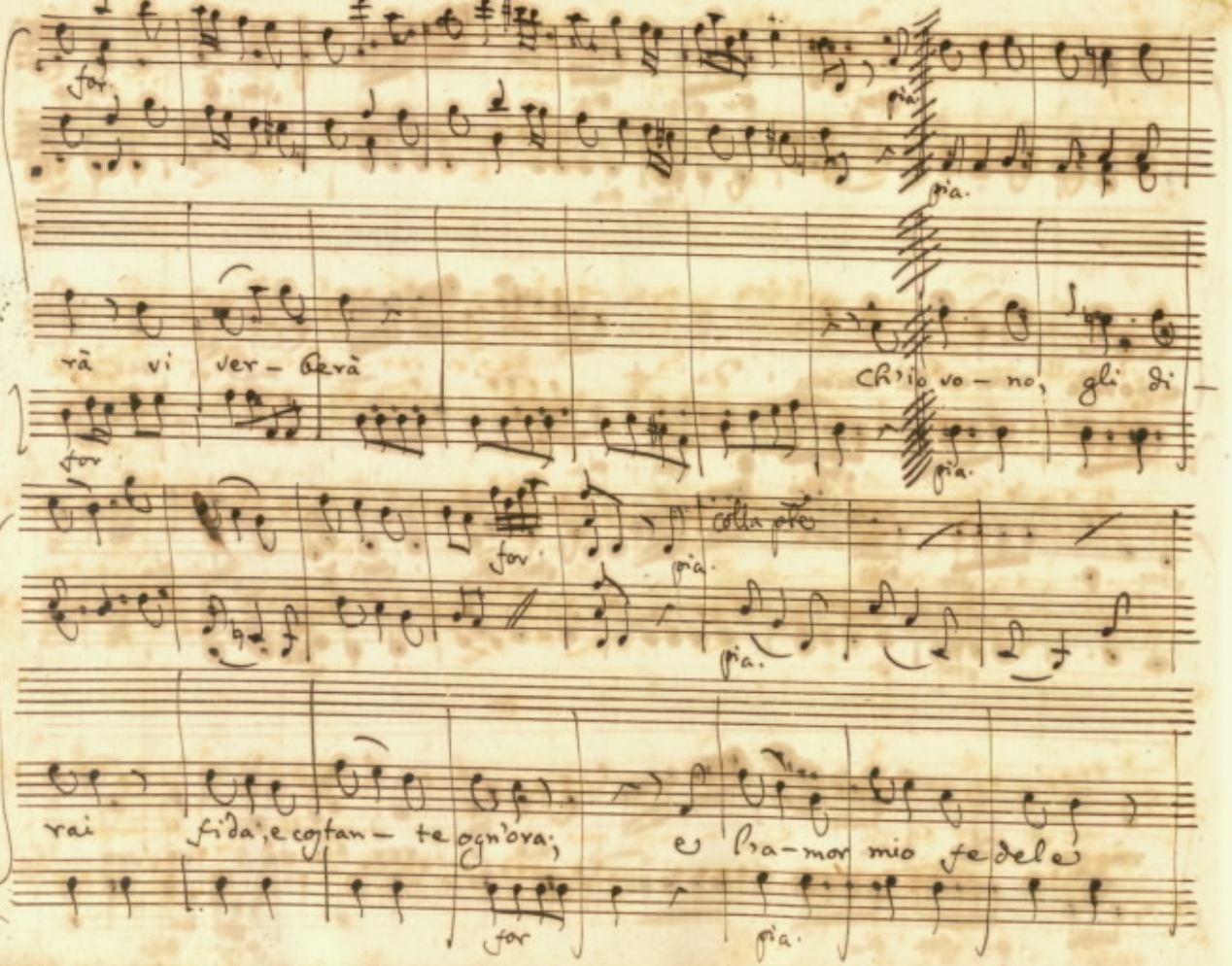
pia

for.

pia

mio fedele vino alla tom-ba ancora da me vi ser-berà


stoz. pia. for. pia.
stoz. p. stoz. p.
stoz. pia.
vino alla tom – ba ancora da – – – me si ser – be –
stoz. p. stoz. pia.
stoz. p. stoz. pia. stoz. pia. stoz. p. for. pia.
stoz. p.
rà da – – – me si ser be rà si ser – be –
stoz. p. stoz. pia. for. pia.



for

pia.

pia.

rà vi ver – berà

Ch'io vo – no, gli di –

for

pia.

for

pia.

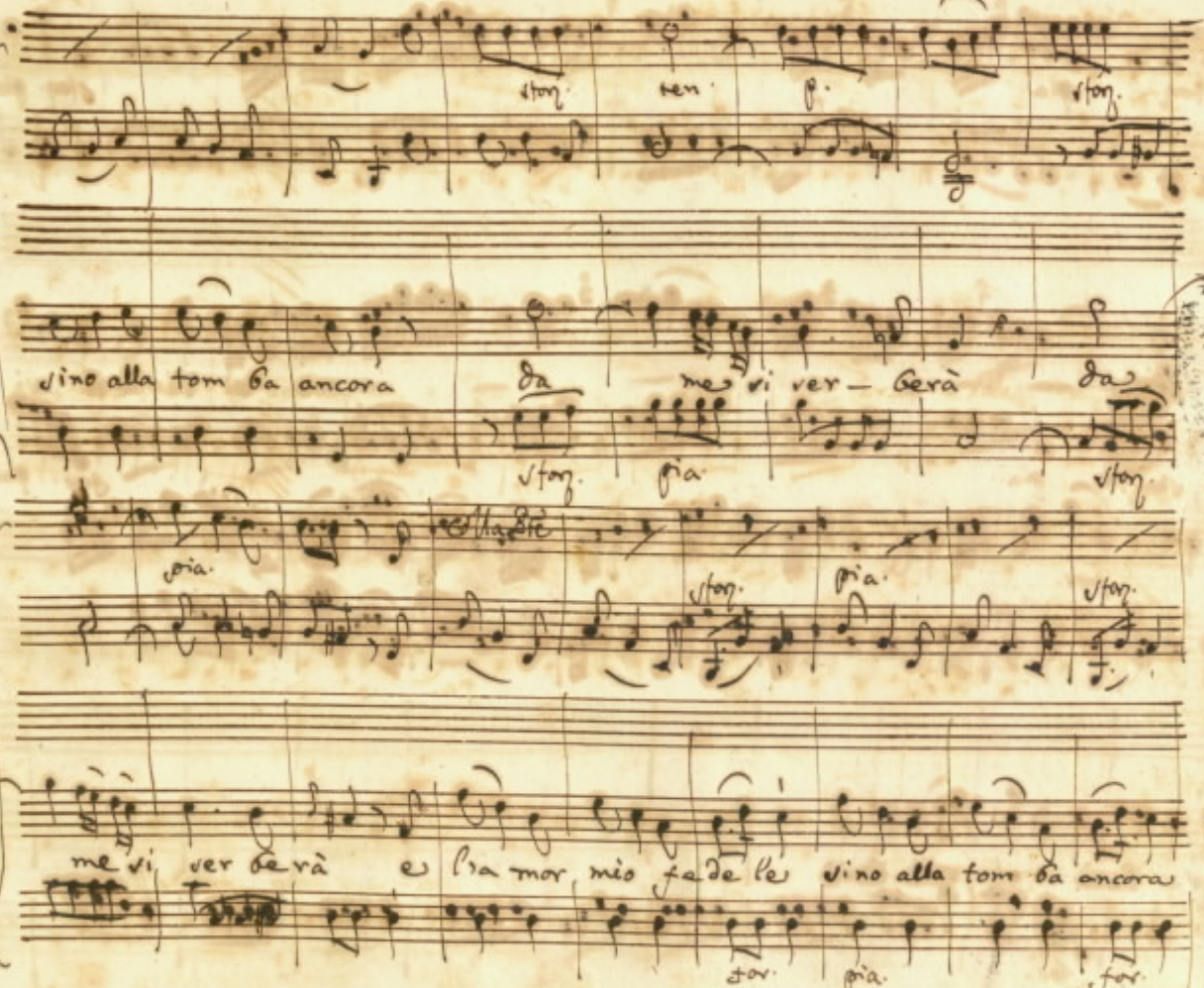
colla pte

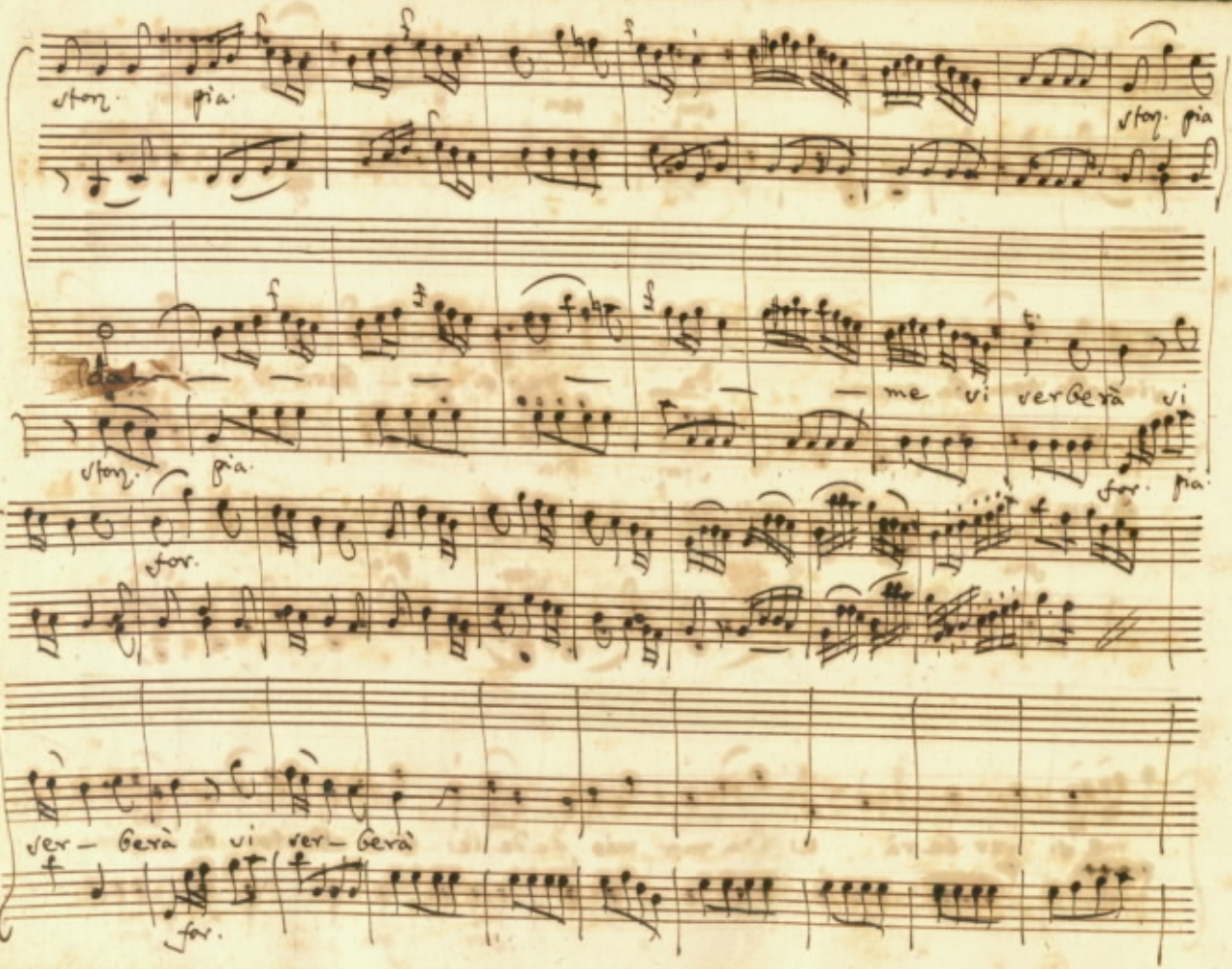
pia.

rai fida, e costan – te ogn'ora; e l'a – mor mio fedele

for

pia.


stor. ten. p. stor.
vino alla tom ba ancora da me vi ver — berà da
stor. pia. stor.
pia. stor. pia. stor.
me vi ver berà e l'ra mor mio fa de le vino alla tom ba ancora
stor. pia. stor.


stor. gia.
stor. gia
me vi verGerà vi
stor. gia.
stor.
stor. gia.
ver – Gerà vi ver – Gerà
for.

colla pte

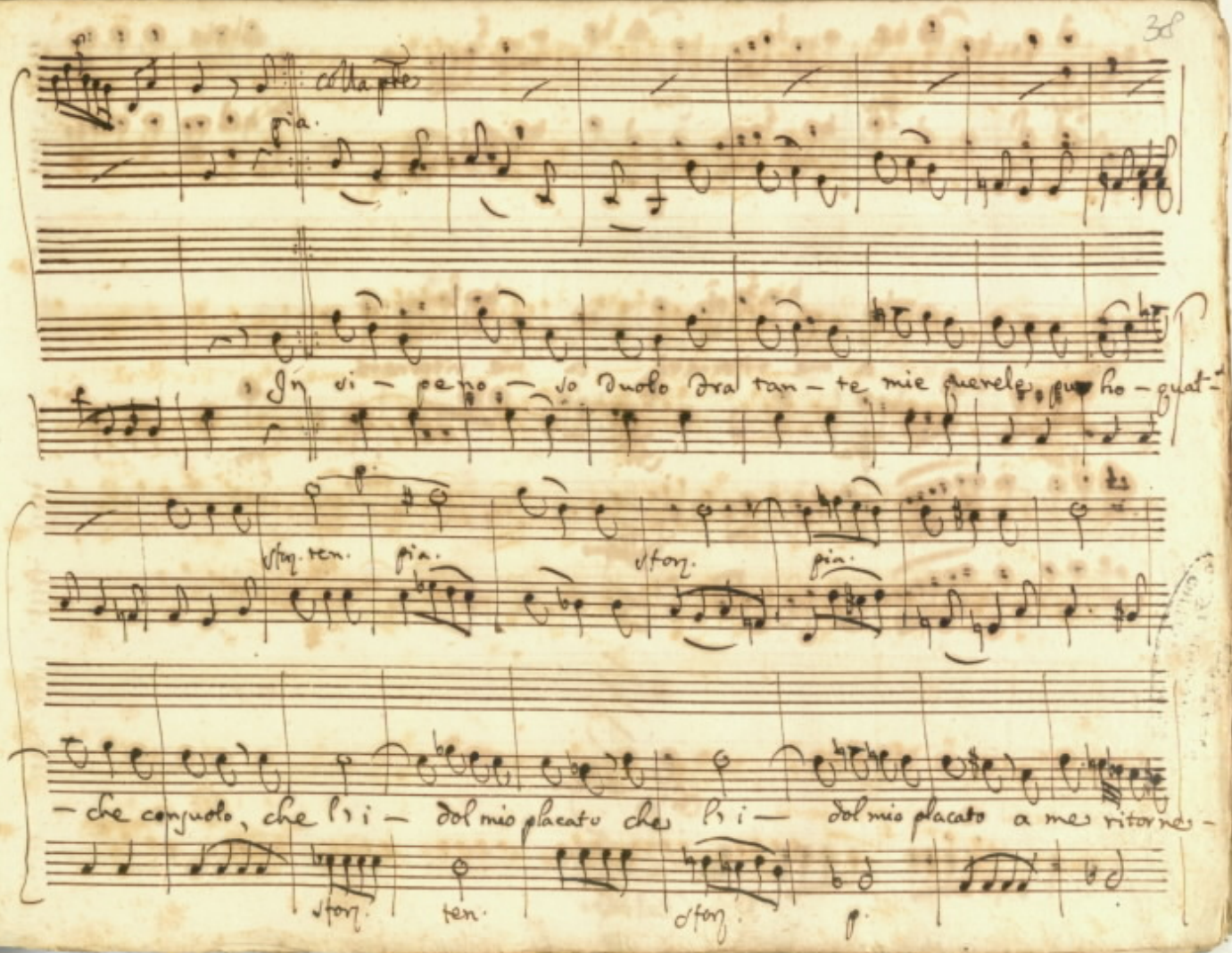
pia.

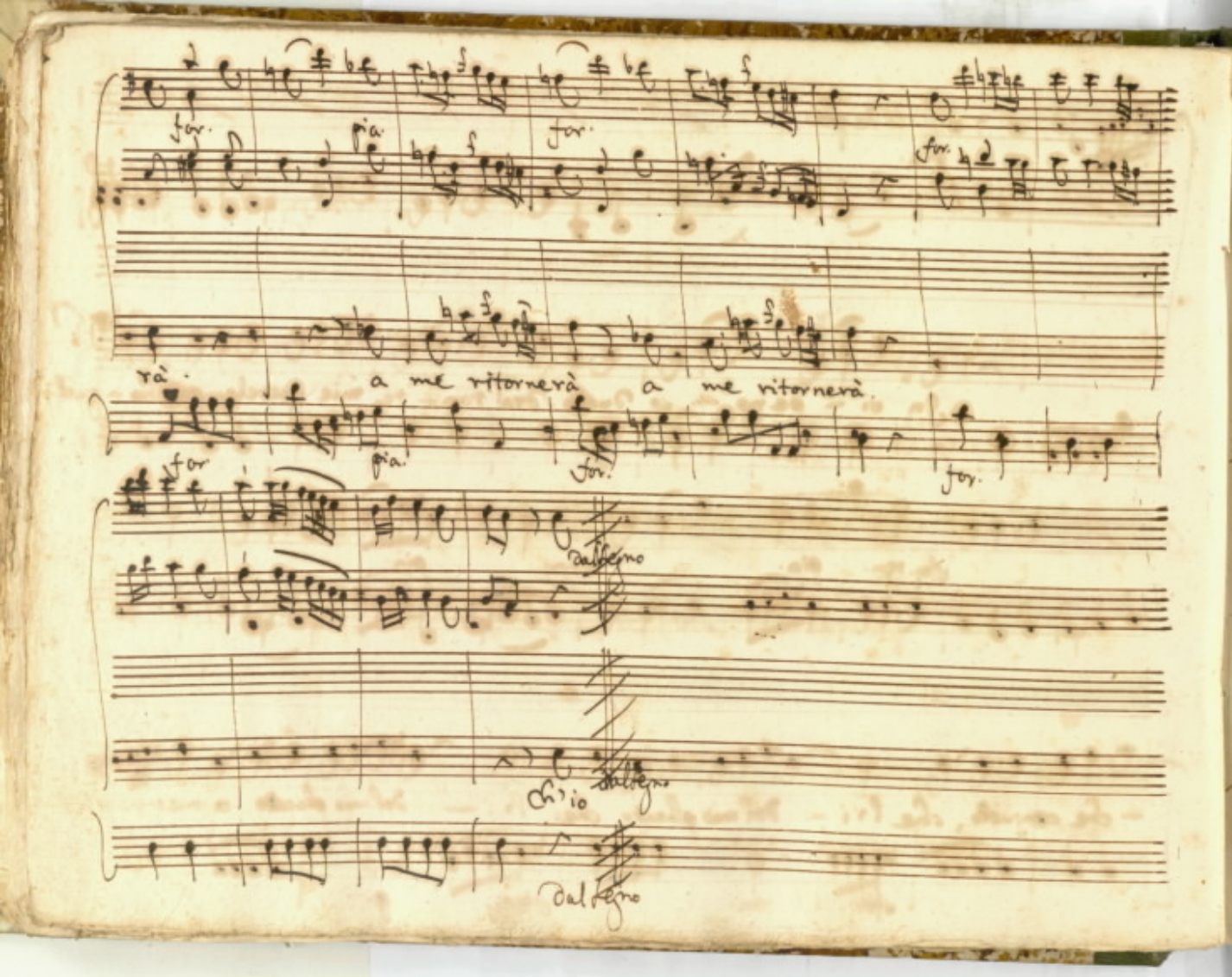
In si – peno – so duolo tra tan – te mie querele, pur ho – quat –

sforz. ten. pia. sforz. pia.

– che consuolo, che l'i – dol mio placato che l'i – dol mio placato a me ritorne –

sforz. ten. sforz. p.




for.
pia.
for.
for.
rà.
a me ritornerà a me ritornerà.
for
pia.
for.
for.
dal segno
Ch'io
dal segno
dal segno

Scena V.

Lucio. Florinda m'è fedel quei detti audaci, quel sicuro sembiante non

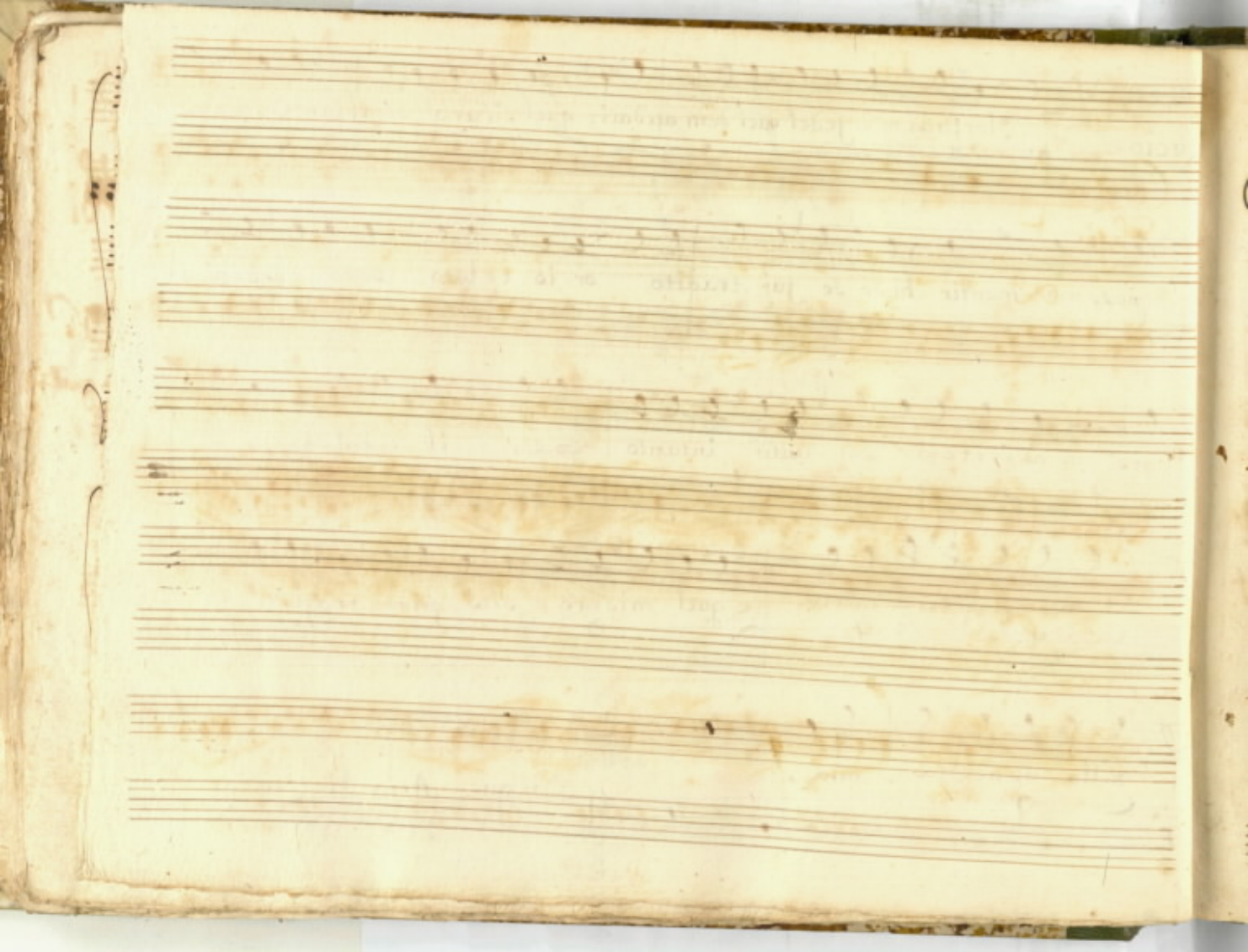
possono mentir chi sà se fui tradito or io celato sotto barberi ar=

'nesi m' accerterò del tutto intanto voglio il rival fortu =

nato spingere a morte e quel misero sia primo trofeo

della vendetta mia.

Siegue Aria di Lucio.



vendetta mia.

Corni in Elafà

Oboè 1o e 2o

Vni

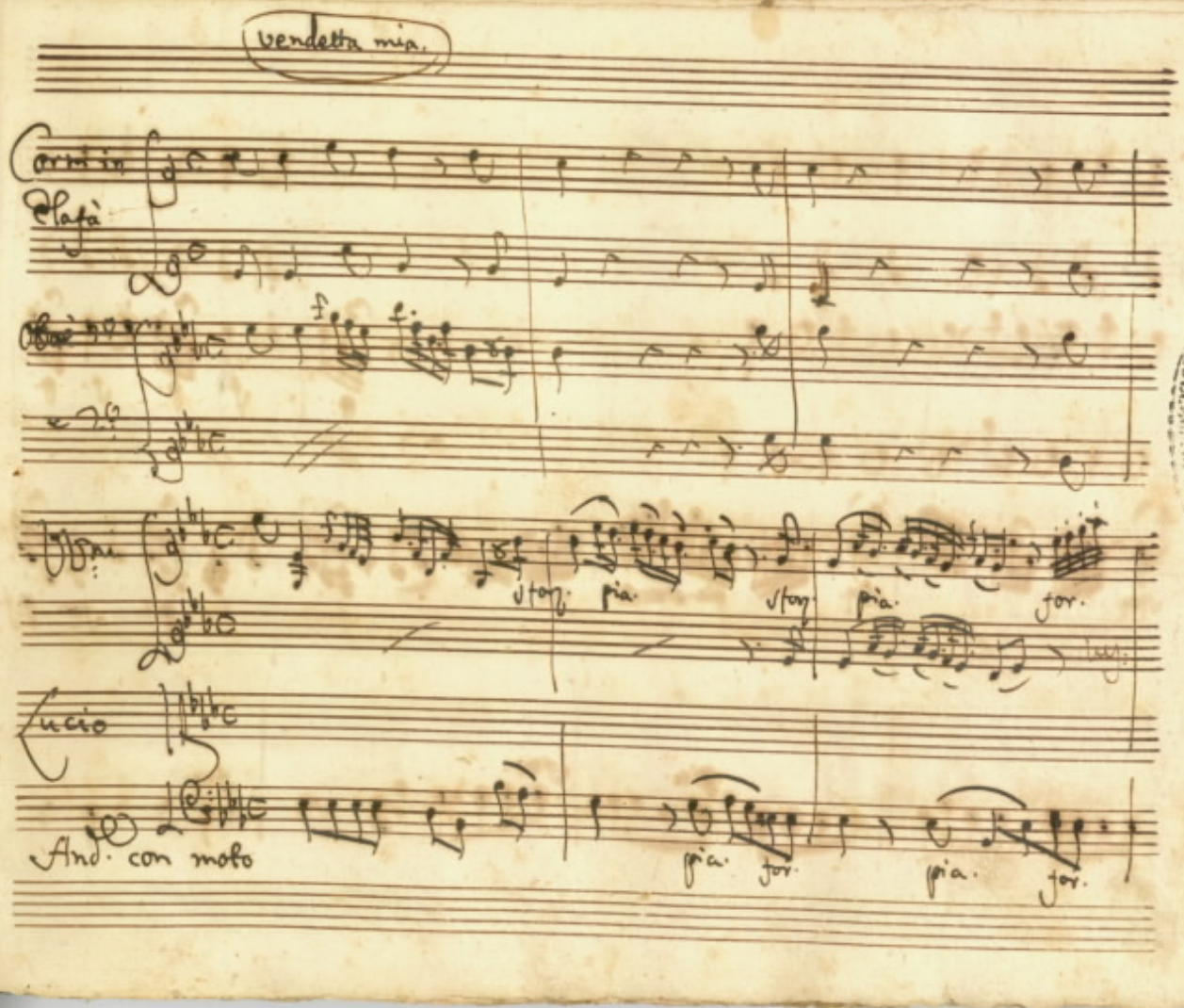
Lucio

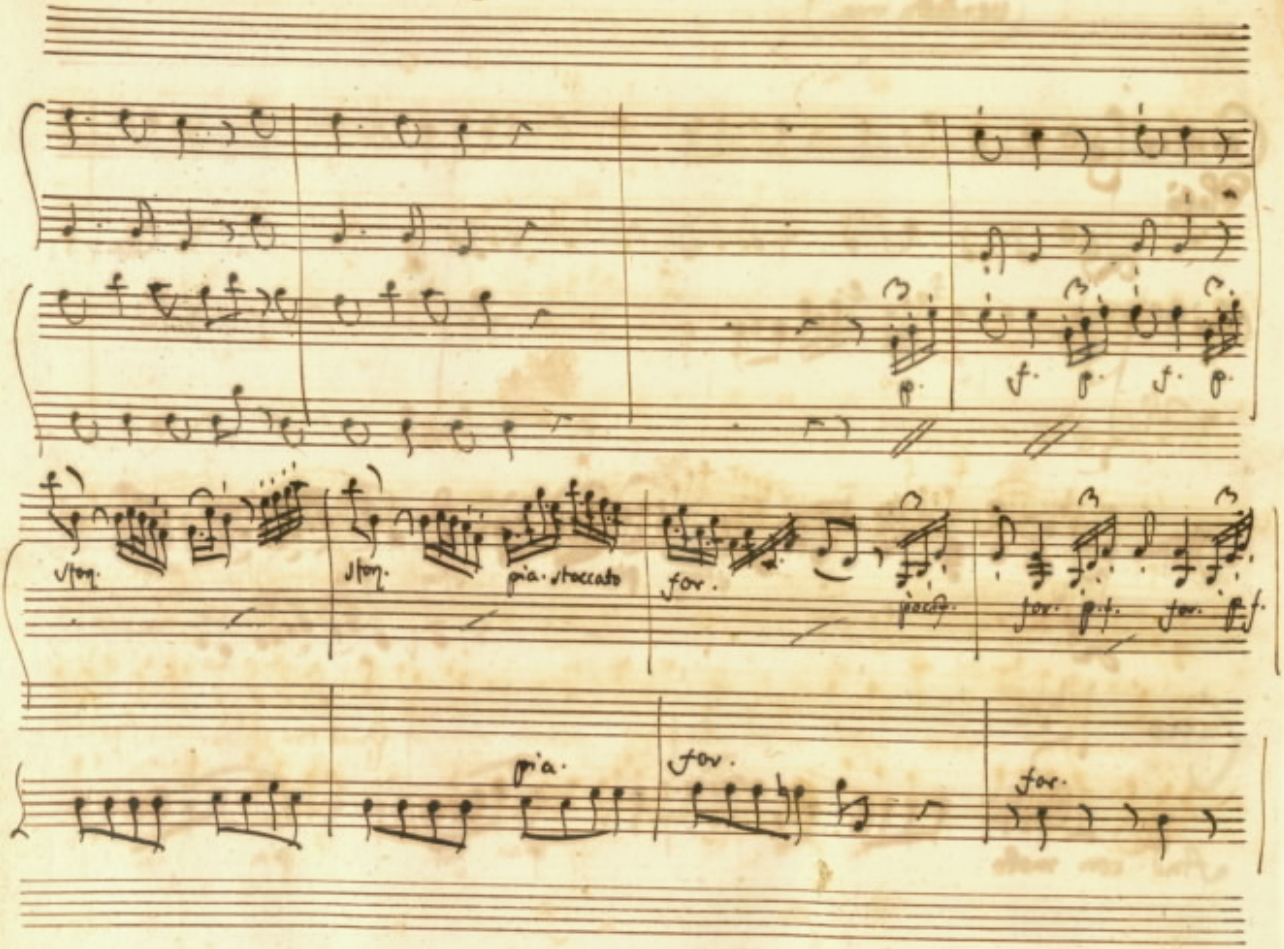
And. con moto

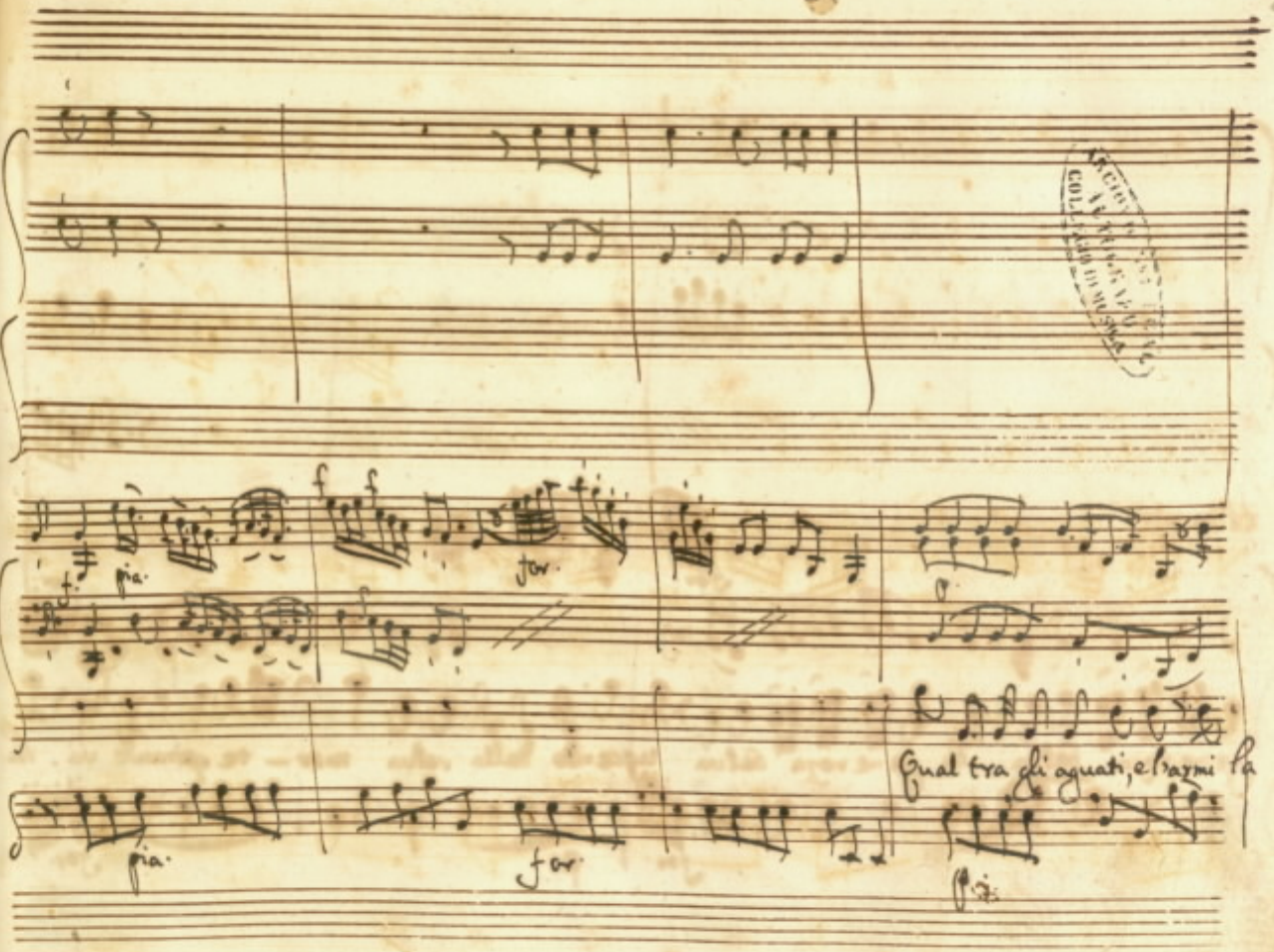
sforz. pia. sforz. pia. for.

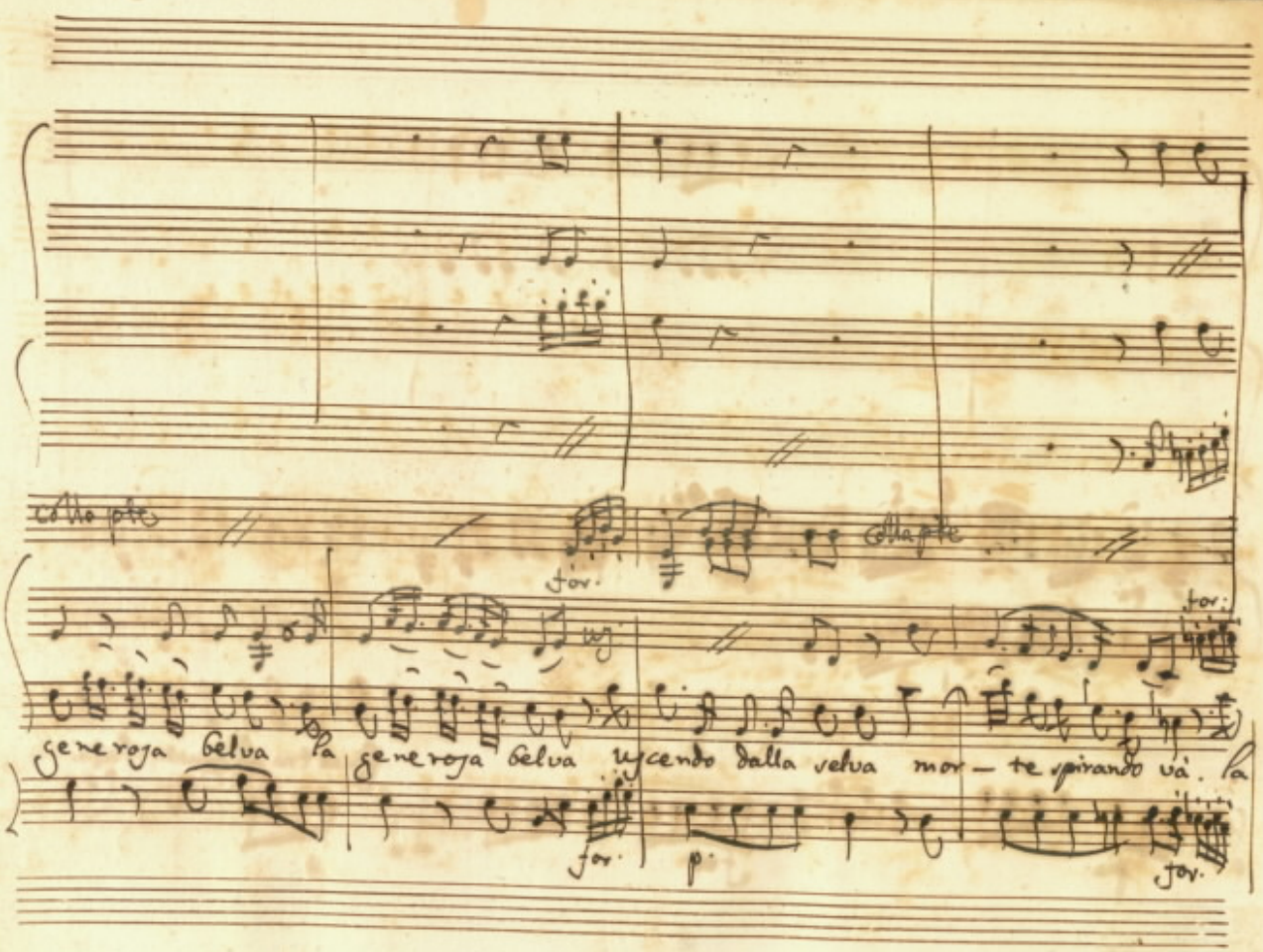
pia. for. pia. for.

ARCHIVO ... COLLEGIO DI ...




stacc.
stacc.
pia. staccato
for.
for.
for.
pia.
for.
for.


pia.
for
pia.
for
Qual tra gli aguati, e l'armi fa
pia.


colla parte
for.
colla parte
for.
generoja belva la generoja belva uscendo dalla selva mor — te spirando và. la
for.
p
for.

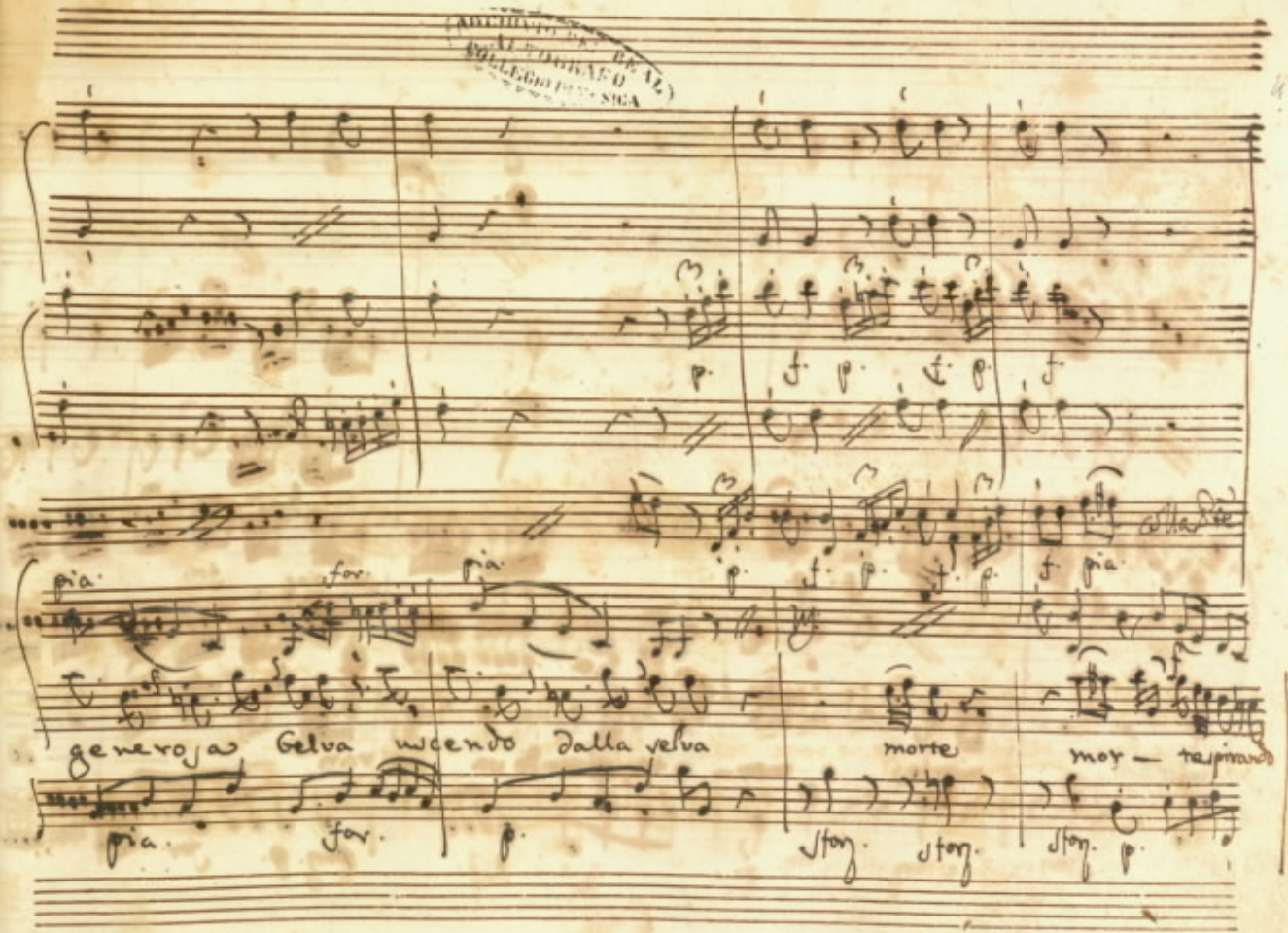
ARCHIVIO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

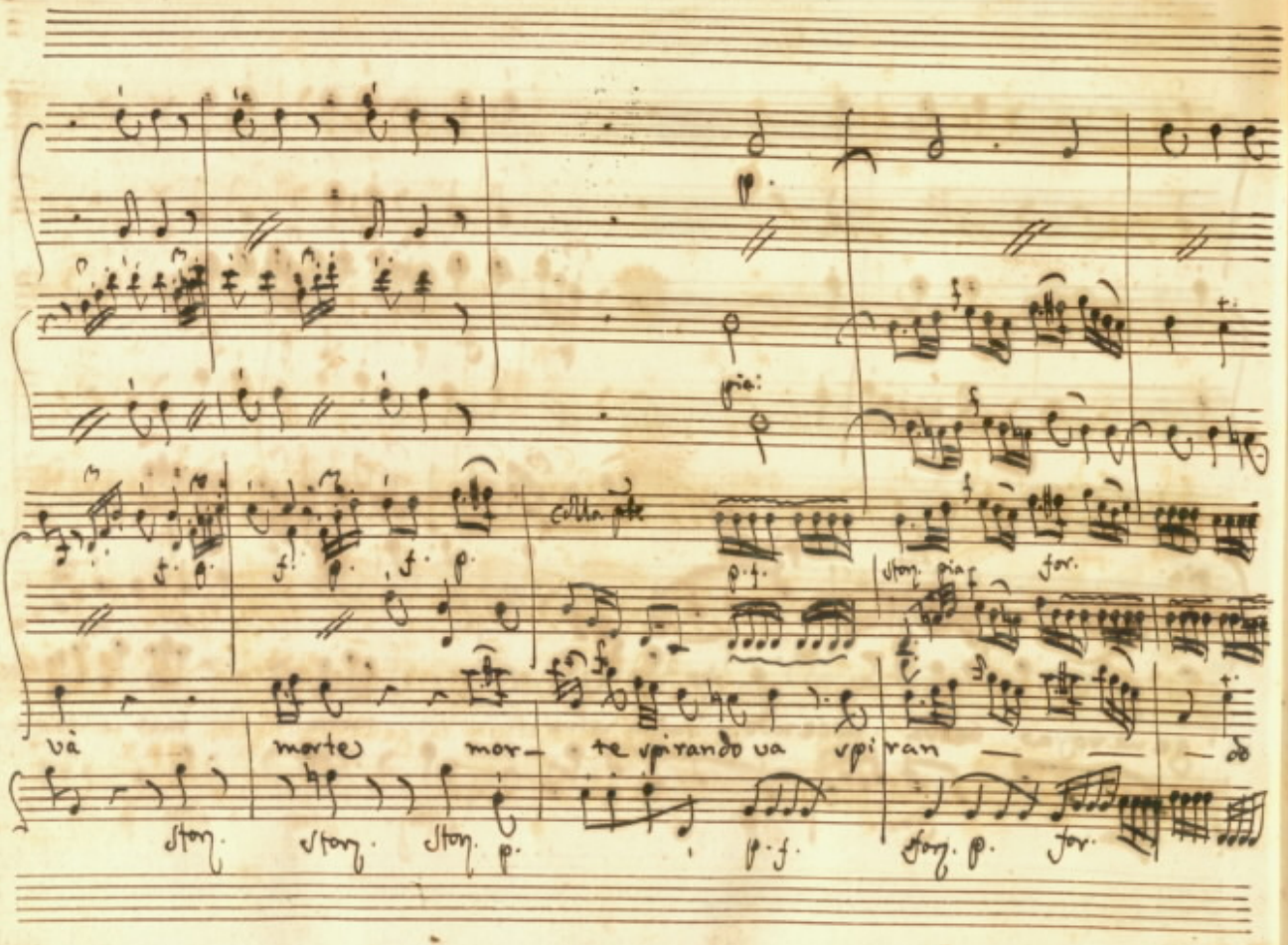
p. f. p. f. p. f.

pia. for. pia. p. f. p. f. p. f. pia.

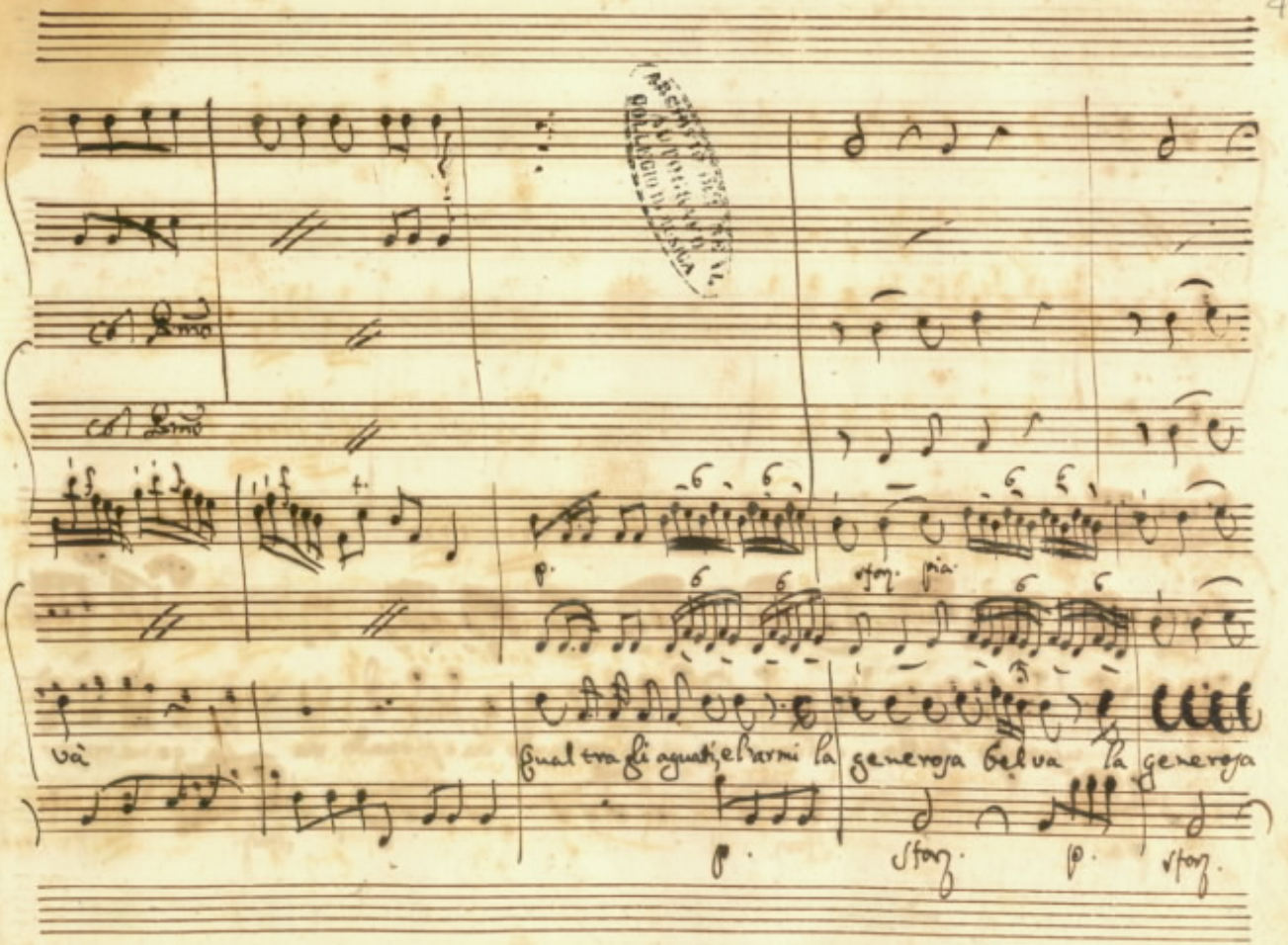
generosa belva uscendo dalla selva morte mor — tespirando

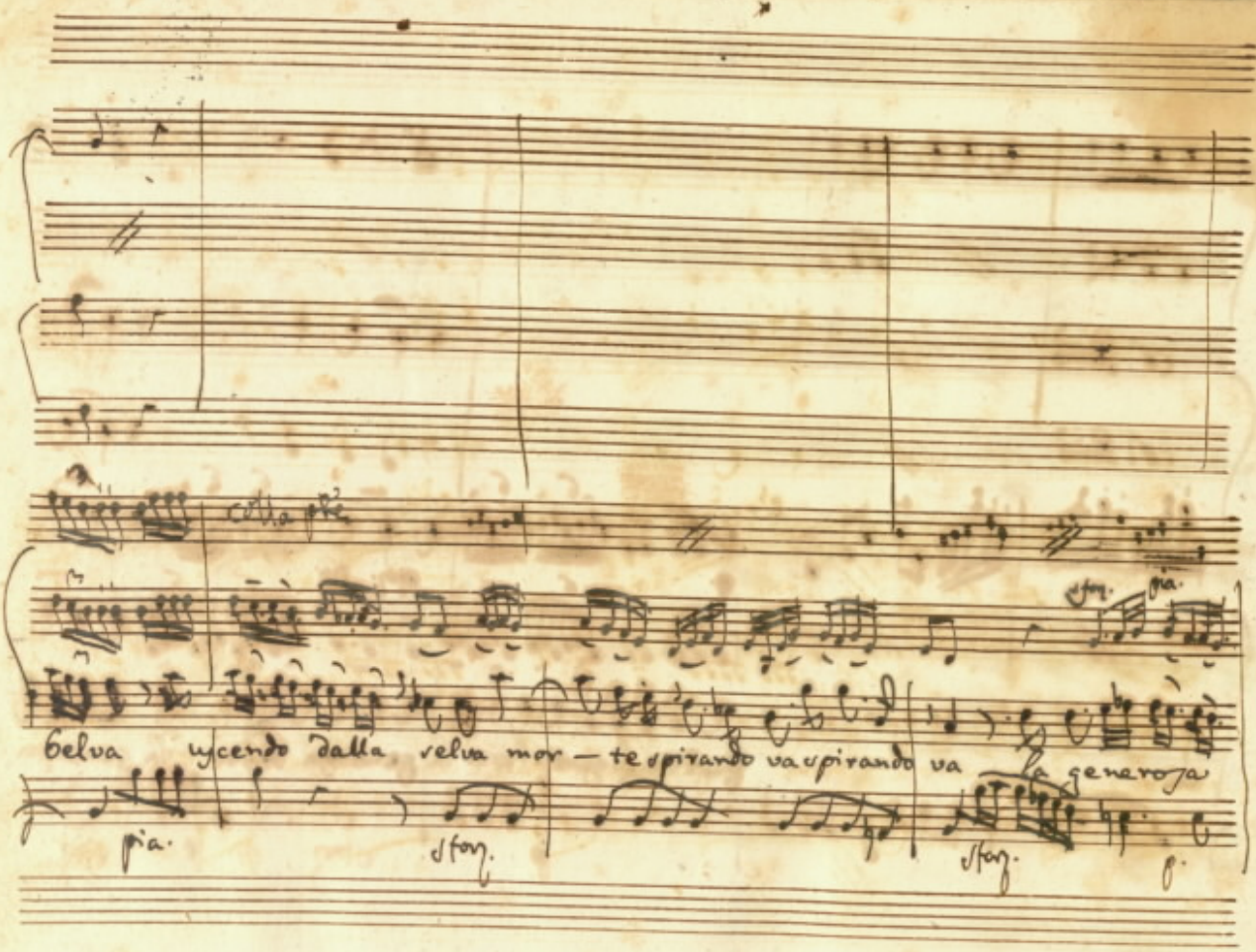
pia. for. p. stor. stor. stor. p.

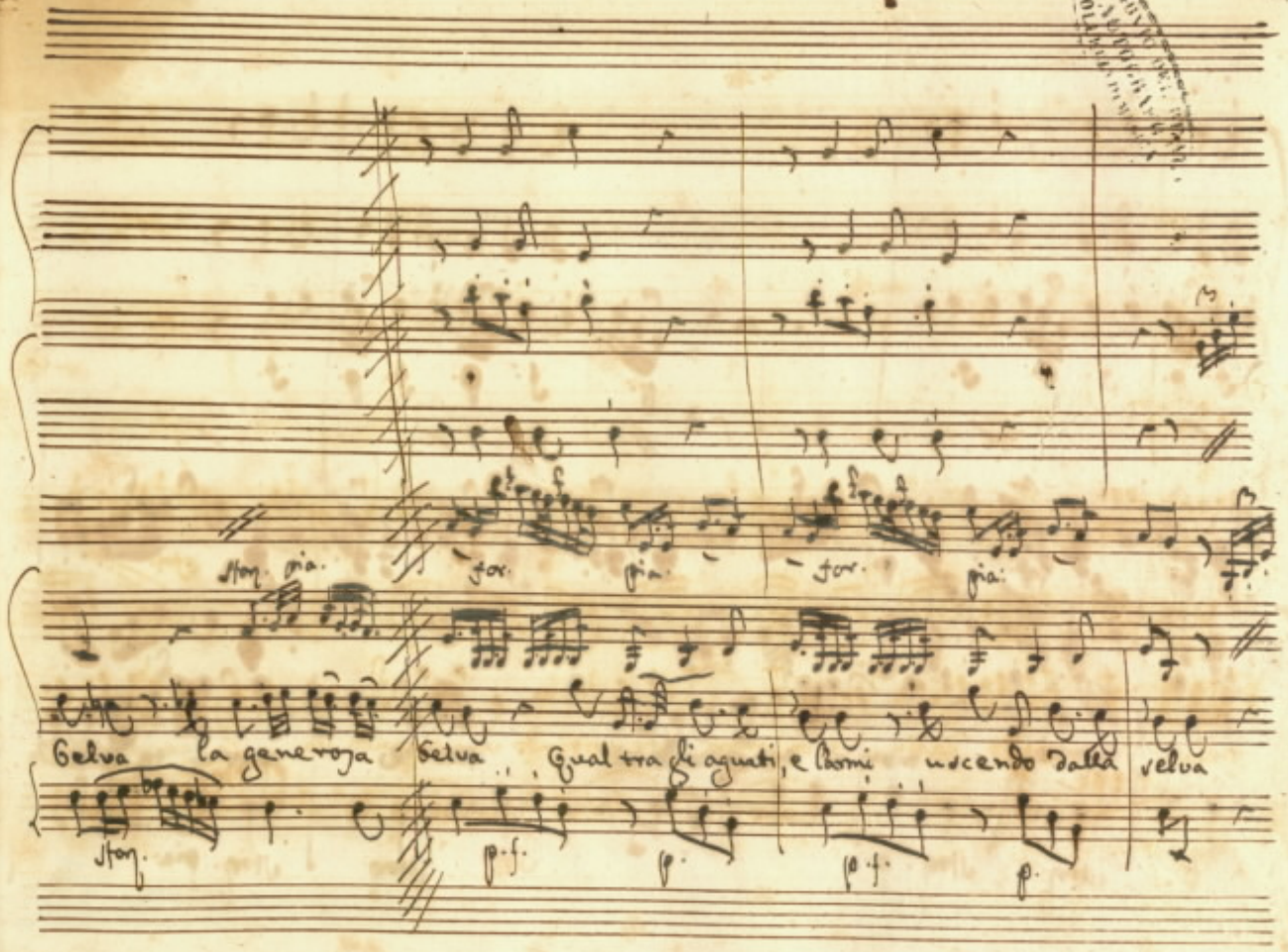




pia:
colla pte
p.f.
stoz. pia
for.
và
morte
mor-
te spirando va
spiran
do
stoz.
stoz.
stoz. p.
p.f.
sforz. p.
for.

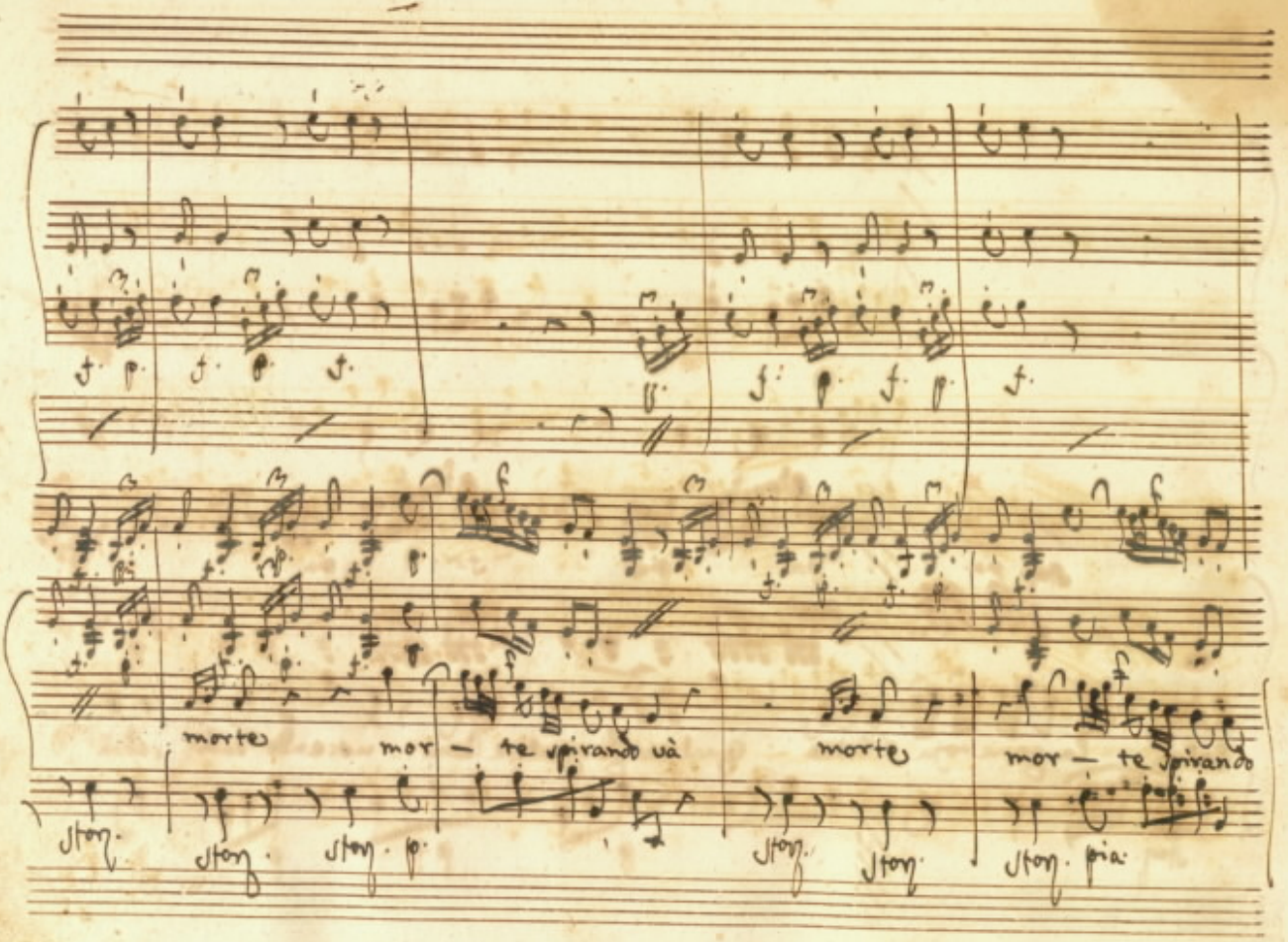

Col Bmo
Col Bmo
p.
sforz. pia.
và
Qual tra gli aguati, e l'armi la generosa belva la generosa
p.
sforz.
p.
sforz.

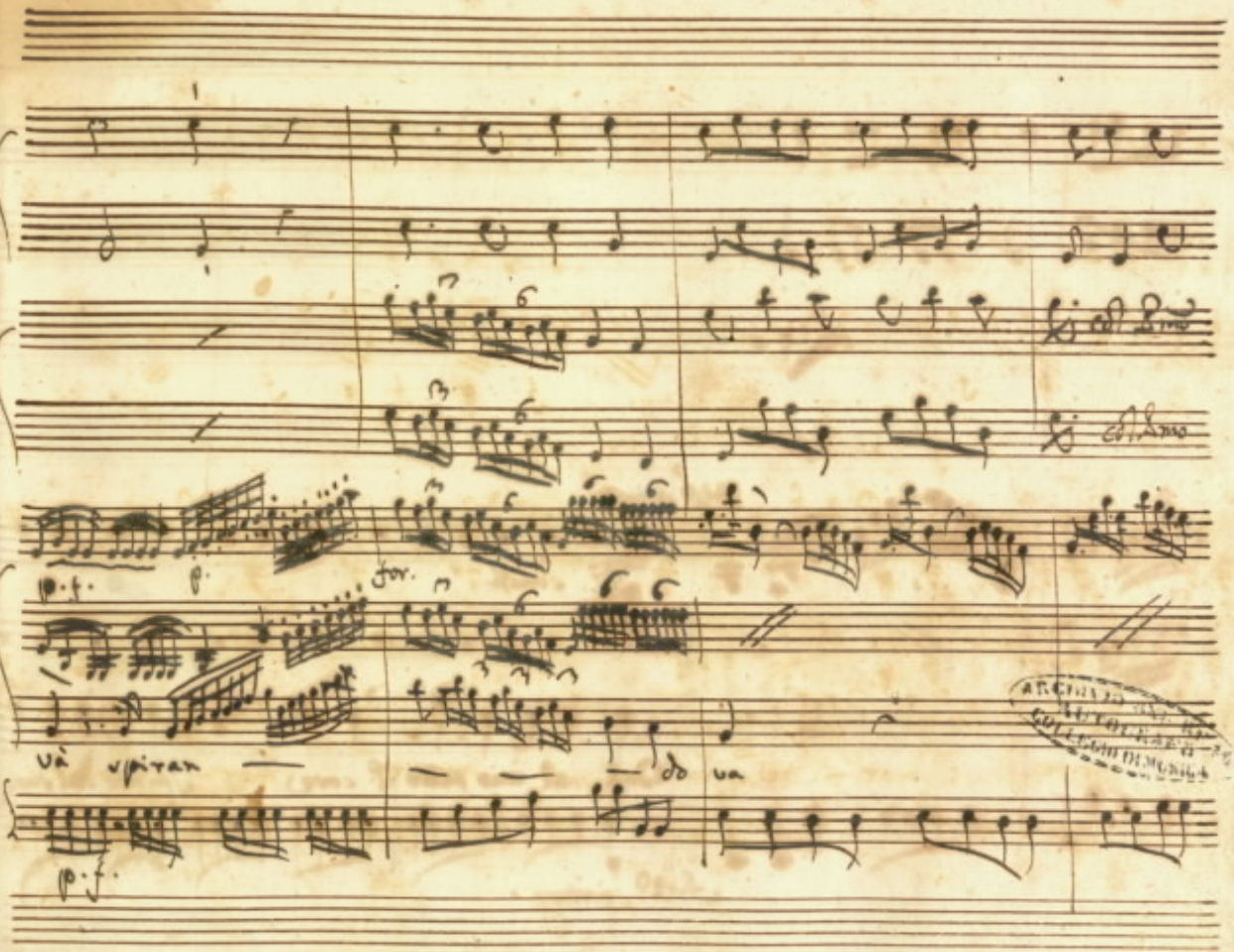

selva uscendo dalla selva mor — te spirando va spirando va la generosa
pia.
sforz.
sforz.
p.

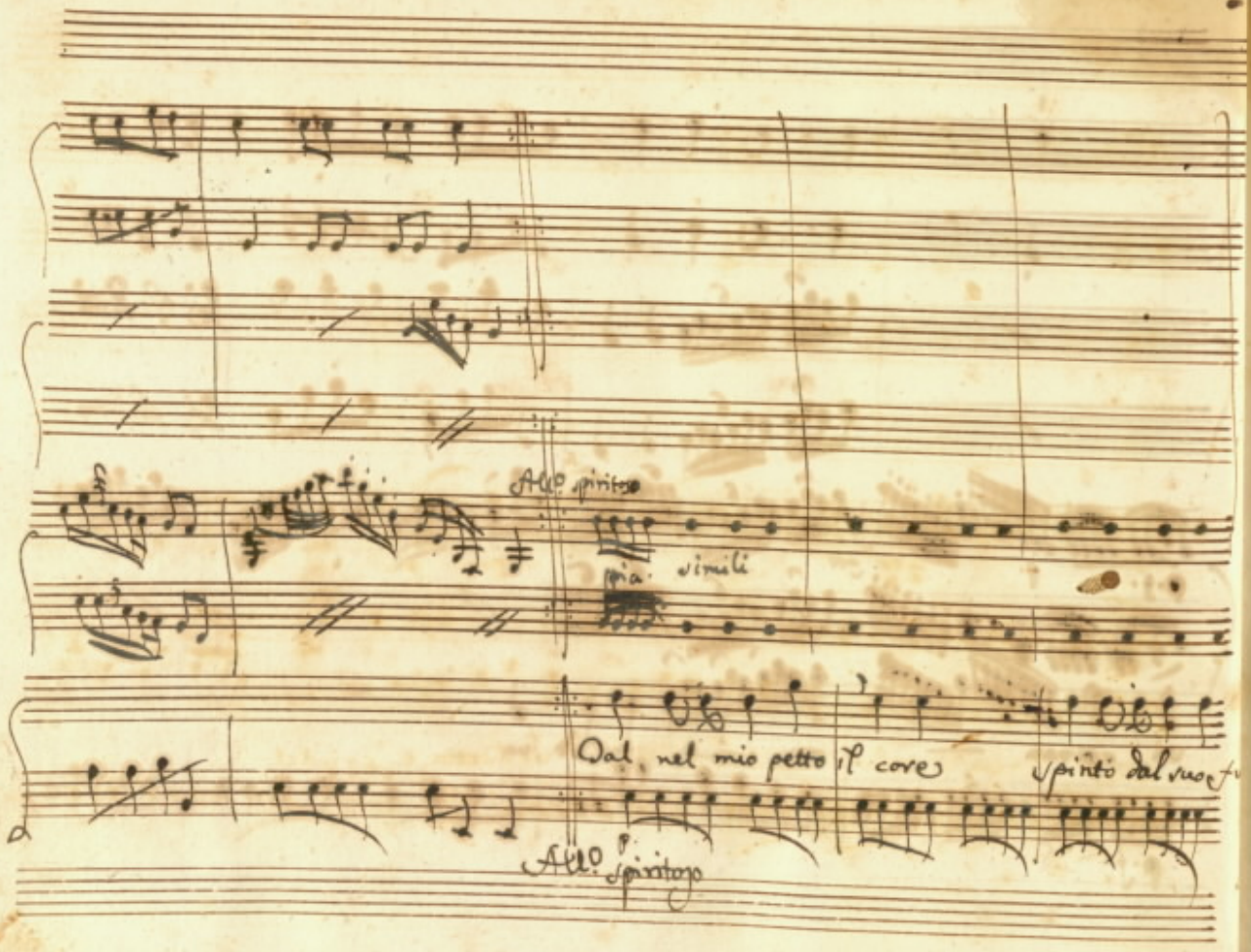

Selva la generoja Selva . . Qual tra gli aguati, e l'armi uscendo dalla velva

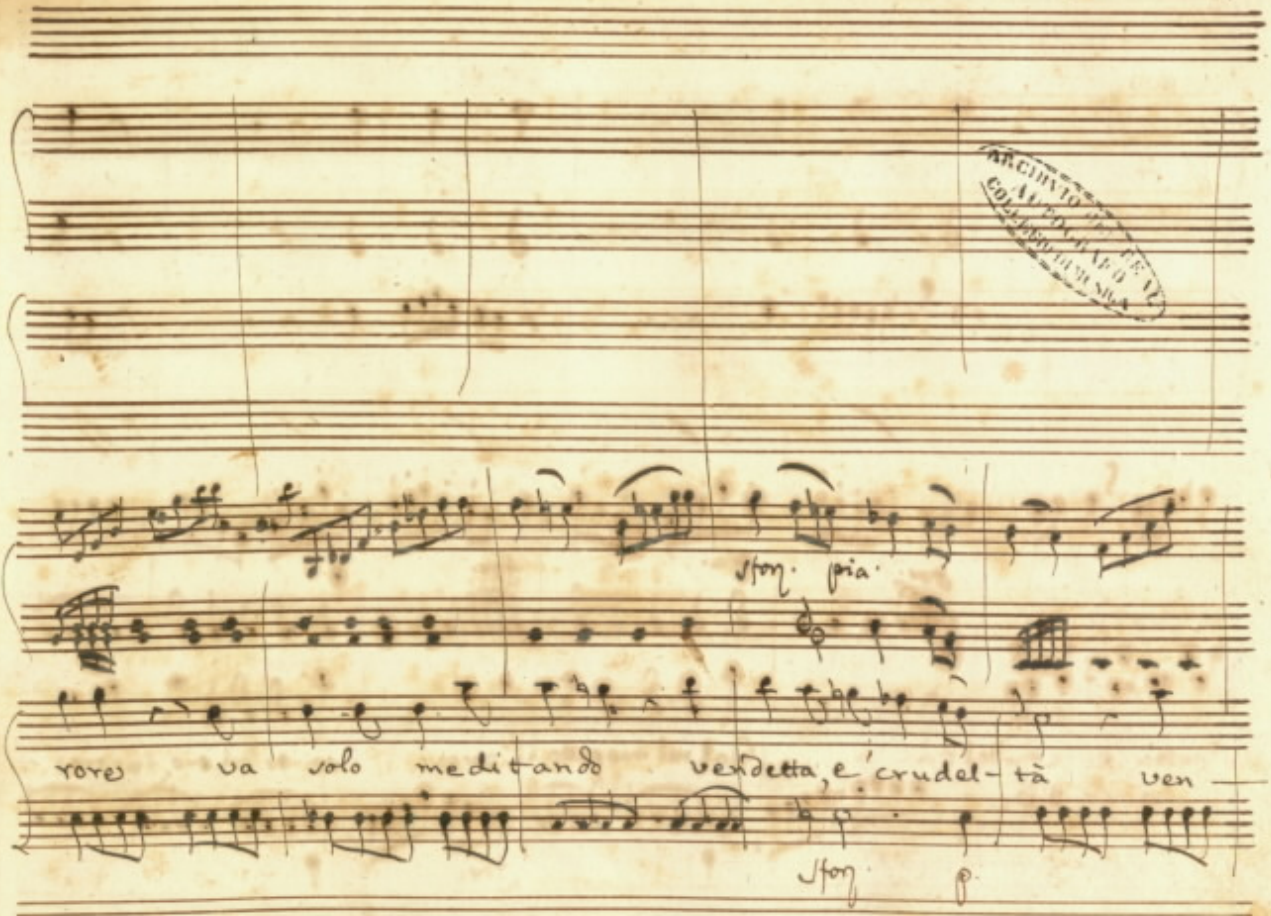
morte mor — te spirando và morte mor — te spirando

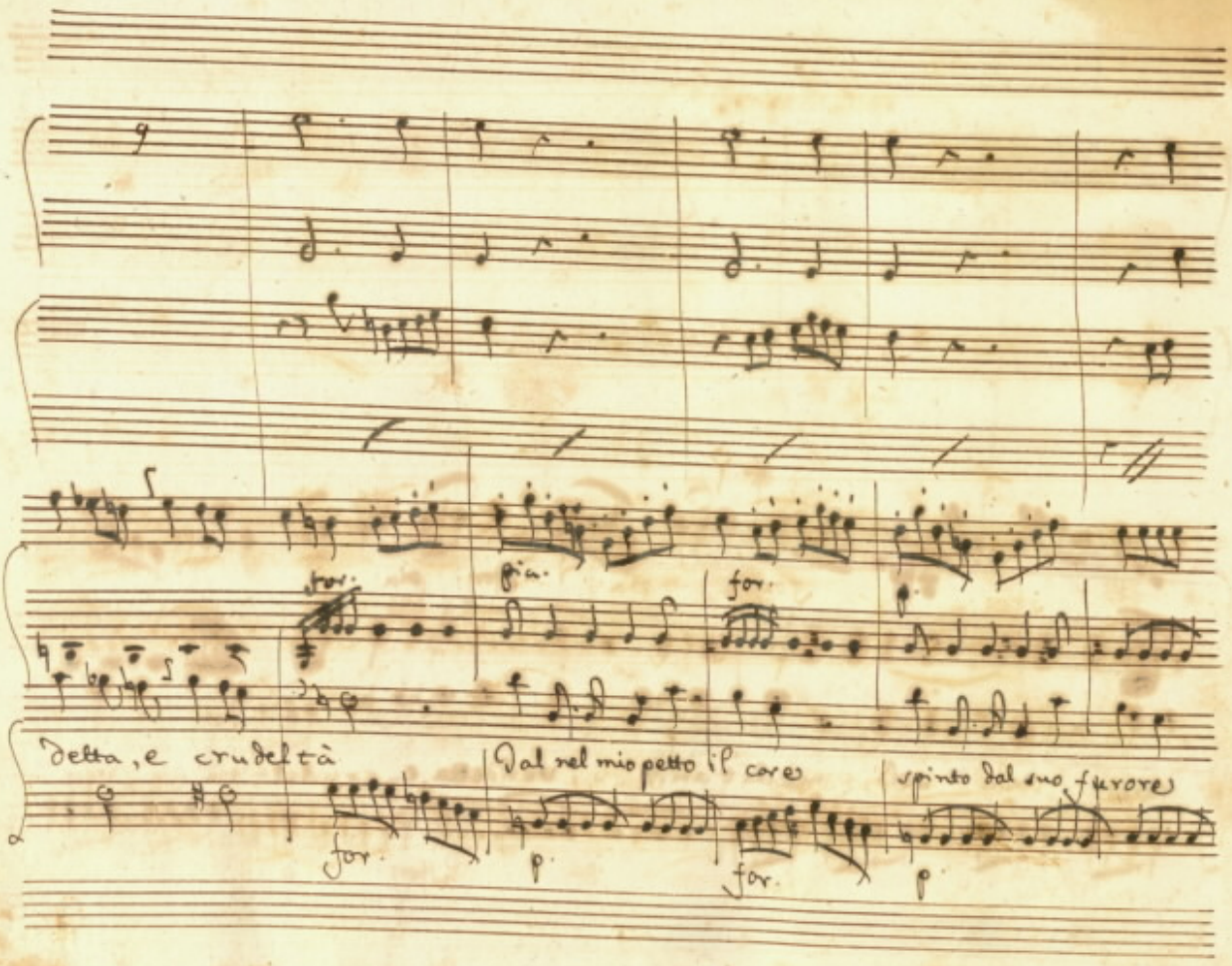
stoz. stoz. stoz. p. stoz. stoz. stoz. pia

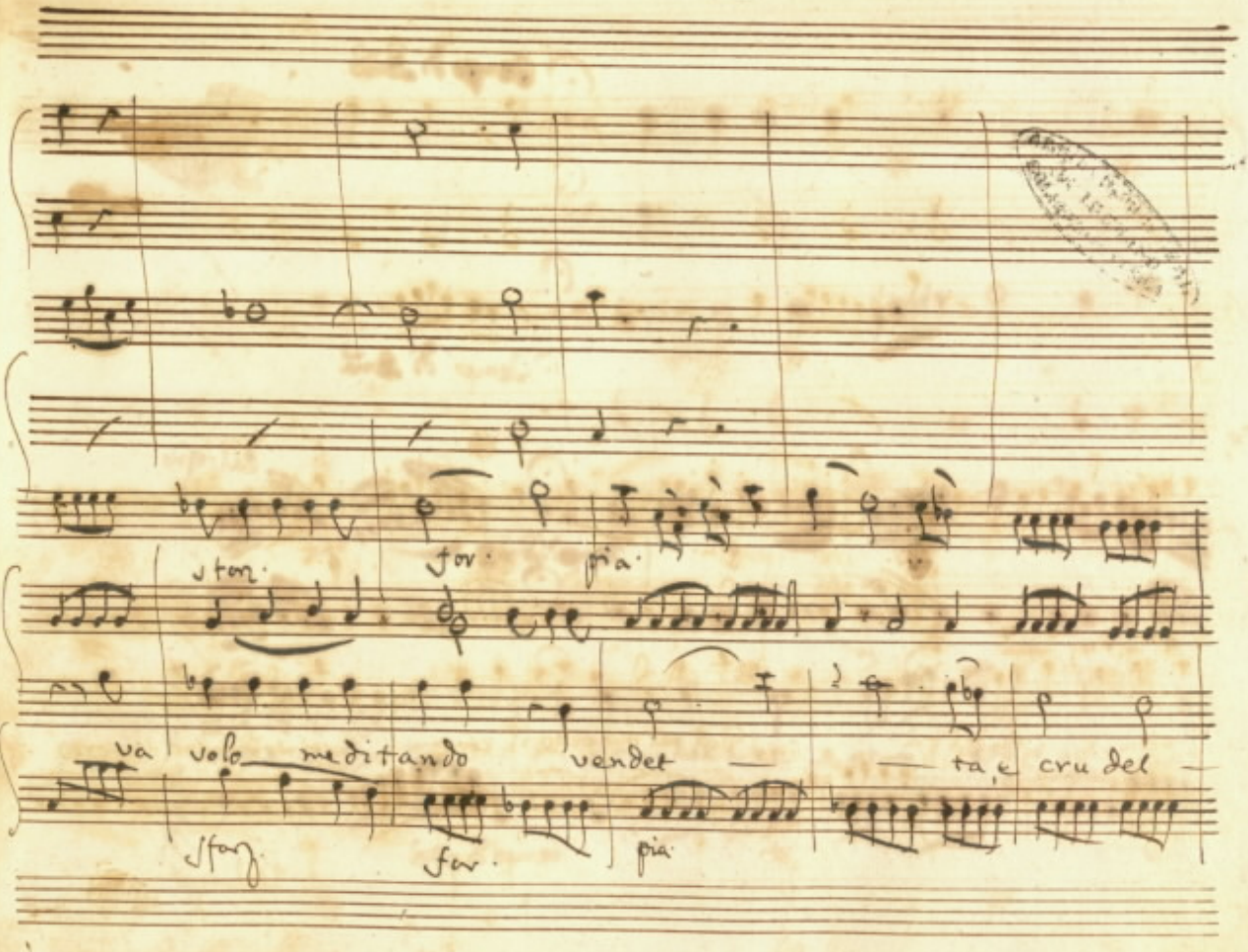


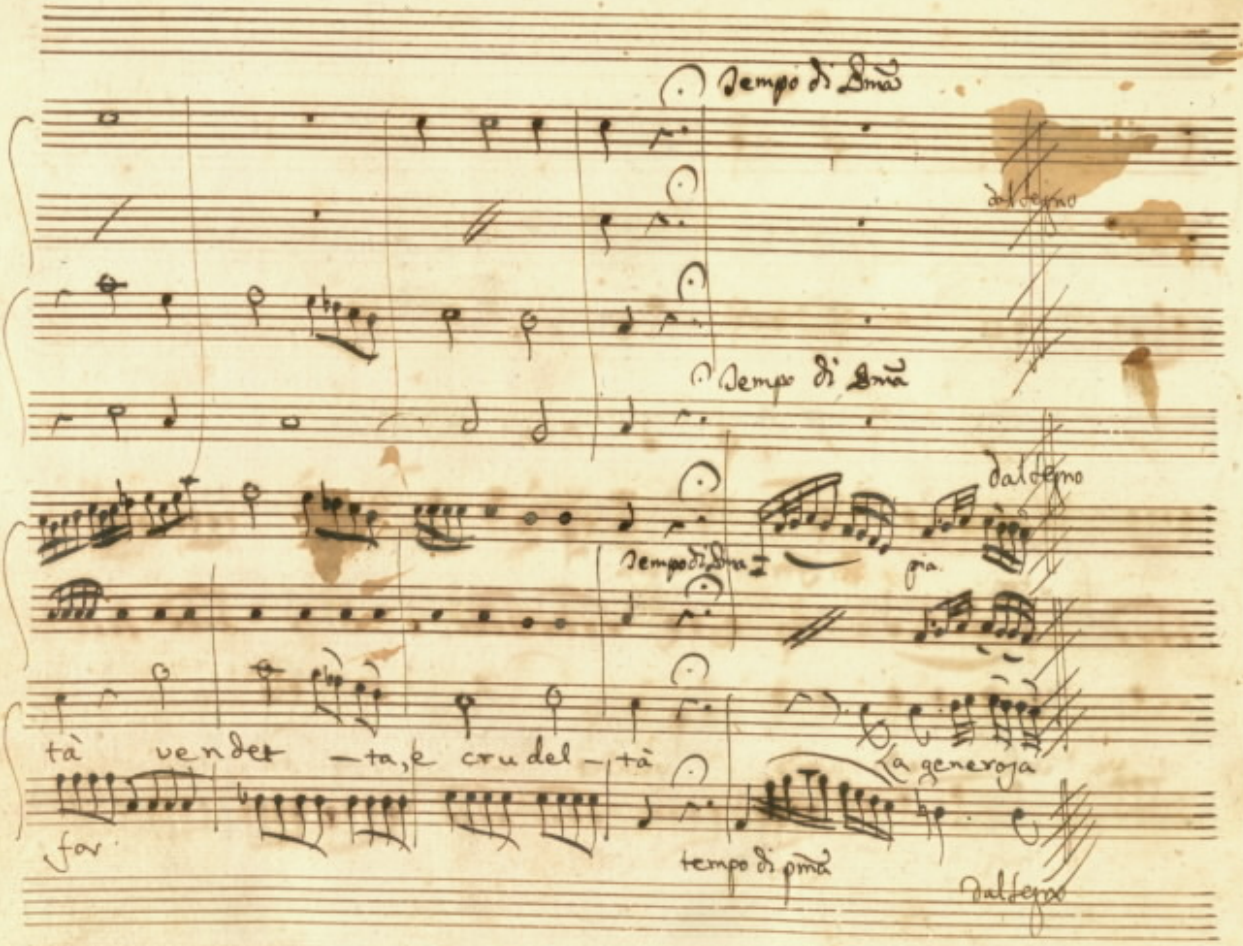

p.f.
for.
p.f.


All.o spiritoso
pia
simili
Dal nel mio petto il core
spinto dal suo f
All.o spiritoso

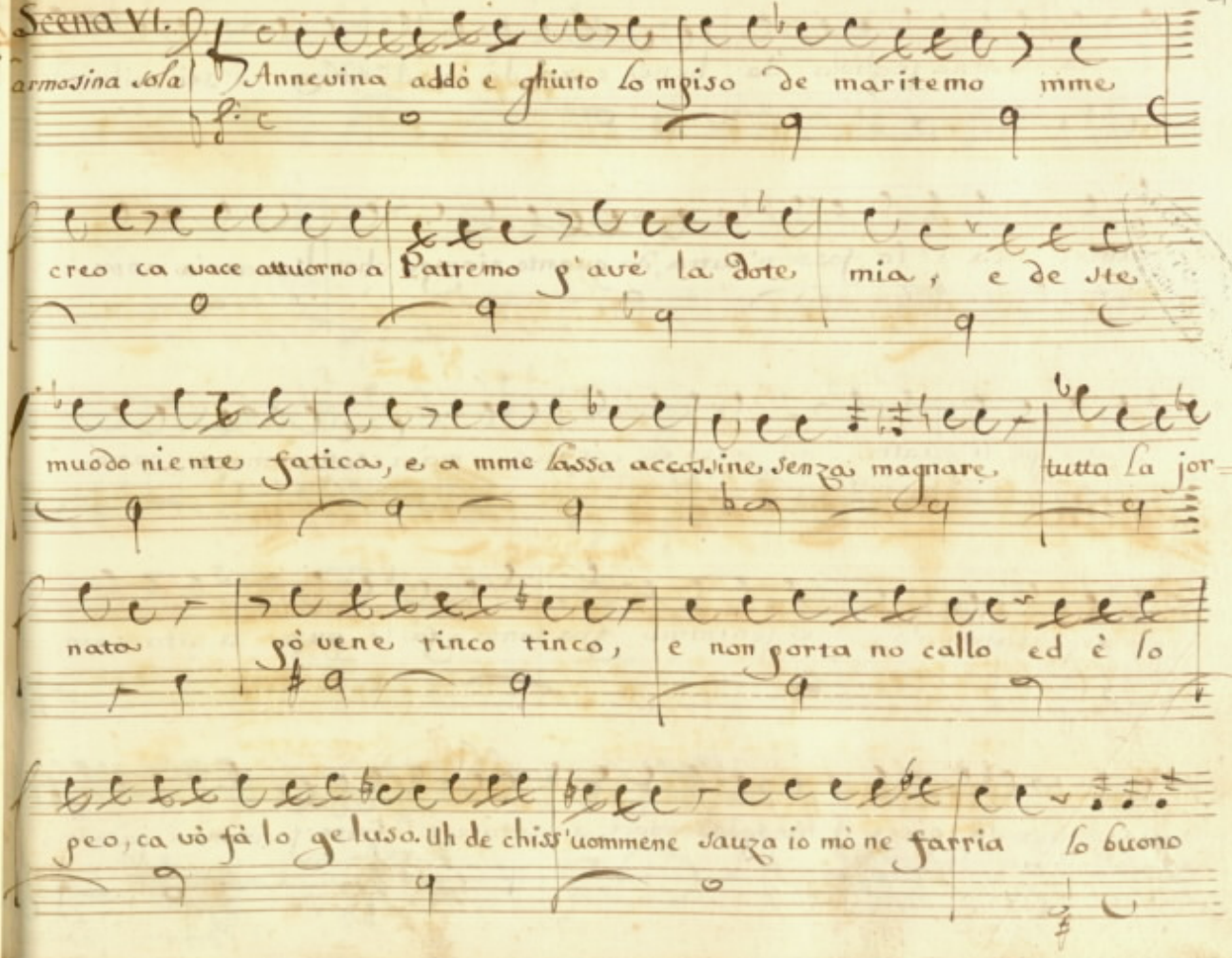

sfor. pia.
rore va volo meditando vendetta, e crudel- tà ven
sfor p.

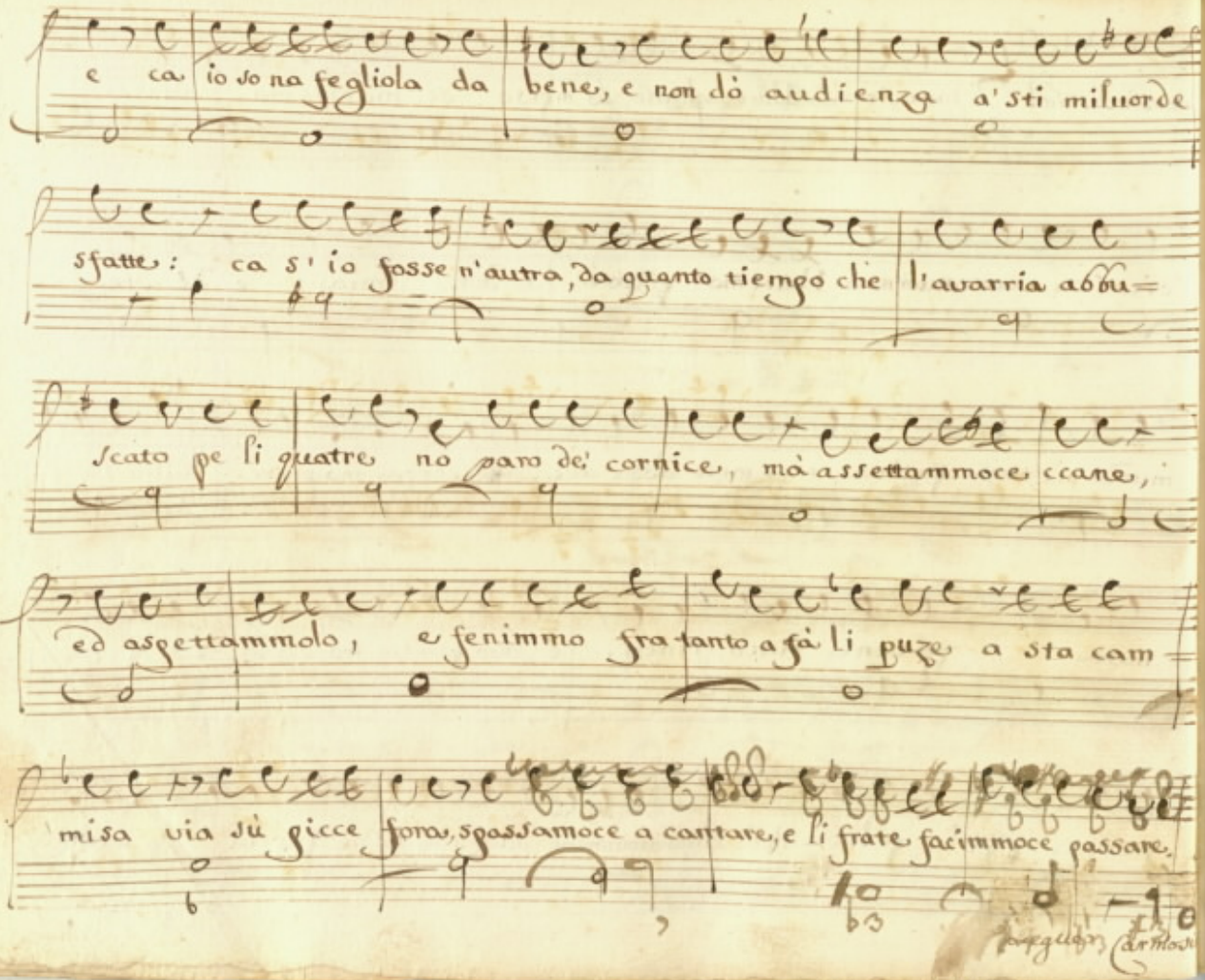

for.
pia.
for.
delta, e crudeltà
Dal nel mio petto il core
spinto dal suo furore
for.
p.
for.
p


stor.
for.
pia.
va volo meditando vendet — — ta, e cru del —
sforz.
for.
pia.


Tempo di Prima
dal segno
Tempo di Prima
Dal segno
Tempo di Prima
pia
tà vendet — ta, e crudel — tà
la generosa
for
tempo di prima
Dal segno

Scena VI.


armosina sola
Annevina addò e ghiuto Lo mpiso de maritemo mme
creo ca vace attuorno a Patremo s'avé la Dote mia, e de ste
muodo niente fatica, e a mme lassa accossine senza magnare, tutta la jor=
nata sò vene tinco tinco, e non sorta no callo ed è lo
peo, ca vò fà lo geluso. Uh de chiss'uommene sauza io mò ne farria Lo buono


e ca io so na fegliola da bene, e non dò audienza a' sti miluorde
sfatte: ca s' io fosse n'autra, da quanto tiempo che l'avarria abbu=
scato pe li quatre no paro de' cornice, mà assettammoce ccane,
ed aspettammolo, e fenimmo fra tanto a fà li puze a sta cam=
misa via sù gicce fora, spassamoce a cantare, e li frate facimmoce passare.

pizzicando

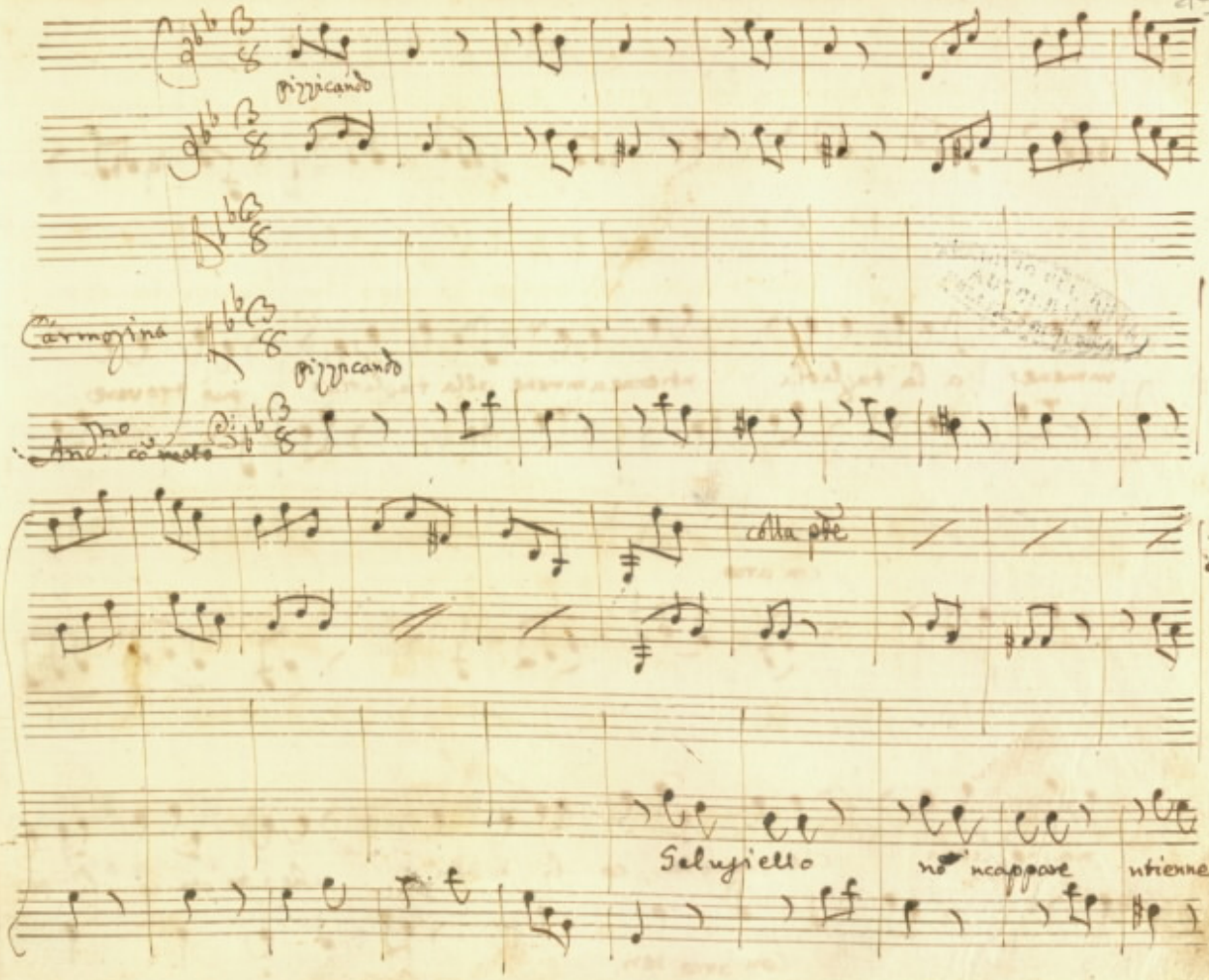
Carmosina

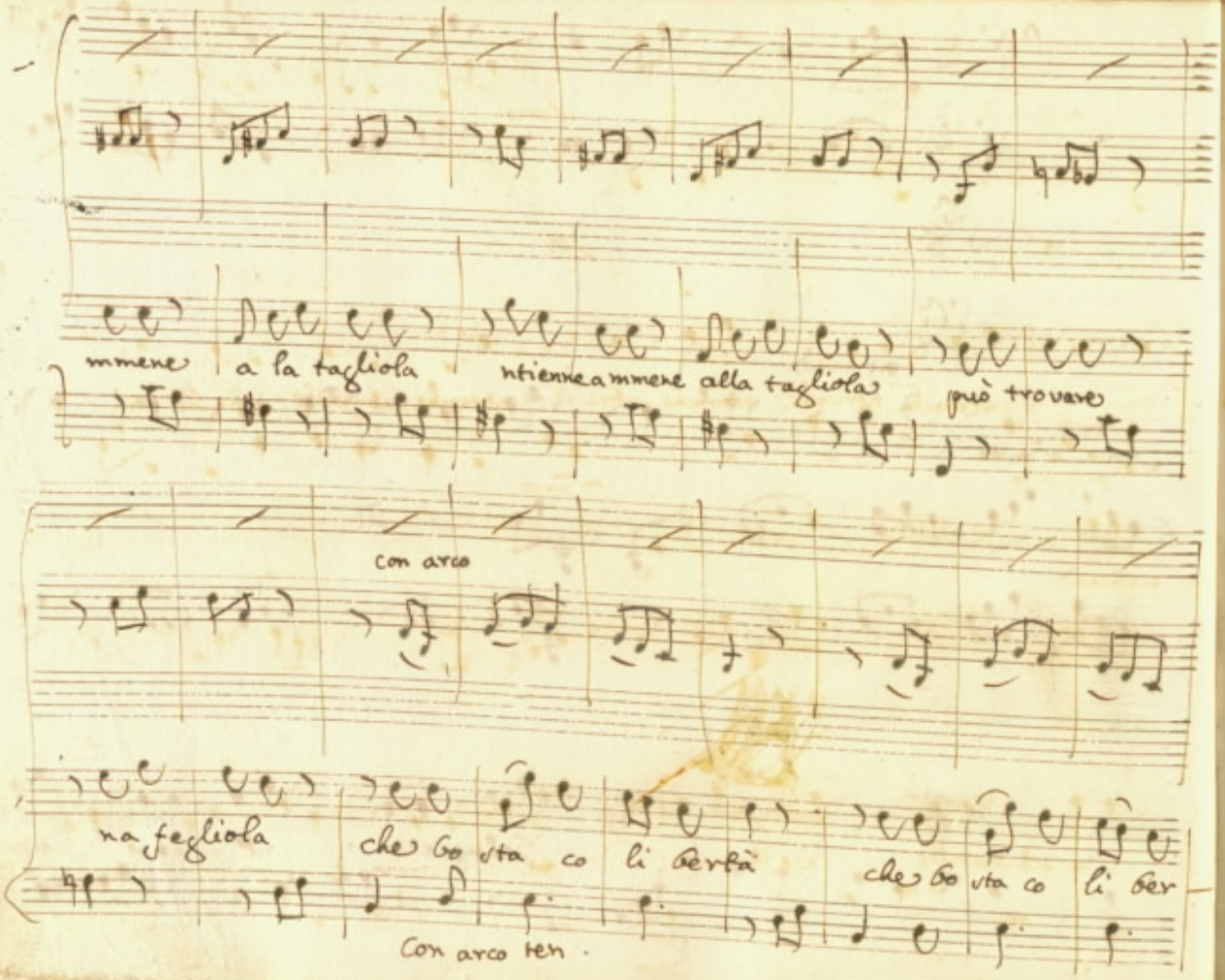
pizzicando

And.no co' moto

colla pte

Gelusiello no' ncappare ntienne a




mmene a la tagliola
ntienne a mmene alla tagliola
può trovare
con arco
na fegliola
che Gosta co li Gerfà
che Gosta co li Ger
Con arco ten.

pizzicando

cō arco

tà ntranche, ntrunche, ntrinche, ntrà ntranche, ntrunche, ntrinche, ntrà

pizzicando

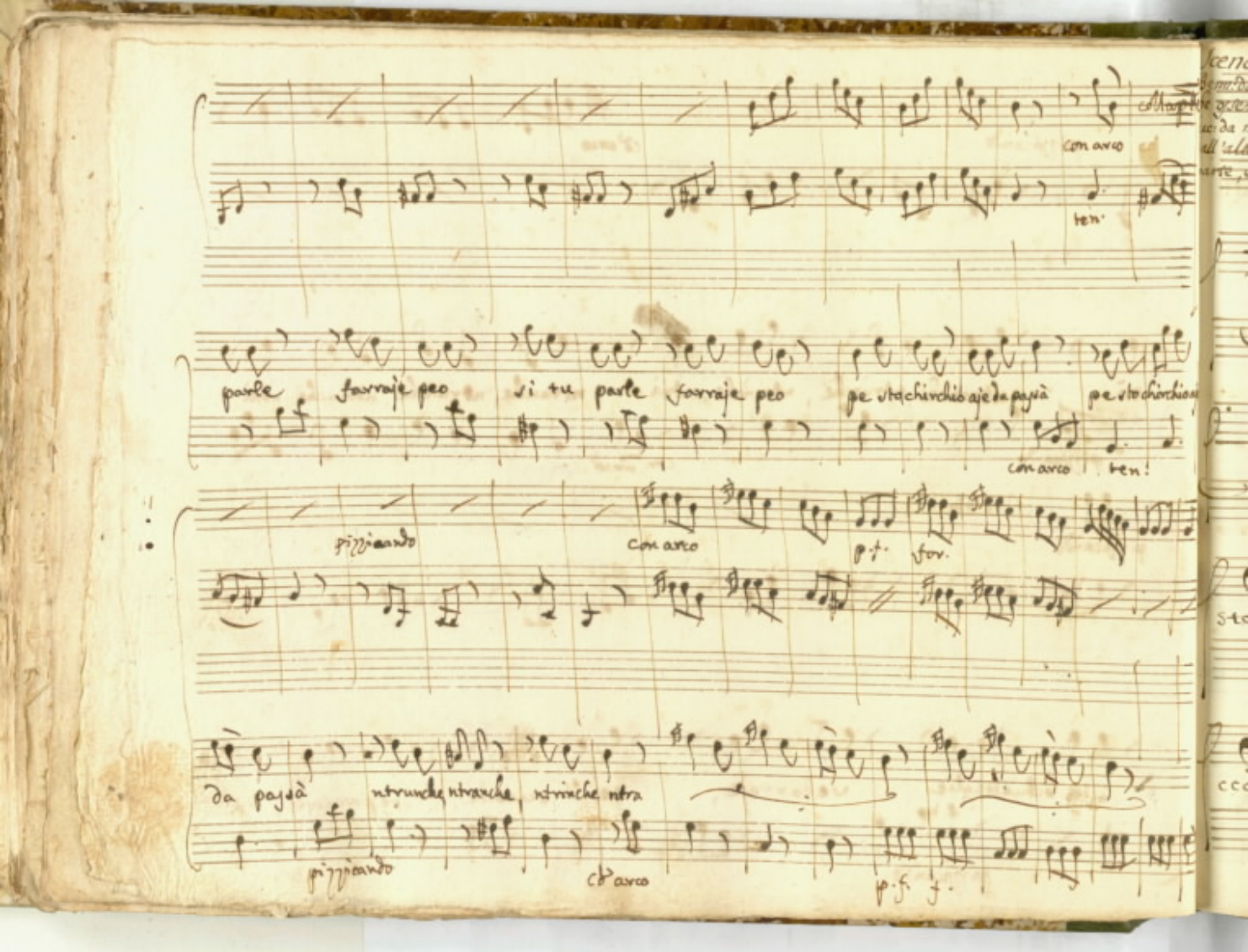
con arco con arco

pizzicando

colla pte

ste schiattiglie vedarraje, pe li sciarche creparraje, si tu

pizzicando



con arco

ten.

parle farraje peo si tu parle farraje peo pe sto chirchio aje da passà pe sto chirchio

con arco ten.

pizzicando con arco p.f. for.

da passà ntrunche ntranche ntrinche ntra

pizzicando con arco p.f. f.

Scena 7. Benn:

Benn: da parte che osserva Luc: da mora all'altra parte, e d.

(Te te mò stea malata, e mò stace a cantà mocca a la porta!

no lo dic'io cambroglia stace sotta. Luc: Son ito ad informarmi di questo

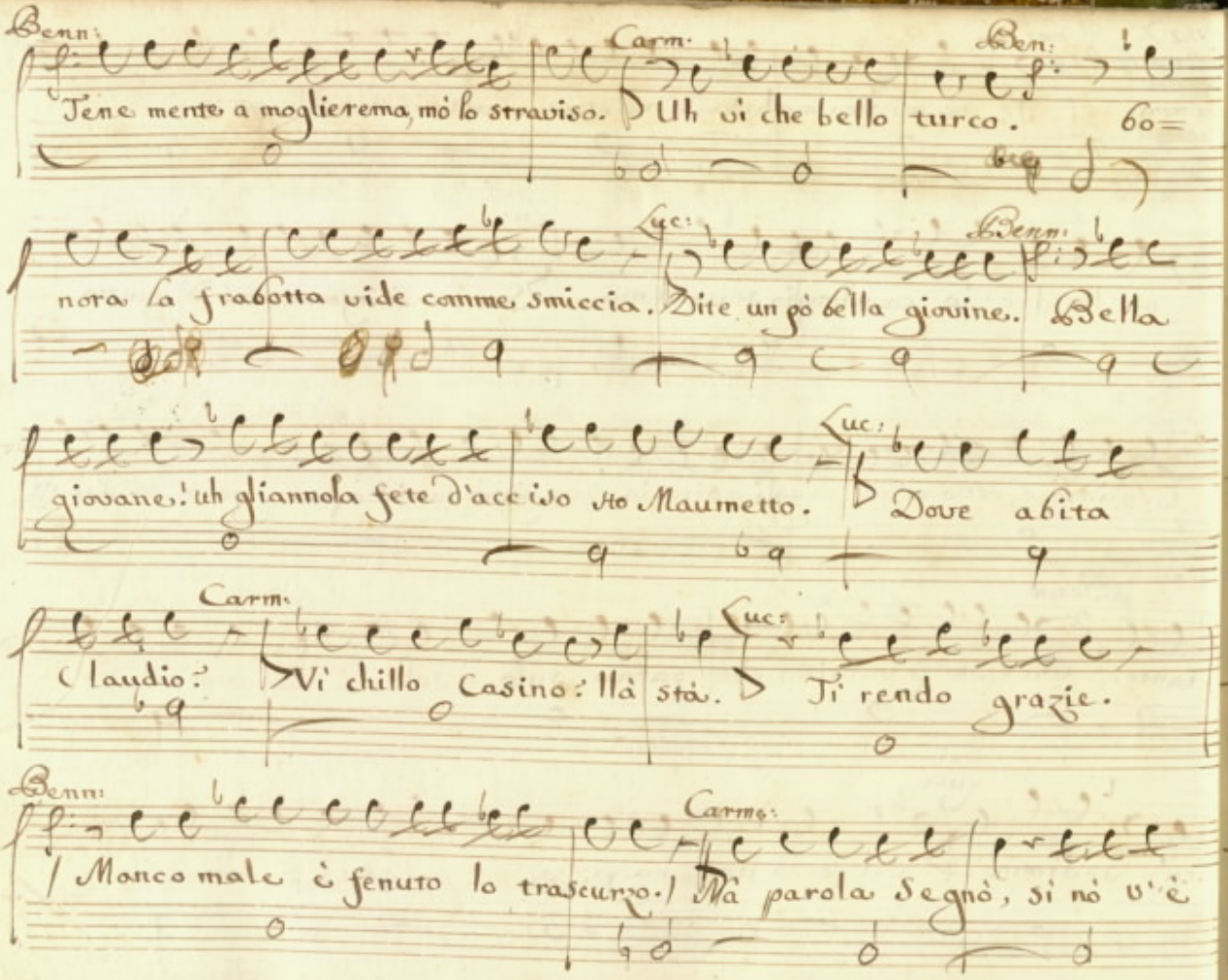
Claudio, e detto m'año, ch'egli abita in una vigna fuori Capua poco da qui di

Benn

stante. Chi è sto Levantino, che parla sulo sulo, ed attornea da

Luc:

ccà, vedimmo. ed ecco una ragazza a costei si domandi.


Benn:
Tene mente a moglierema, mò lo straviso.
Carm:
Uh sì che bello turco.
Ben:
60=
nora la frabotta vide comme smiccia.
Luc:
Dite un pò bella giovine.
Benn:
Bella
giovane! uh giannola fete d'acciso sto Maumetto.
Luc:
Dove abita
Carm:
Claudio?
Vi chillo Casino? llà stà.
Luc:
Ti rendo grazie.
Benn:
Manco male è fenuto lo trascurzo!
Carm:
Mà parola segnò, si nò v'è

Benn: Luc:

ncommeto. Ah briccona verruta lo chiam̃a arreto. Eccomi che t'oc=

Car:

corre: Scusateme Signò, sò coriosa perchè ghiate vestuto de sto

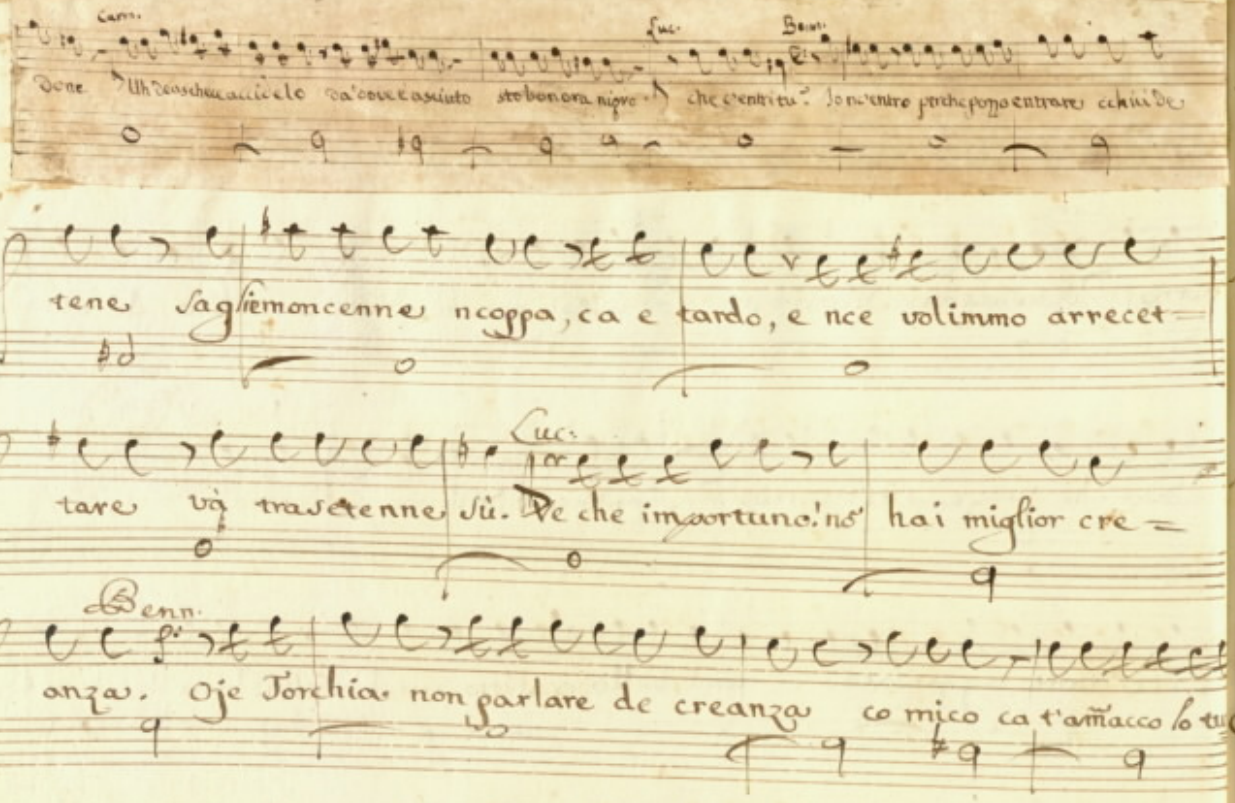
Luc: Carm:

mudo che fuorze site turco. Appunto. Uh che peccato!

Ben:

Site tanto aggarbato, e tanto bello, e site turcheciello! leva le. Te

voglio dà lo bello, e l'aggarbato, e nzò che baie trovanno m̃e guarde Bennar=



Carm. Luc. Benn.

Done Uh deascheccaccidelo da'dove e asciuto sto bonora nigro che c'entri tu? Io n'entro perche pozzo entrare cchiu de

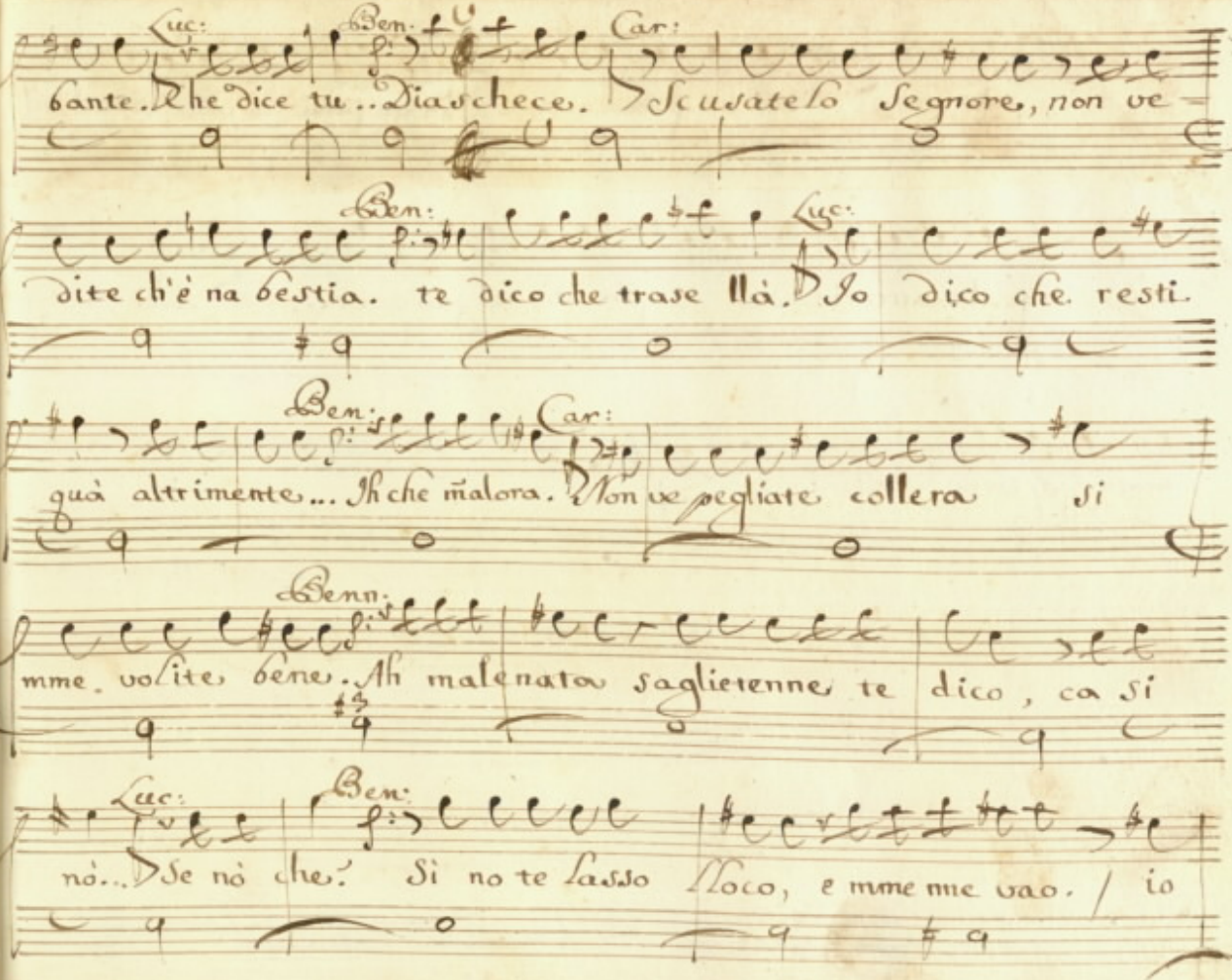
tene Sagliemoncenne ncoppa, ca e tardo, e nce volimmo arrecet-

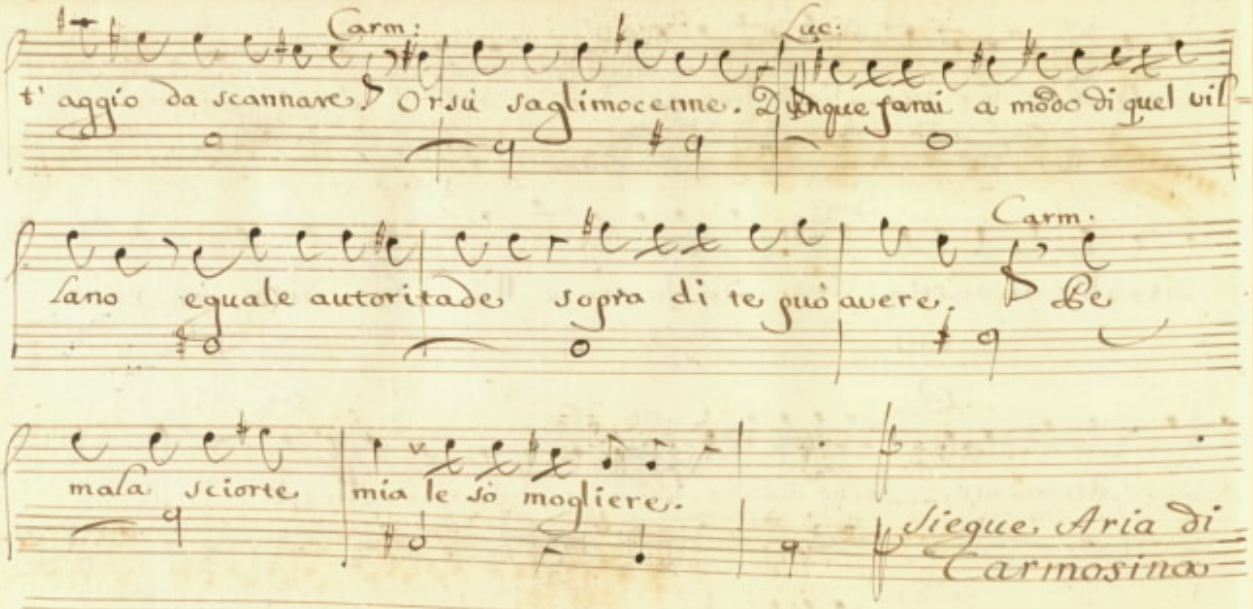
Luc.

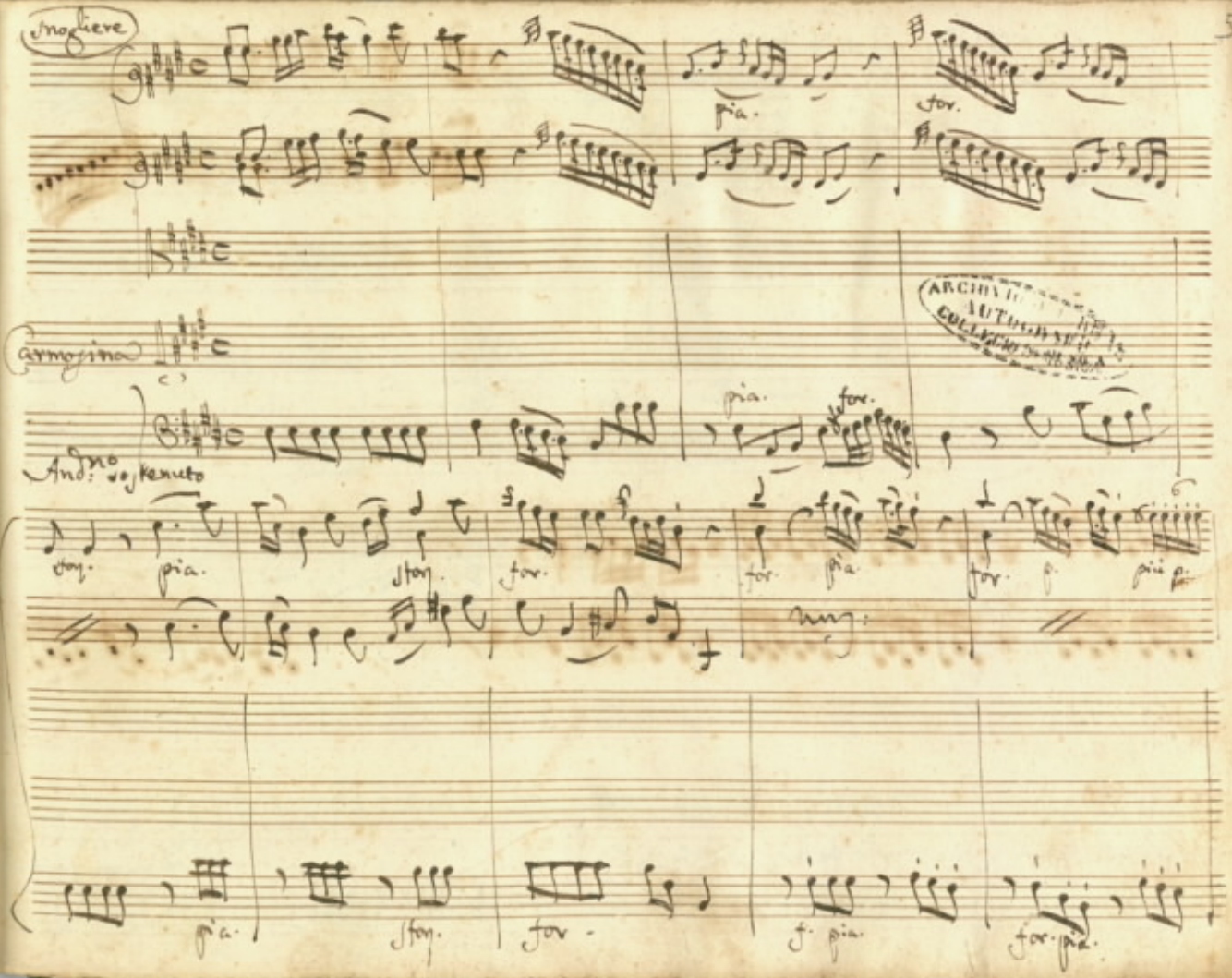
tare và trasetenne sù. Ve che importuno! nò hai miglior cre-

Benn.

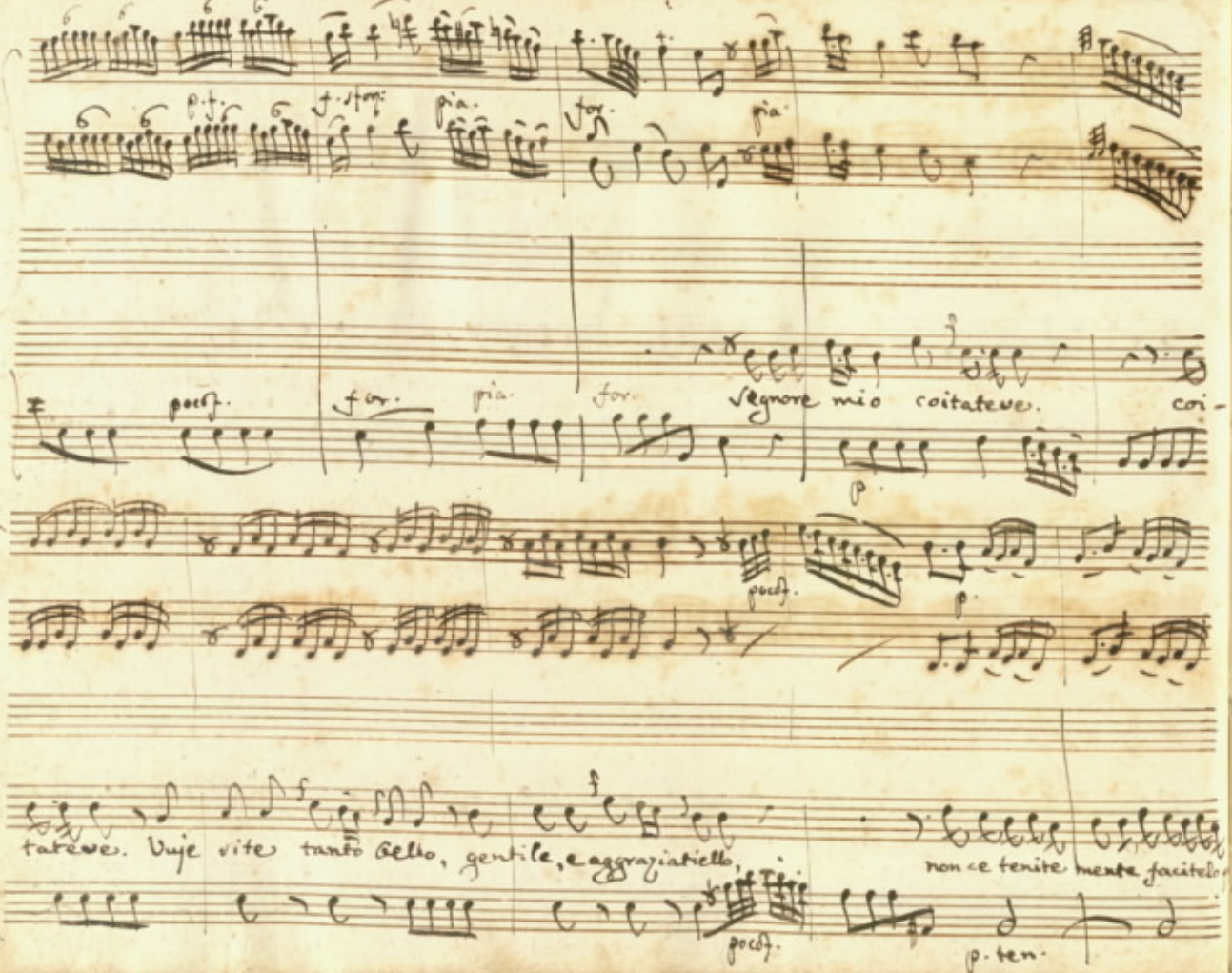
anza. Oje Torchia non parlare de creanza co mico ca t'am̃acco lo tu


Luc: Ben: Car:
bante. Che dice tu... Diaschece. Scusatelo Segnore, non ve
Ben: Luc:
dite ch'è na bestia. te dico che trase llà. Io dico che resti.
Ben: Car:
quà altrimente... Ah che mãlora. Non ve pegliate collera si
Benn:
mme. volite bene. Ah malenata saglietenne te dico, ca si
Luc: Ben:
nò... Se nò che? Si no te Lasso Loco, e mme me vao. / io


Carm:
t' aggio da scannare. Orsù saglimocenne.
Luc:
Dique farai a modo di quel vil
Carm:
lano eguale autoritade sopra di te può avere.
Le
mala sciorte
mia le sò mogliere.
Siegue Aria di
Carmosina



ARCHIVIO AUTOGRAFICO COLLEGIO DI MUSICA



p.f. f. sforz. pia. for. pia.

poco f. for. pia. for. Segnore mio coitateve. coi-

p.

poco f. p.

tateve. Vuje site tanto bello, gentile, e aggraziatiello, non ce tenite mente facitelo

poco f. p. ten.

p.f. pia. ten.

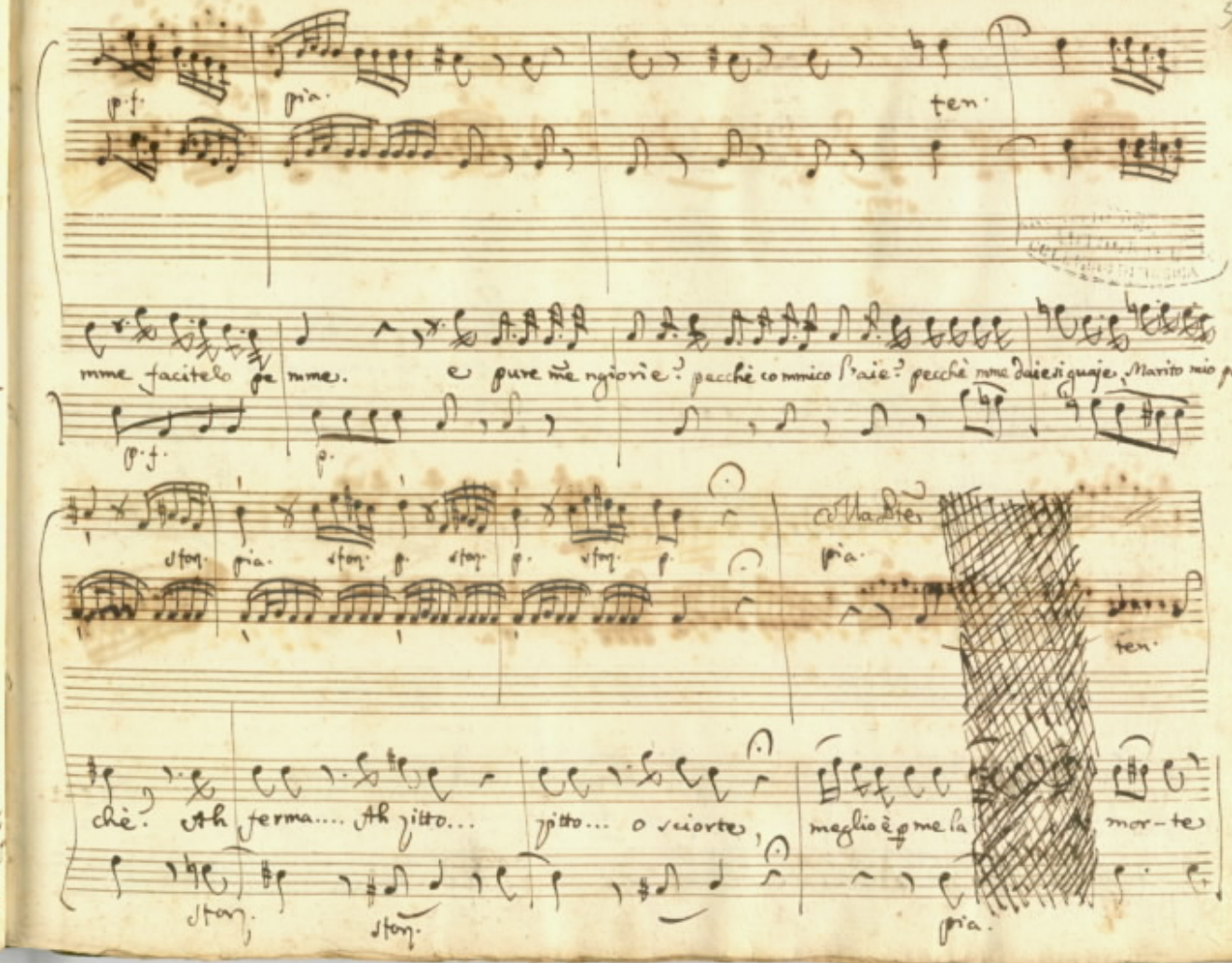
mme facitelo pe mme. e pure me ngiorie? pecchè commico l'aie? pecchè mme daie si guaje, Marito mio per-

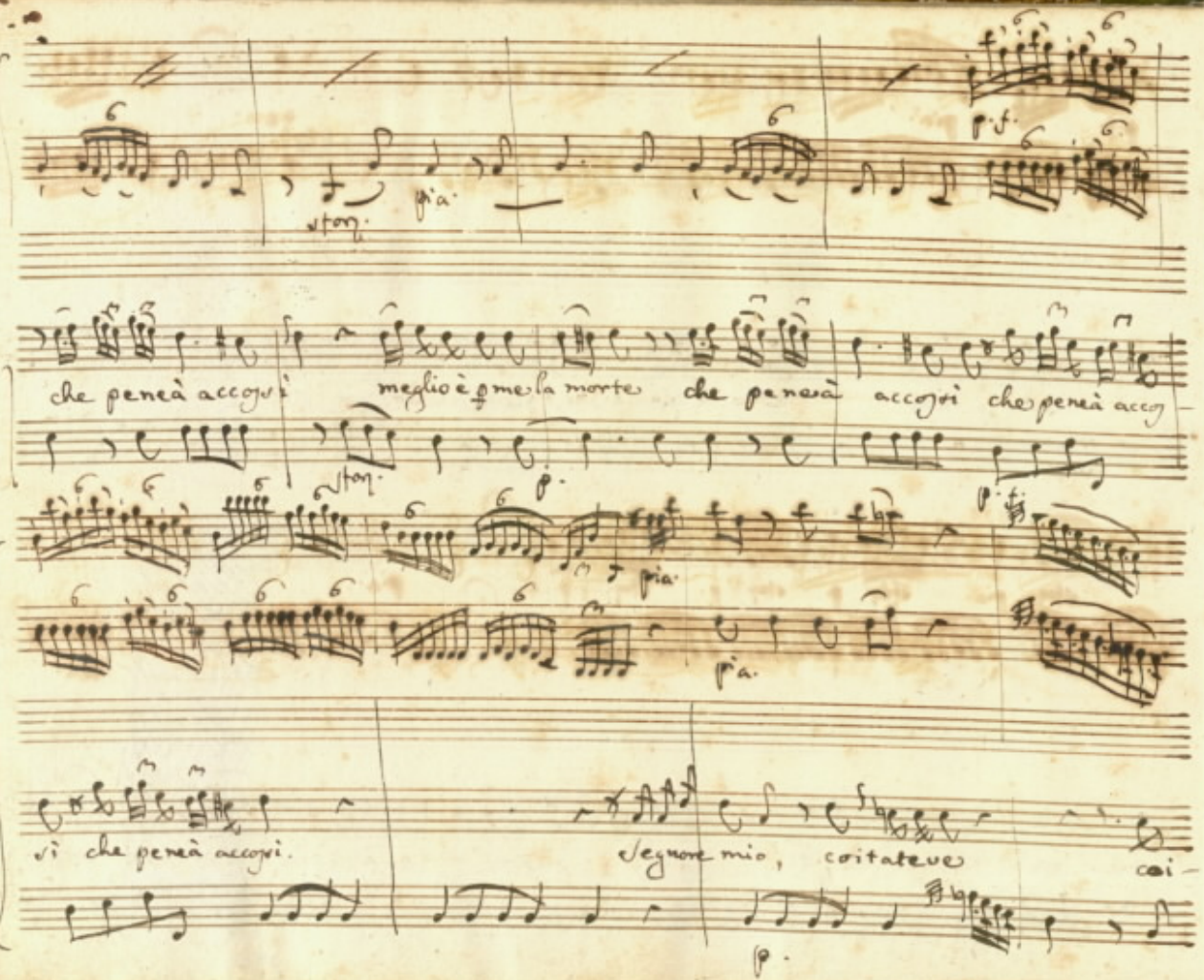
p.f. p.

sforz. pia. sforz. p. sforz. p. sforz. p. Alla Dte pia. ten.

chè? Ah ferma.... Ah zitto... zitto... o sciorte, meglio è p me la mor-te

sforz. sforz. pia.





pia.
p.f.
che peneà accossì
meglio è p me la morte
che peneà accossì che peneà accos-
sì che peneà accossì.
Segnore mio, coitateve
coi-

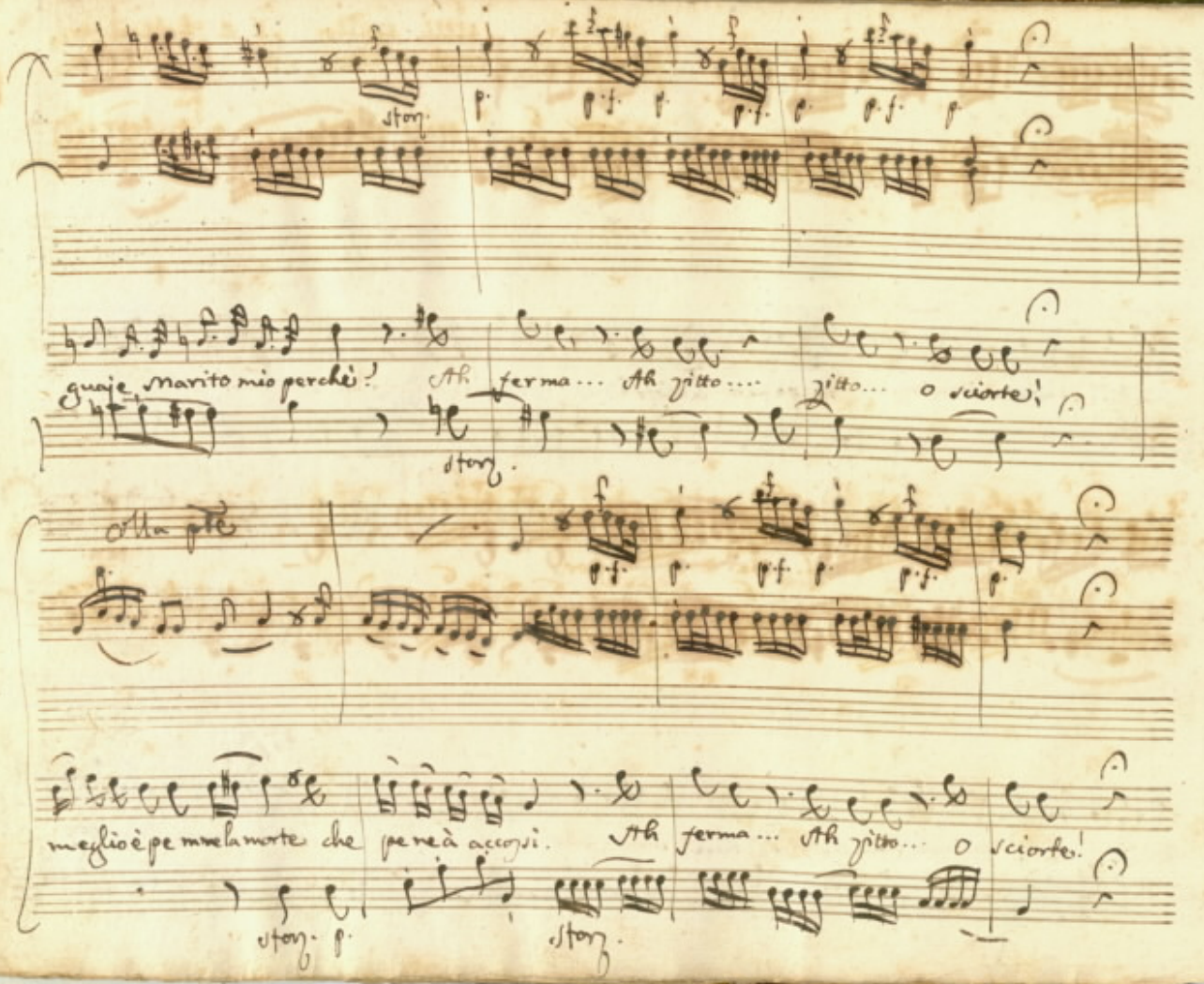
tateve. buje vite tanto bello, gentile, e aggraziatiello non ce tenite

stor. p. stor.

ten.

mente, facitelo pe mme facitelo pe mme e pure mme ngiorie? perchè co mmico l'aie? perchè mme daie vi

p. f.



storz.
guaje Marito mio perchè! Ah ferma... Ah zitto.... zitto... o sciorte!
storz.
Alla pte
meglio è pe mme la morte che pe ne à accossi. Ah ferma... Ah zitto... o sciorte!
storz. p.
storz.

colla pte

pia

p.f.

stoz. pia

ARCHIVIO DEL REG. ISTITUTO COLLEGIO DI MUSICA

meglio è pe mme la morte che peneà accossì meglio è pe mme la morte, che pe

stoz. p.

p.f.

f. stoz.

for. pia.

f. pia.

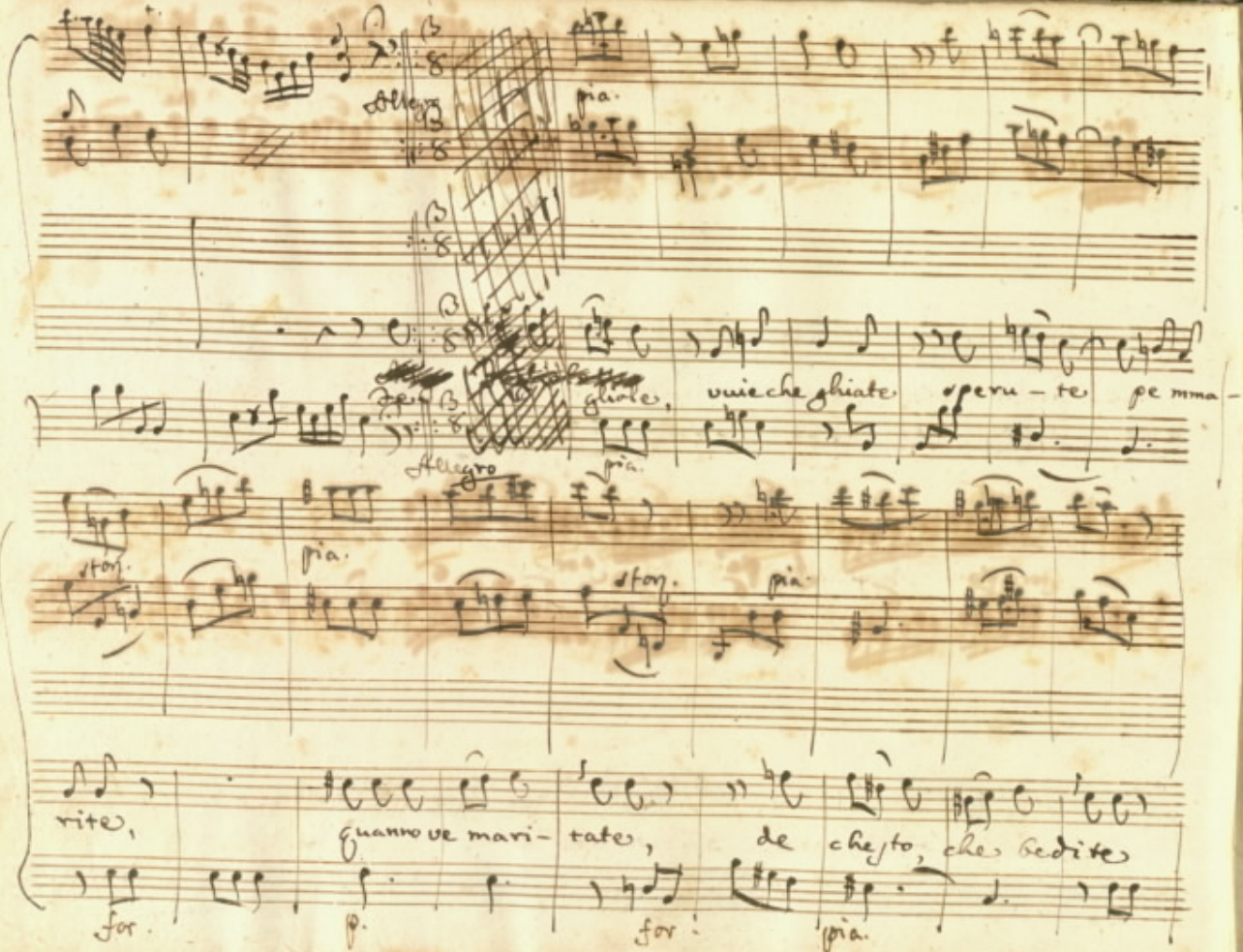
for.

neà accossì che peneà accossì che peneà accossì

for. pia.

for. p.

for.



Allegro

pia.

gliole, vuie che ghiate speru - te pe mma -

Allegro

pia.

stor.

pia.

stor.

pia.

rite, quanno ve mari - tate, de chesto, che bedite

for.

p.

for!

pia.

p.f. for. pia. for.

cchiù peggio arrasso via avi-te da soffri. avi-te

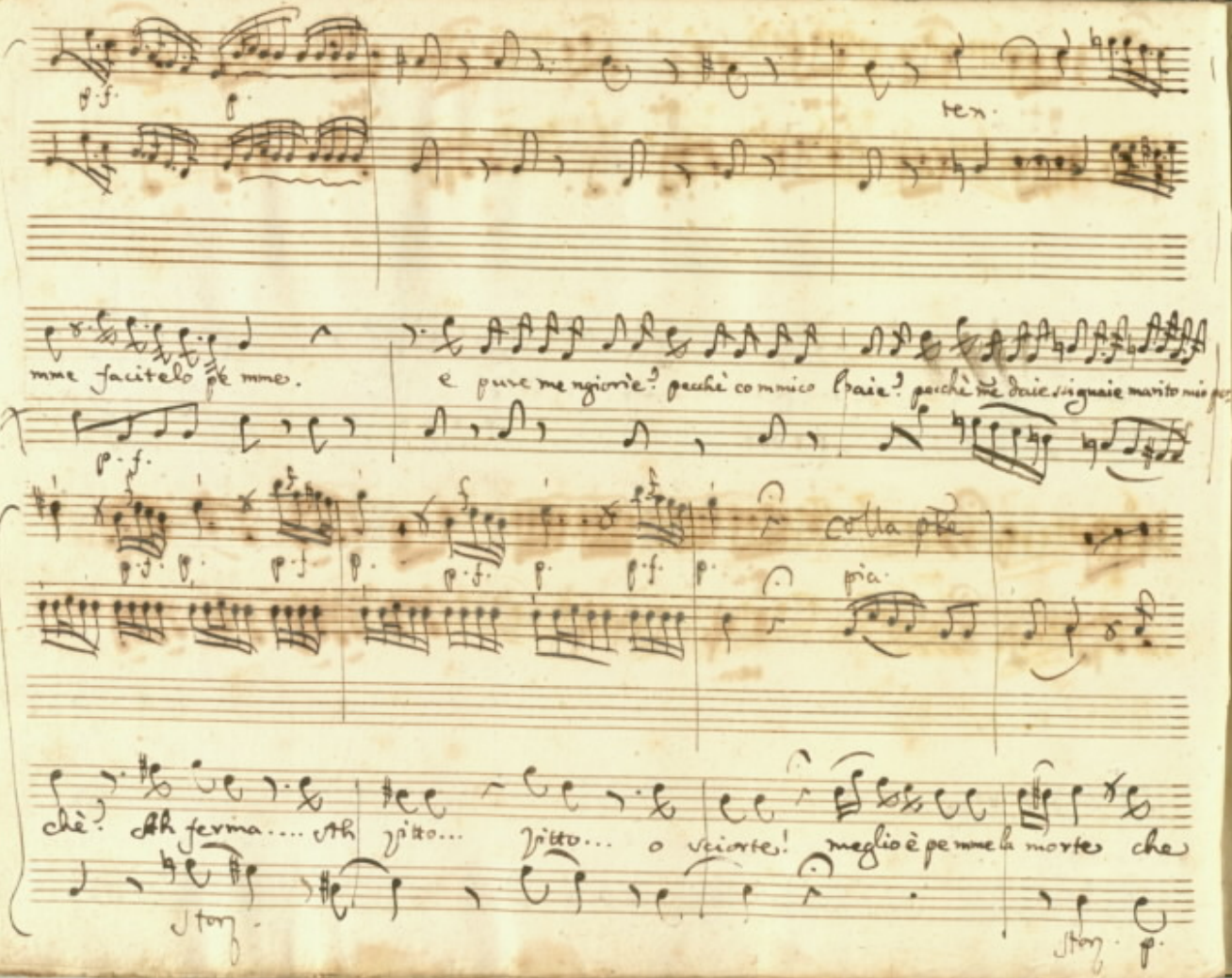
p.f. for. pia. for.

tempo di prima pia.

ten.

da soffri degnore mio, coitateve coitateve. nò ce tenite mente facitelo pe

tempo di prima pia. ten.



p.f. p. ten.

mme facitelo pe mme. e pure me ngiorie? pecchè commico baie? pecchè me daie sì guaie marito mio per

p.f.

p.f. p. p.f. p. p.f. p. p.f. p. colla pte

pia.

chè? Ah ferma.... Ah zitto... zitto... o sciorte! meglio è pe mme la morte che

Storz. Storz. p.

p. f. p. stoz. p. f. pia.

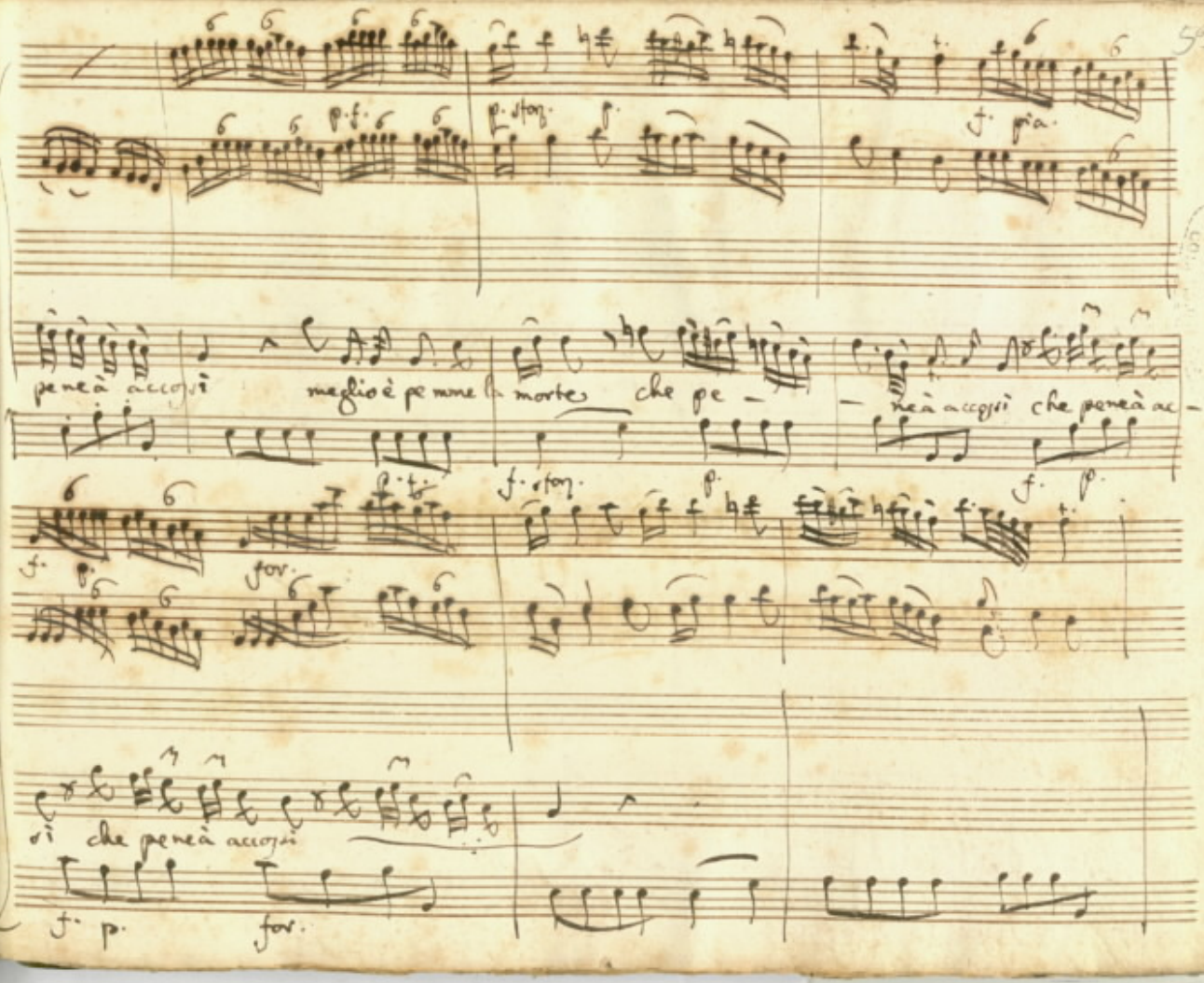
pe neà accossì meglio è pe nome la morte che pe — — neà accossì che peneà ac —

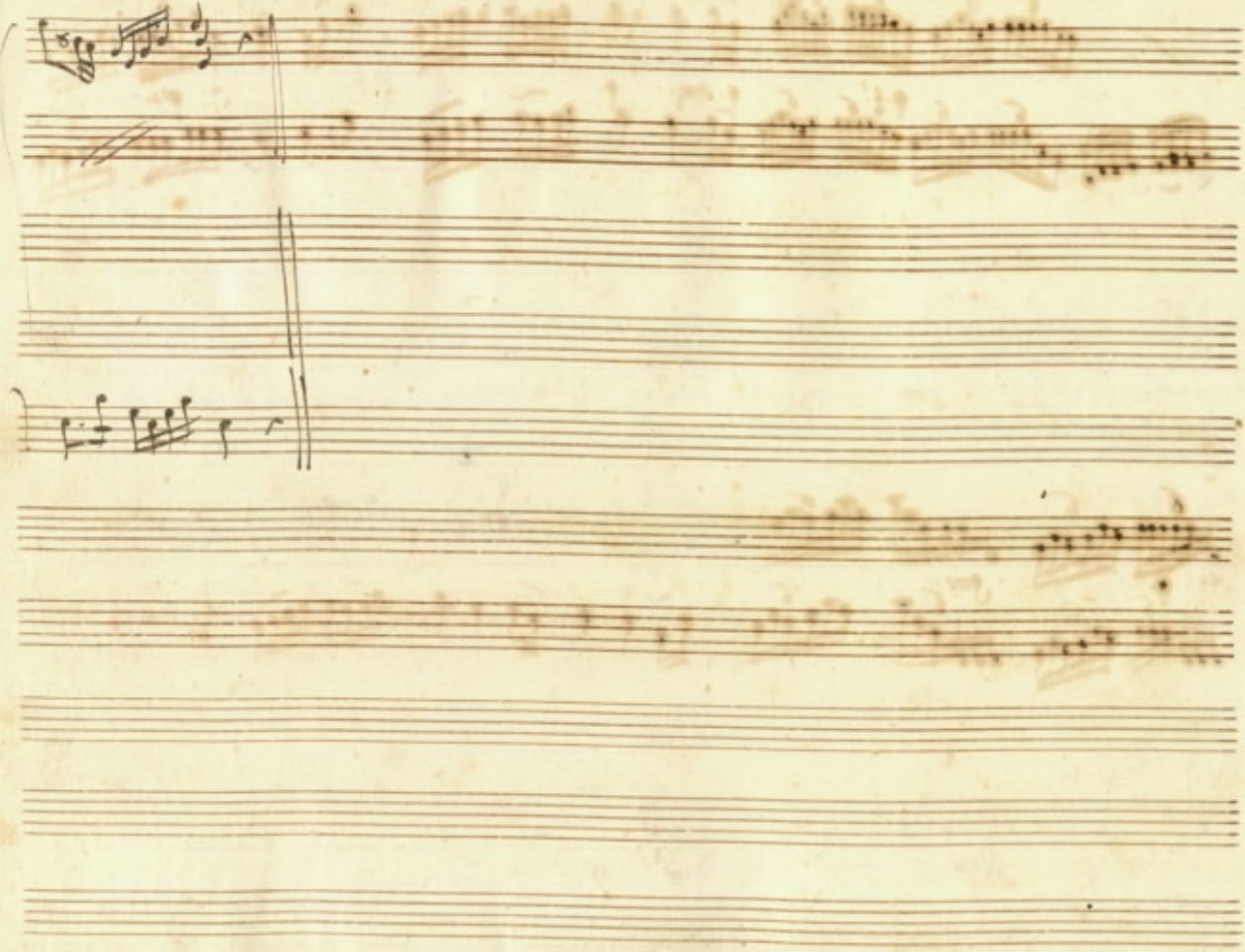
f. stoz. p. f. p.

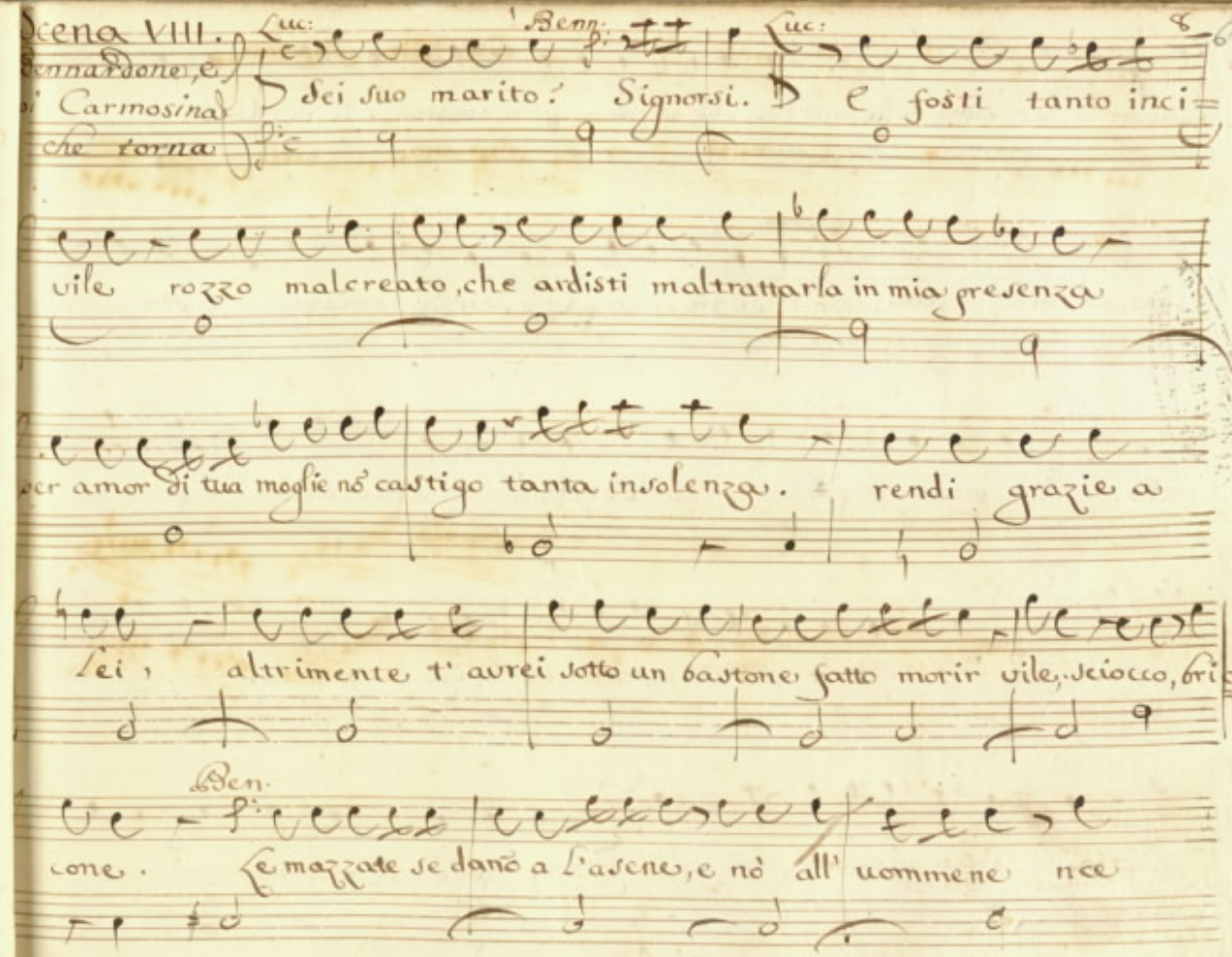
f. p. for.

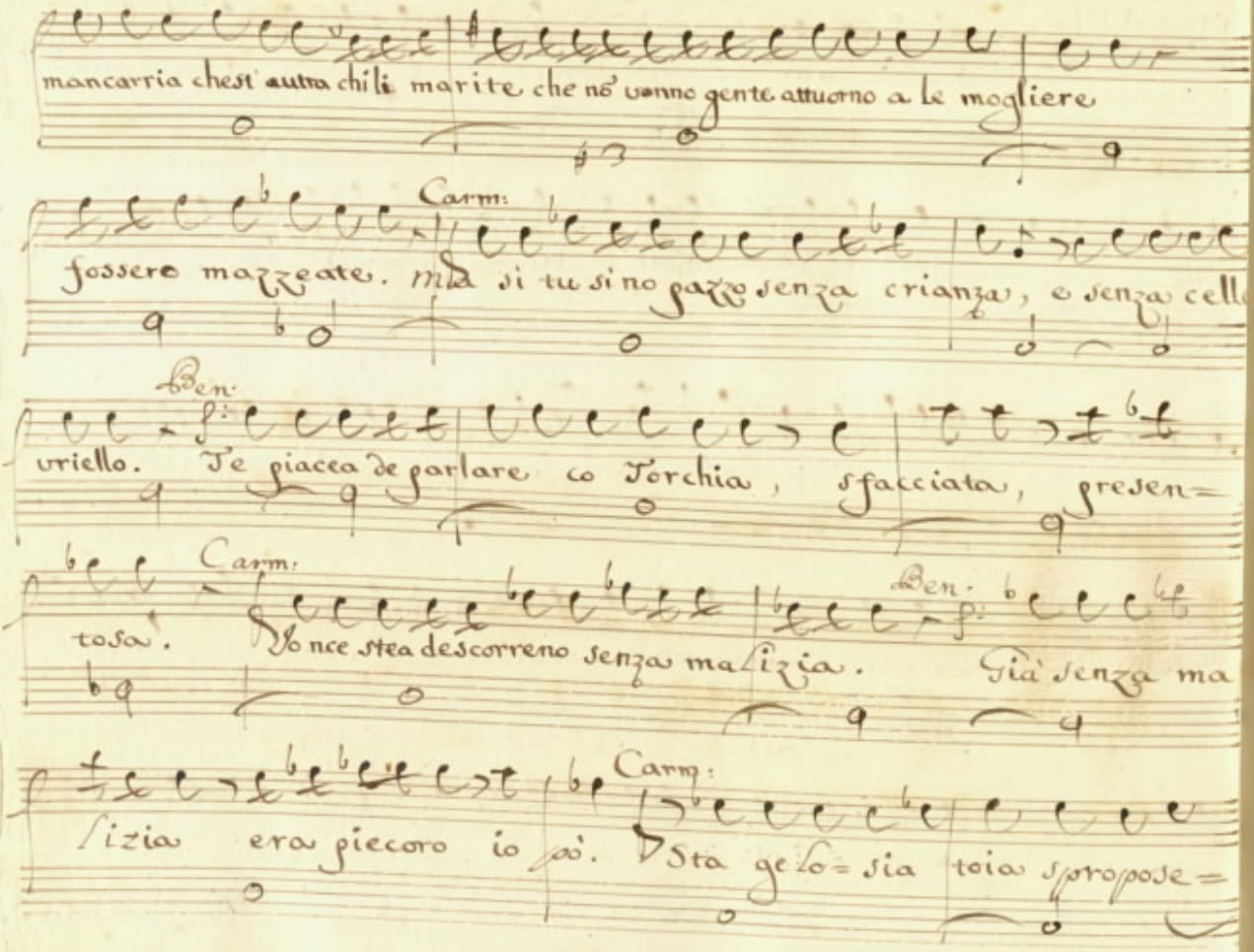
sì che peneà accossì

f. p. for.






Scena VIII.
Luc:
Benn:
Luc:
Bennardone, e
di Carmosina
che torna
Sei suo marito? Signorsi. E fosti tanto inci=
vile rozzo malcreato, che ardisti maltrattarla in mia presenza
per amor di tua moglie nò castigo tanta insolenza. rendi grazie a
lei, altrimente t' aurei sotto un bastone fatto morir vile, sciocco, bric
Ben.
cone. Se mazzate se daro a l'asene, e nò all' uommene nce


mancarria chesti autra chili marite che nó vonno gente attuorno a le mogliere
Carm:
fossero mazzeate. mà si tu si no pazzo senza crianza, e senza cell
Ben:
vriello. Te piacea de parlare co Torchia, sfacciata, presen=
Carm:
Ben:
tosa. Vonce stea descorreno senza malizia. Già senza ma
Carm:
lizia era piecoro io pò. Sta gelo=sia toia sproposse=

Ben:

tata t'avarrà da fà rompere lo cuollo. E chiù priesto aggio appaura, che non mme far=

Carm:

raje rompere lo fronte. Tu lo ssaie casti panne addorano d'an=

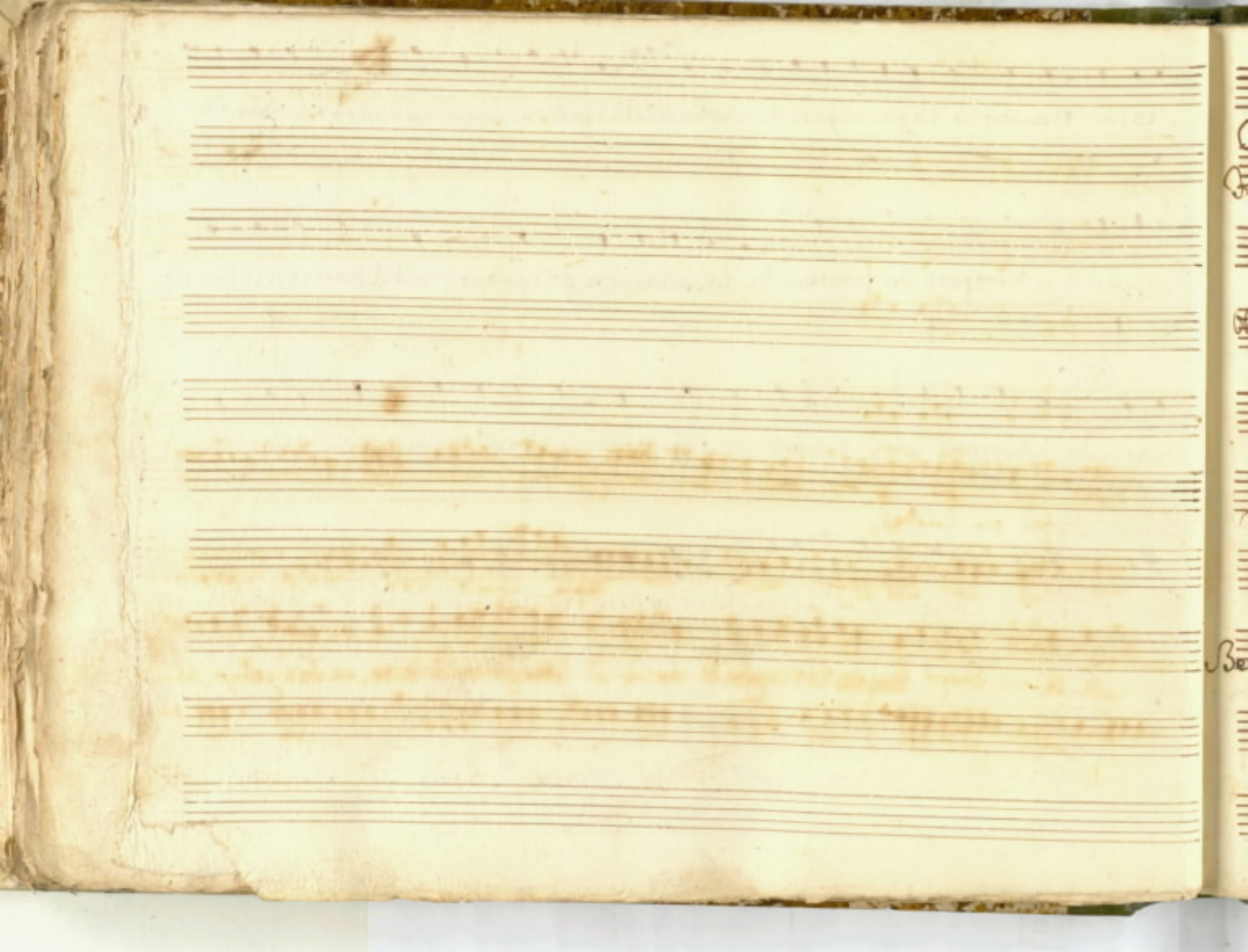
Ben:

nore. Si addorano, o si fetano lo saje tù, io però p'ammore tuio non

Carm:

voglio ire a Foggia co la posta. Chi è geluso tù lo ssaie che d'è?

Segue Aria di Bennardone



Che d'è?

Corni in Deffaut

Oboè 1º

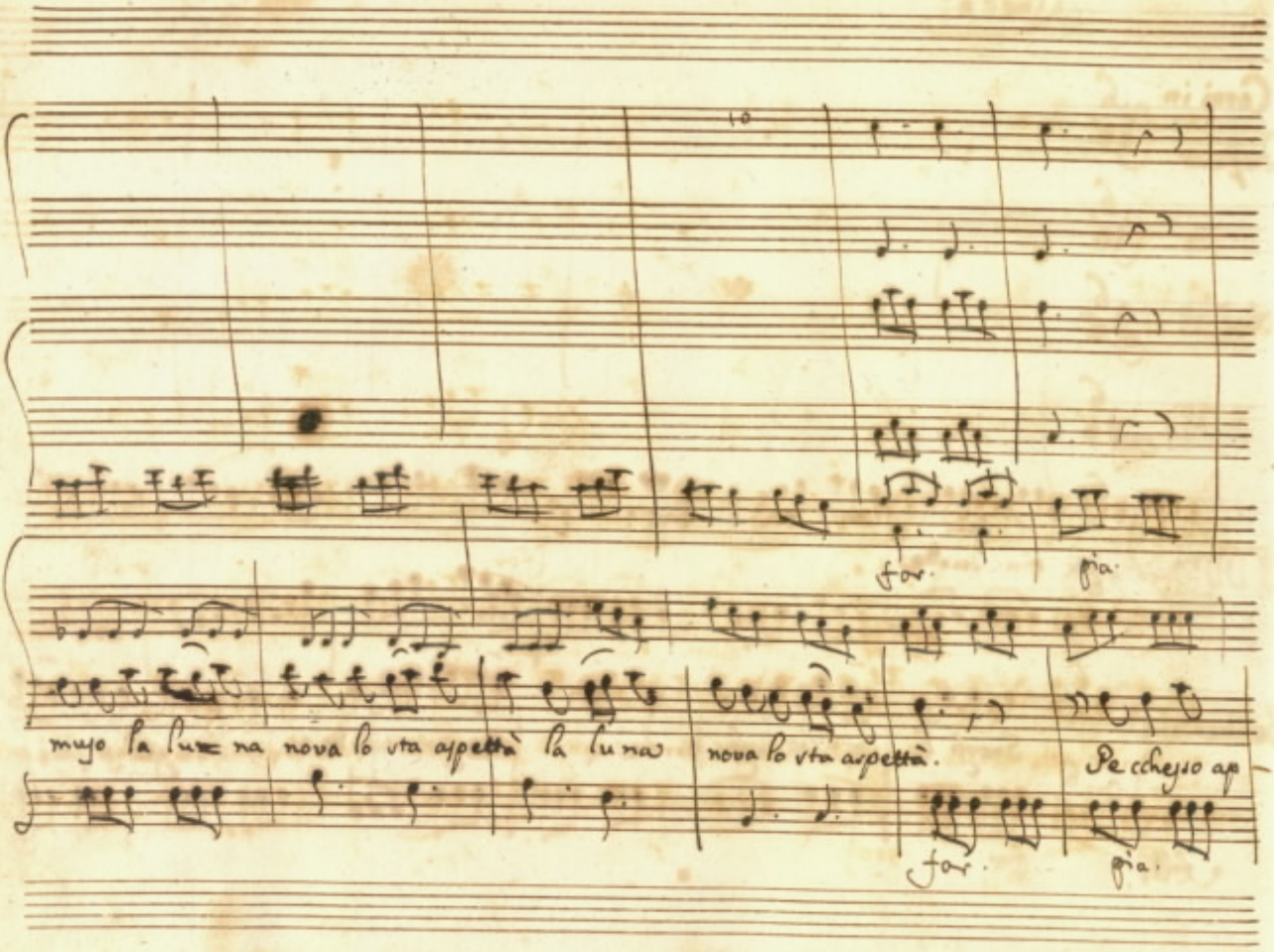
e 2º

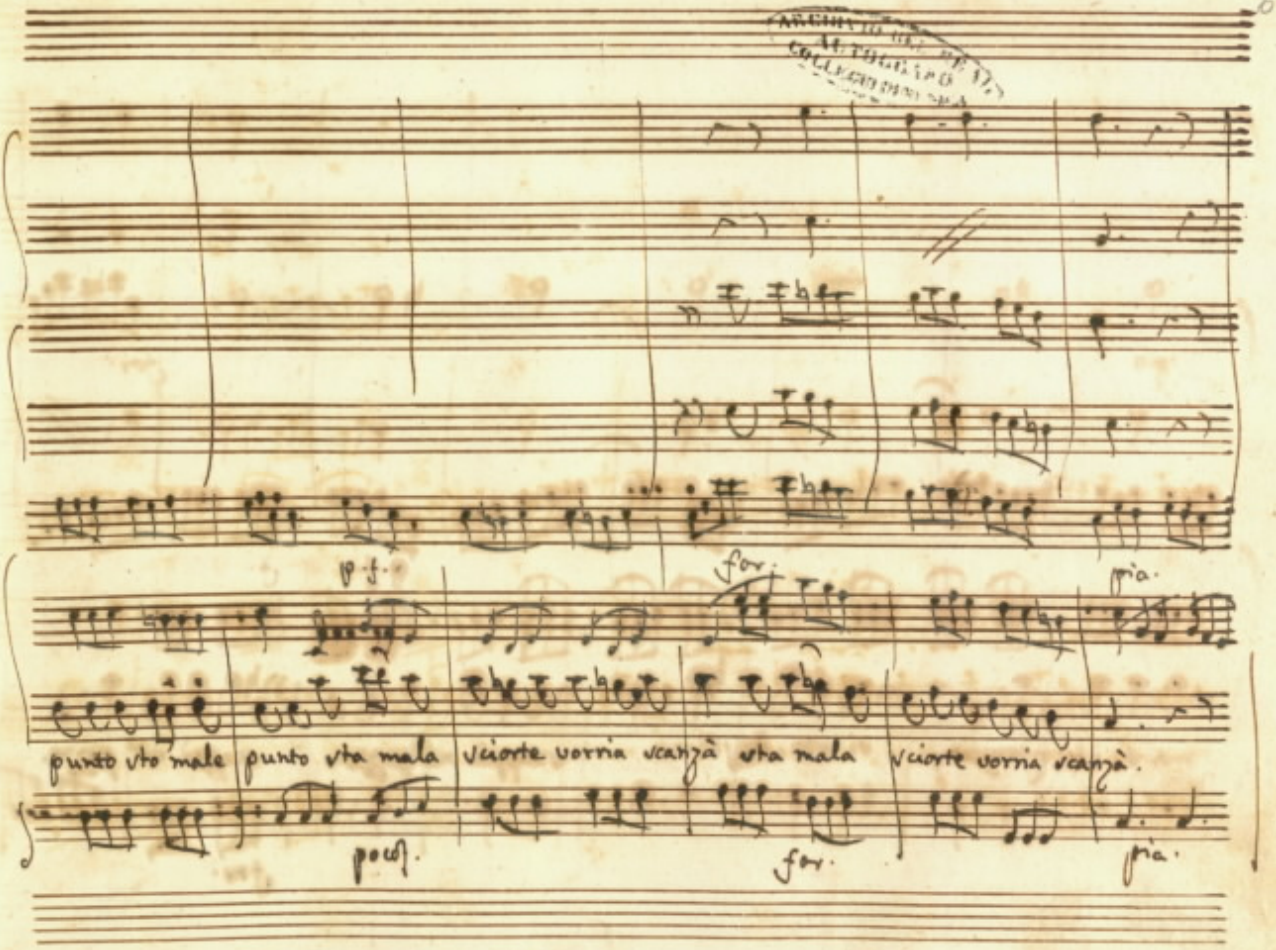
Vni co la dte pia. sciolte

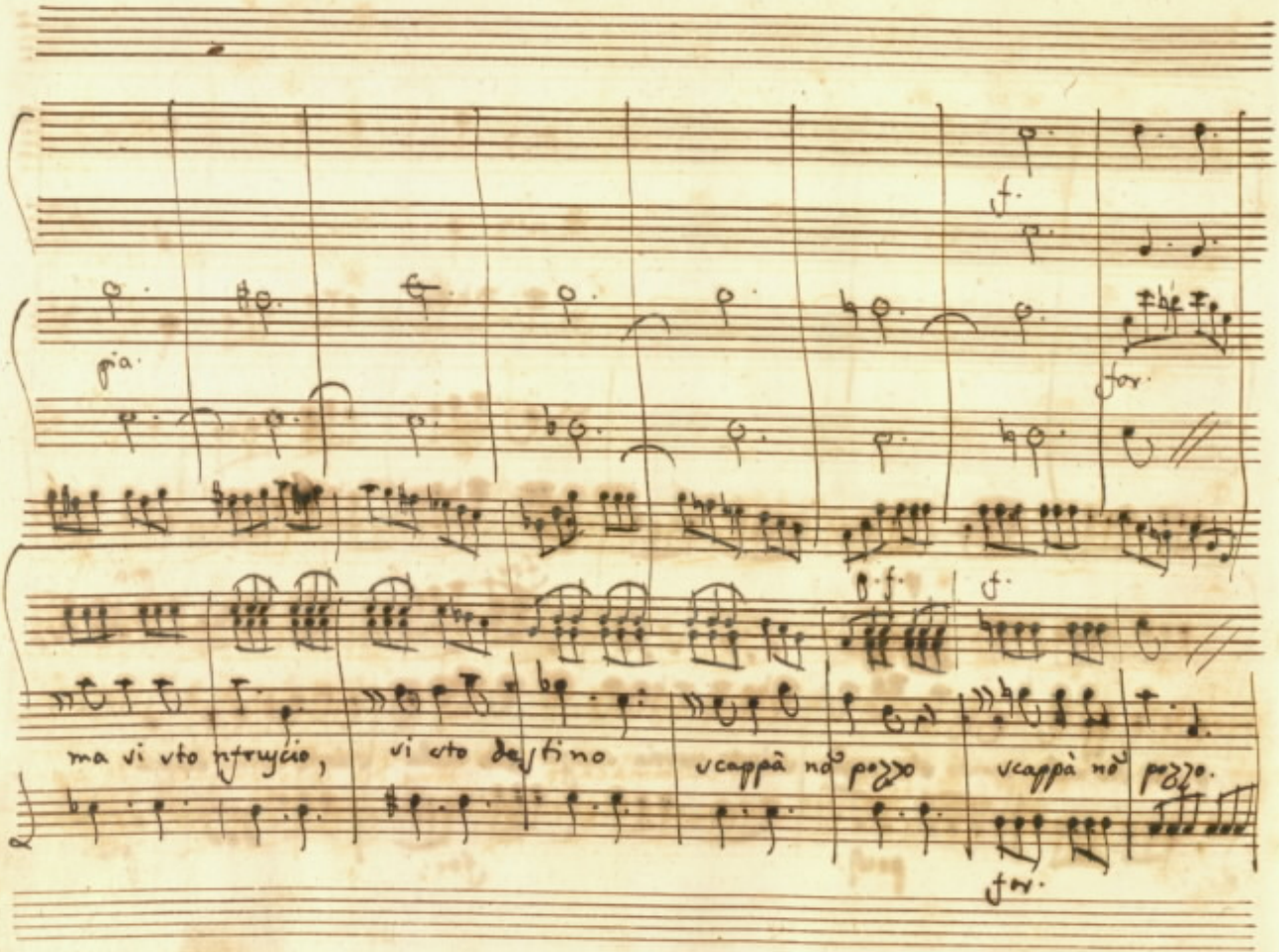
Bennardone

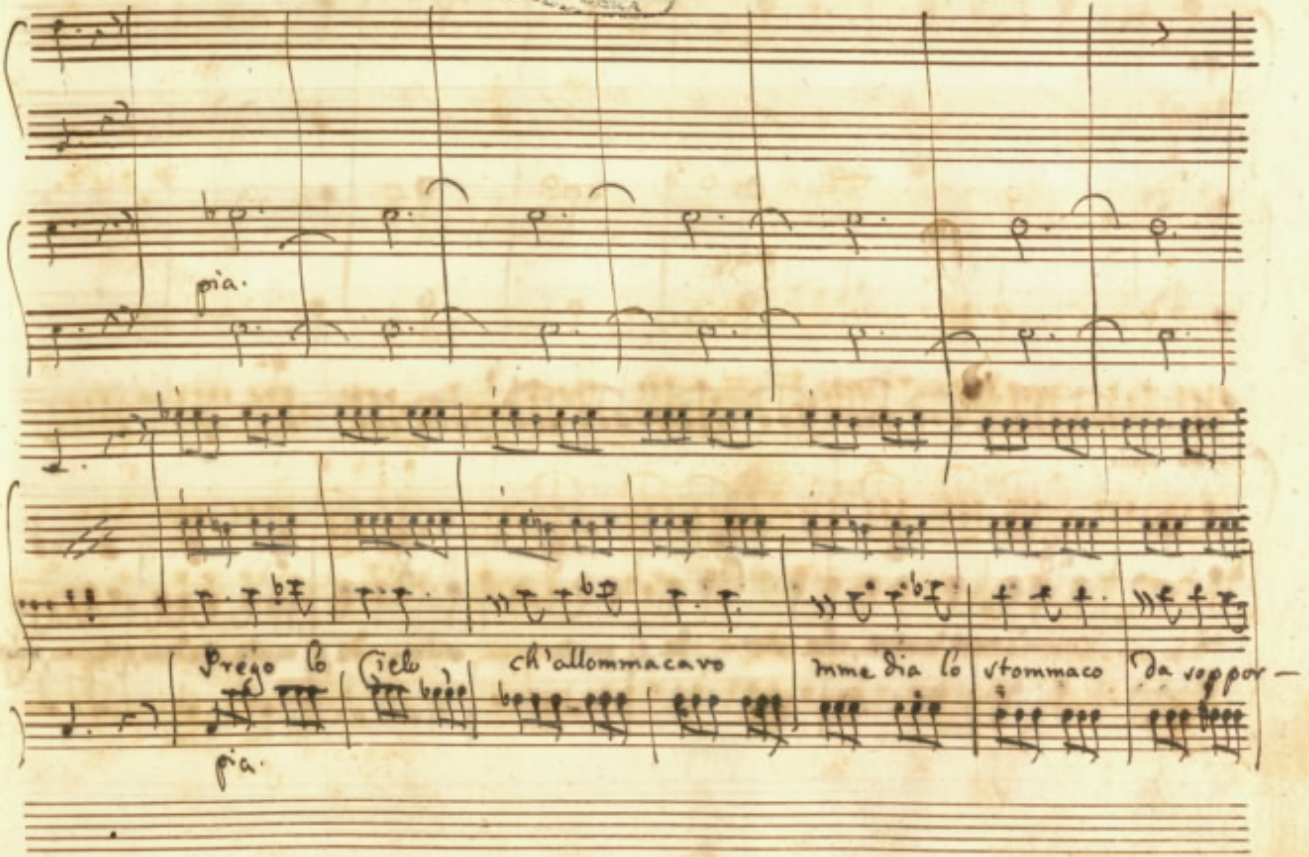
Gnorsì lo sac-cio meglio de te, meglio meglio de te, ca chi è geluso, chi è pette-

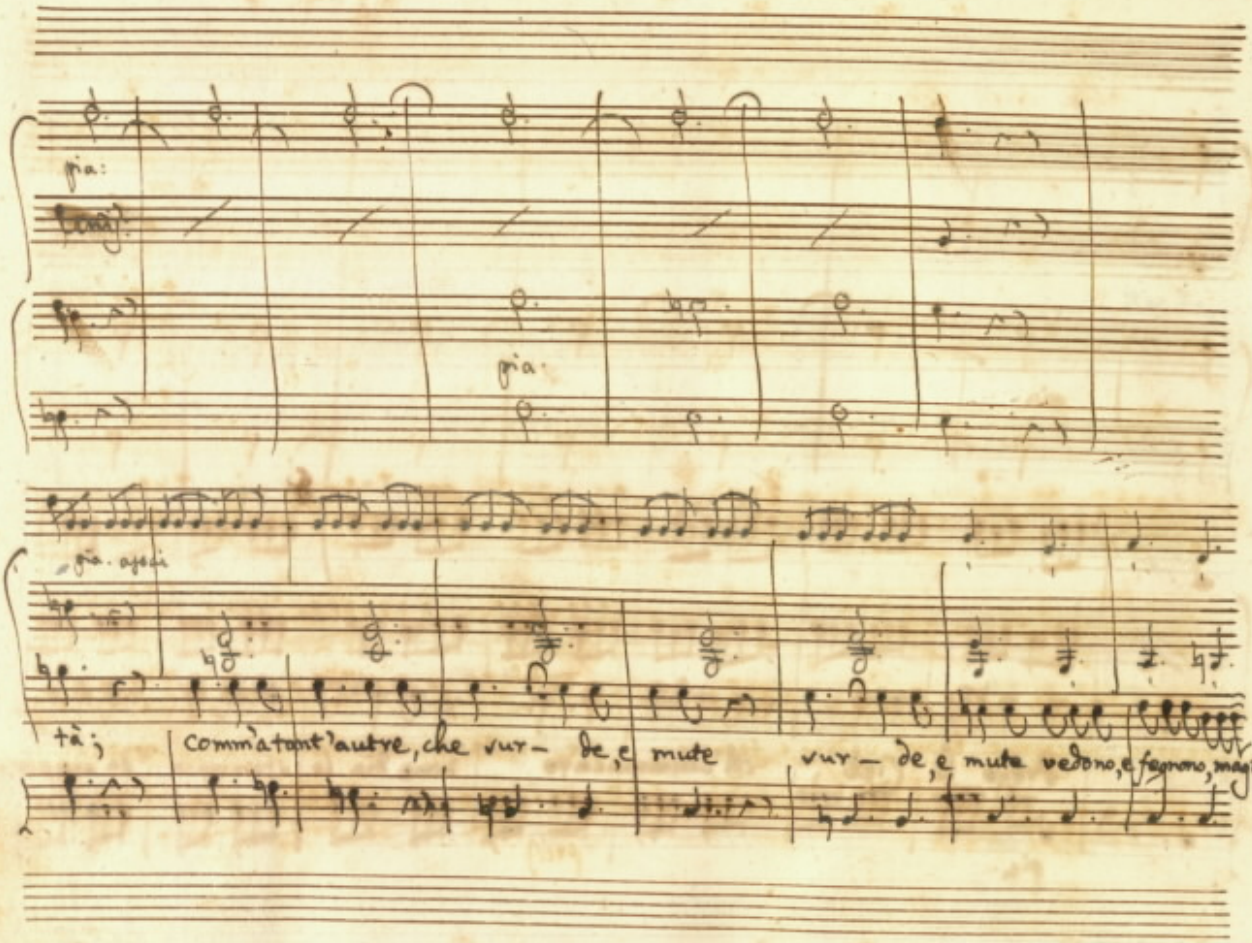
All.º pia


10
for.
pia.
mujo la lux na nova lo vta aspettà la luna
nova lo vta aspettà.
Se cchejo ap-
for.
pia.


p.f.
for.
pia.
punto vta mala
punto vta mala
sciorte vorria scanzà vta mala
sciorte vorria scanzà.
pocf.
for.
pia.


pia.
for.
ma si sto nfruscio, si sto destino scappà nõ pozzo scappà nõ pozzo.
for.


pia.
Prego lo Cielo ch'allommacavo mme dia lo stommaco Da soppor—
pia.

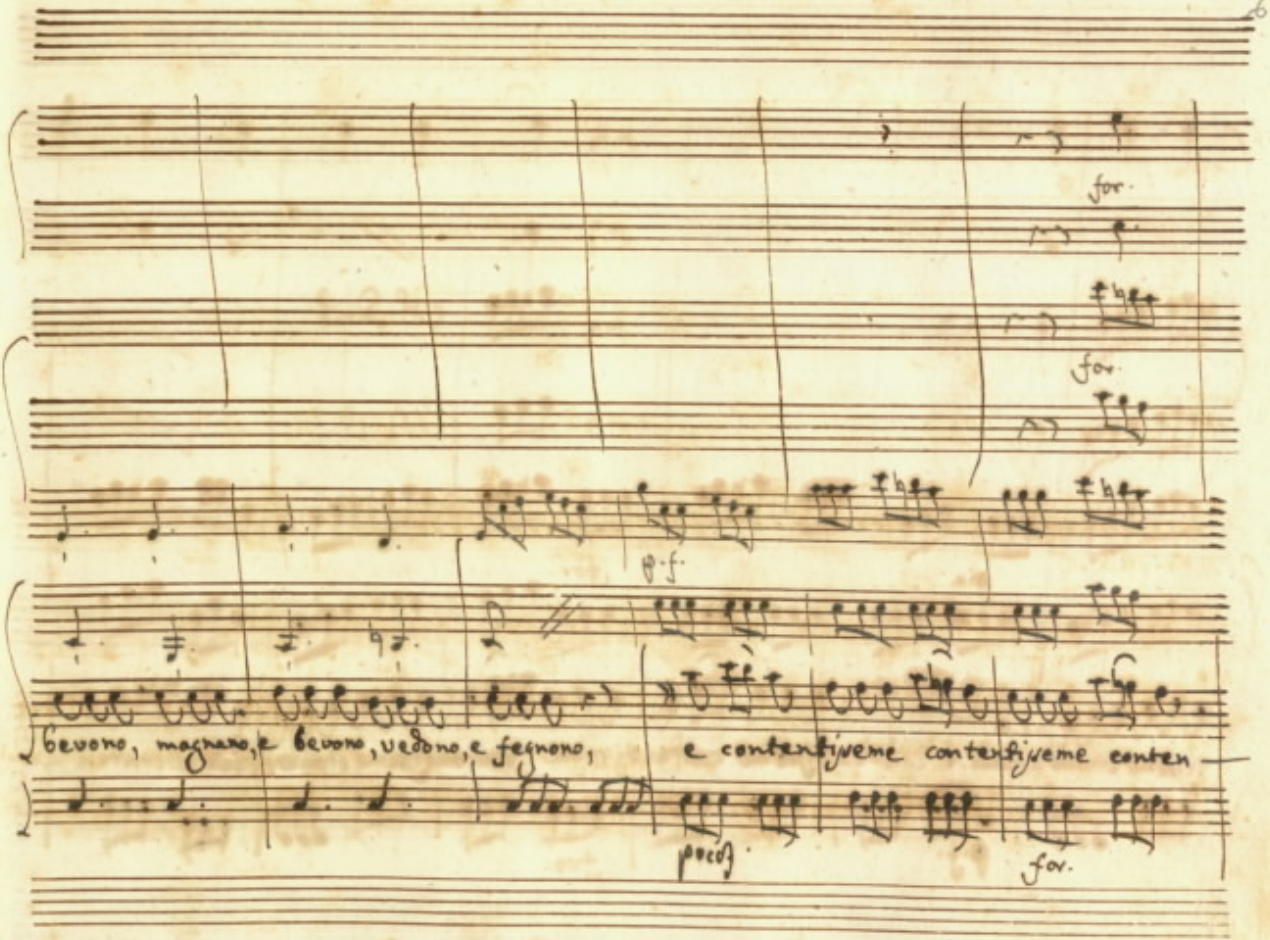


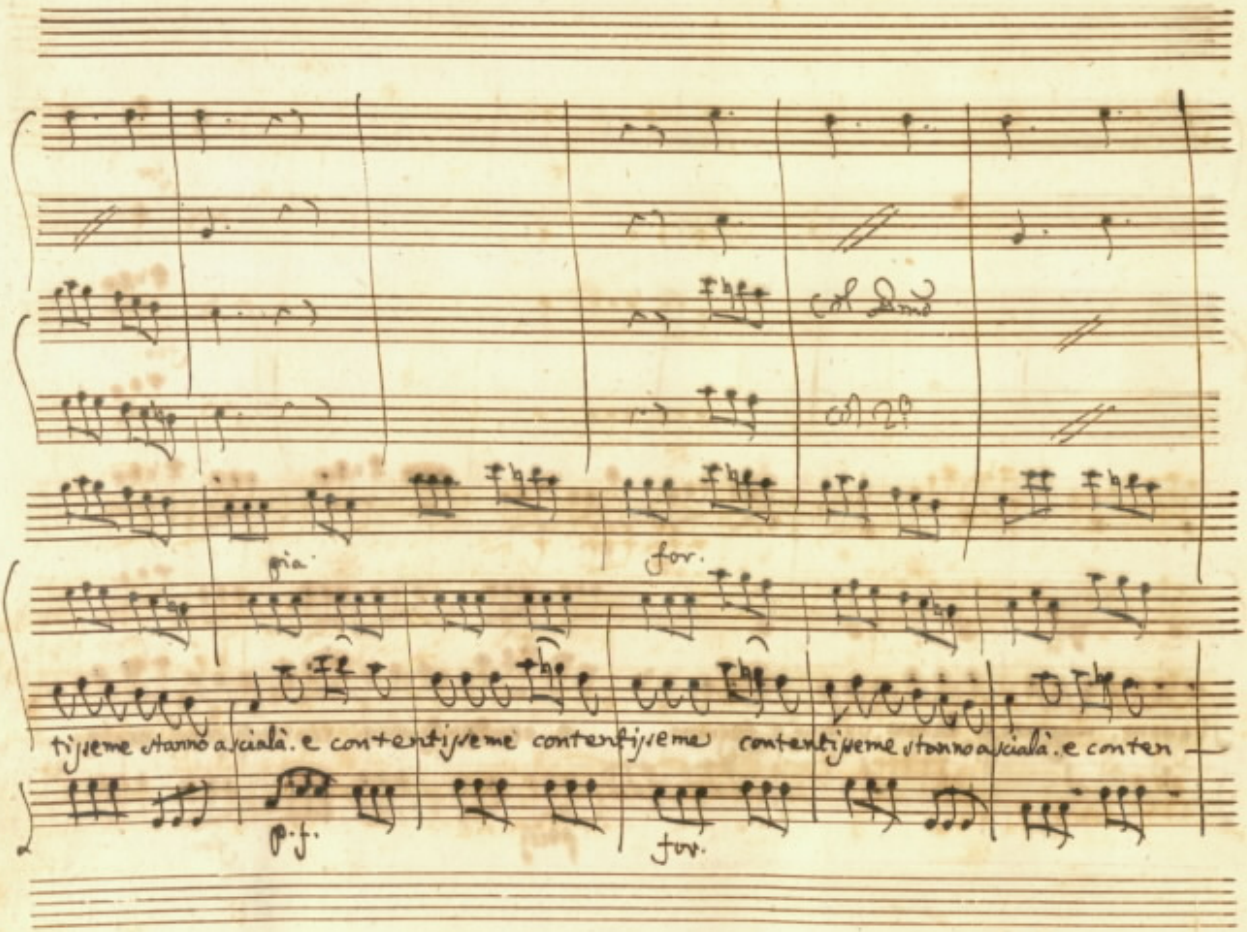
pia:

pia:

pia. assai

tà; Comm'a tant'autre, che sur- de, e mute sur- de, e mute vedono, e fegnono, magnan


for.
for.
p.f.
bevono, magnano, e bevono, vedono, e fegnono,
e contentiveme contentiveme conten—
poco f.
for.

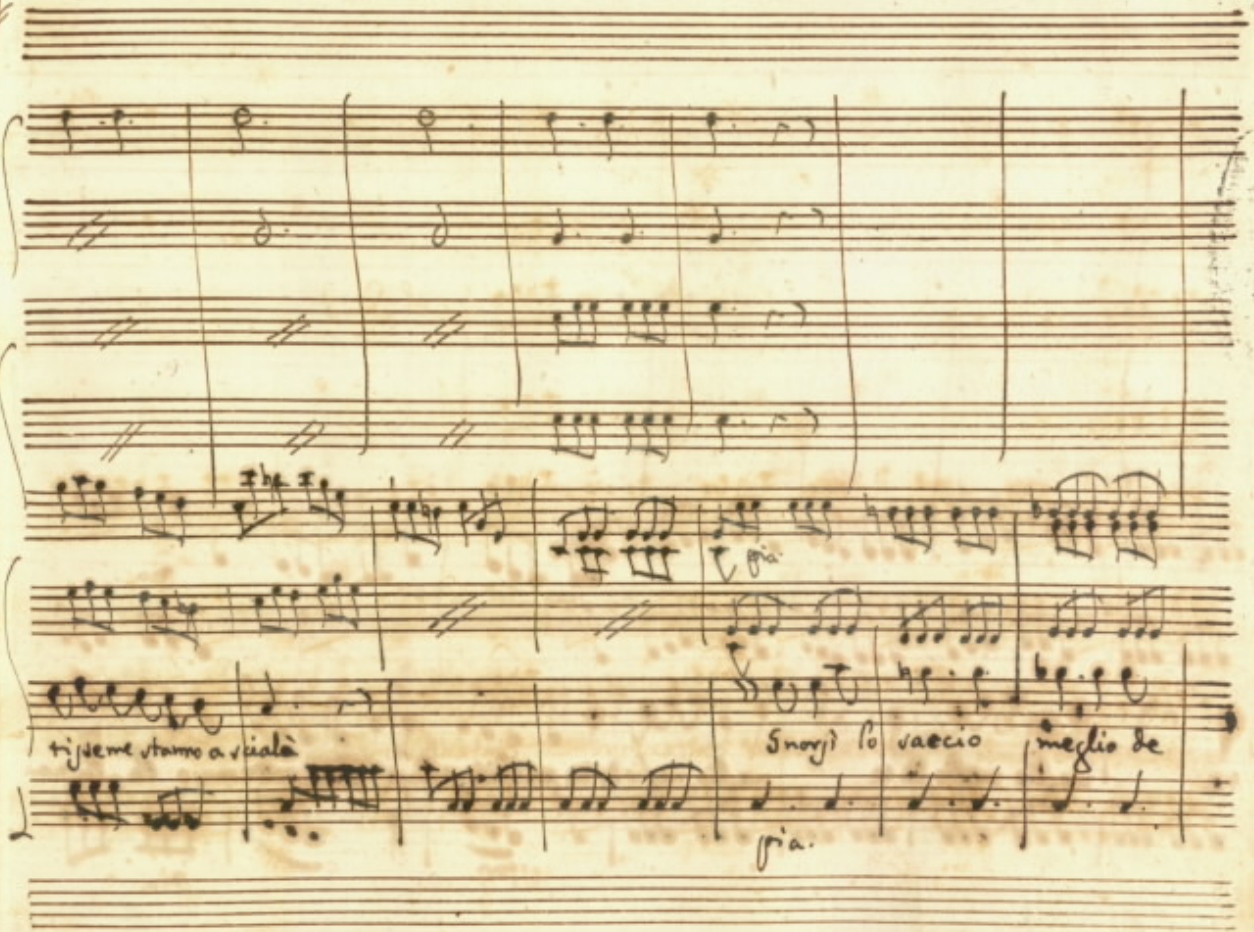

gia.
for.
tijseme stanno a sciala. e contentijseme contentijseme contentijseme stanno a sciala. e conten
p. f.
for.

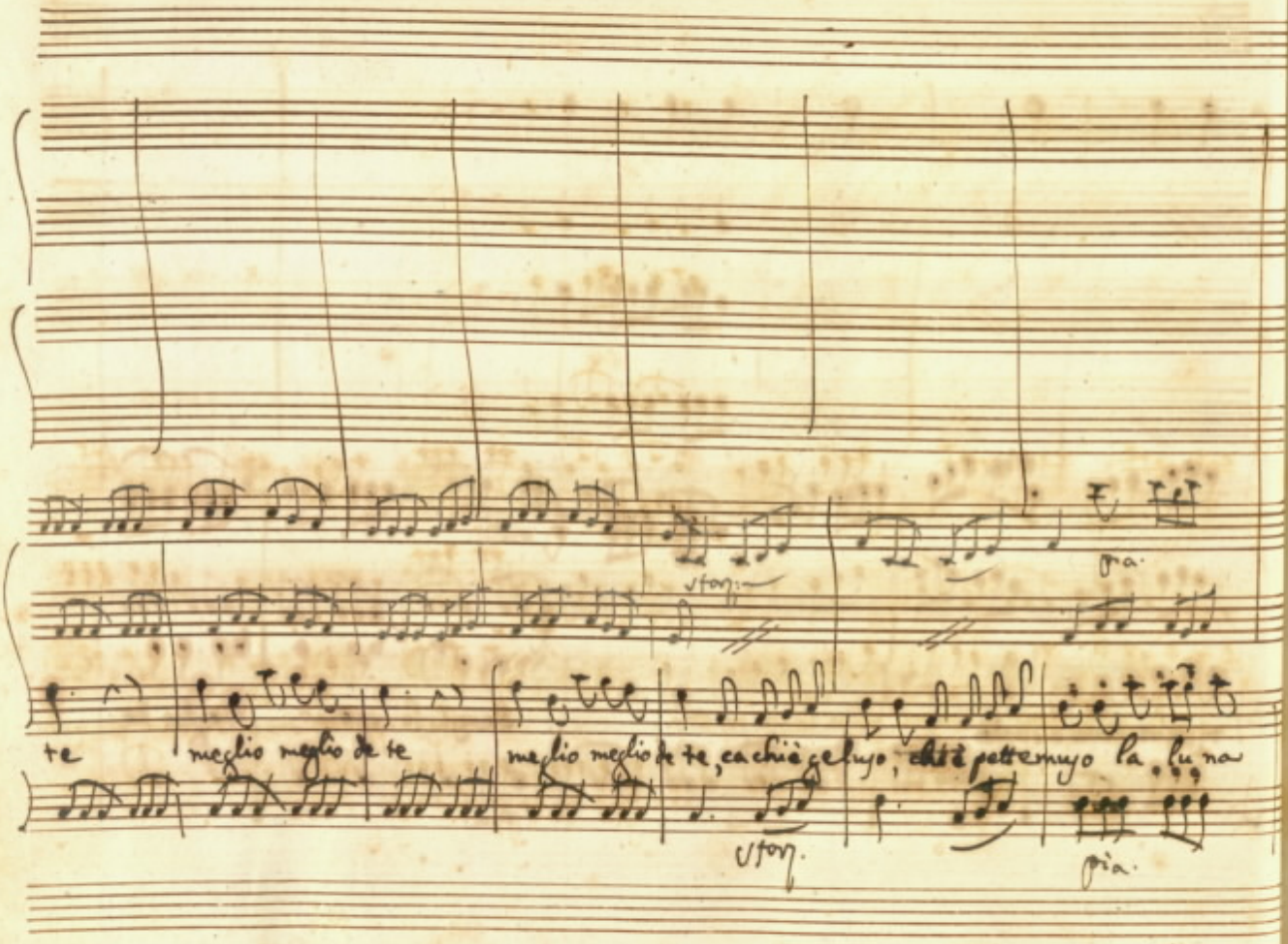
pia

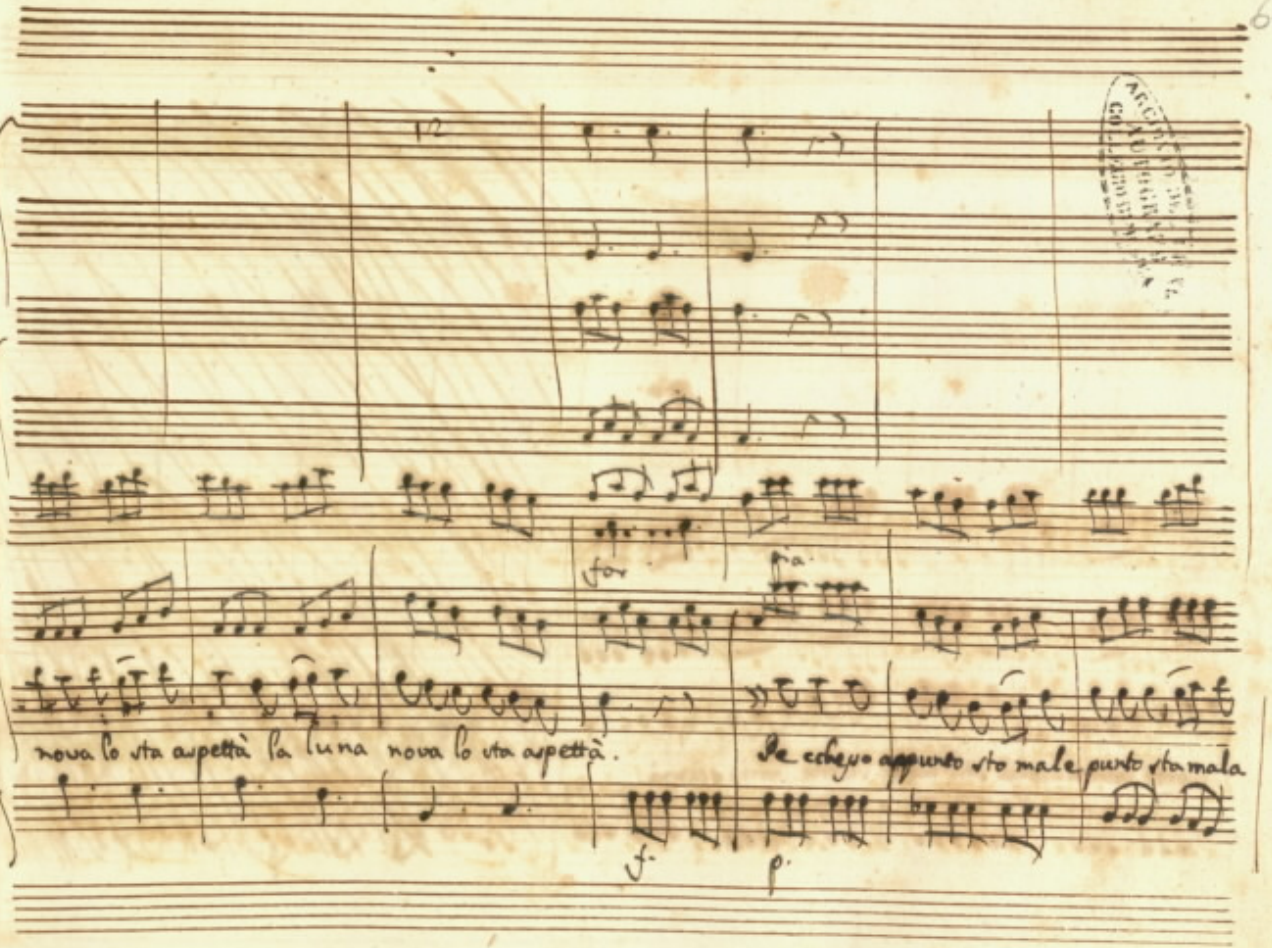
tisseme stanno a scialà

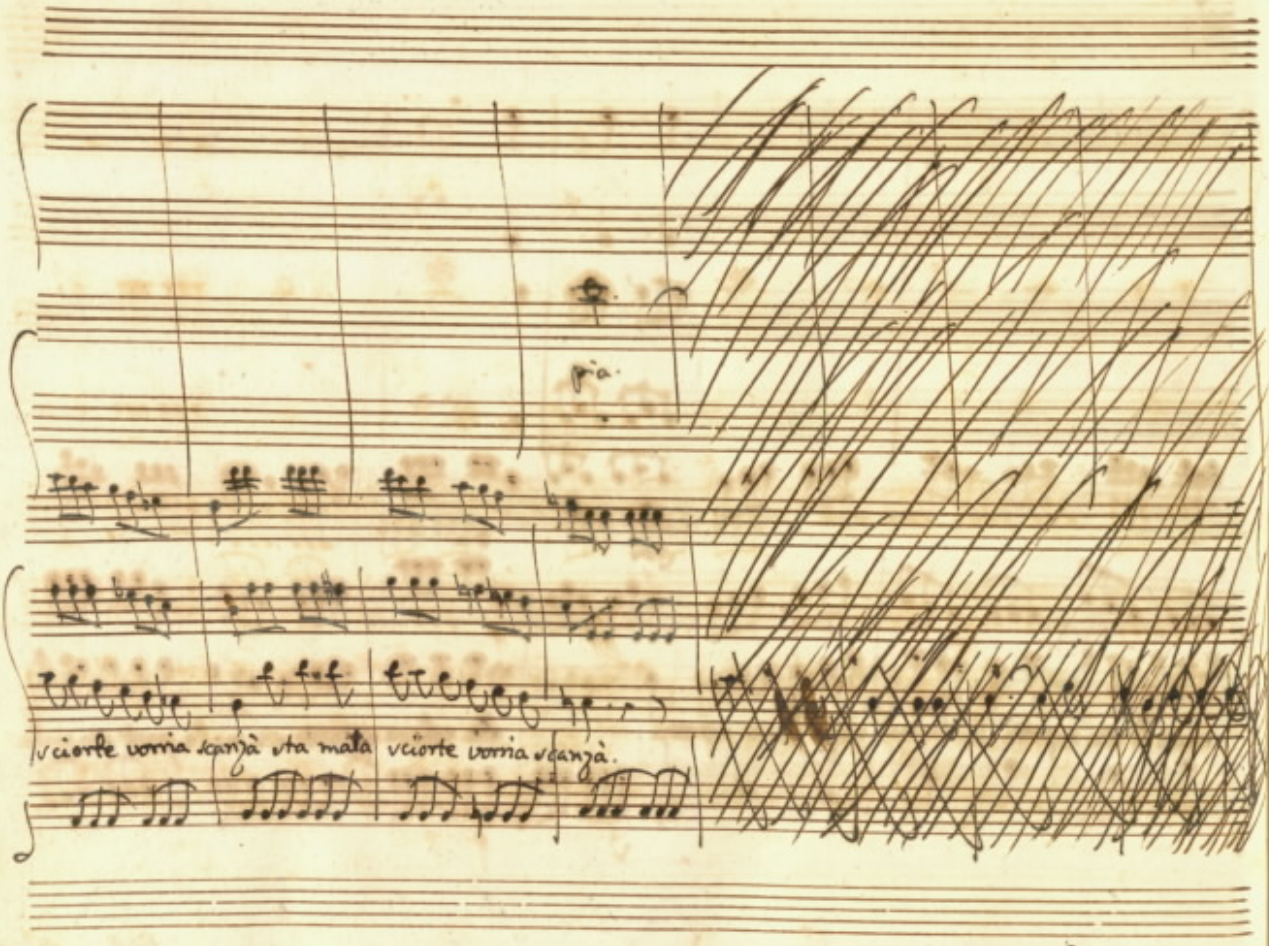
Gnorsì lo saccio meglio de

pia.




sforz.
pia.
te meglio meglio de te meglio meglio de te, ca chi è geluso, chi è pettemuso la lu na
sforz.
pia.


for
pia
nova lo vta aspettà la luna nova lo vta aspettà.
Se echeyo appunto vto male punto vta mala
f.
p.


pia.
vciorte vorria scanjà vta mala vciorte vorria scanjà.

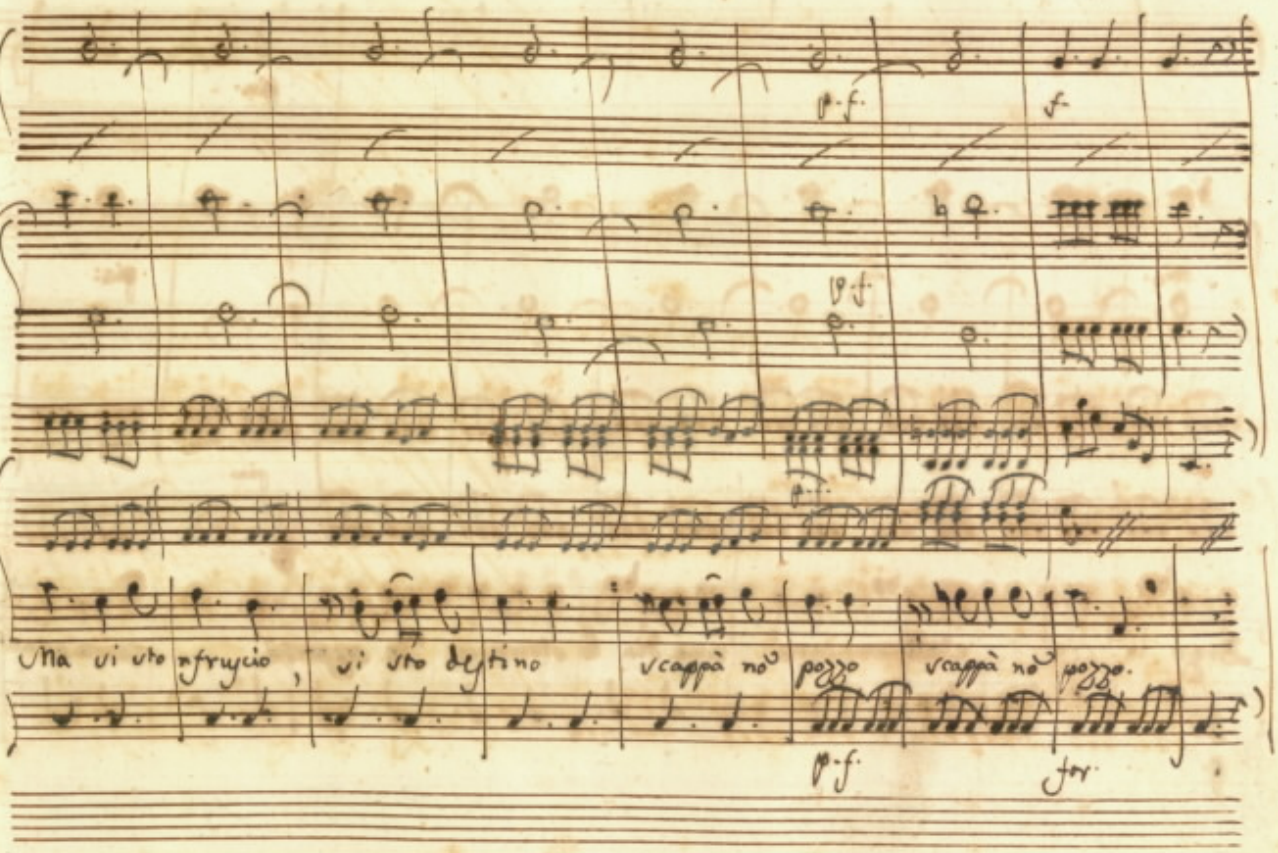
p.f. f

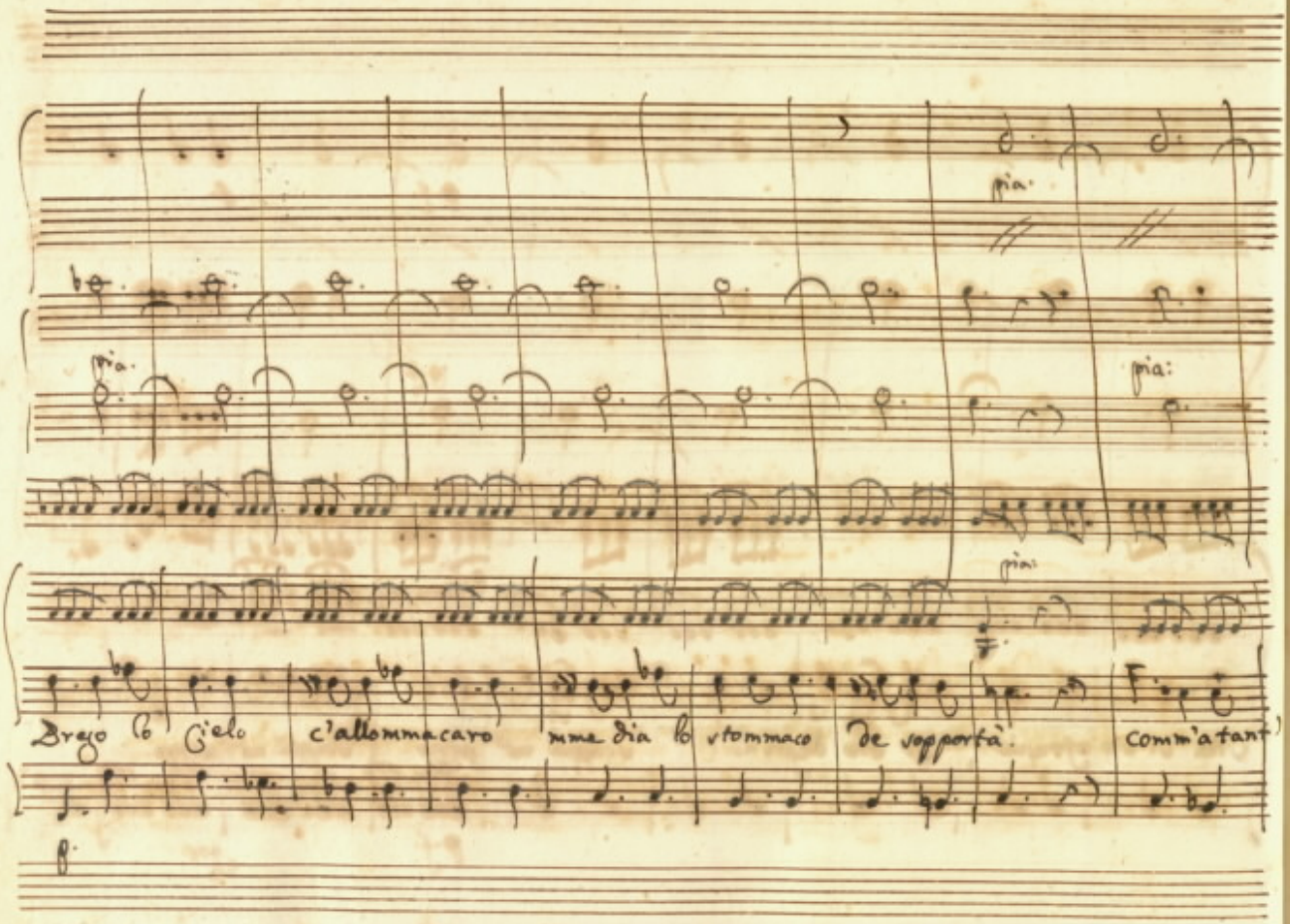
p.f.

p.f.

Ma vi sto nfruscio, vi sto destino scappà no pozzo scappà no pozzo.

p.f. for





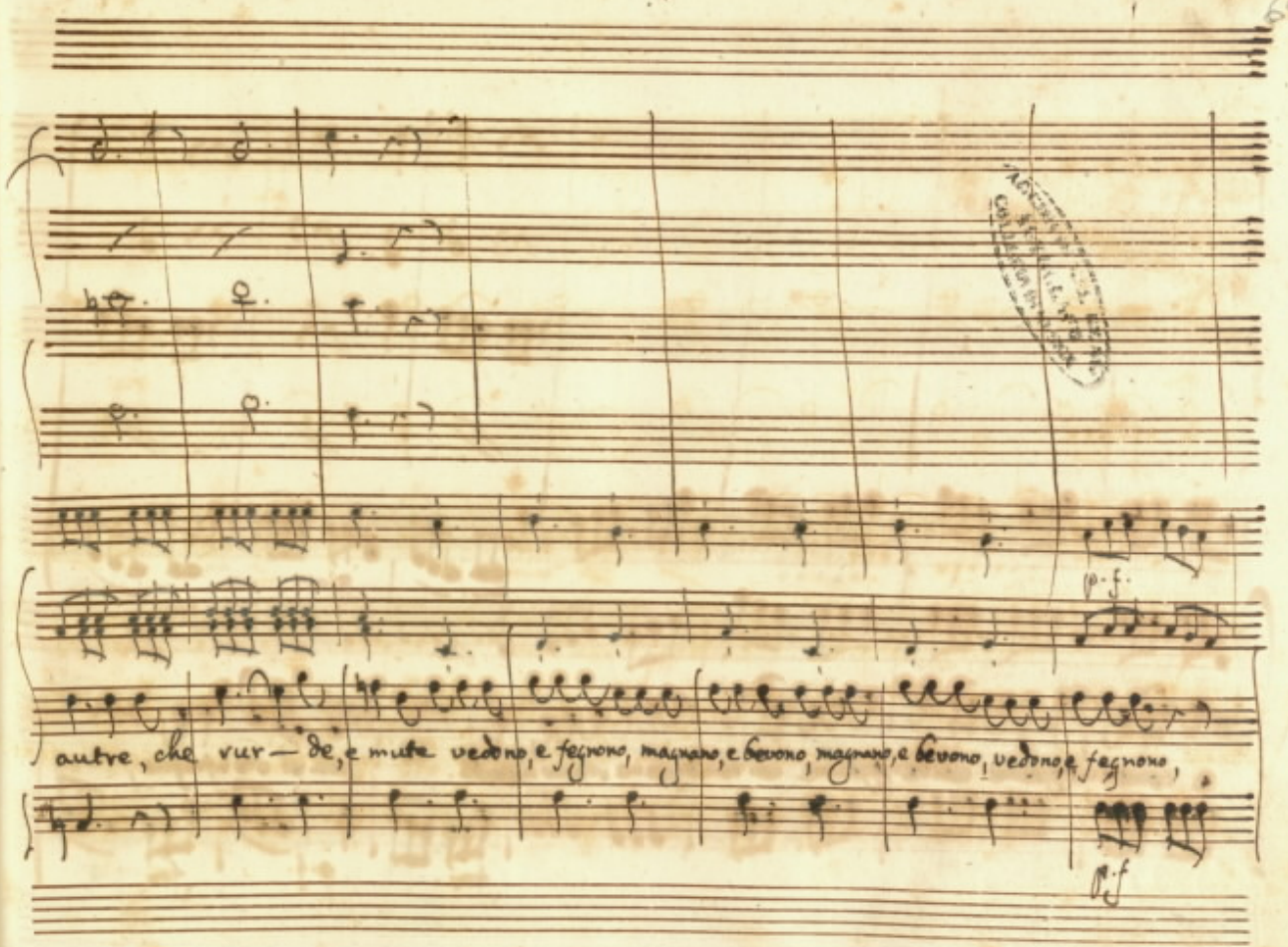
pia.

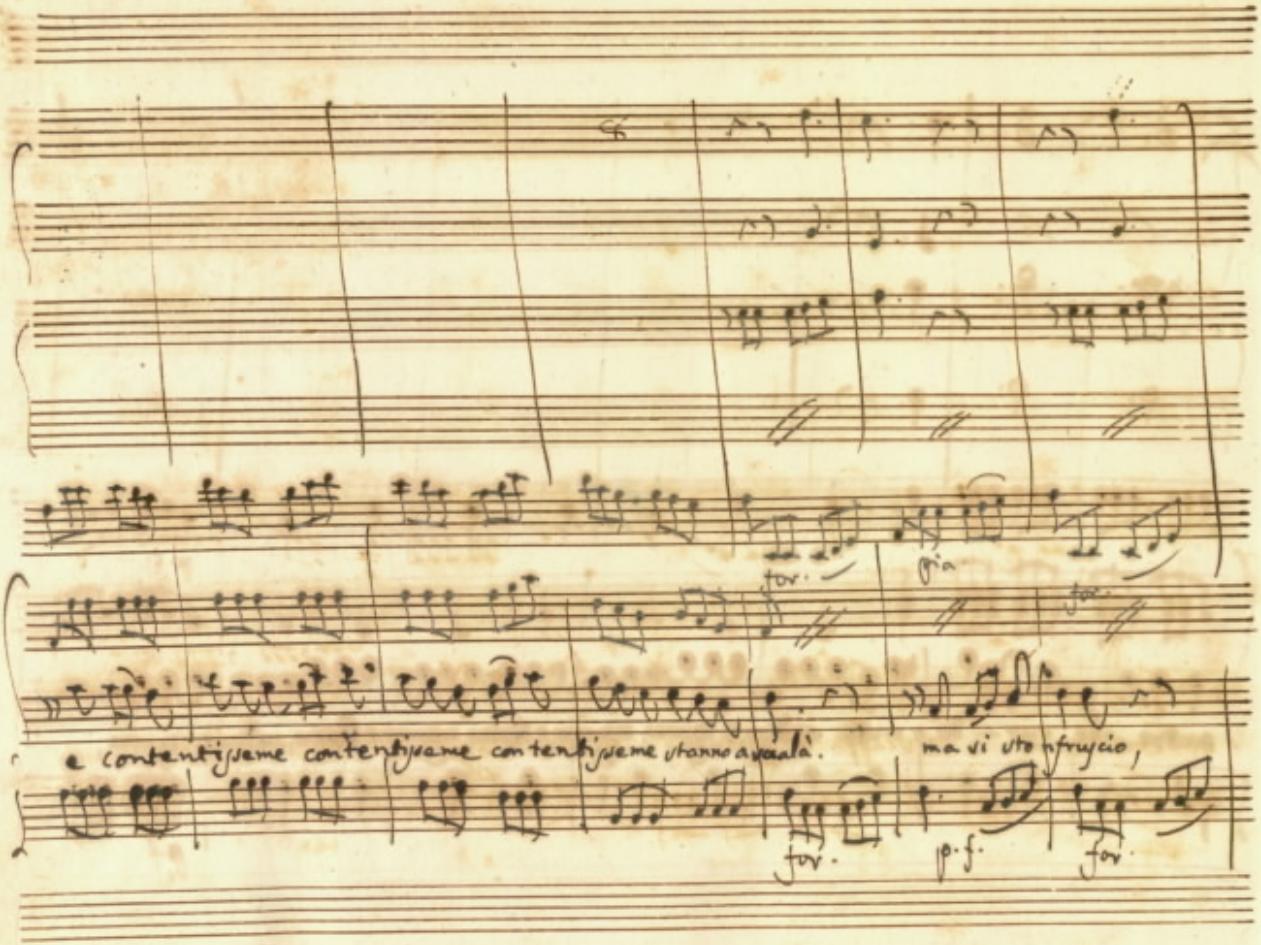
pia.

pia:

pia:

Prego lo Cielo c'allommacaro mme dia lo stommaco de sopportà. Comm'a tant'


p. f.
autre, che vur— de, e mute vedono, e fegnono, magnano, e bevono, magnano, e bevono, vedono, e fegnono,
p. f.



for. pia for.

e contentisseme contentisseme contentisseme stanno a scialà. ma si sto nfruscio,

for. p.f. for.

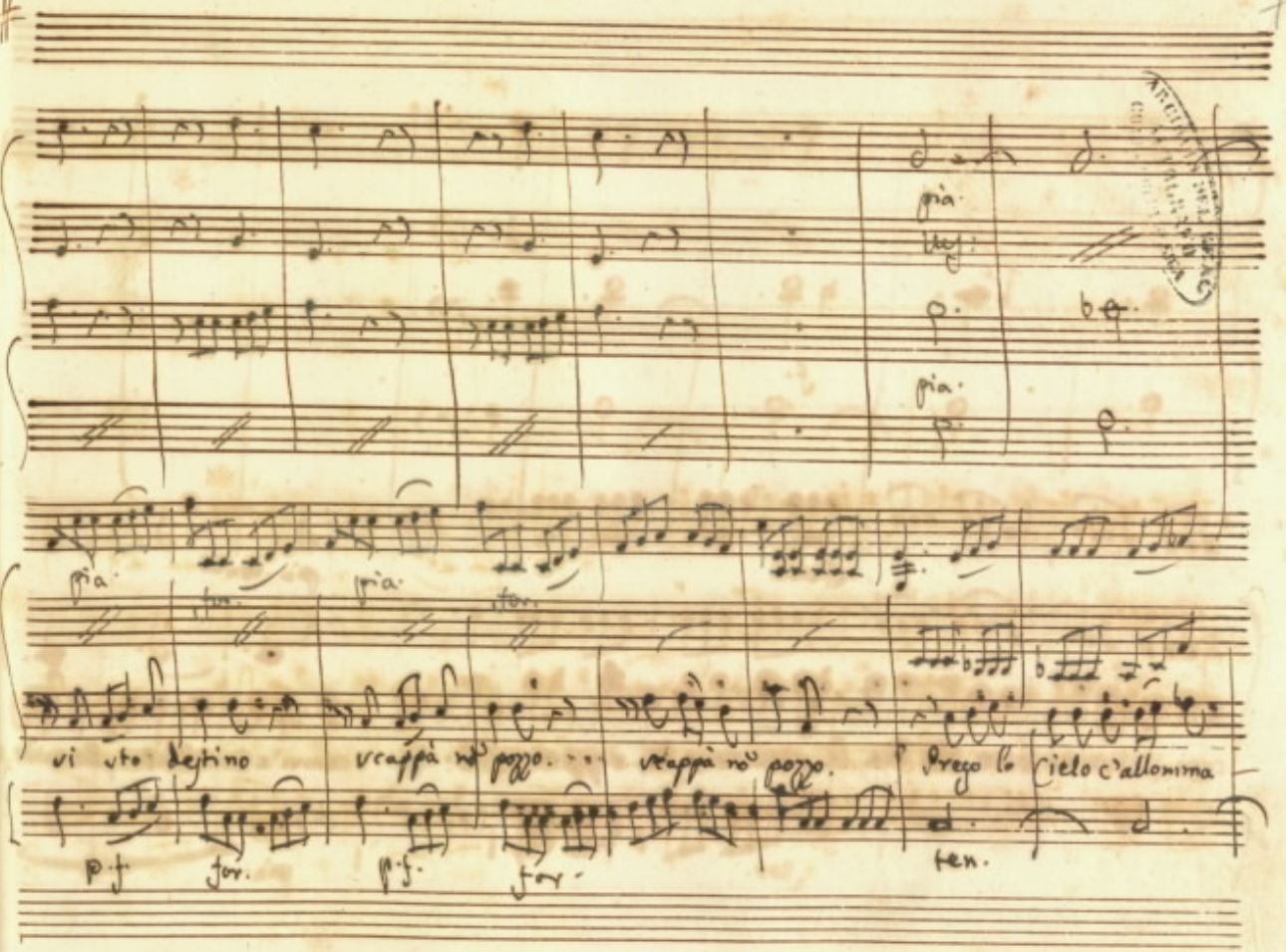
pia.

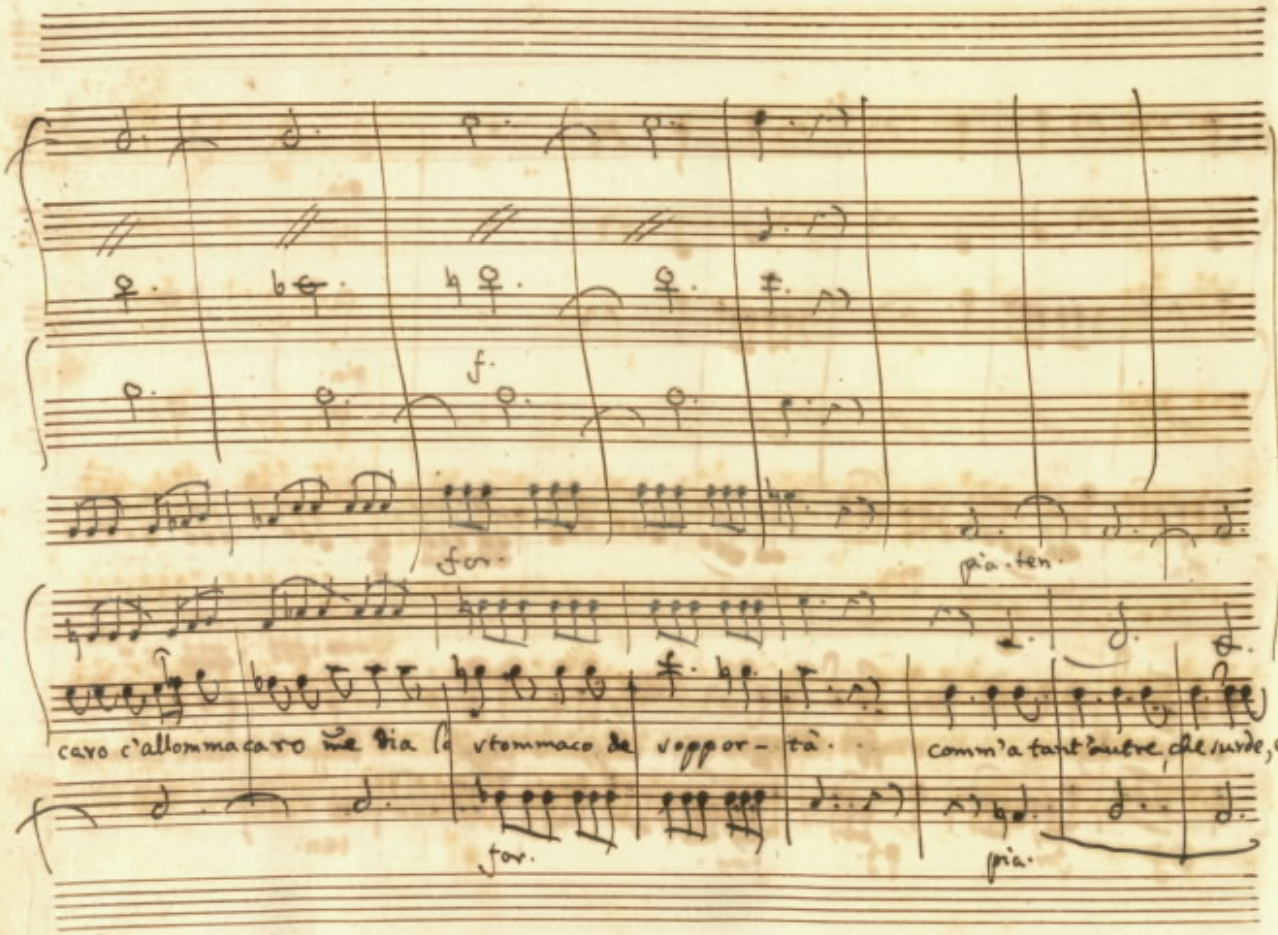
pia.

pia. for. pia. for.

vi sto destino scappà no pozzo. scappà no pozzo. Prego lo Cielo c'allomma

p.f. for. p.f. for. ten.





f.

for.

pia. ten.

caro c'allommacaro me dia lo stommaco de soppor- tà. comm'a tant'autre, che surde, e

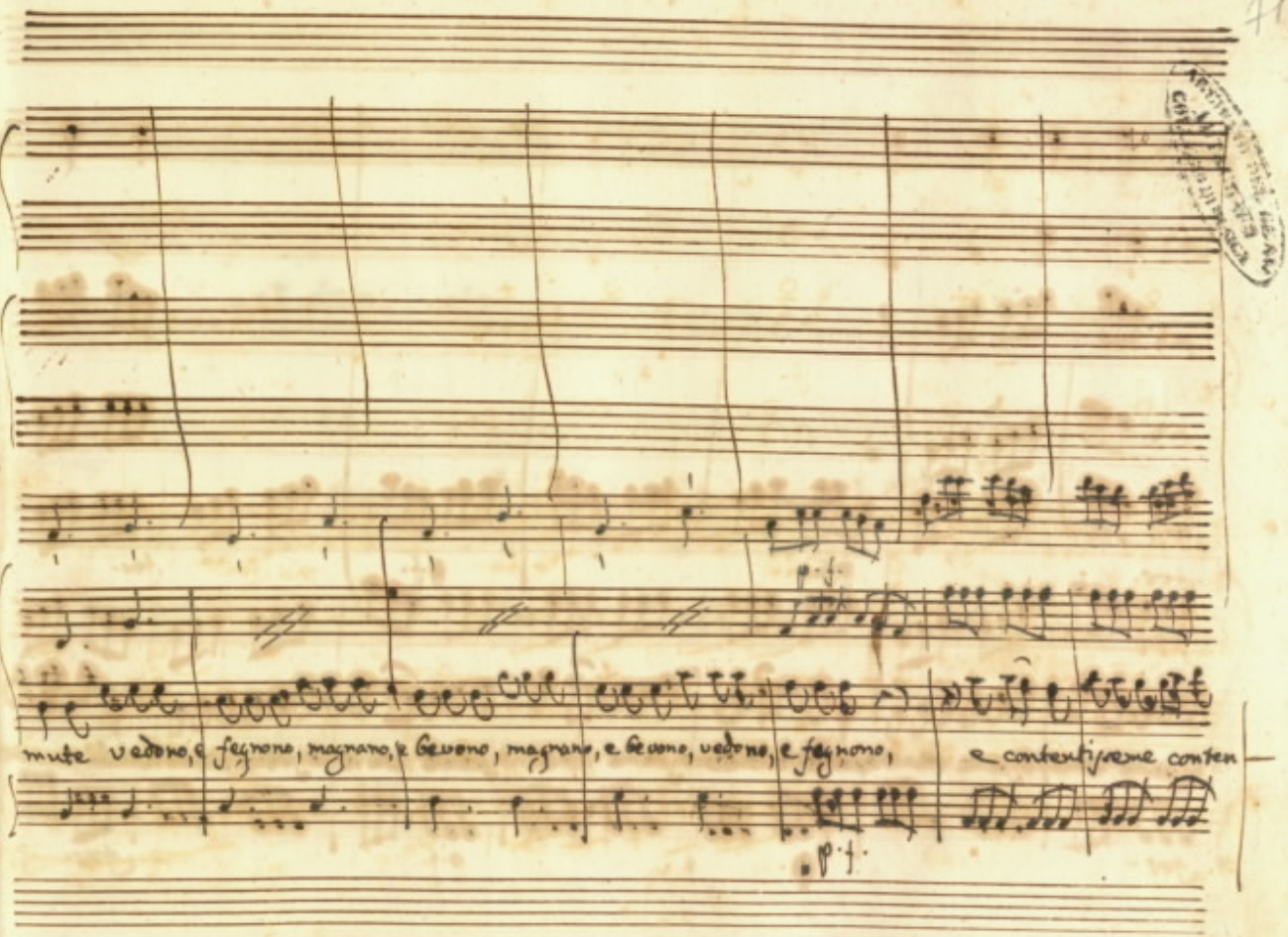
for.

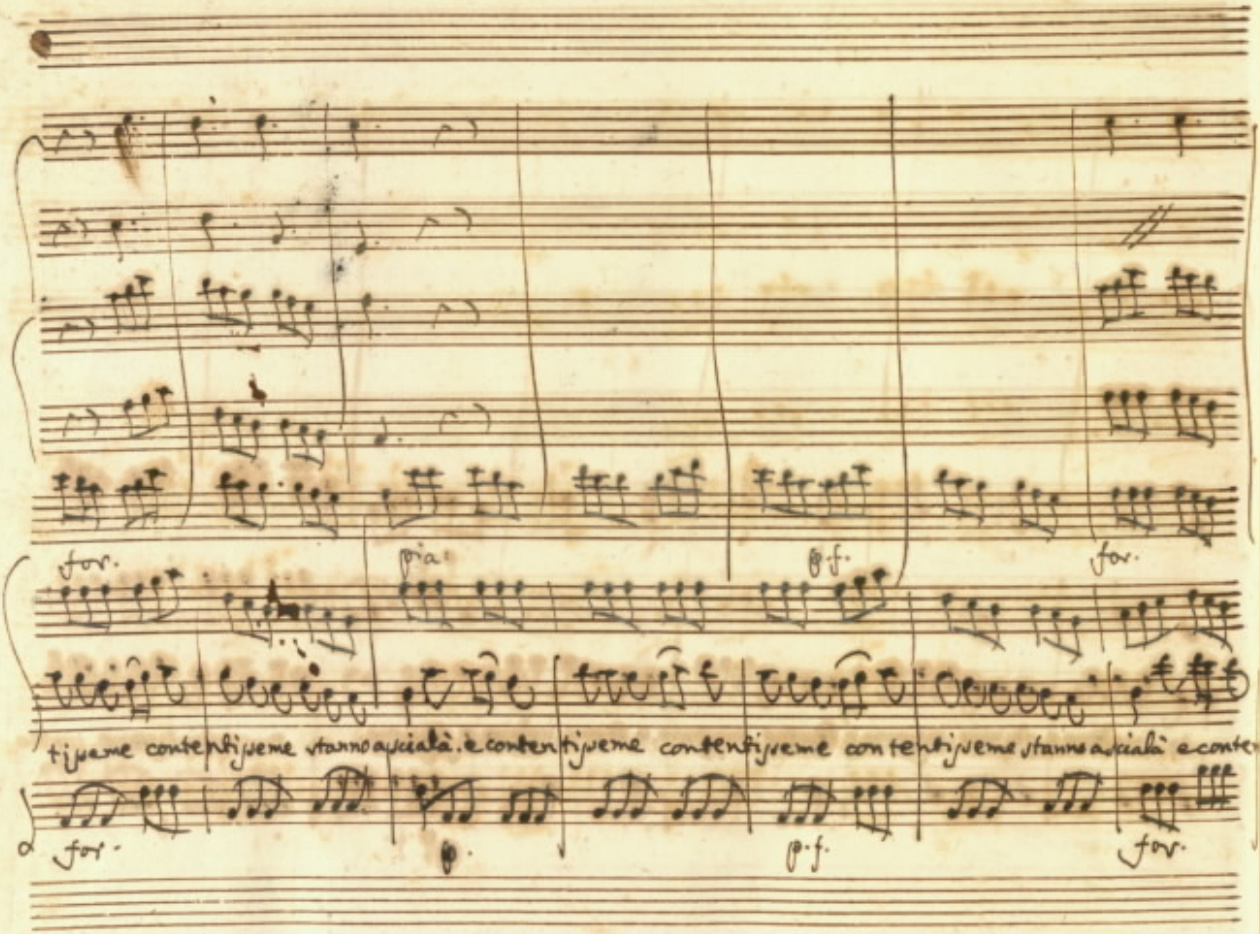
pia.

p. f.

mute vedono, e fegnono, magnano, e bevono, magnano, e bevono, vedono, e fegnono, e contentissime conten

p. f.

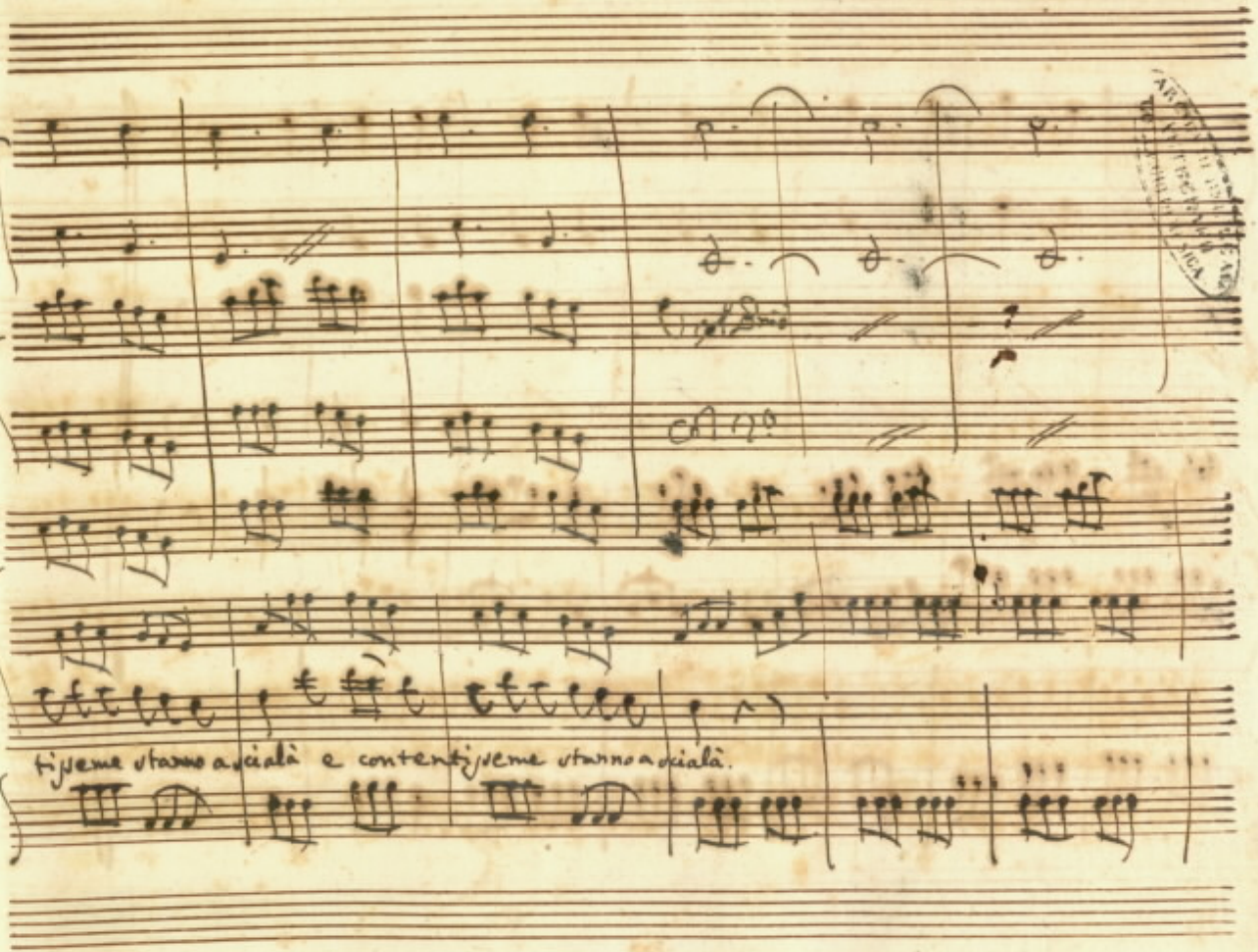


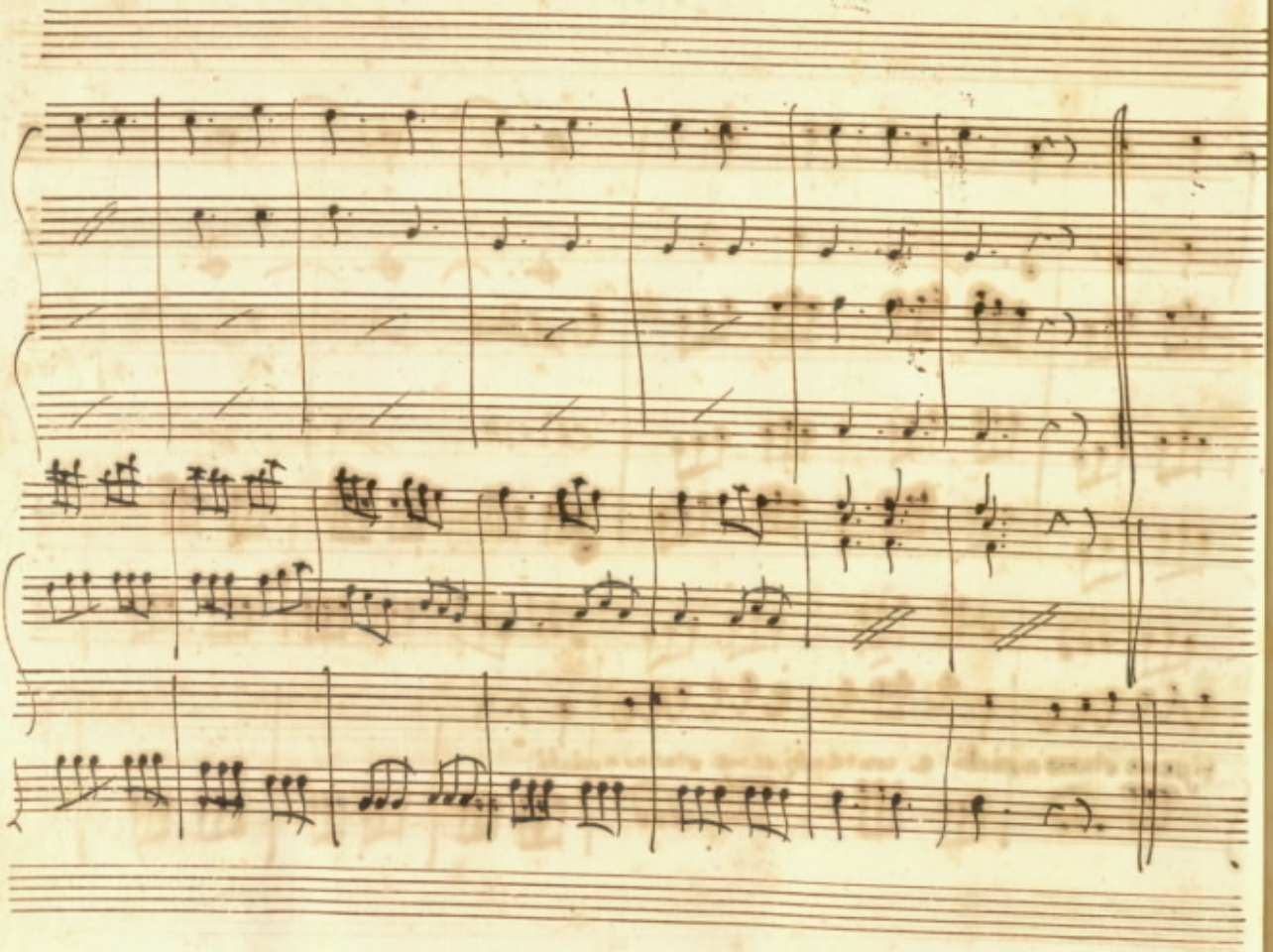


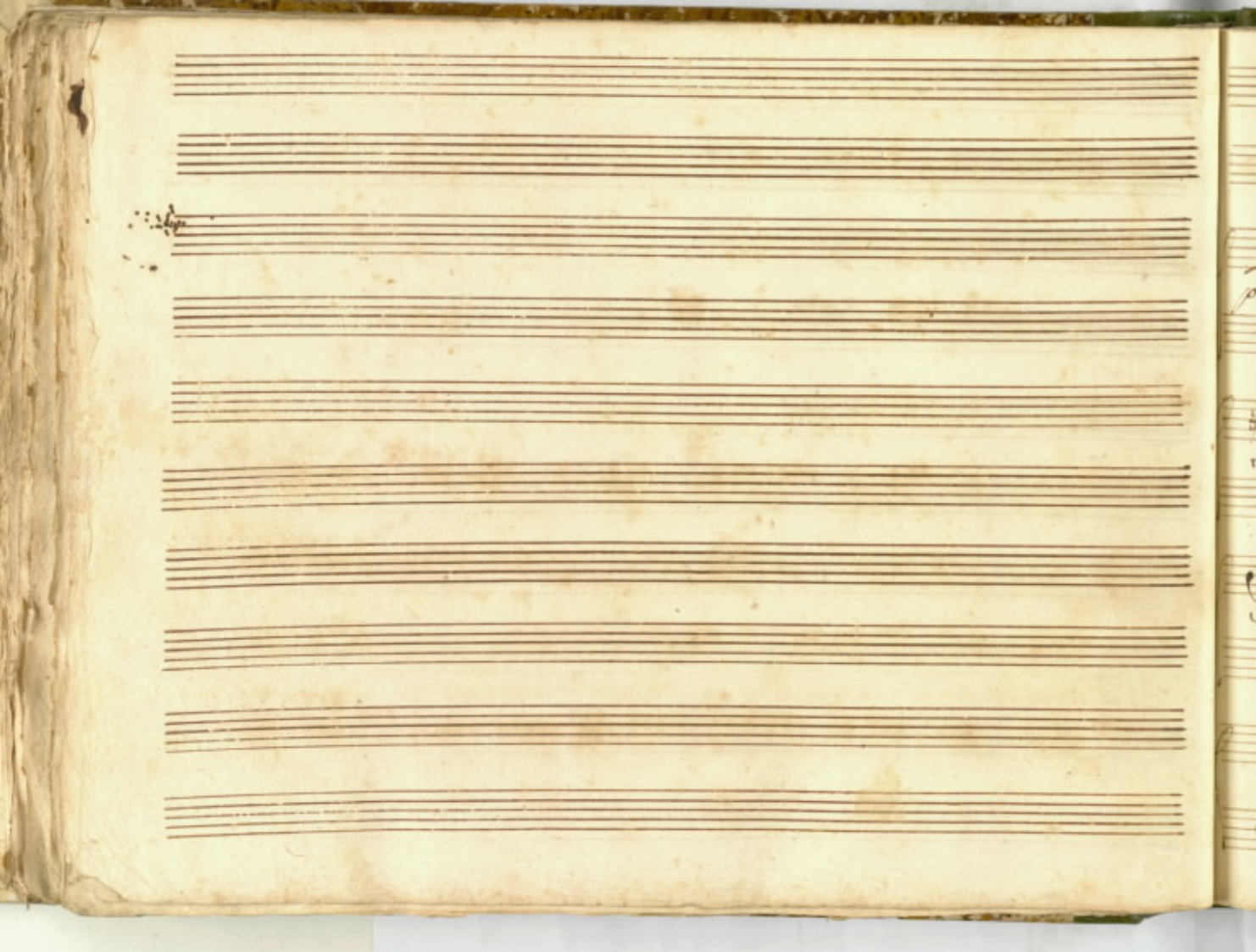
for. pia. p.f. for.

tisseme contentisseme stanno ascialà. e contentisseme contentisseme contentisseme stanno ascialà e conte

for. p. p.f. for.


tijeme stanno a ciàlà e contentijeme stanno a ciàlà.





Carmo:

Chi me l'avesse ditto de menare st'amara vita mia co sta

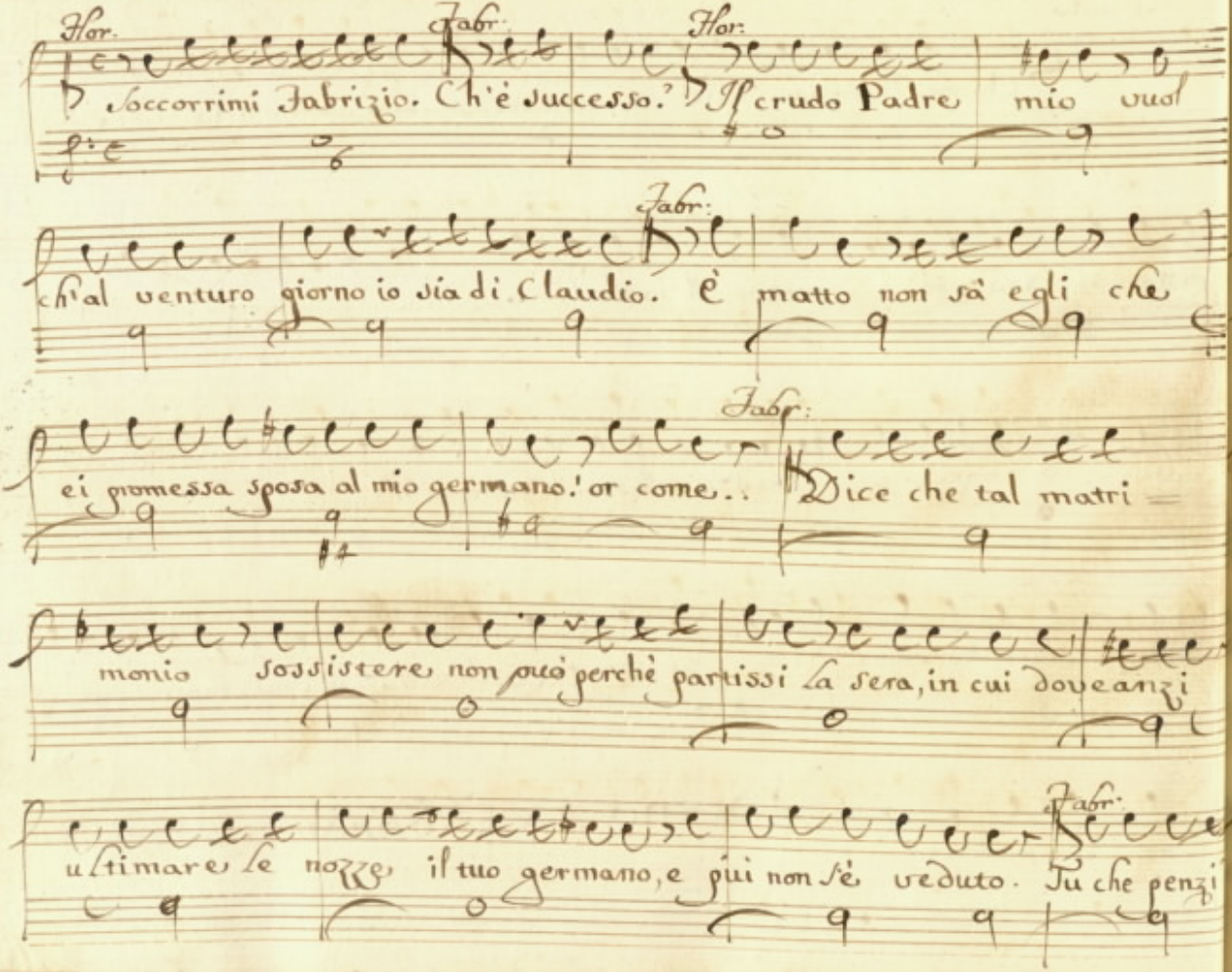
pittema isso ave appaura ch'io no lo gabbasse, e mme fà ste zan=

nate o negrecato isso s'io volesse, ca nò mme manearriano l'accasi=

une pocca lo sacc'io si sò tozzoleata, mà mē mantengo per=

chè so nnorata.

Scena IX. Florinda, e Fabrizio.


Flor.
Soccorrimi Fabrizio. Ch'è successo.?
Fabr:
Flor:
Il crudo Padre mio vuol
Fabr:
ch'al venturo giorno io sia di Claudio. È matto non sà egli che
Fabr:
ei promessa sposa al mio germano! or come..
Dice che tal matri =
monio sossistere non può perchè partissi la sera, in cui dovea anzi
Fabr:
ultimare le nozze il tuo germano, e più non fè veduto. Tu che penzi

Hor.

far: Hò risoluto d'incõtrar mille volte la morte prima, che al mio caro Lucio

mancar di fede.

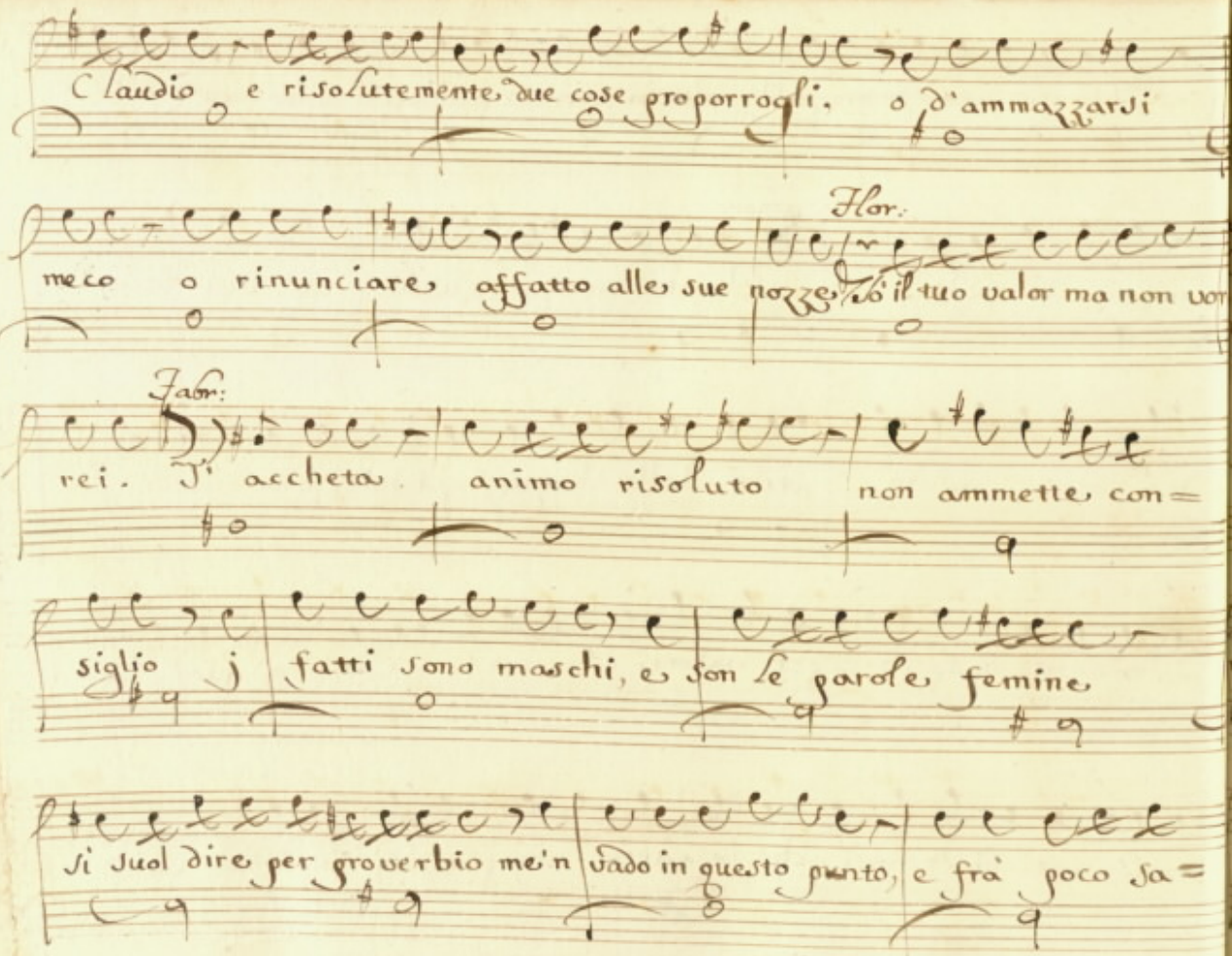
Fabr:

Poichè tanto a Lucio tu sei fe=

del contro l'usato stile delle donne / già sai ch'io mi diletto

molto bene di spada e ger valore io non la cedo a' quei fa=

mosi antichi erranti, che le carte empion di sogni / or vedo a


Claudio e risolutemente due cose proporrogli. o d'ammazzarsi
Flor:
meco o rinunciare affatto alle sue nozze. Io il tuo valor ma non vor
Fabr:
rei. J' accheta animo risoluto non ammette con=
siglio j fatti sono maschi, e son le parole femine
si suol dire per proverbio me'n vado in questo punto, e fra poco sa=

Hor: Fabr:

grai l'ograto mio. In te dunque riposo addio. Addio.

Scena X.
Claudio, e
Giancola

Clau:

Talche all'affetto mio Florinda ingrata

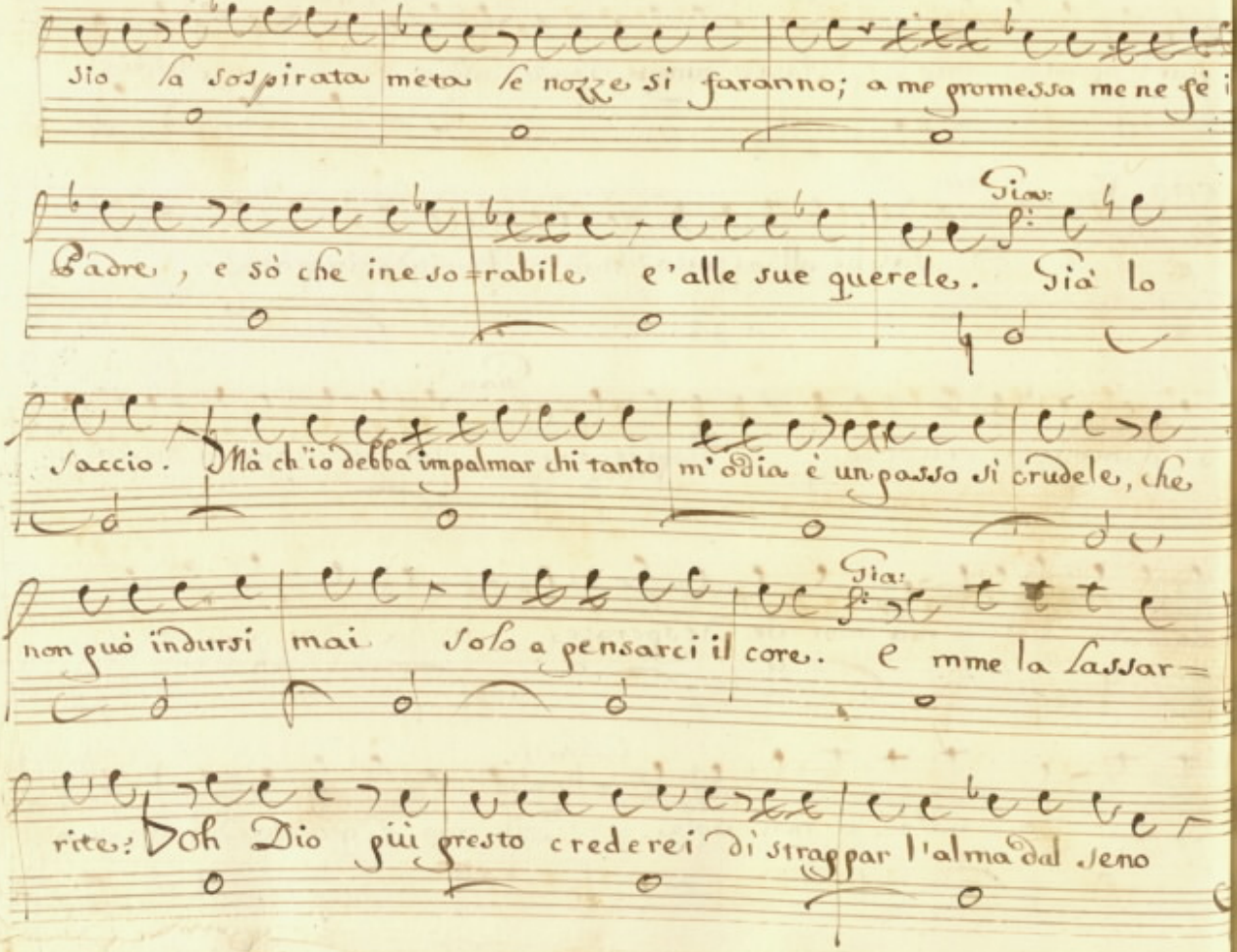
Gian:

si dimostra crudele, e dispietata. Ancora tene nchiocca lo

nnamorato antico mà non ve desperate v' ha da essere

Clau:

sposa o vole, o non vole. Ah non è questa del mio de=


Dio la sospirata meta le nozze si faranno; a me promessa me ne fè i
Gia:
Padre, e sò che ineso-rabile e'alle sue querele. Già lo
saccio. Mà ch'io debba impalmar chi tanto m'odia è un passo di crudele, che
Gia:
non può indursi mai solo a pensarci il core. E mme la lassar-
rite: Oh Dio più presto crederei di straggar l'alma dal seno

Fianco: Clau:

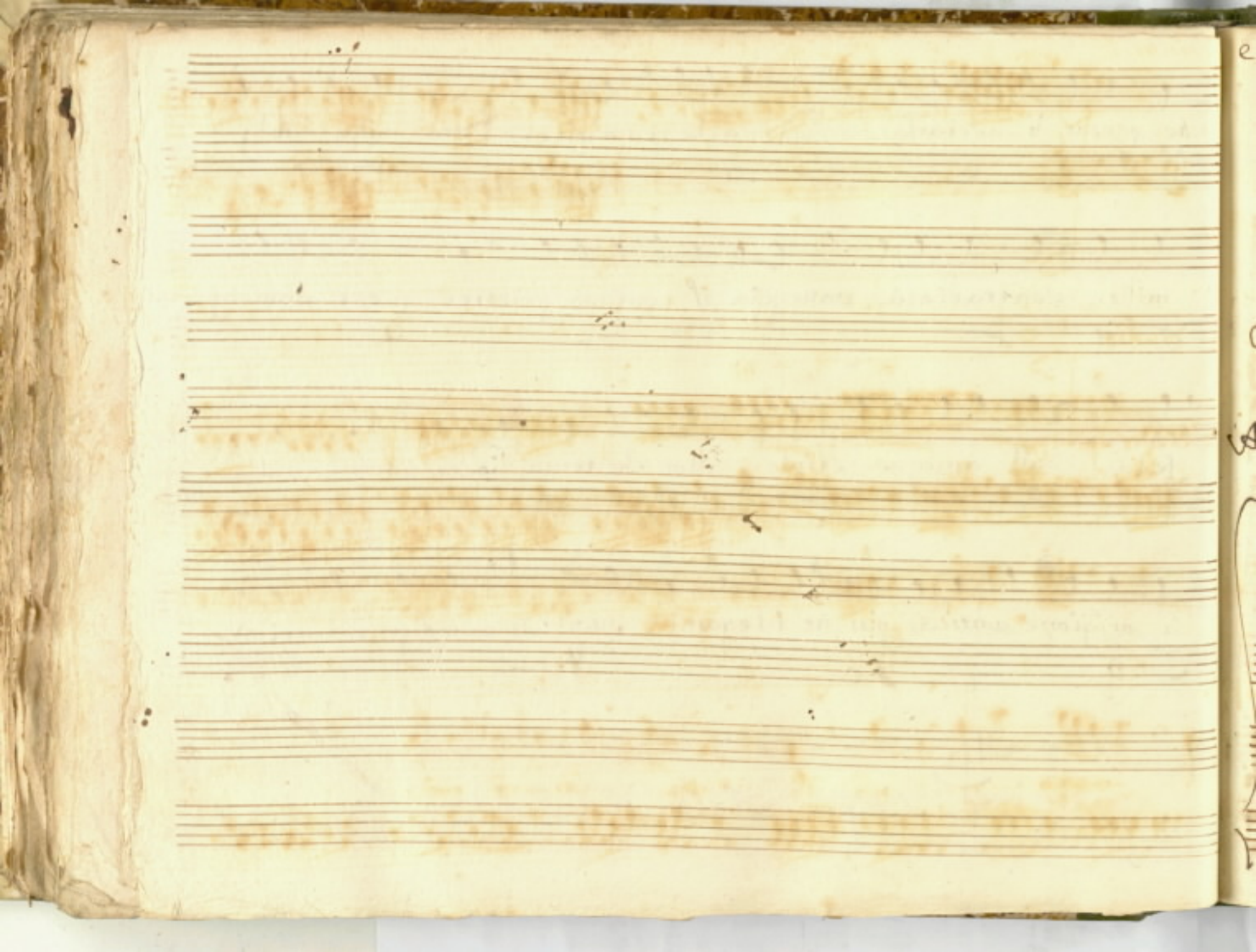
che pensar di Lasciarla. Donca che resorvite? Stra' mille dubbj, e

mille contrarietà vaneggia il confuso pensier quest'alma of=

fesa dall' amoroso strale allor che tenta libera uscir dal=

la prigione antica più ne i legami suoi si avvolge, e intrica.

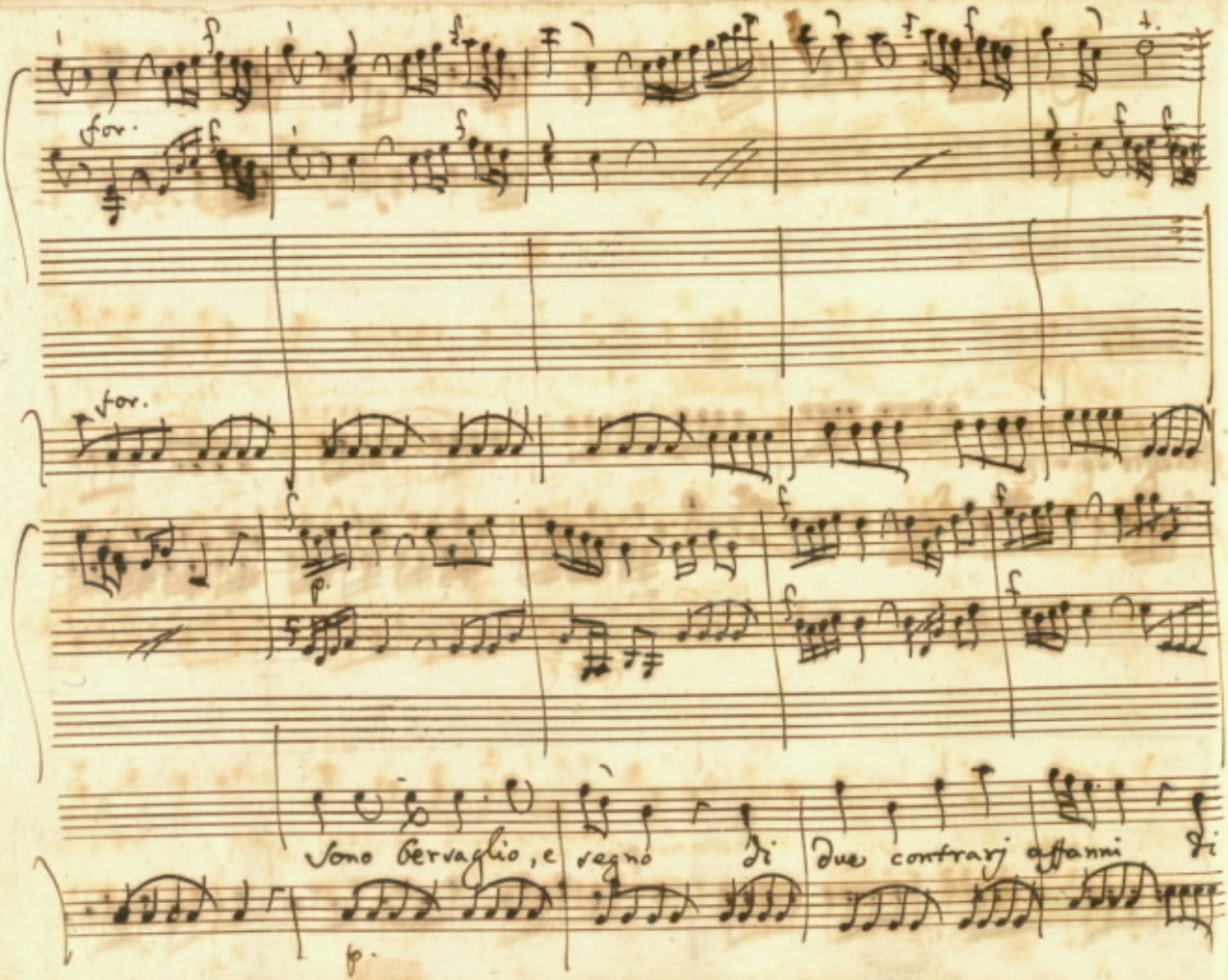
Siegue Aria di Claudio

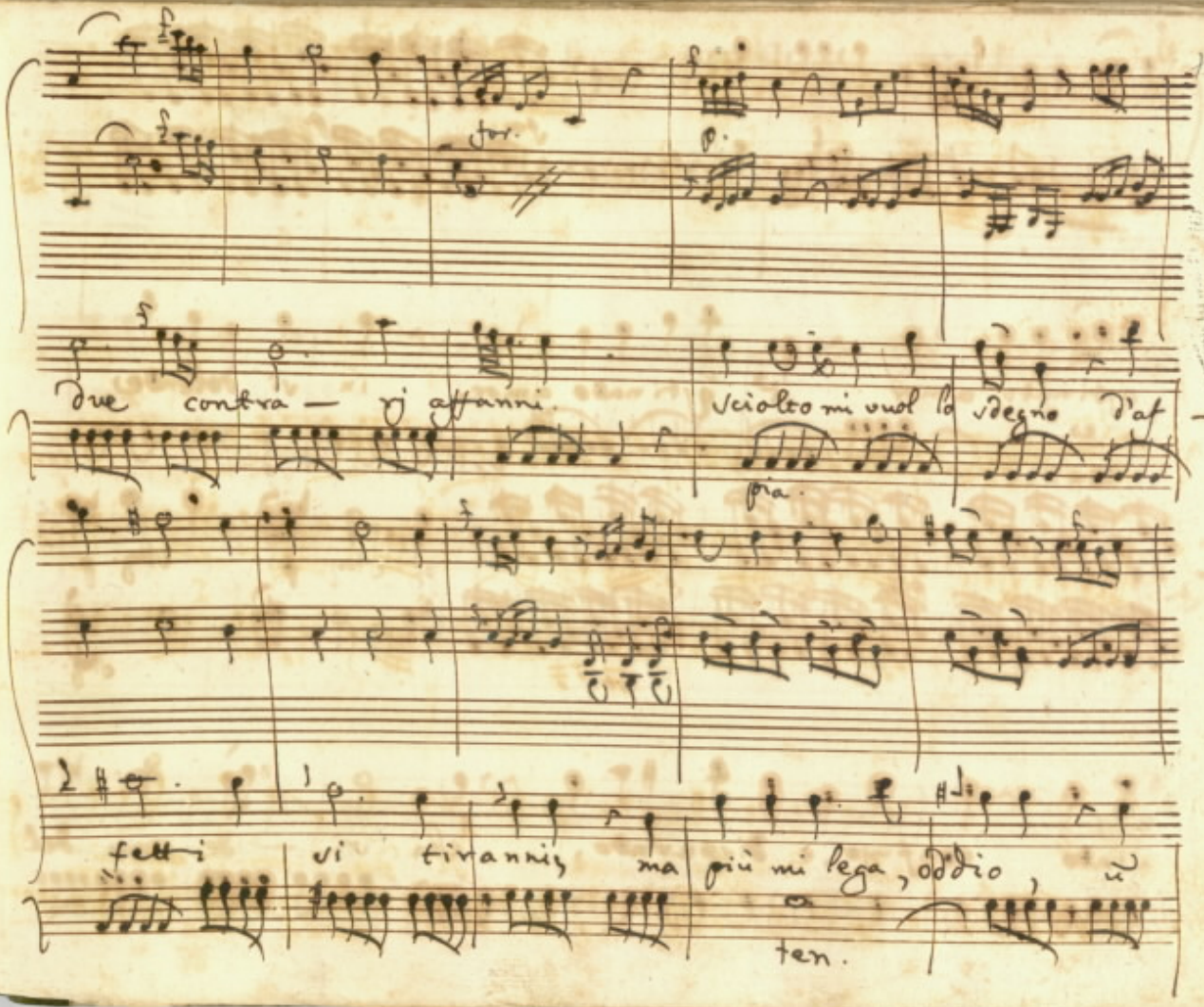


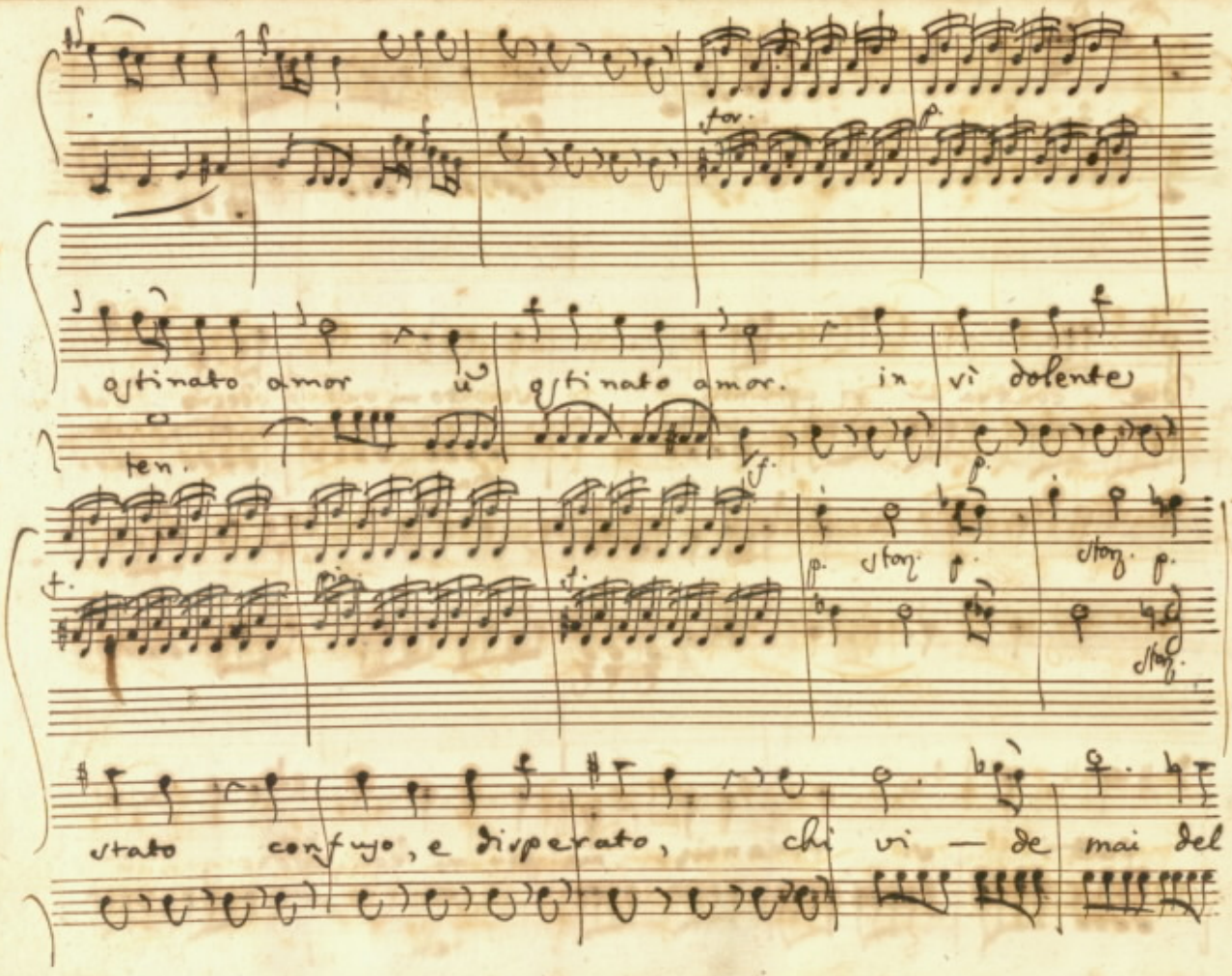
e intrica

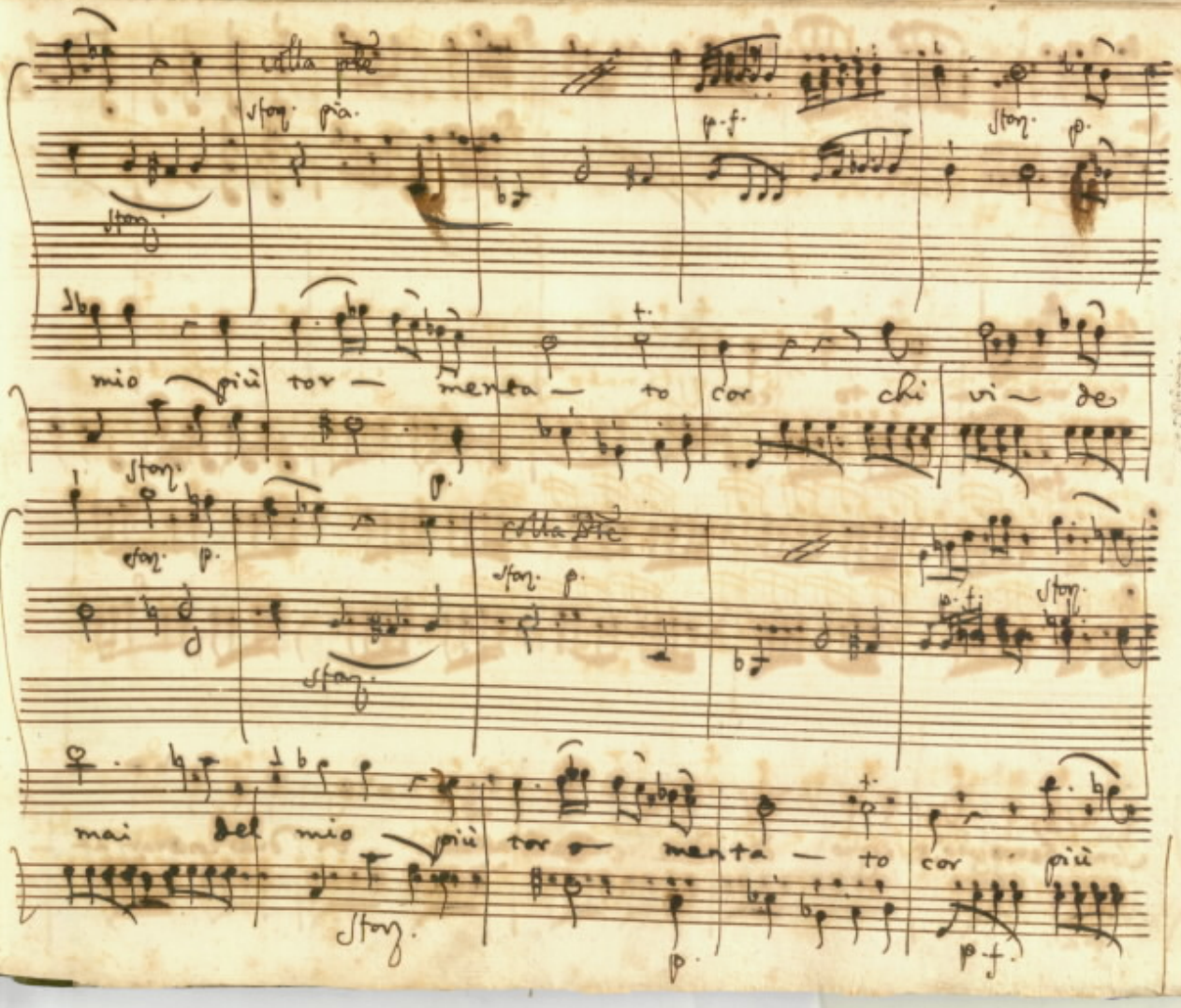
Claudio

Allegro spiritoso


for.
for.
Sono servaglio, e regno di due contrarj affanni di


for.
p.
due contra — rj affanni.
sciolto mi vuol lo sdegno d'af —
pia.
fetti
vi tirannij
ma
più mi lega, oddio,
ten.


ostinato amor ù ostinato amor. in vì dolente
ten.
stato confuso, e disperato, chi vi — de mai del



colla pte

sforz. pia.

p.f.

sforz. p.

sforz.

mio più tor — menta — to cor chi vi — de

sforz.

p.

sforz. p.

colla Dte

sforz. p.

p.f.

sforz.

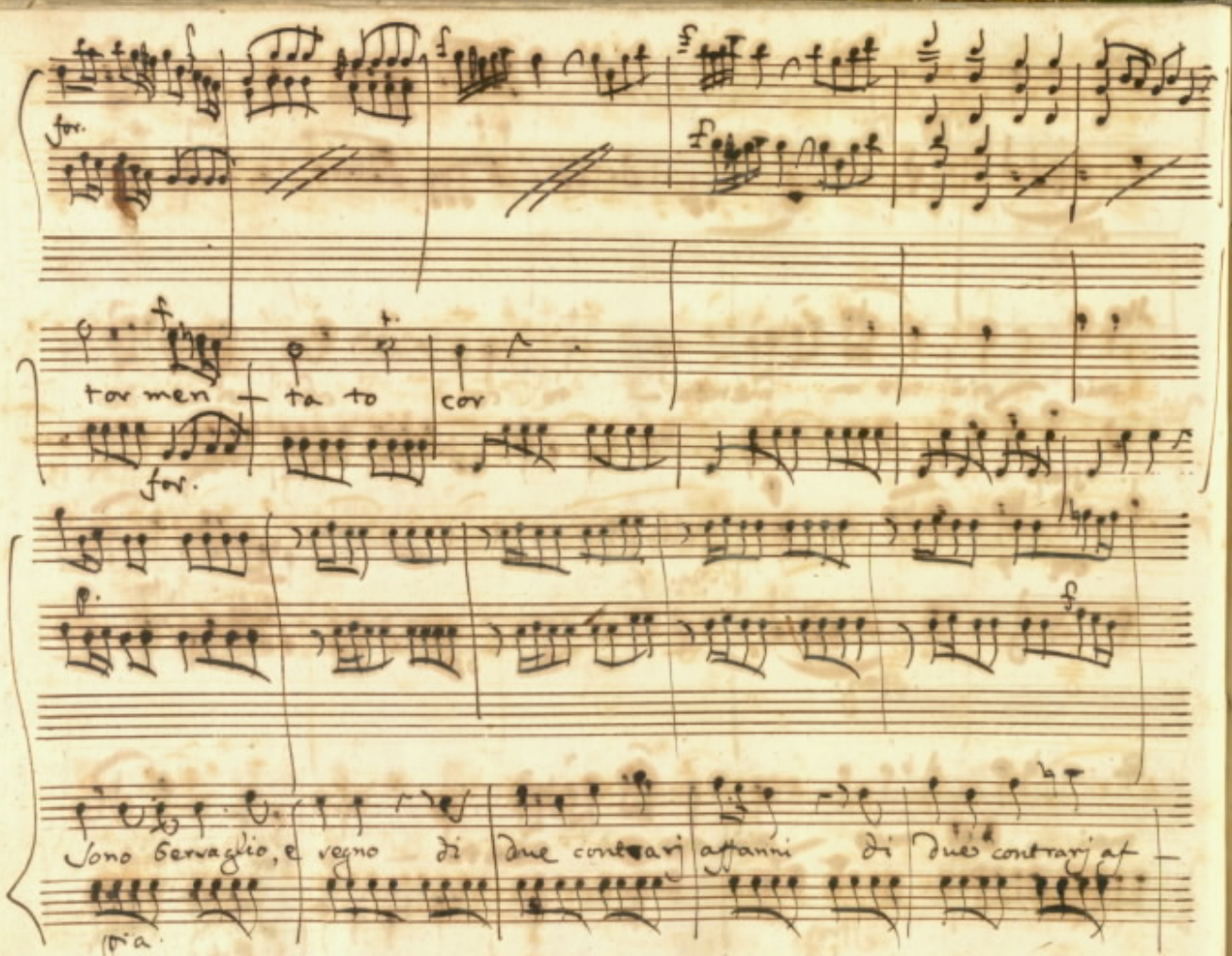
sforz.

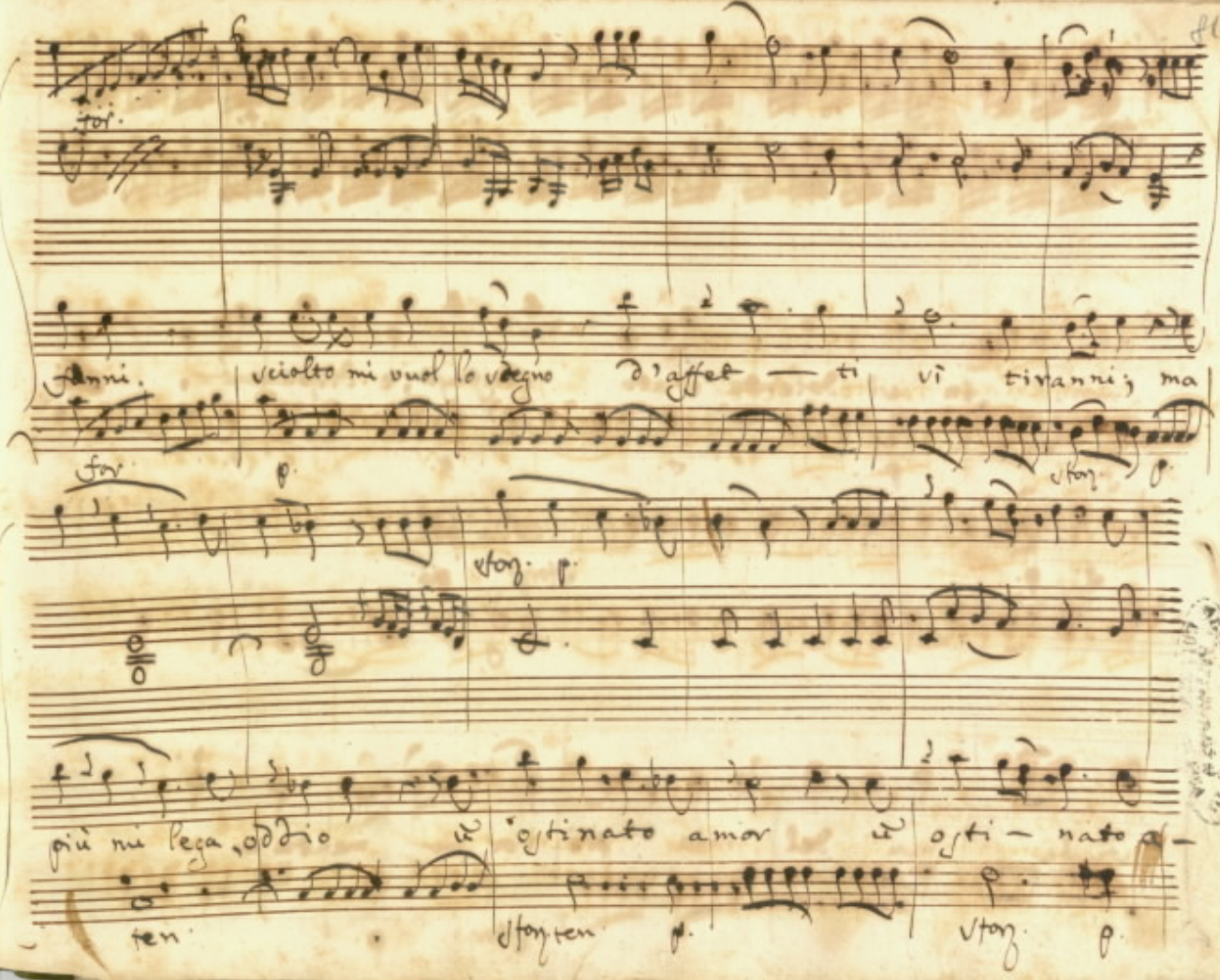
mai del mio più tor — menta — to cor più

sforz.

p.

p.f.


for.
tor men ta to cor
for.
Sono servaglio, e regno di due contrarj affanni di due contrarj af
pia.



for.

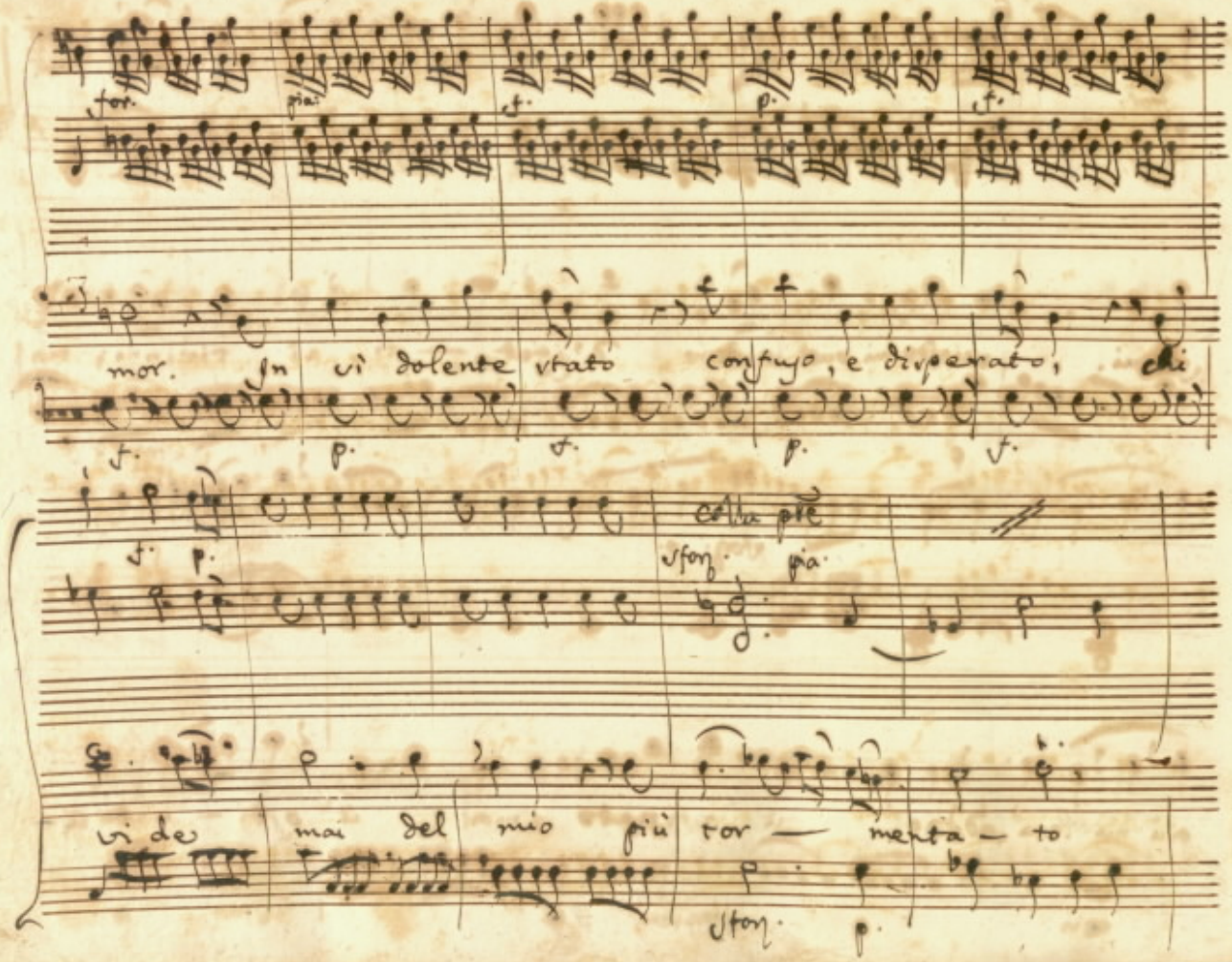
fanni. sciolto mi vuol lo sdegno d'affet — ti vi tiranni; ma

for. p. sforz. p.

sforz. p.

più mi lega, oddio ù ostinato amor ù osti — nato a —

ten. sforz. ten. p. sforz. p.



for. pia. f. p. f.

mor. In vi dolente stato confuso, e disperato, chi

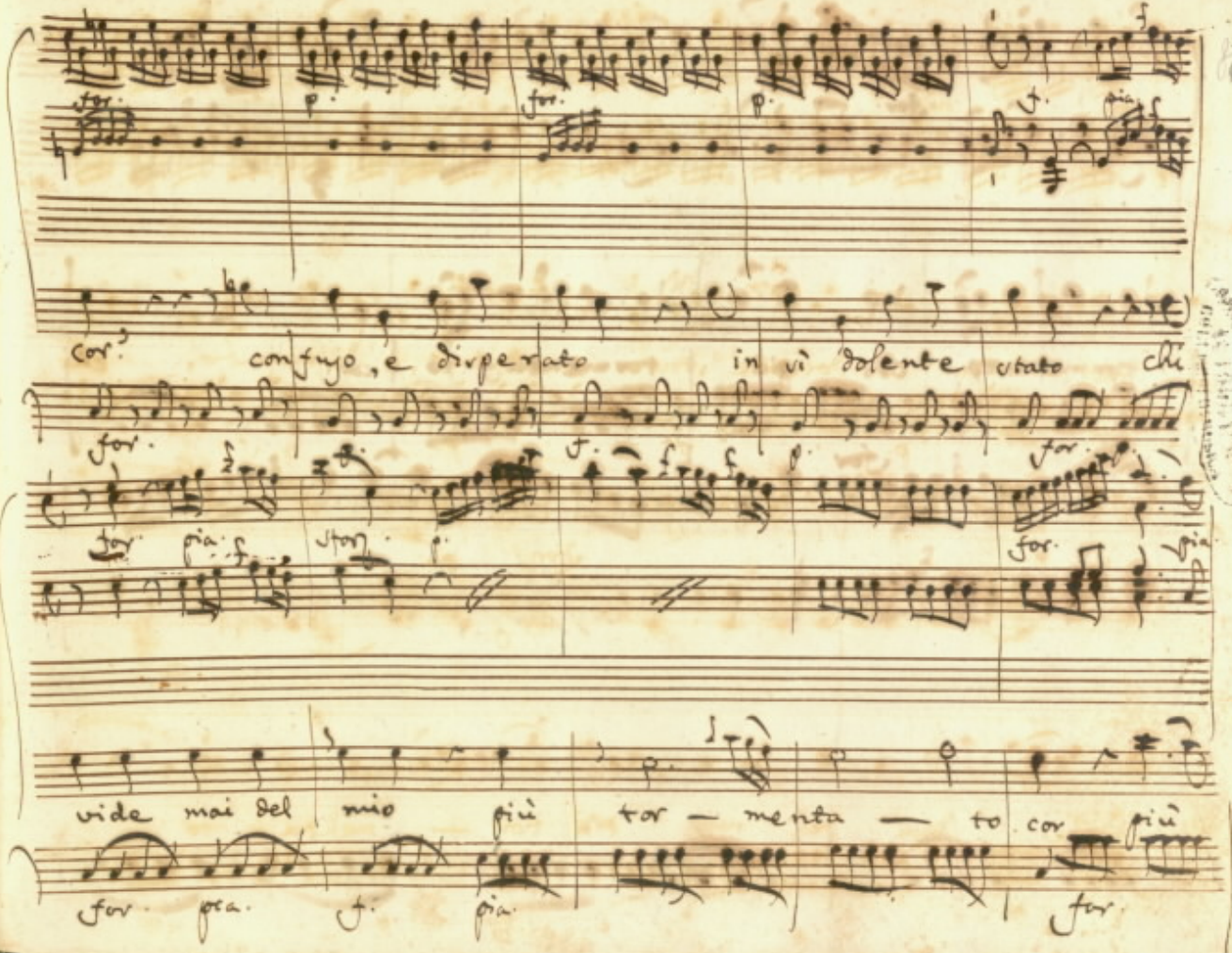
f. p. f. p. f.

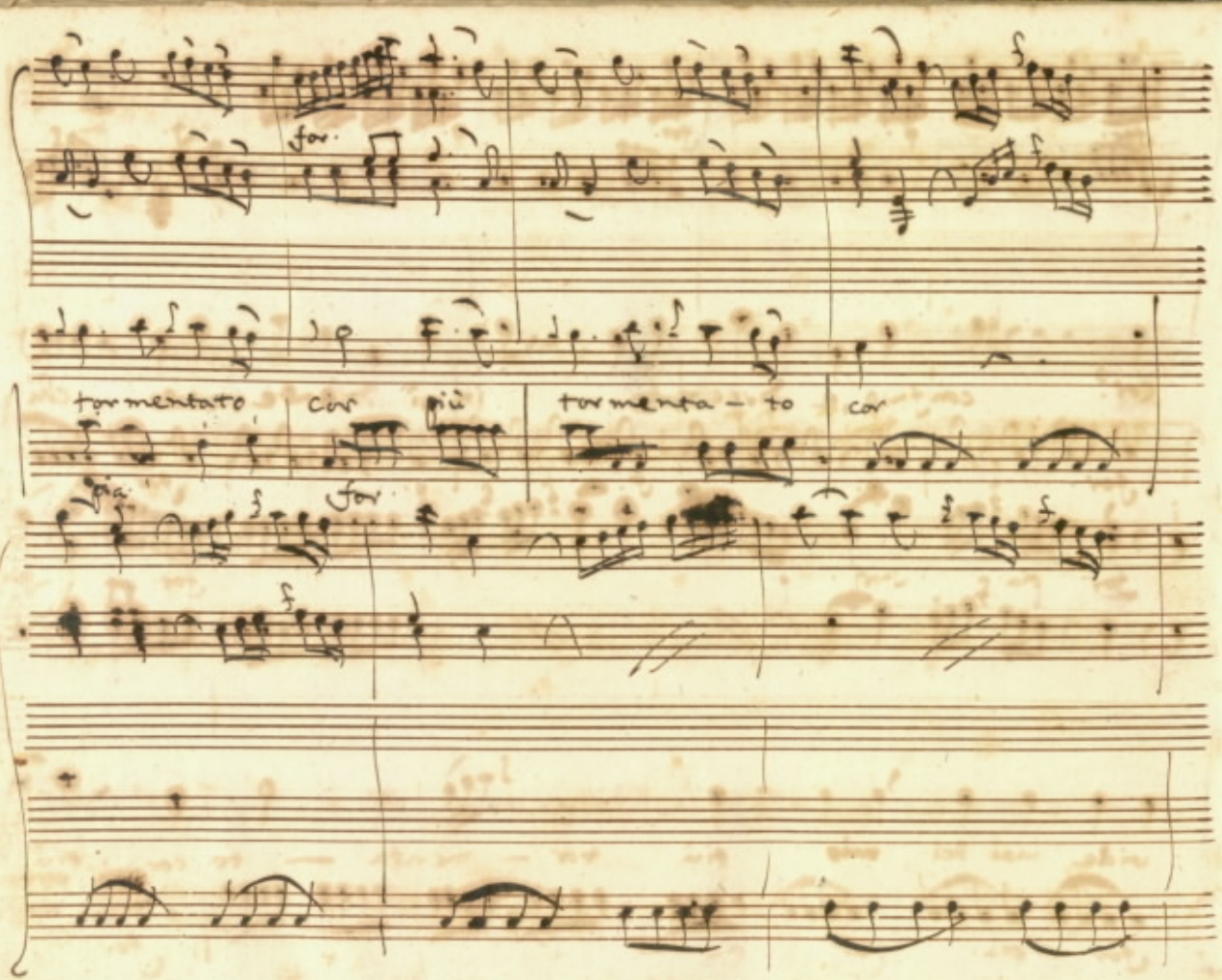
f. p. Colla pre

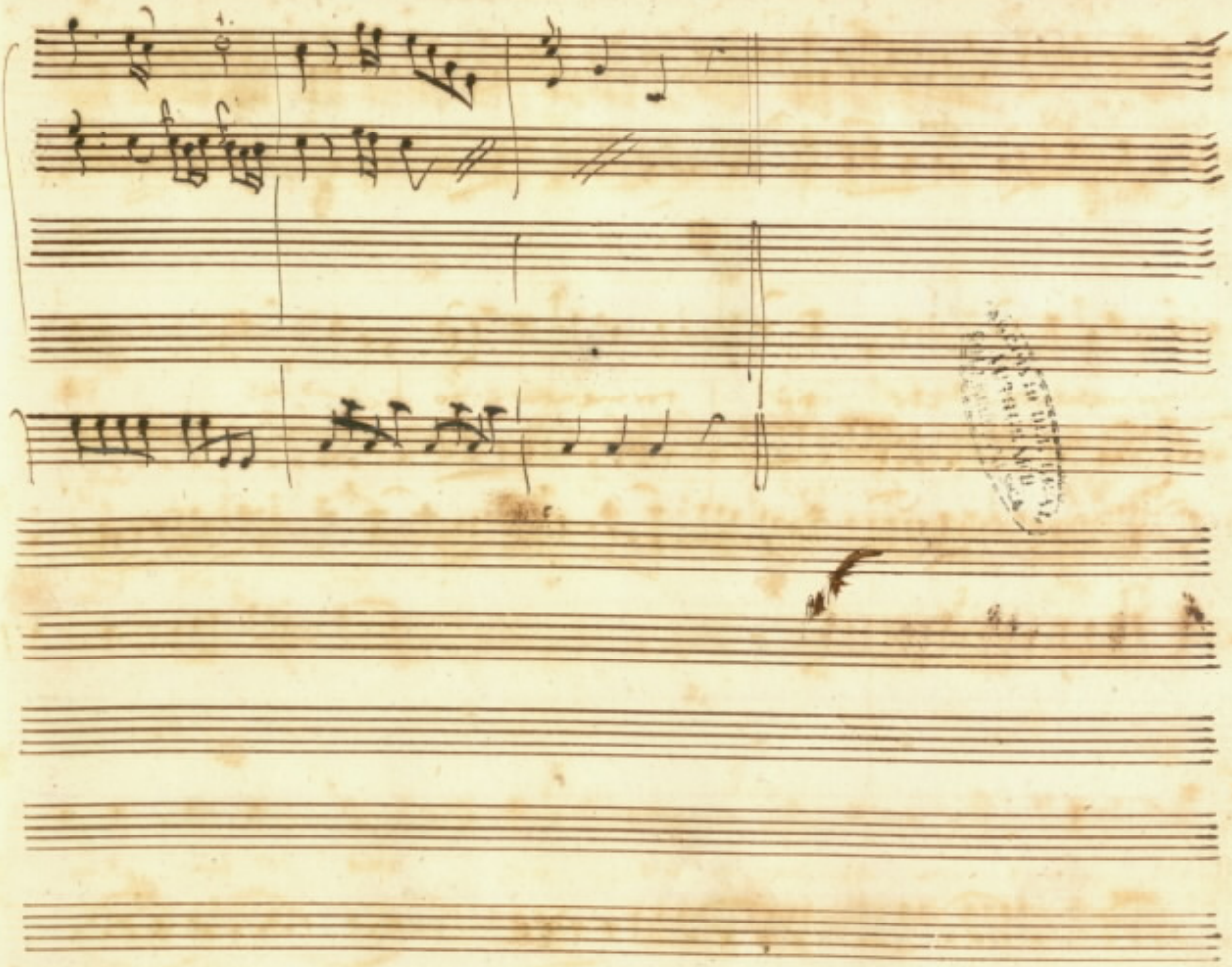
sforz. pia.

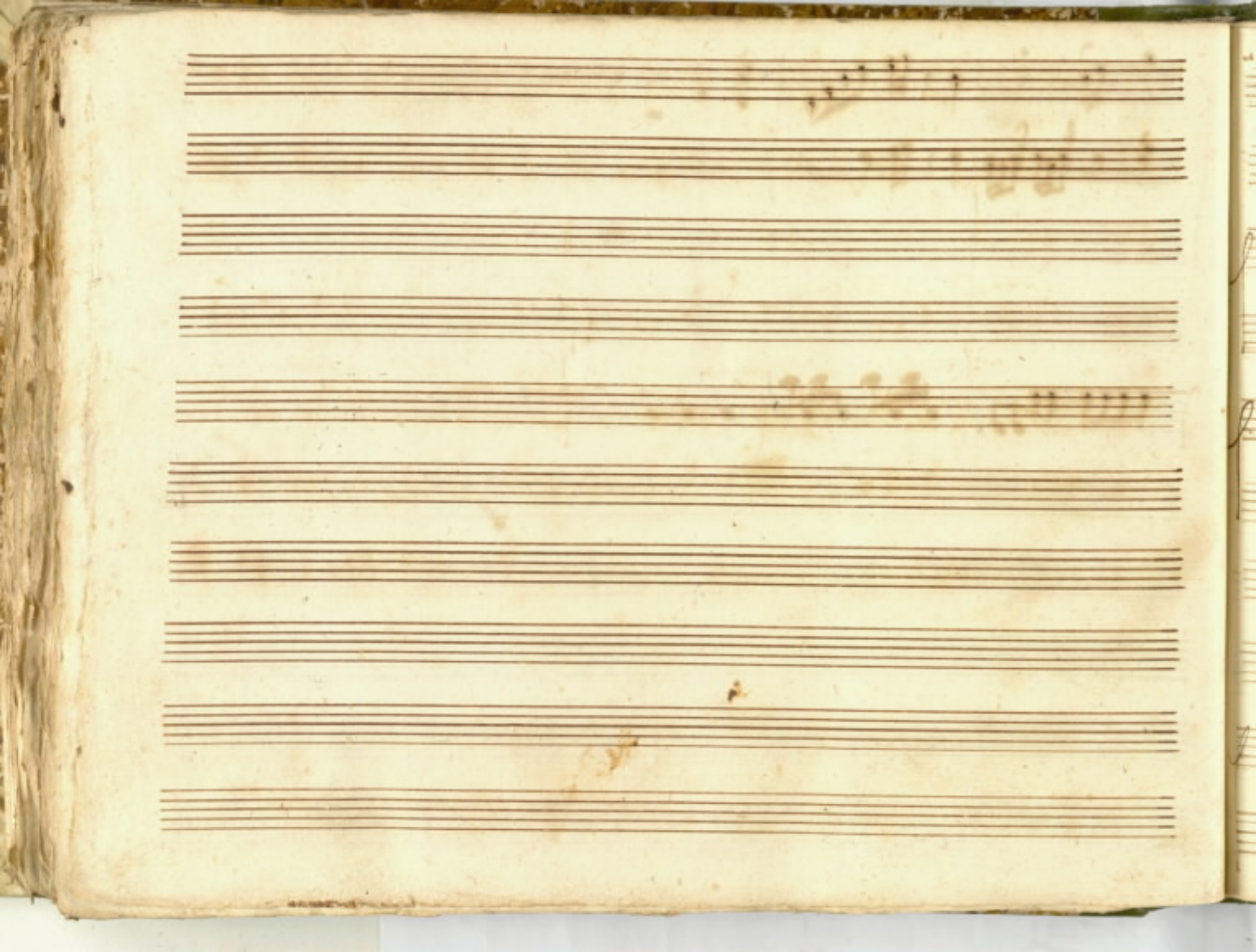
vi de mai del mio più tor — menta — to

sforz. p.


cor. confuso, e disperato in vì dolente stato chi
vide mai del mio più tor — menta — to cor più


tormentato
cor più
tormenta – to
cor





Gian.

Lo compatesco povero incappato, ma già è scurato

notte, mme voglio reterare dinto a la Casa, e ghirme arrecet-

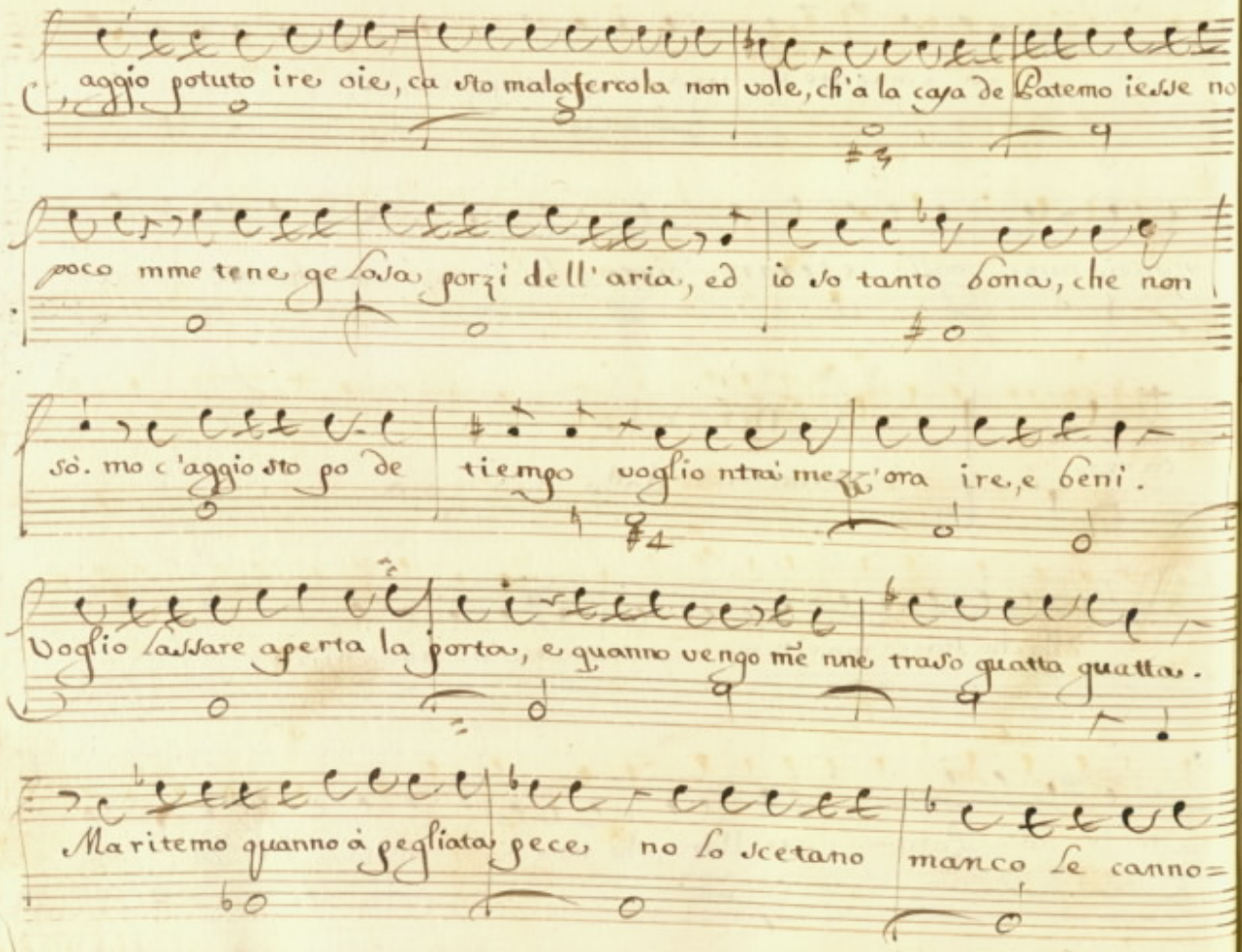
tare.

Scena XI.

Carmosina dalla sua casa

Mo che stace maritemo dormenno a suonno chino

voglio ire addò Patremo, e strellare, che mme dia lo riesto de la dote nonce


aggio potuto ire oie, ca sto malafercola non vole, ch'a la caya de Patemo iesse no
poco mme tene ge fora forzi dell'aria, ed io so tanto bona, che non
sò. mo c'aggio sto po de tiempo voglio ntrà mezz'ora ire, e beni.
Voglio lassare aperta la porta, e quanno vengo mè nne trasò quatta quatta.
Maritemo quanno à pegliata pece no lo scetano manco le canno=

nate jammoncenne chi sà sceppà potesse quacche cosa da tato, ca

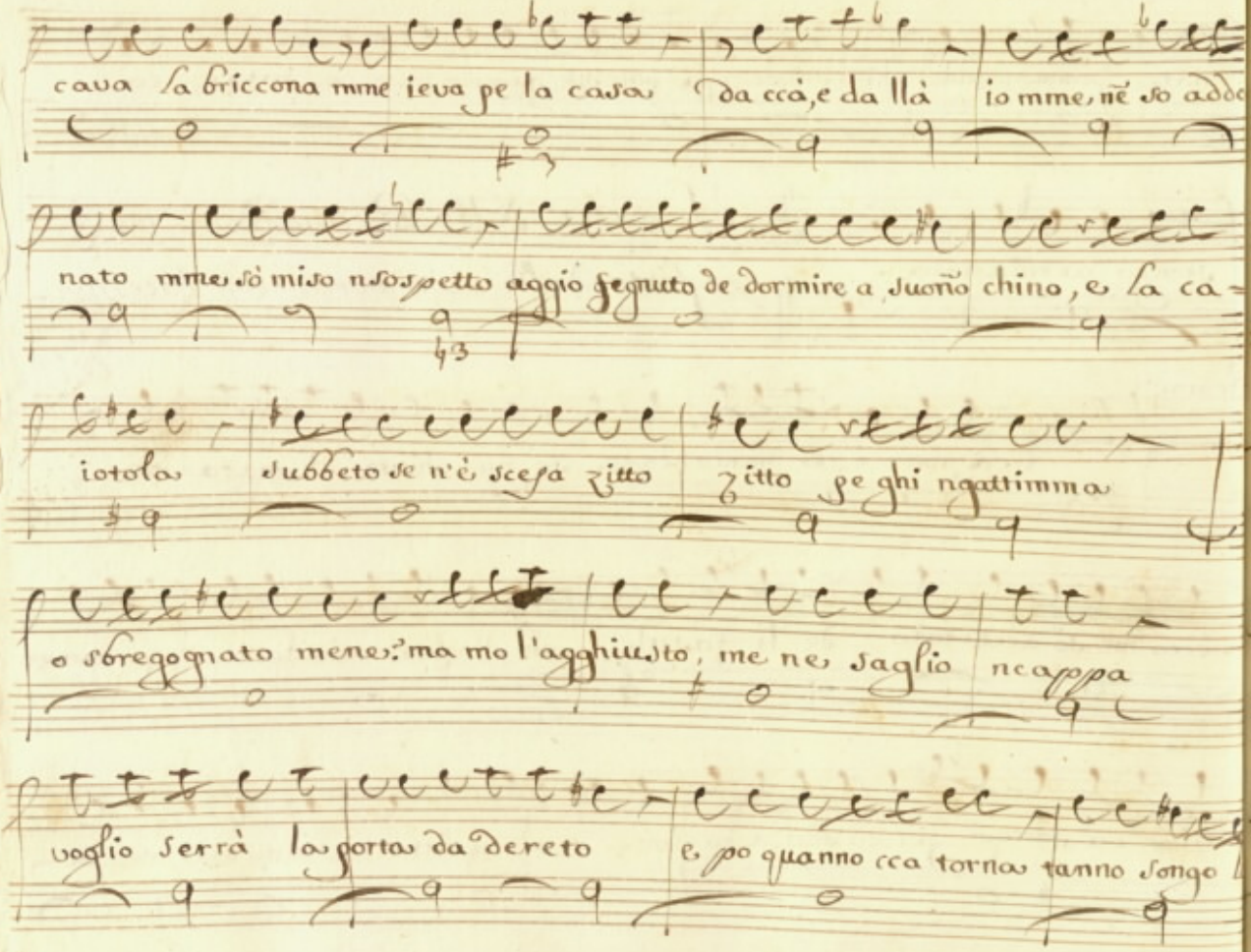
Scena XII. Bennardone mezzo

stongo arroienata. spogliato dalla sua porta con Lucerna

Benn: Ccà non c'è, e manco ccane se nne ghiuta oh mara=mè

vecco me sò accertato de li fasule oh Mogliere mardetta, e pò mme

dice ca stongo gelyo senza ragione ah guitta ntramente me coc=



cava la briccona mme ieva pe la casa da ccà, e da llà io mme, nẽ so adde

nato mme sò miso nsospetto aggio fegnuto de dormire a suoño chino, e la ca=

iotola subbeto se n'è scesa zitto zitto pe ghi ngattimma

o sbregognato mene? ma mo l'agghiusto, me ne saglio ncappa

voglio serrà la porta da dereto e po quanno cca torna tanno songo

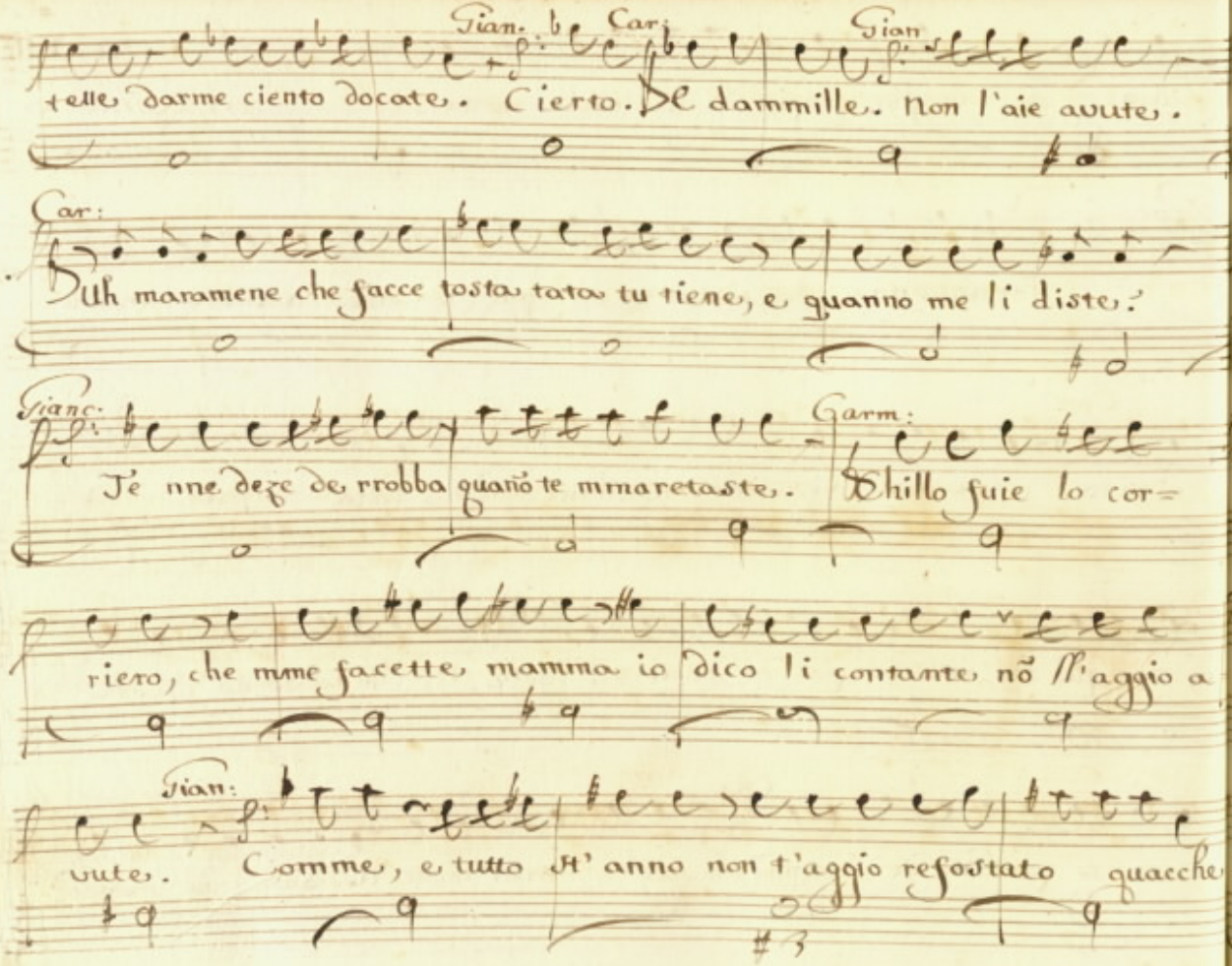
botte se voglio propio dà la mala notte. Scena XIII Carmosina e Giancola

Gianc: Tornatenne a la casa tu si pazza aie lassato ma=

riteto, e de notte mè viene a nzallanì. Carm: Ma tata mio

tu nce può stà ncoscienzia de tenè la dote. Gian. Uh che taluorno cheste

cose se parlano de iuorno? Car. Io voglio parlà mone, Ussignoria mè promet


Gian.
Car:
Gian
telle darme ciento docate. Cierto. De dammille. Non l'aie avute.
Car:
Uh maramene che facce tosta tata tu tiene, e quanno me li diste?
Gianc:
Jé nne deze de rrobba quanno te mmaretaste.
Garm:
Chillo fuie lo cor=
riero, che mme facette mamma io dico li contante nō ll'aggio a
Gian:
vute. Comme, e tutto ll'anno non t'aggio refostato quacche

Car:
bota! m'aje dato quacche piennolo d' uva, o quacche mellone, o qua ce =

Fian:
trulo, e nuje puro t'avimmo servuto a fare fossa, ed a putare. U'aggio pa =

Car.
gato. E quanno? Carta canta ncannuolo. Arm:
Stata mme scanna =

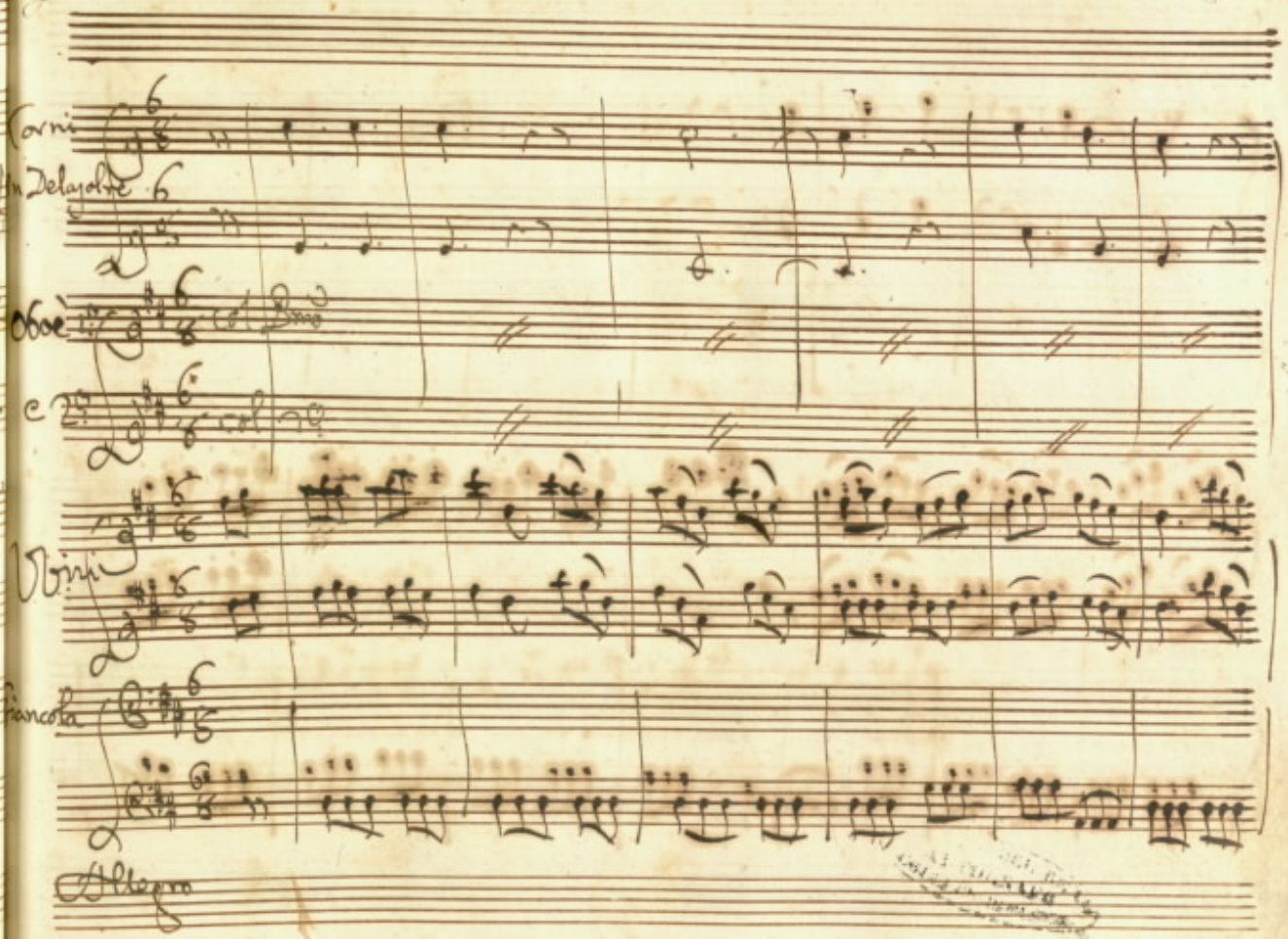
Fian:
rizze, e pure te sò asciuta da li rine. meglio mè fosse a =

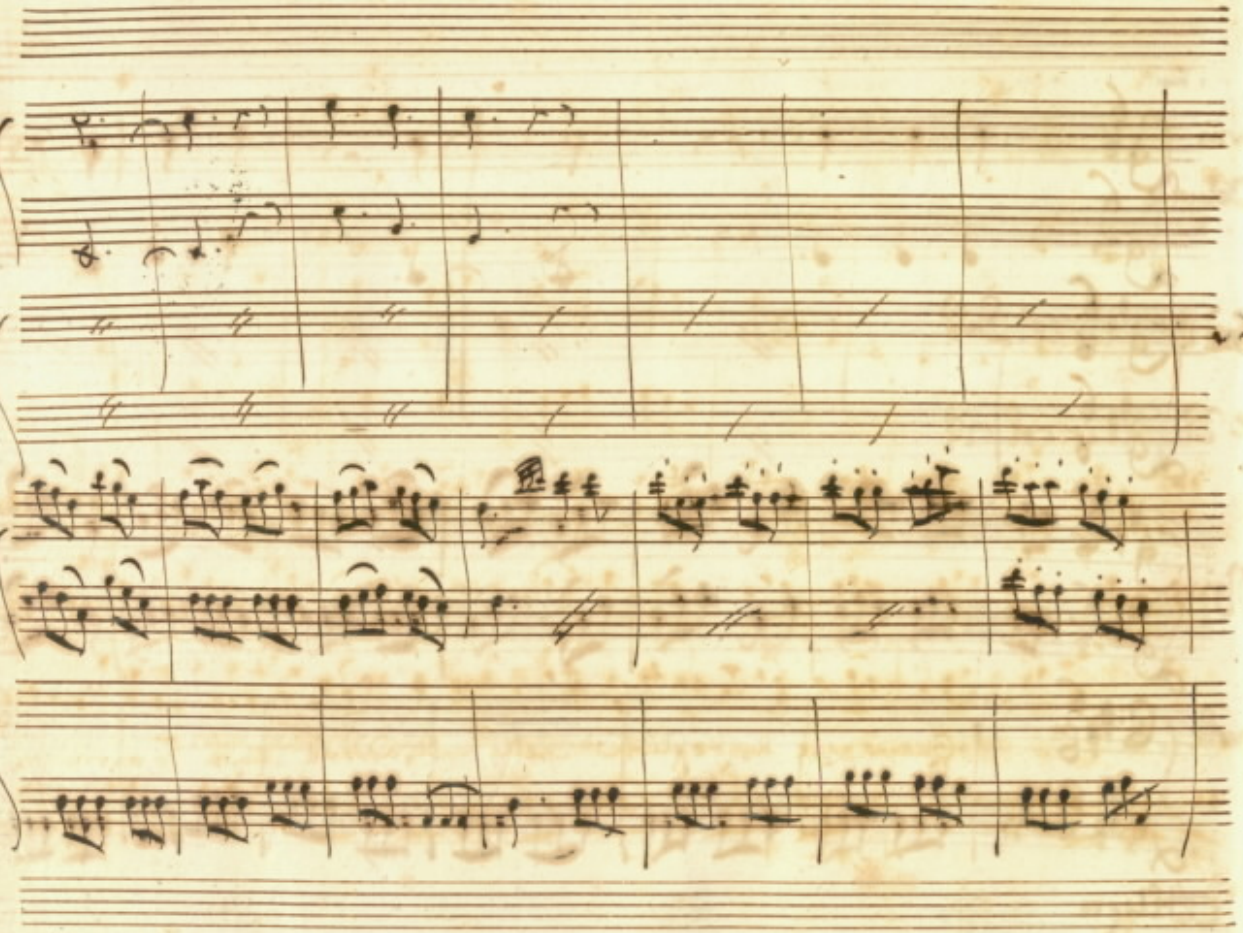
sciuta na gorchiacca ca menne servarria pe lo nzalata e

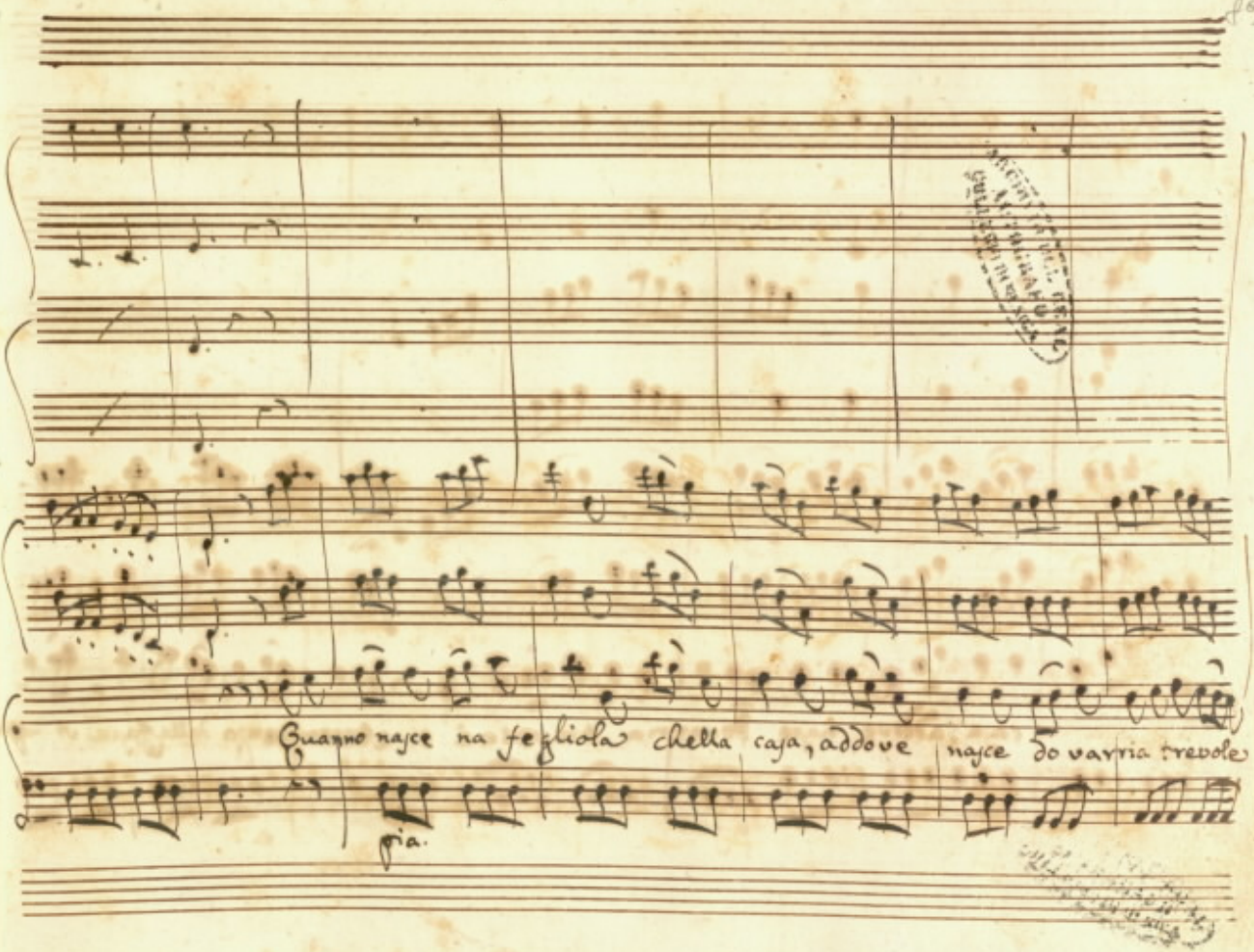
no na mmeceata comm'a ttene che da quanno nasciste mè portaste a la

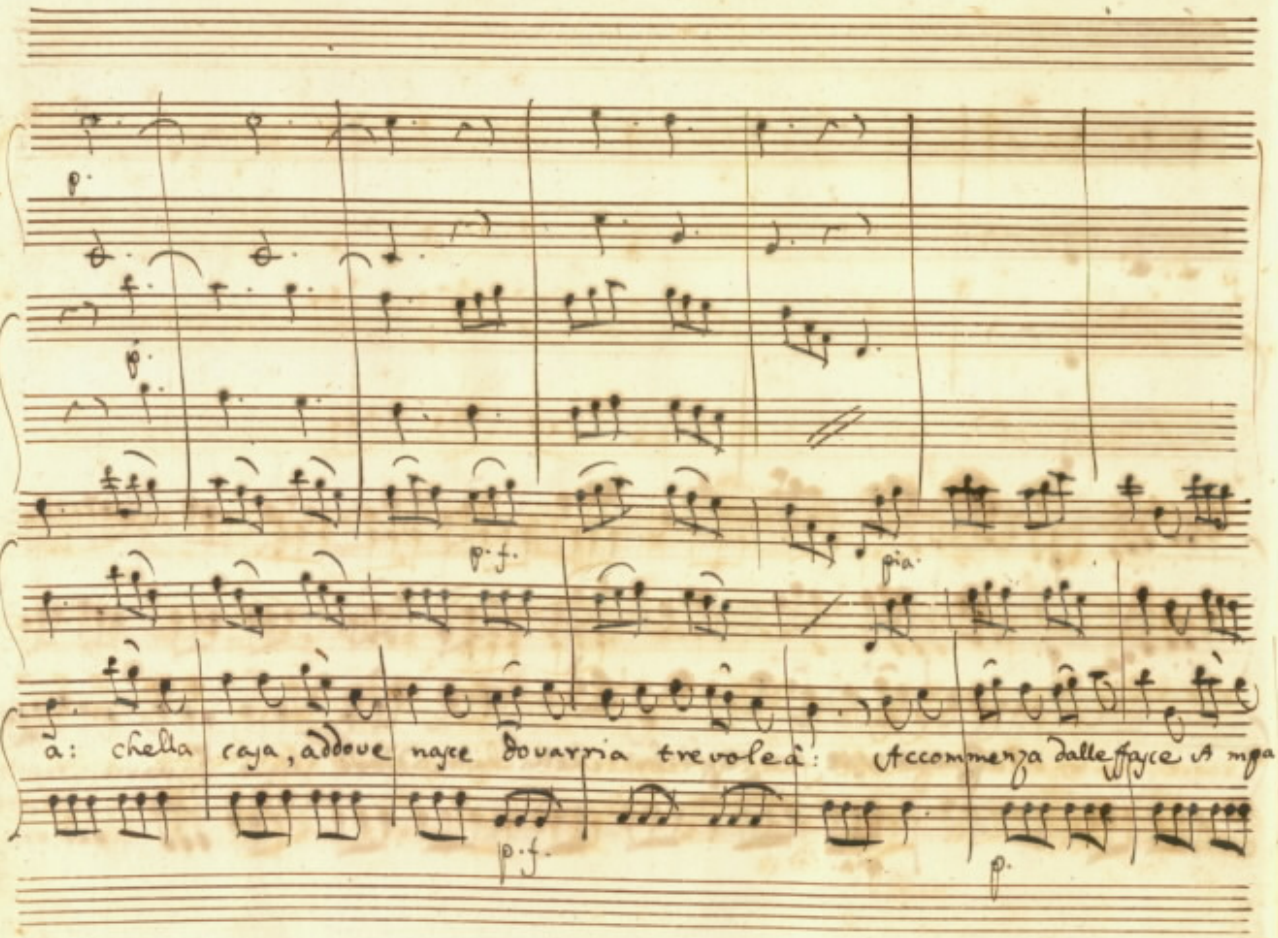
casa nzanetate grece=sizie, e roine nguantetate.

Siegue Aria di Giancola


Corni
In Delasolre
Oboè
col Bmo
col
Vini
Fiancola
Allegro




Guarno nasce na fegliola chella casa, addove nasce do varria trevole
pia.



p.

p.

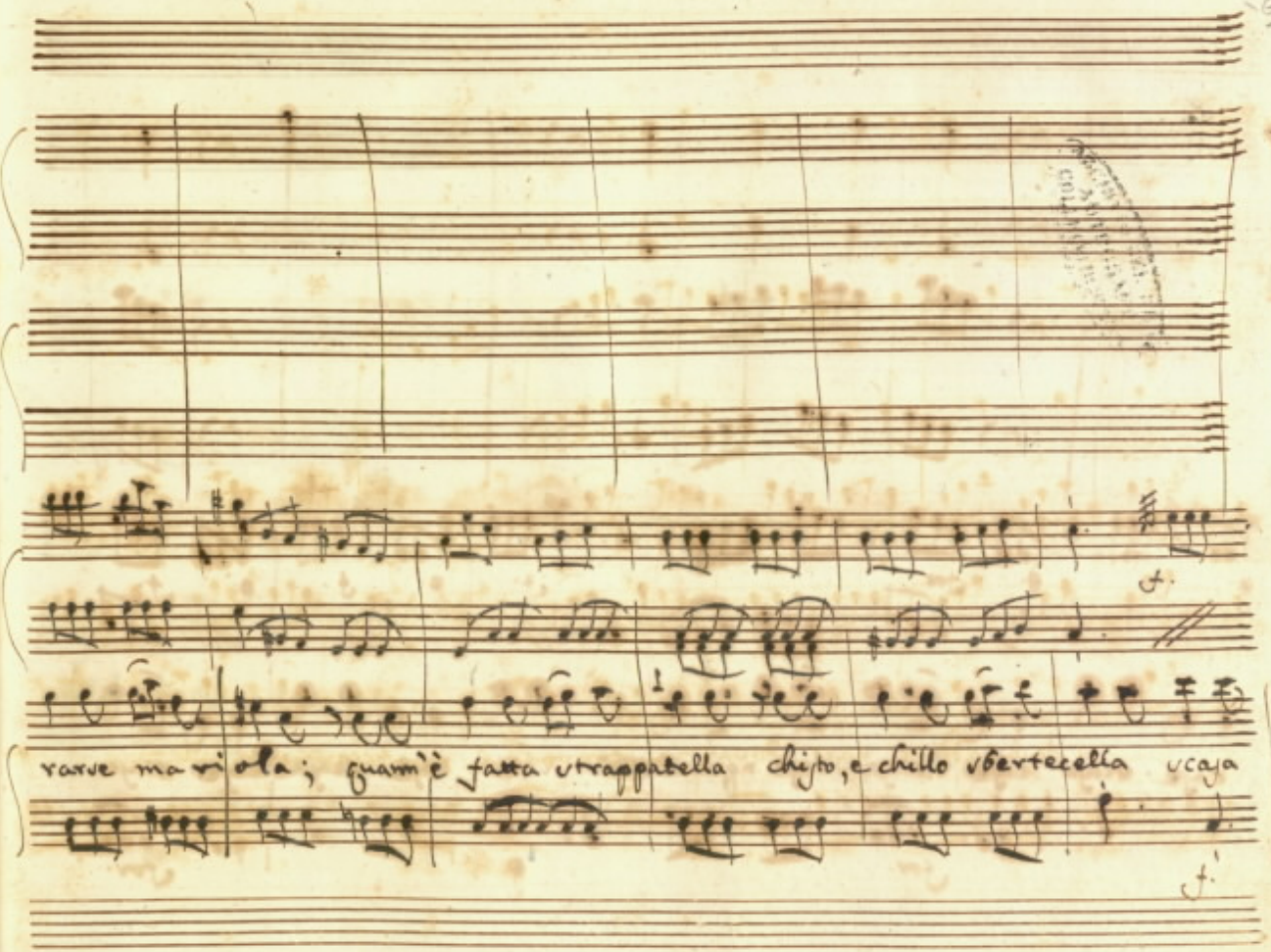
p.f.

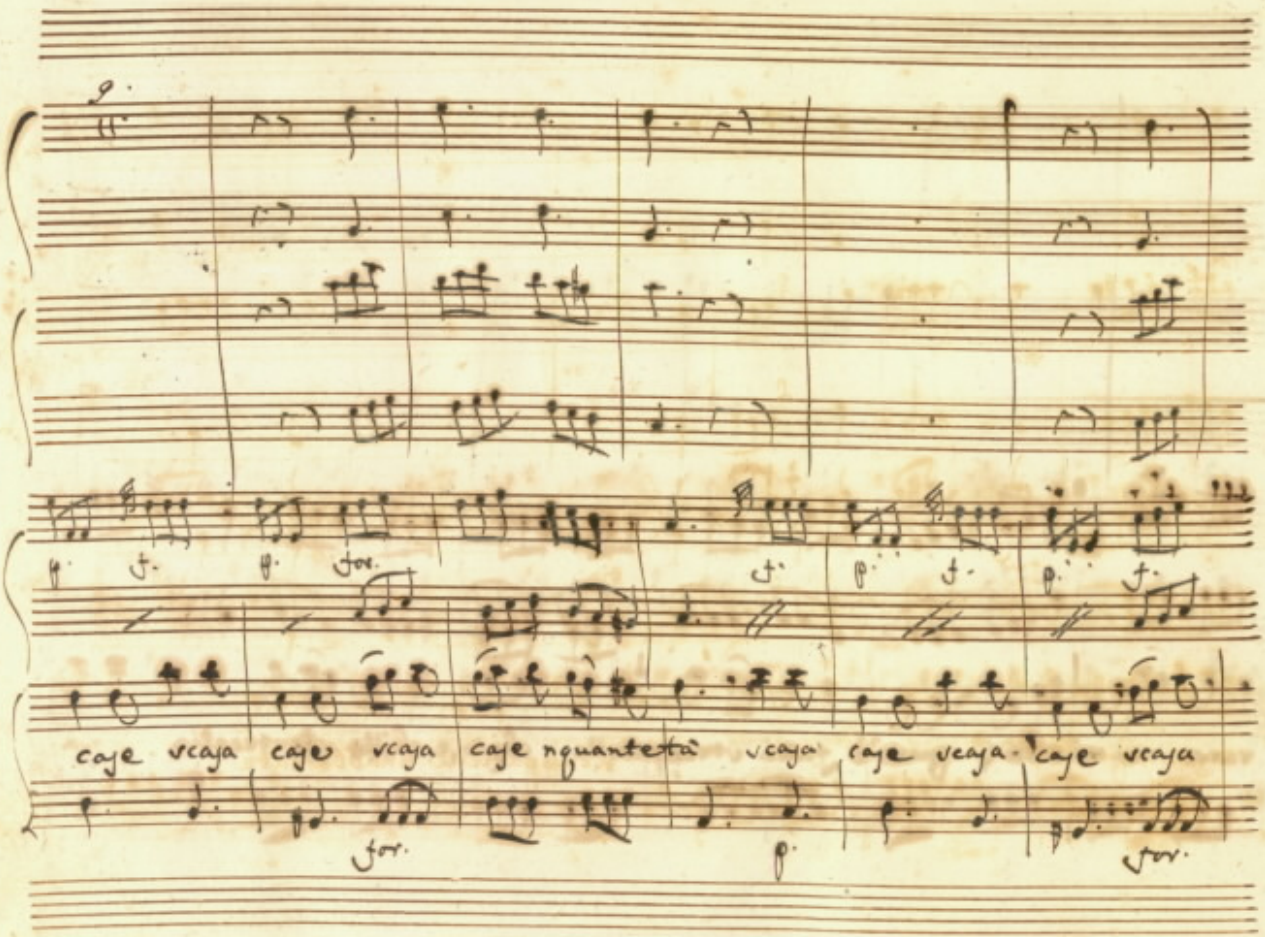
pia.

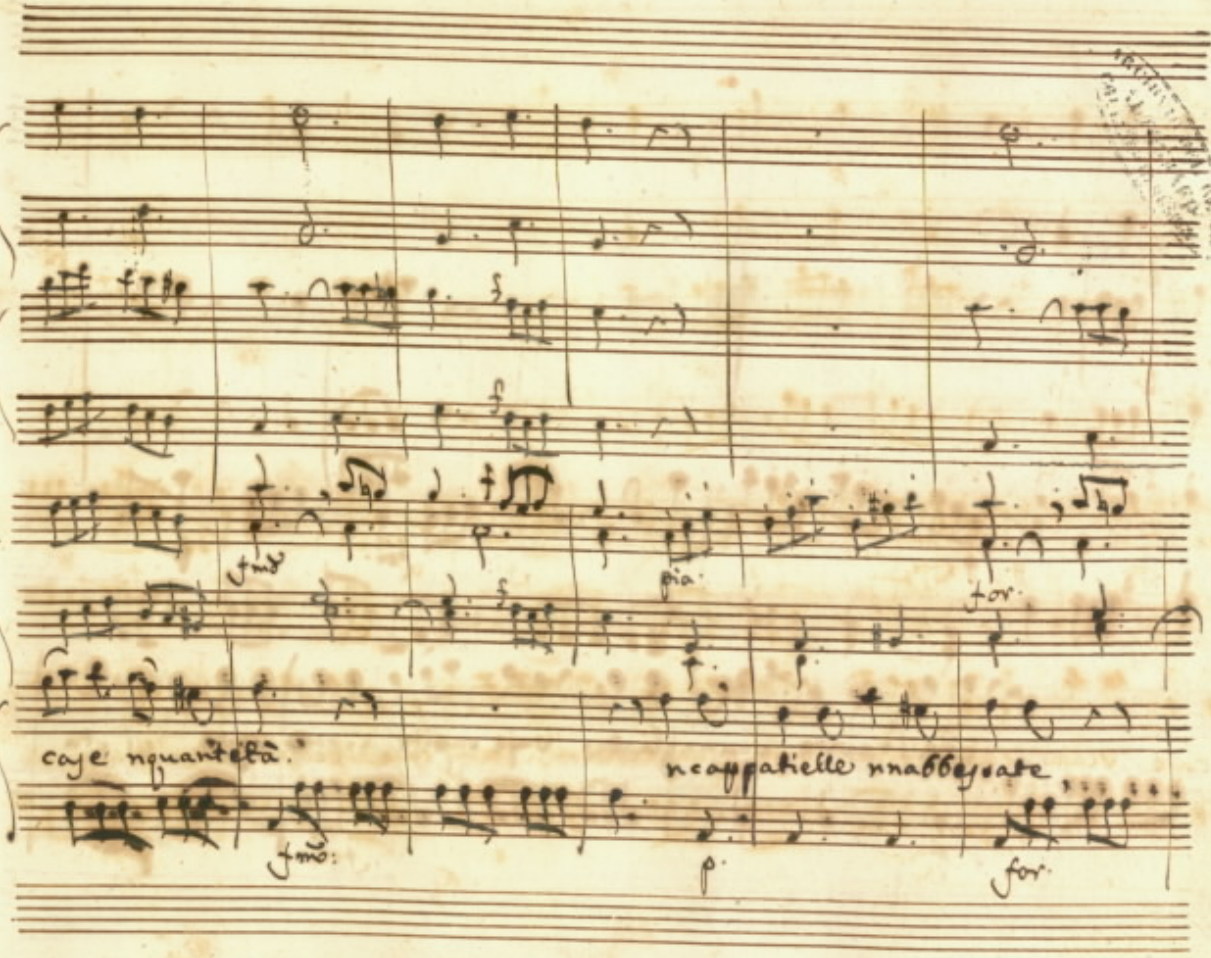
a: chella casa, addove nasce dovarria trevole à: Accommenza dalle fasce A mpa

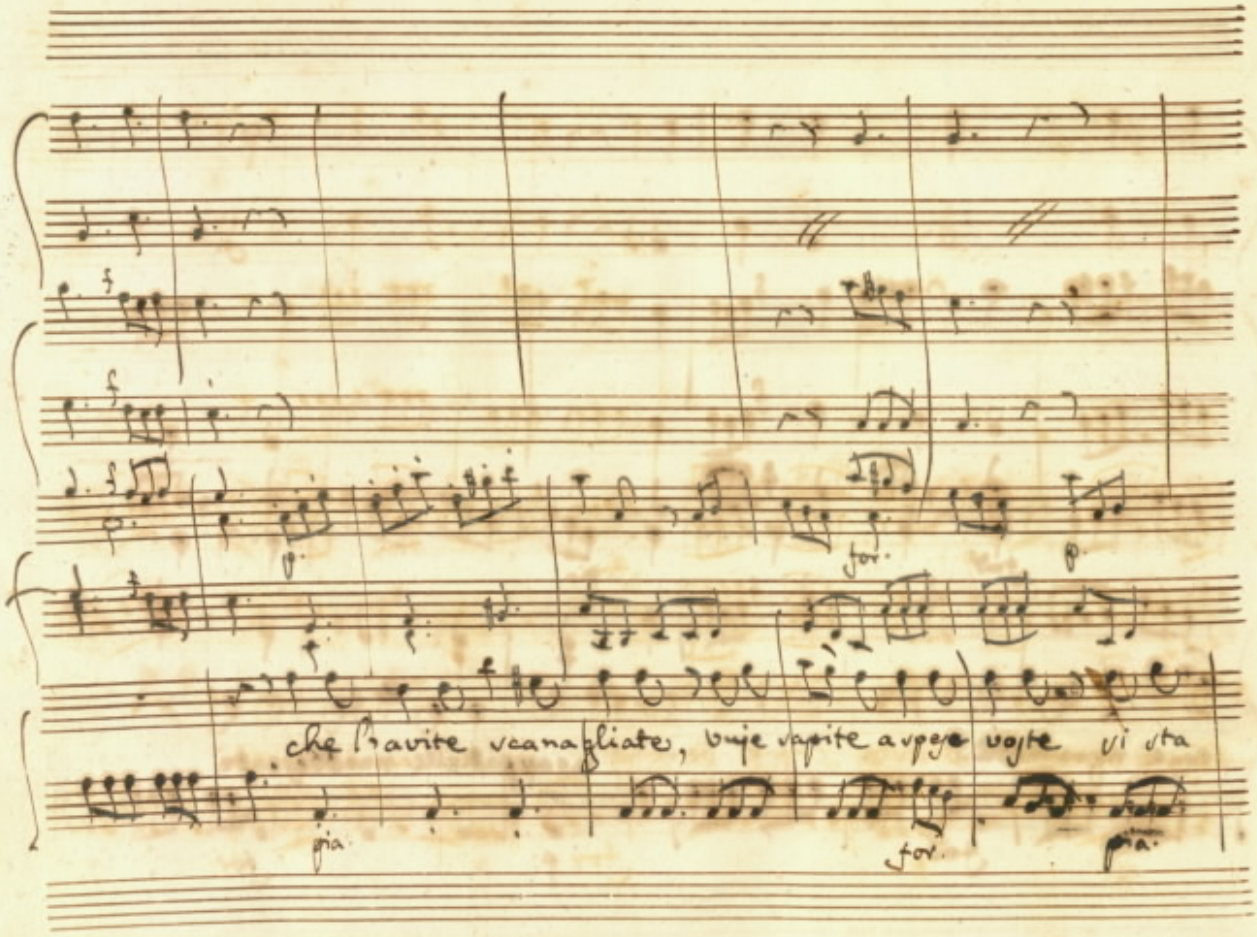
p.f.

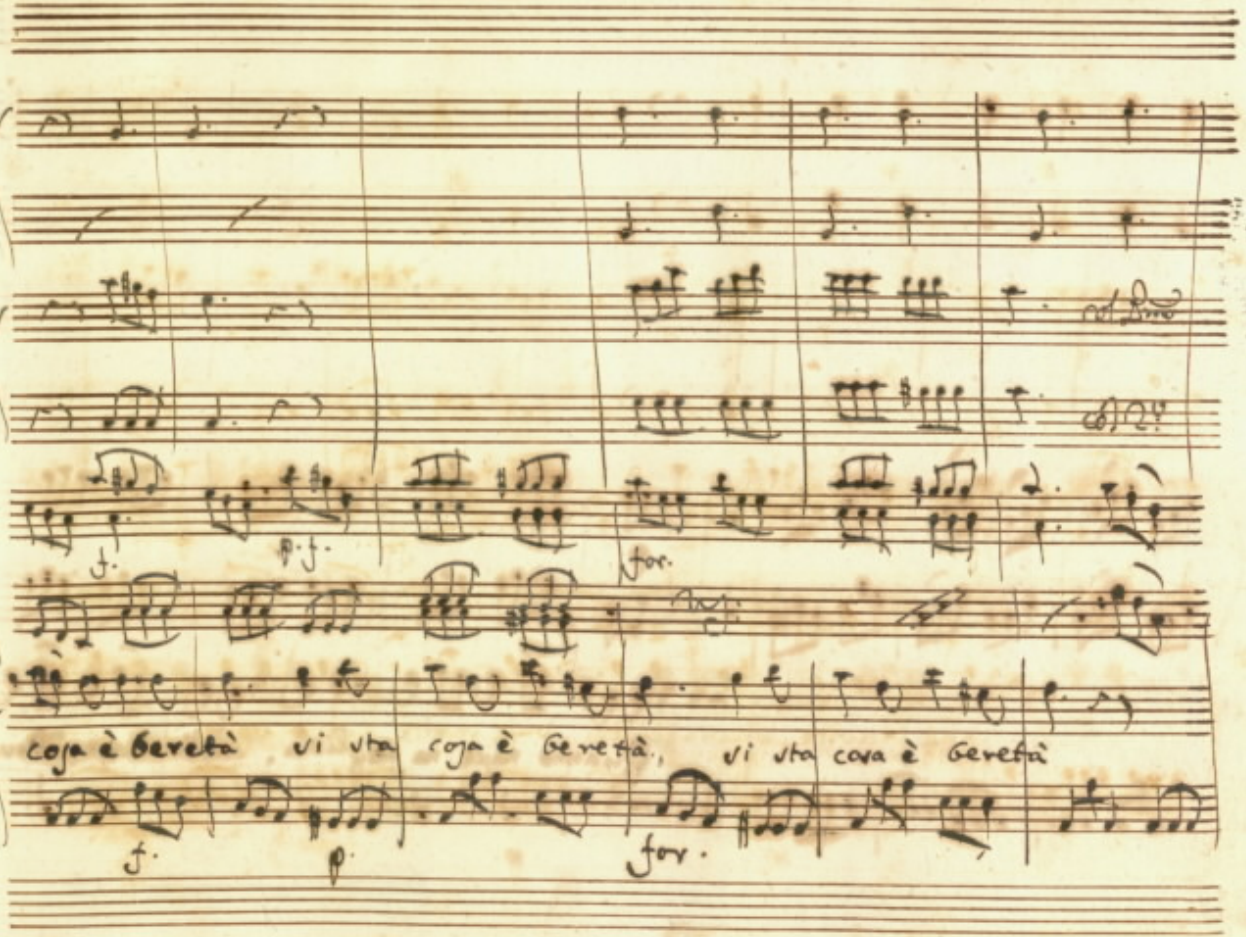
p.

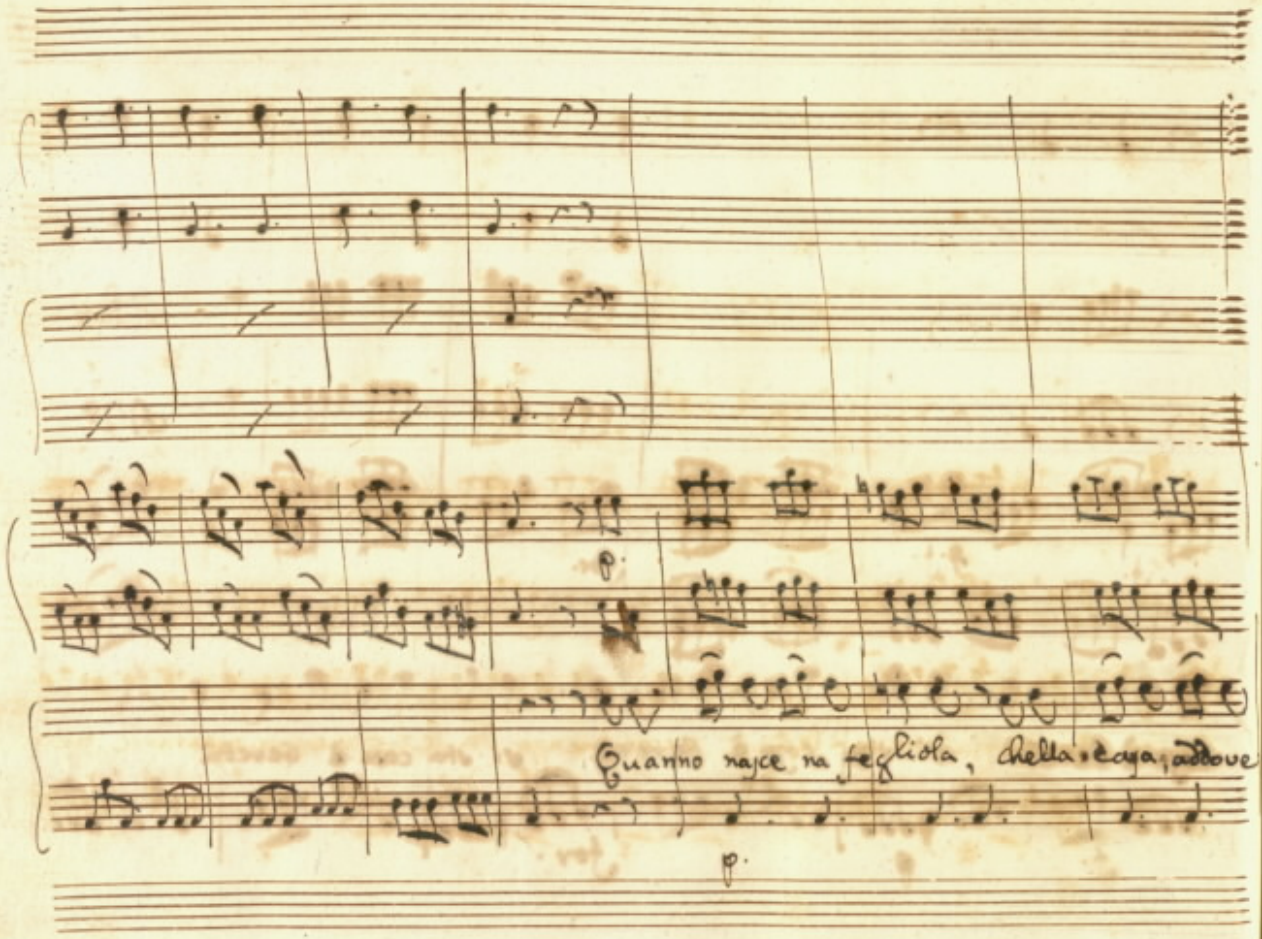

rarse ma riola; quam'è fatta strappatella chisto, e chillo sbertecella scasa

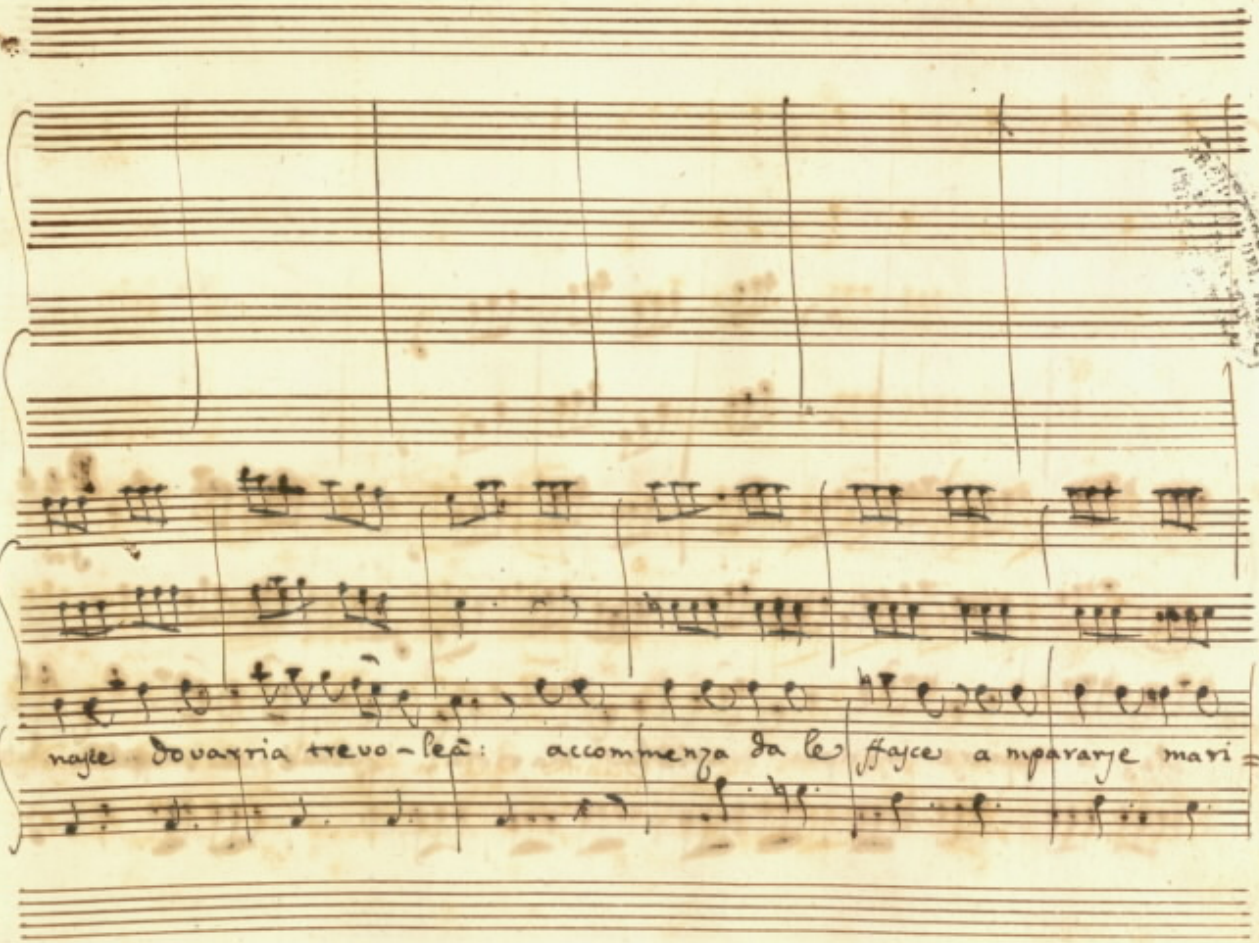

caye vcaya caye vcaya caye nquantetu vcaya caye vcaya caye vcaya

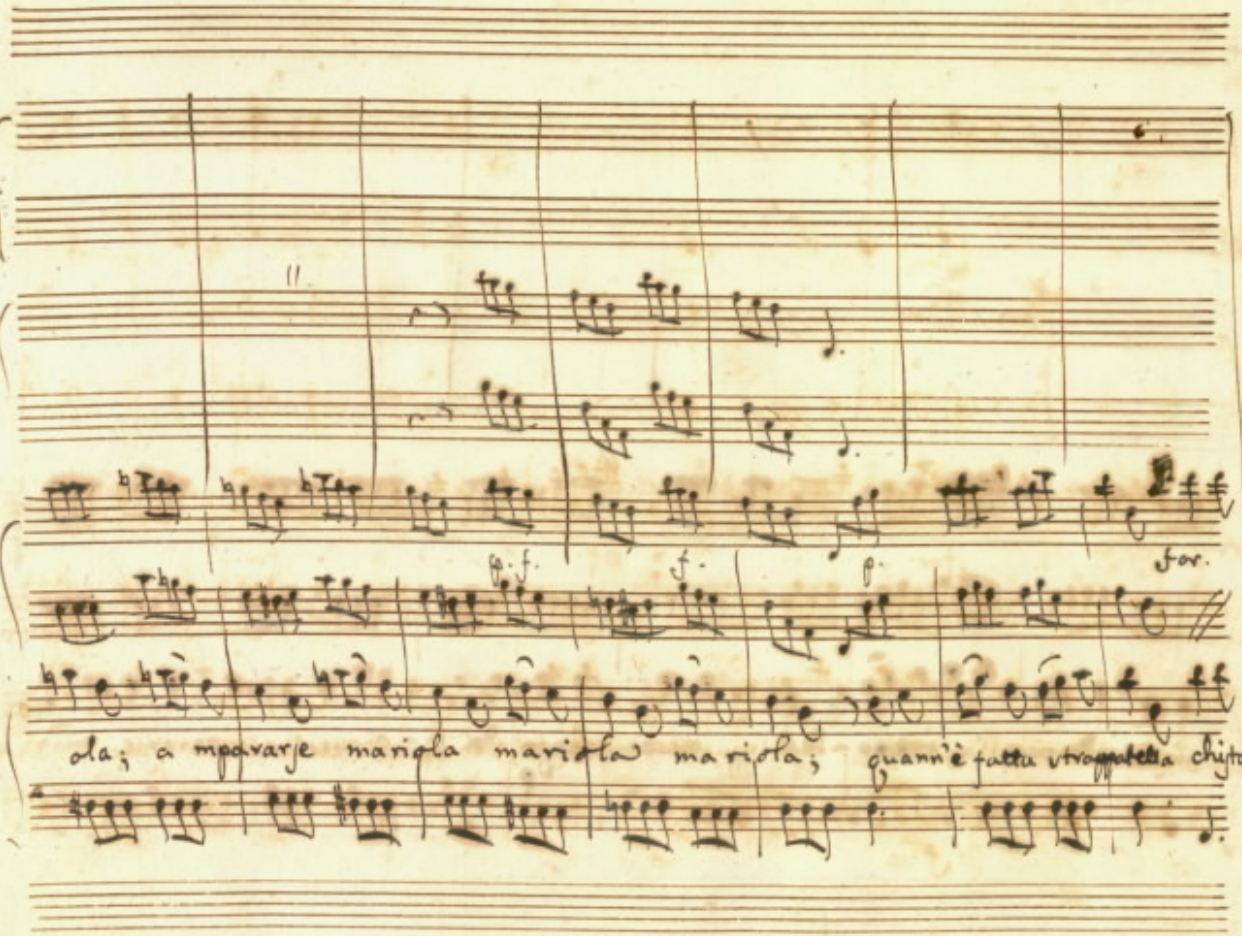

fmo
pia
for
case nquantetà.
ncappatielle nnabbessate
fmo:
p
for


che l'avite scanagliate, vuje sapite a spese voste si sta
for.
pia
for.
pia.


f.
p. f.
for.
cosa è Beretà vi vta cosa è Beretà, vi vta cosa è Beretà
f.
p.
for.


p.
Quanno nasce na fegliola, chella è cuya, addove
p.

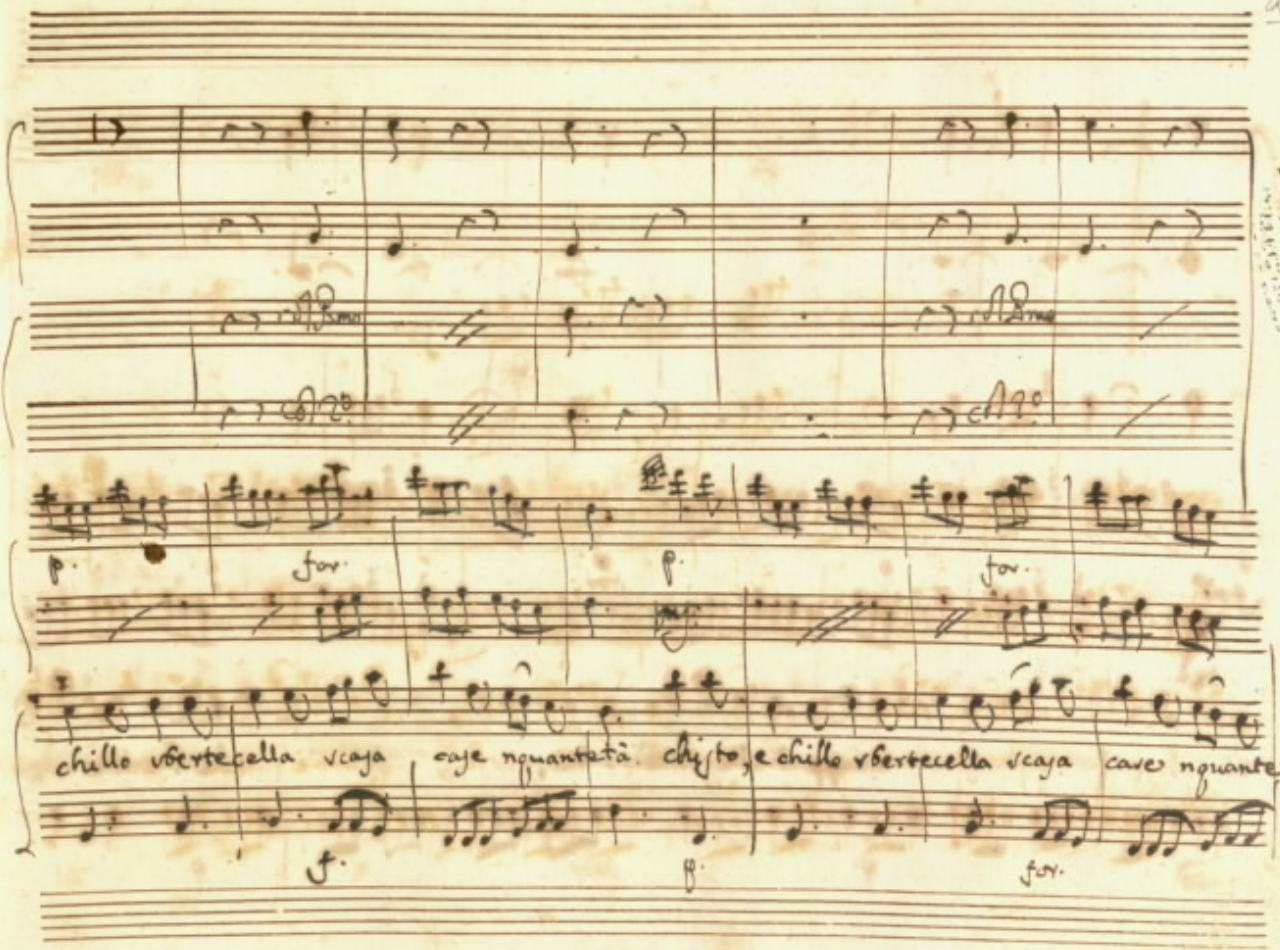

nayle dovarria trevo-leâ: accommenza da le ffayce a nparare mari=

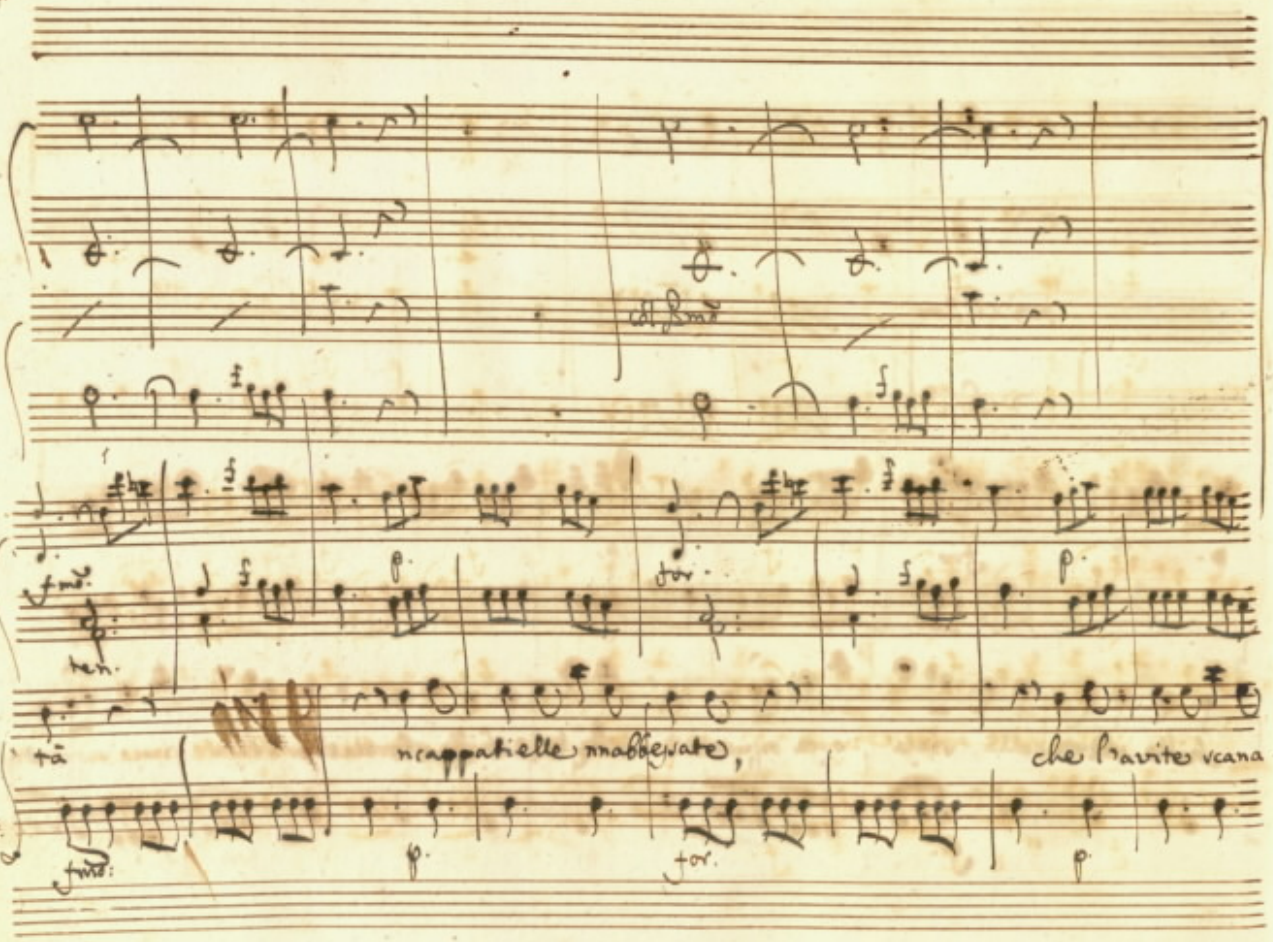

p. f.
f.
p.
for.
ola; a mpararse mariola mariola mariola; quann'è fatta strappatella chisto,

p. for. p. for.

chillo vbertecella vcaja caje nquantetà chisto, e chillo vbertecella vcaja case nquante –

f. p. for.





col fmd

fmd.

ten.

for.

tà

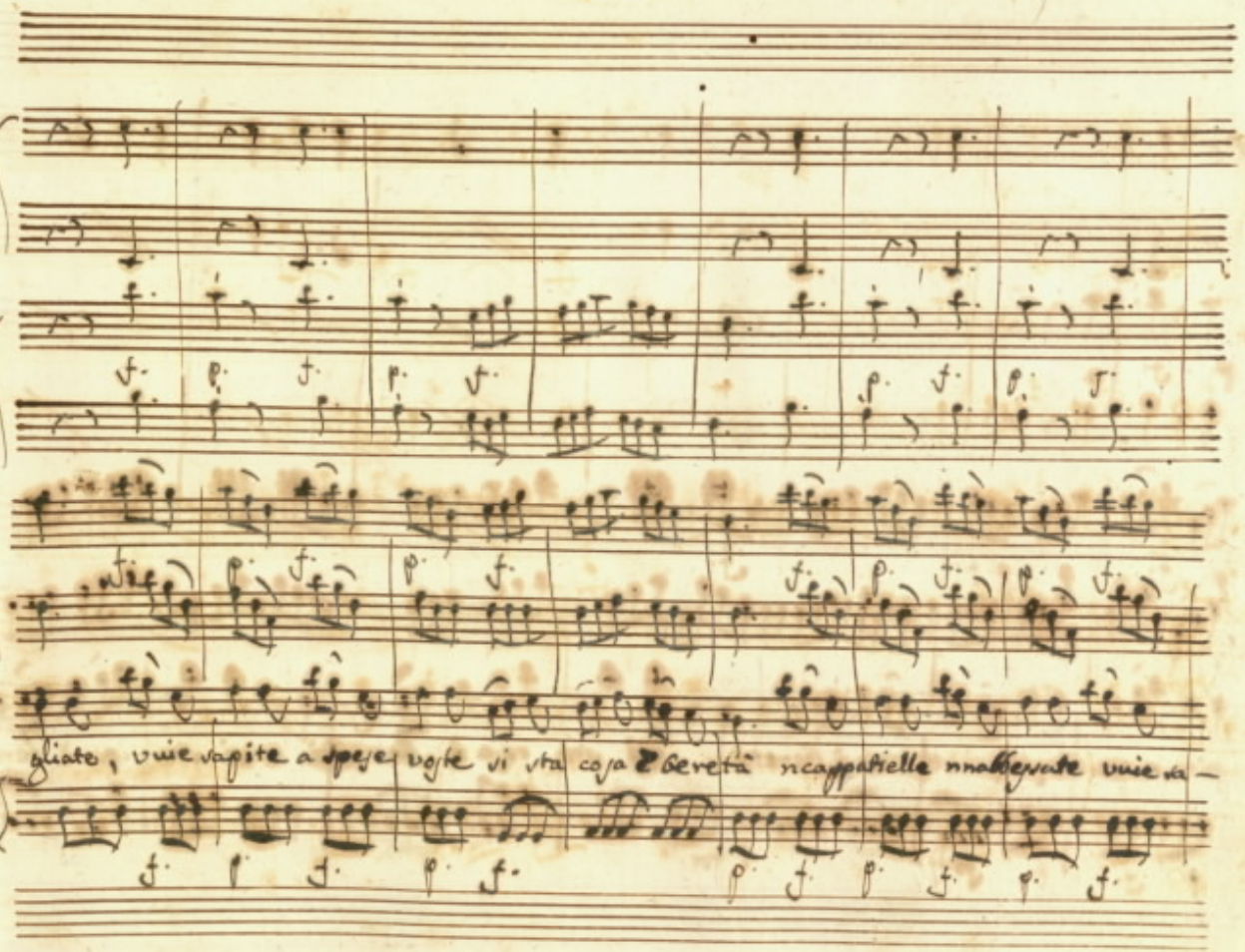
ncappatielle nnabbesate,

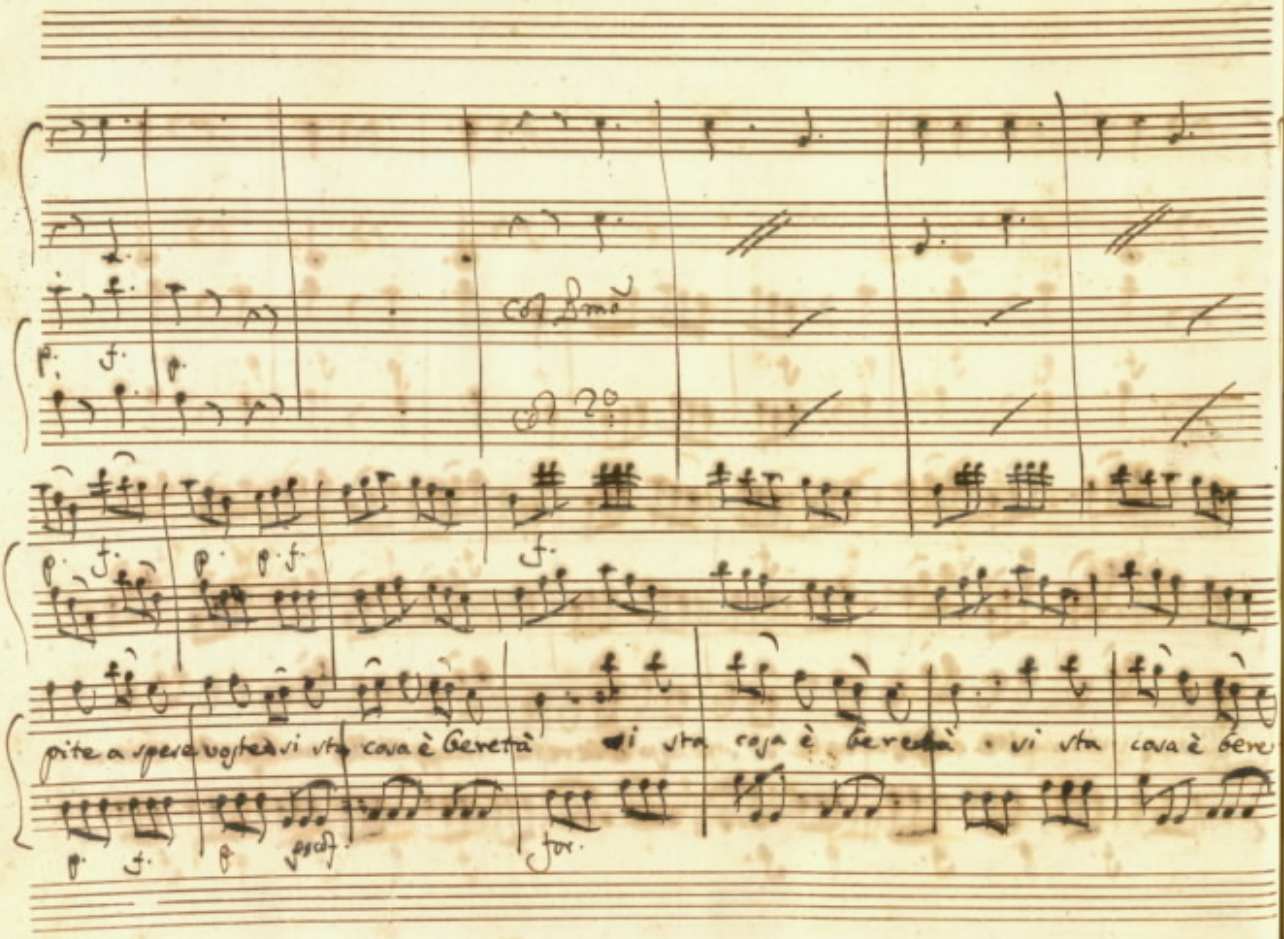
che l'avite scana-

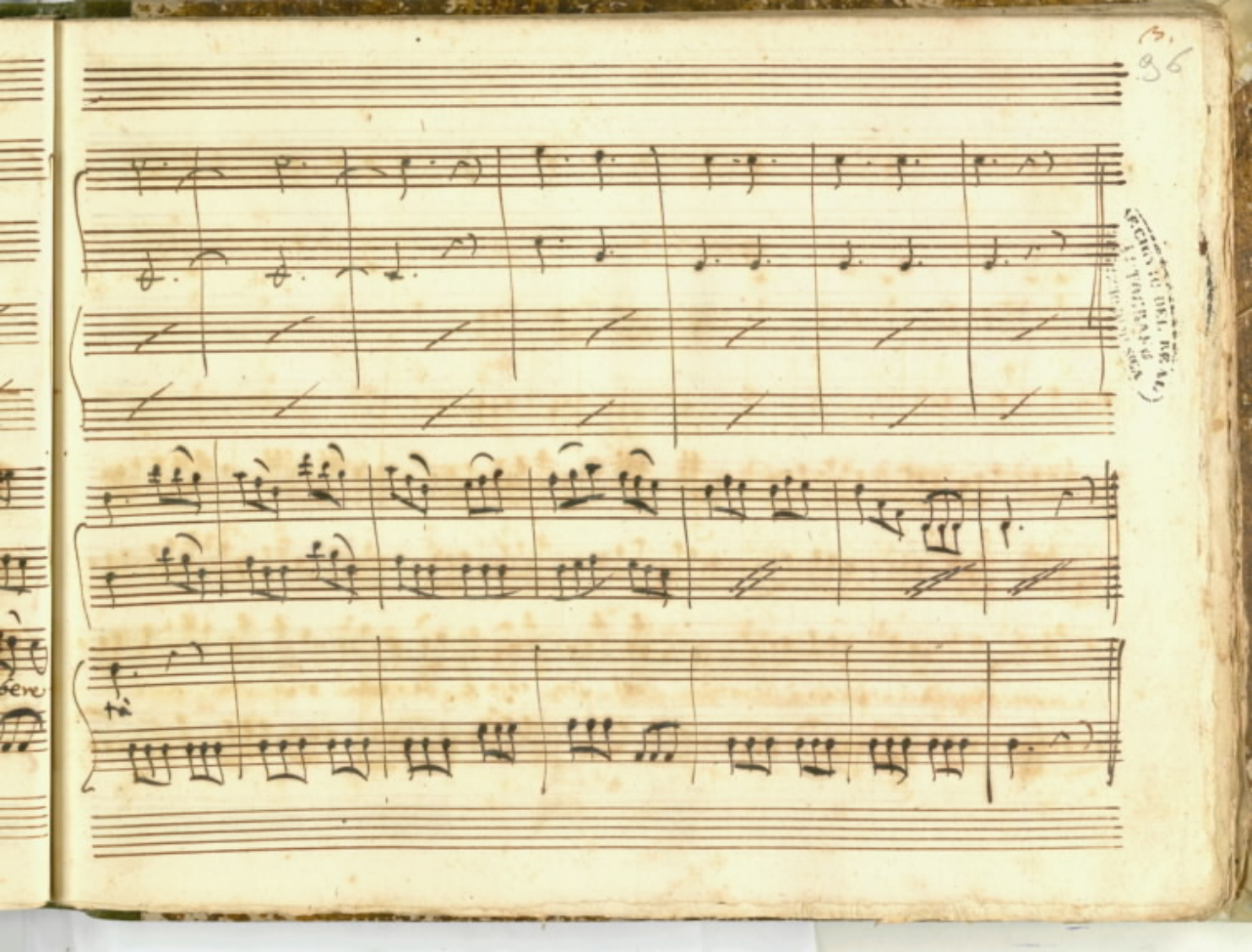
fmd:

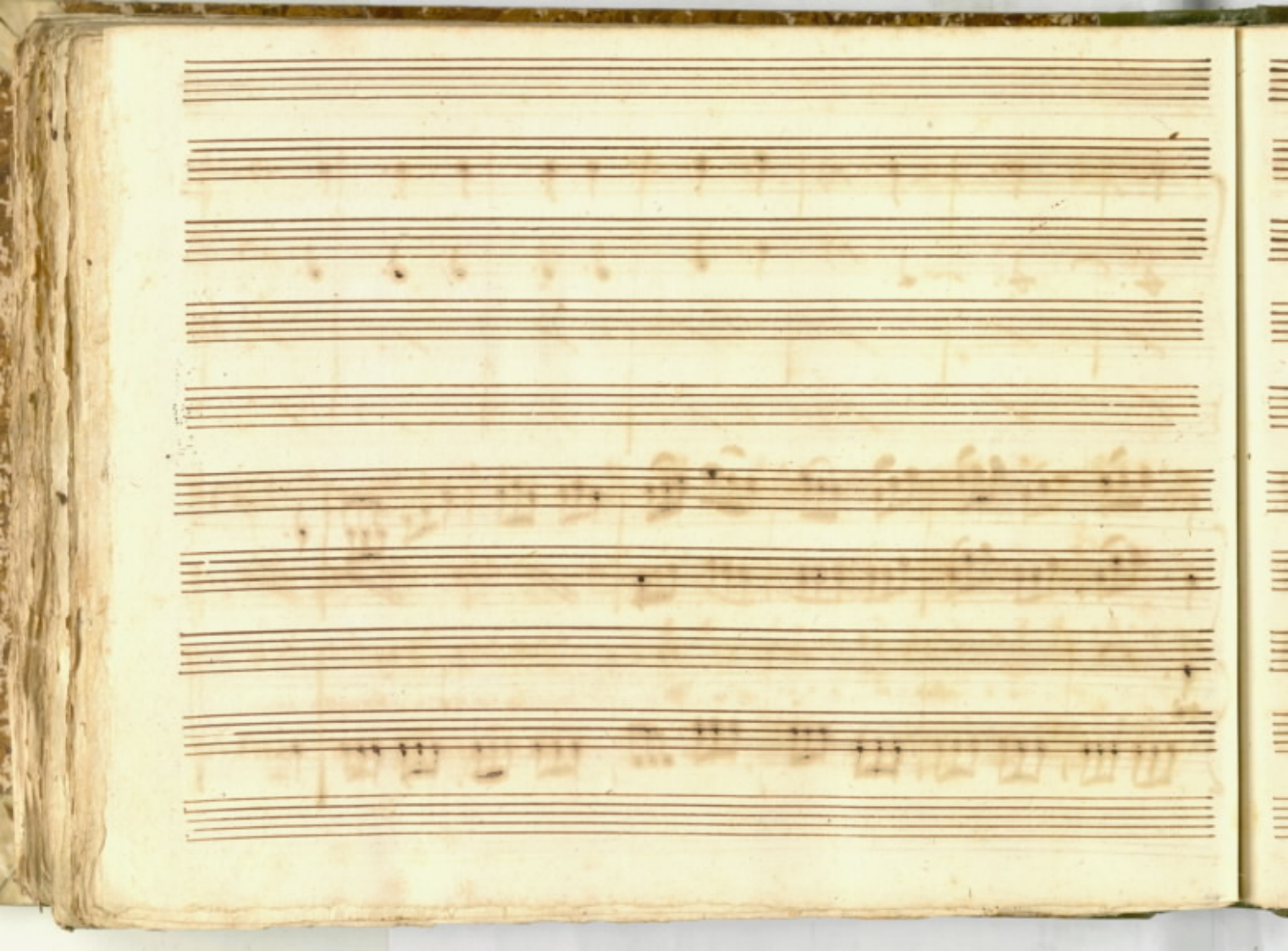
for.

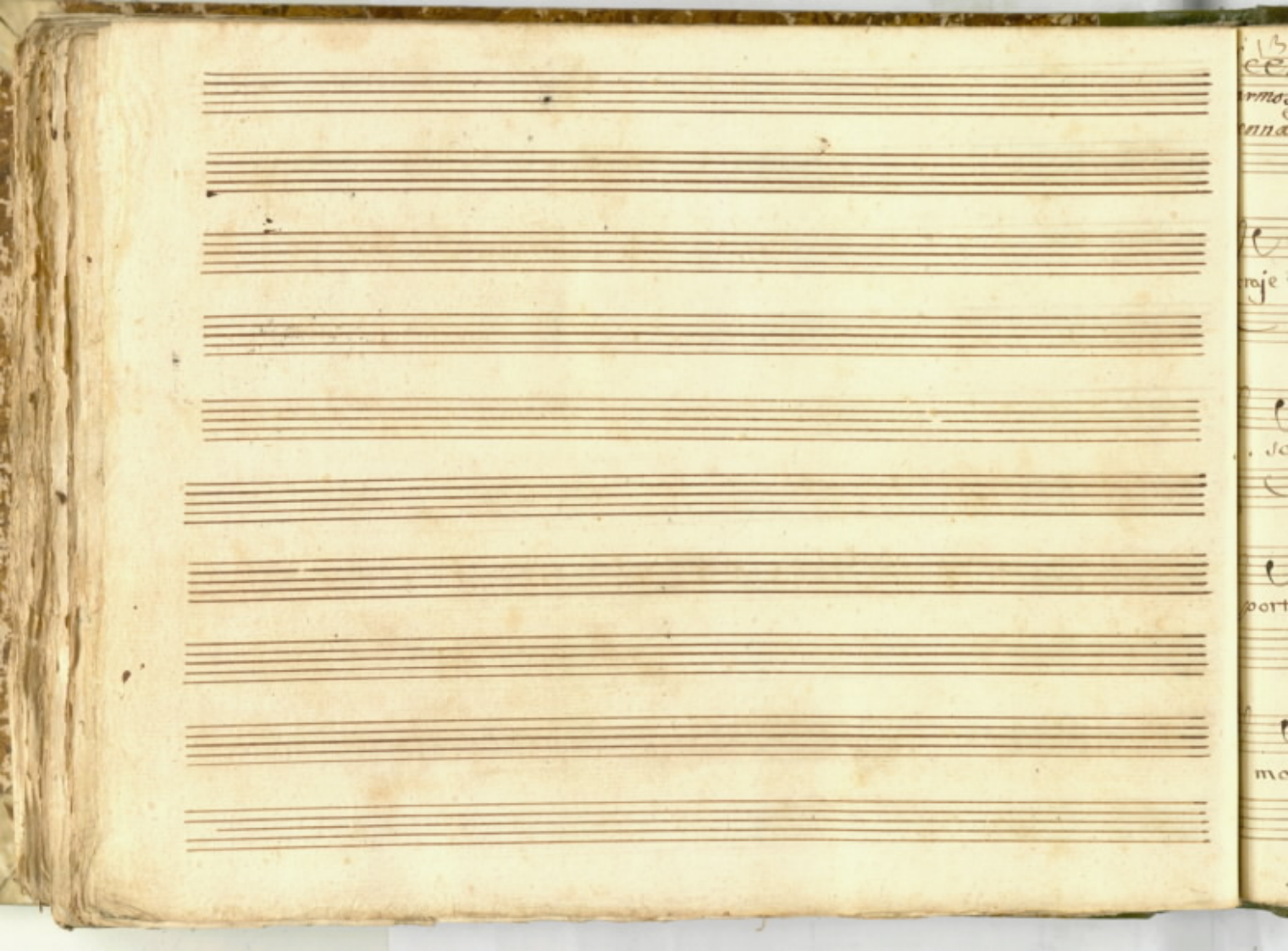
gliate, vuie sapite a spese voste si sta cosa è beretà ncappatielle nnabbessate vuie sa-

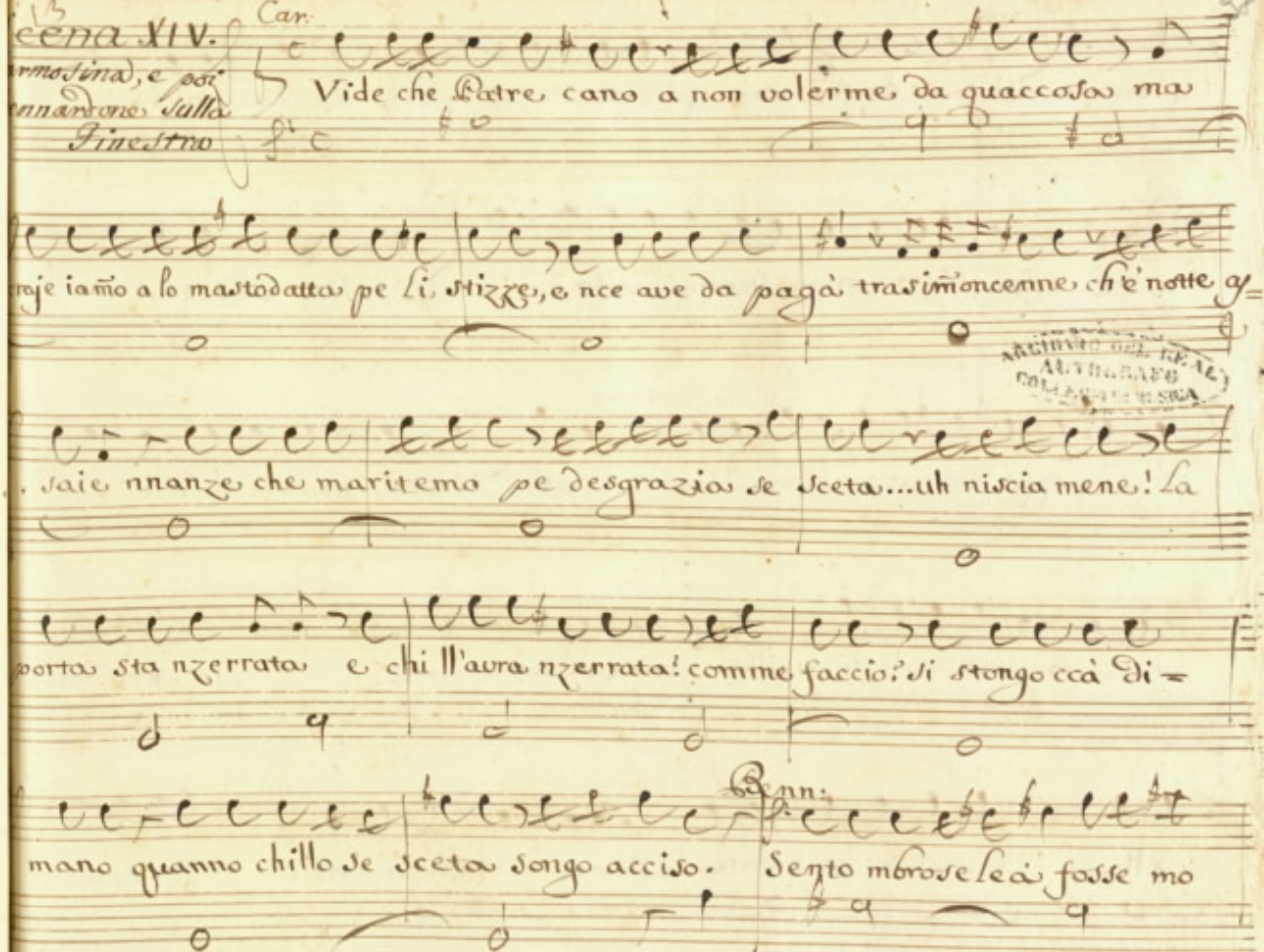



pite a spese vostre si sta cosa è Beretà si sta cosa è beretà si sta cosa è bere









13

cena XIV.

rmosina, e poi
nnardone sulla
Finestra

Car:

Vide che Patre cano a non volerme da quaccosa ma

raje iam̃o a lo mastodatta pe li stizze, e nce ave da pagà trasim̃oncenne ch'è notte as=

saie nnanze che maritemo pe desgrazia se sceta... uh niscia mene! La

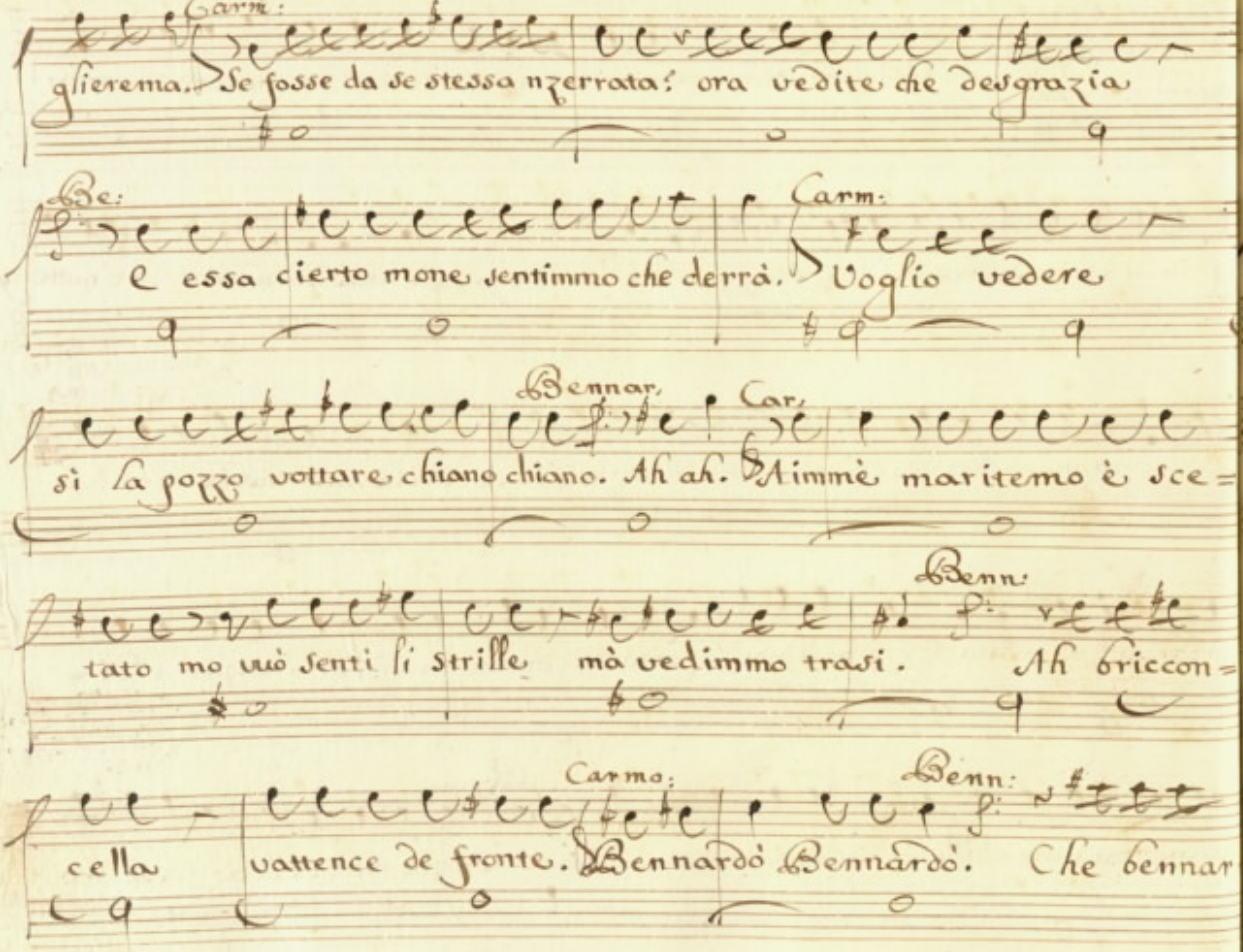
porta sta nzerrata e chi ll'avra nzerrata! comme faccio? si stongo ccà di=

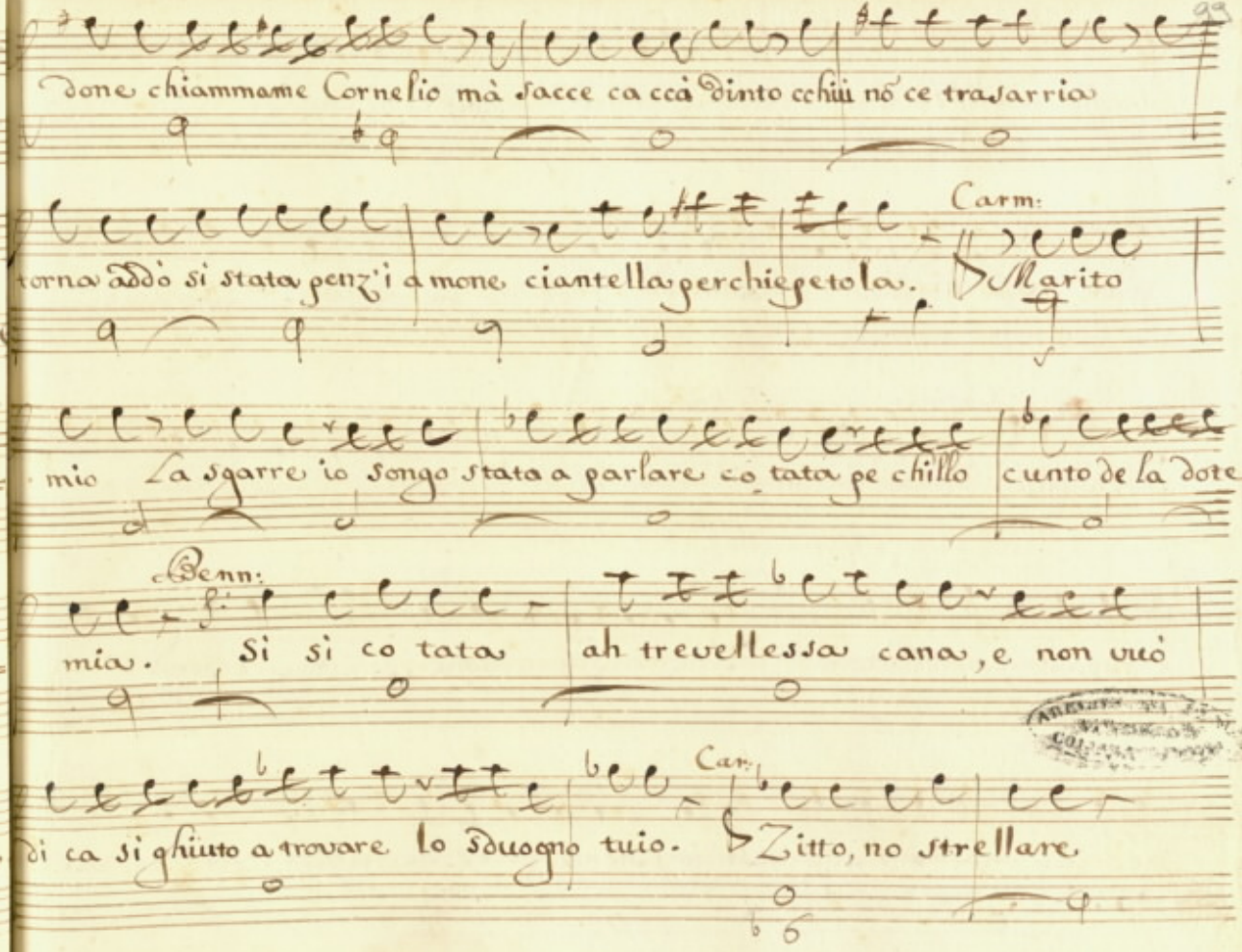
mano quanno chillo se sceta songo acciso.

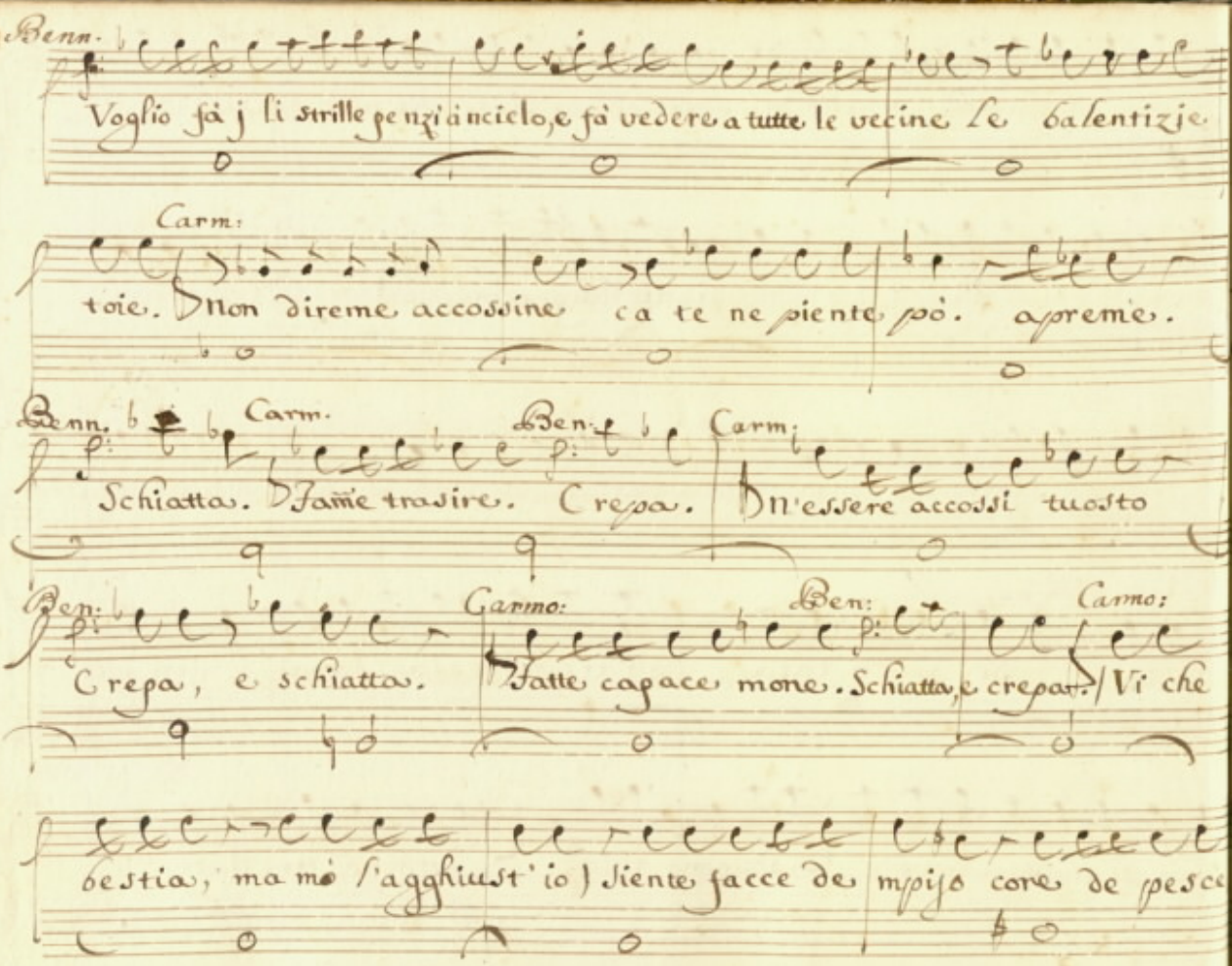
Benn:

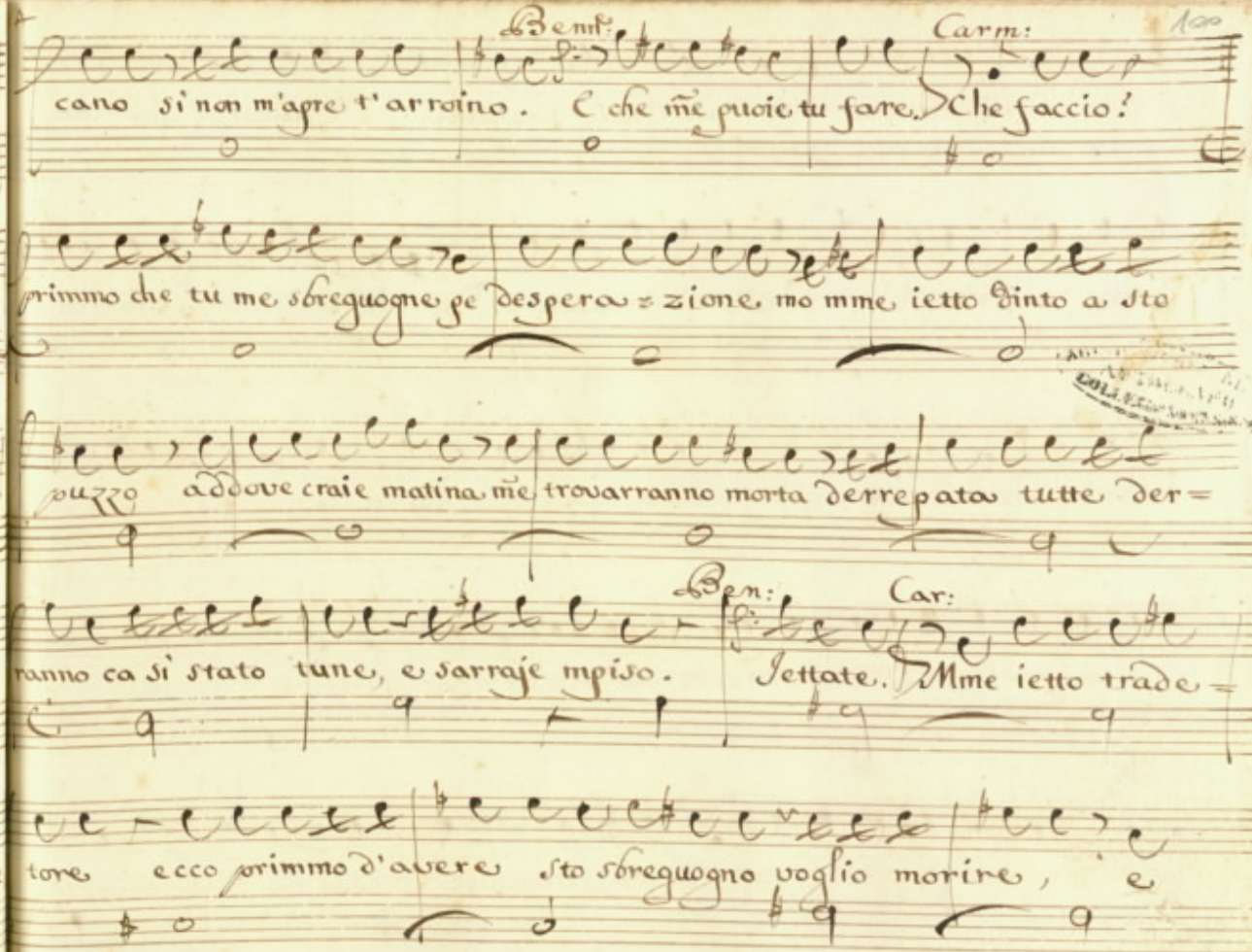
Sento mbrose leà fosse mo

ARCHIVIO DEL REAL AUTOGRAFO COLLEGIO DI MUSICA


Carm:
glierema. Se fosse da se stessa nzerrata! ora vedite che desgrazia
Be:
e essa cierto mone sentimmo che derrà.
Carm:
Voglio vedere
Bennar.
Car.
si la pozzo vottare chiano chiano. Ah ah. Nimmè maritemo è sce=
Benn.
tato mo uò senti si strille mà vedimmo trasi. Ah briccon=
Carmo:
Benn:
cella vattence de fronte. Bennardò Bennardò. Che bennar


Done chiammame Cornelio mà facce ca ccà dinto cchiù nó ce trasarria
Carm:
torna addò si stata penz'i a mone ciantella gerchiegetola. Marito
mio La sgarre io songo stata a parlare co tata pe chillo cunto de la dote
Benn:
mia. Si si co tata ah trevellessa cana, e non vuó
Carm:
di ca si ghiuto a trovare lo Sduogno tuio. Zitto, no strellare


Benn.
Voglio fà j li strille pe nzi à ncielo, e fà vedere a tutte le vecine le valentizie.
Carm:
toie. Non direme accossine ca te ne piente pò. apreme.
Benn.
Carm.
Ben:
Carm:
Schiatta. Famie trasire. Crepa. N'essere accossi tuosto
Ben:
Carmo:
Ben:
Carmo:
Crepa, e schiatta. Fatte cagace mone. Schiatta, e crepa. Vi che
bestia, ma mò s'agghiust' io) Iente facce de mpiso core de pesce



Benn: Carm:

cano si non m'apre t'arroino. E che me puoie tu fare. Che faccio!

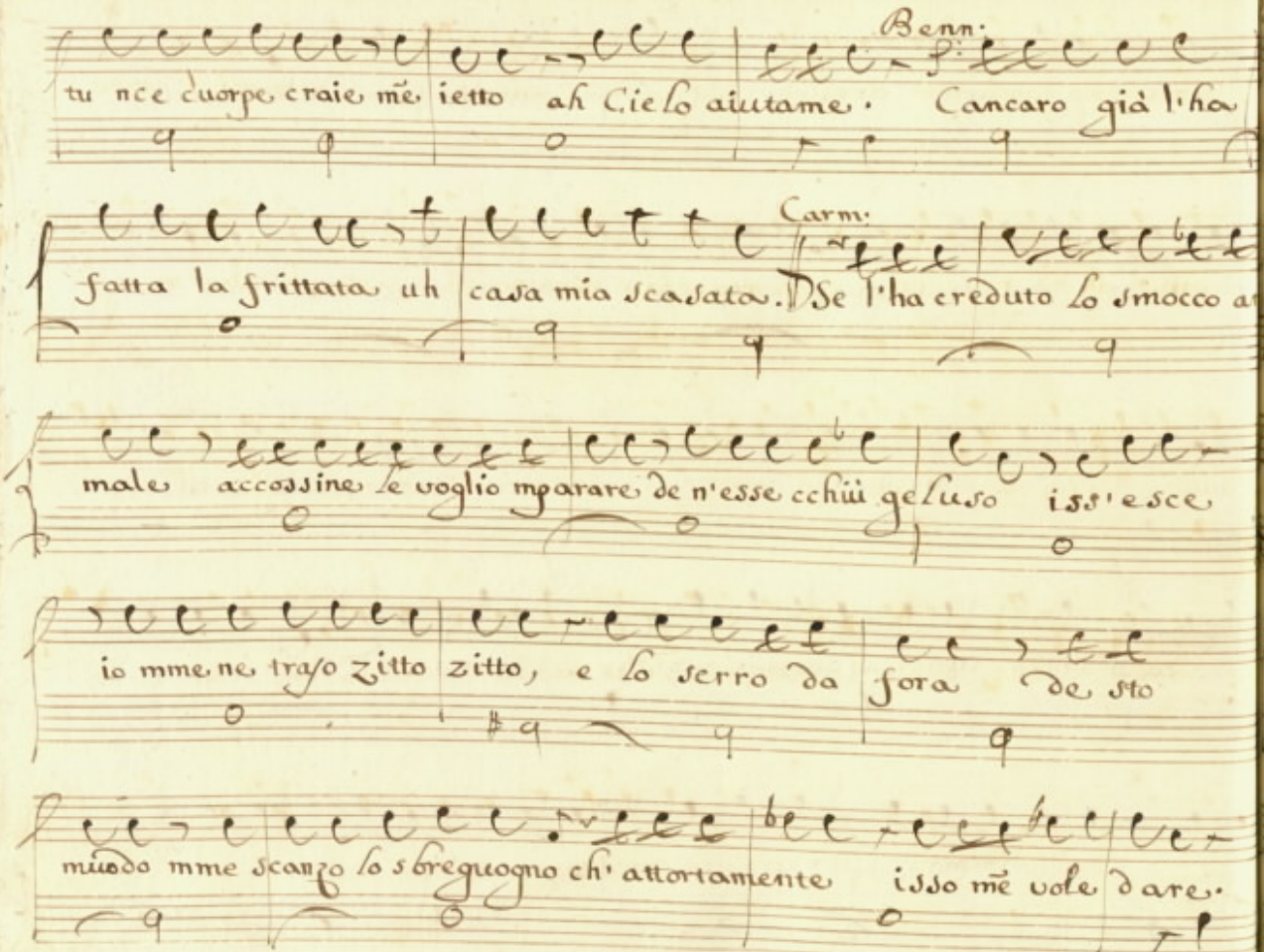
primmo che tu me sbreguogne pe despera=zione mo mme ietto dinto a sto

puzzo addove craie matina me trovarranno morta derrepata tutte der=

Ben: Car:

ranno ca si stato tune, e sarraje mpiso. Iettate. Mme ietto trade=

tore ecco primmo d'avere sto sbreguogno voglio morire, e


Benn:
tu nce cuorpe craie mẽ ietto ah Cielo aiutame · Cancaro già l'ha
Carm:
fatta la frittata uh casa mia scasata. Se l'ha creduto Lo smocco a
male accossine le voglio mparare de n'esse cchiù geluso isso esce
io mme ne trajo zitto zitto, e lo serro da fora de sto
mmodo mme scanzo lo sbreguogno ch' attortamente isso mẽ vole dare.

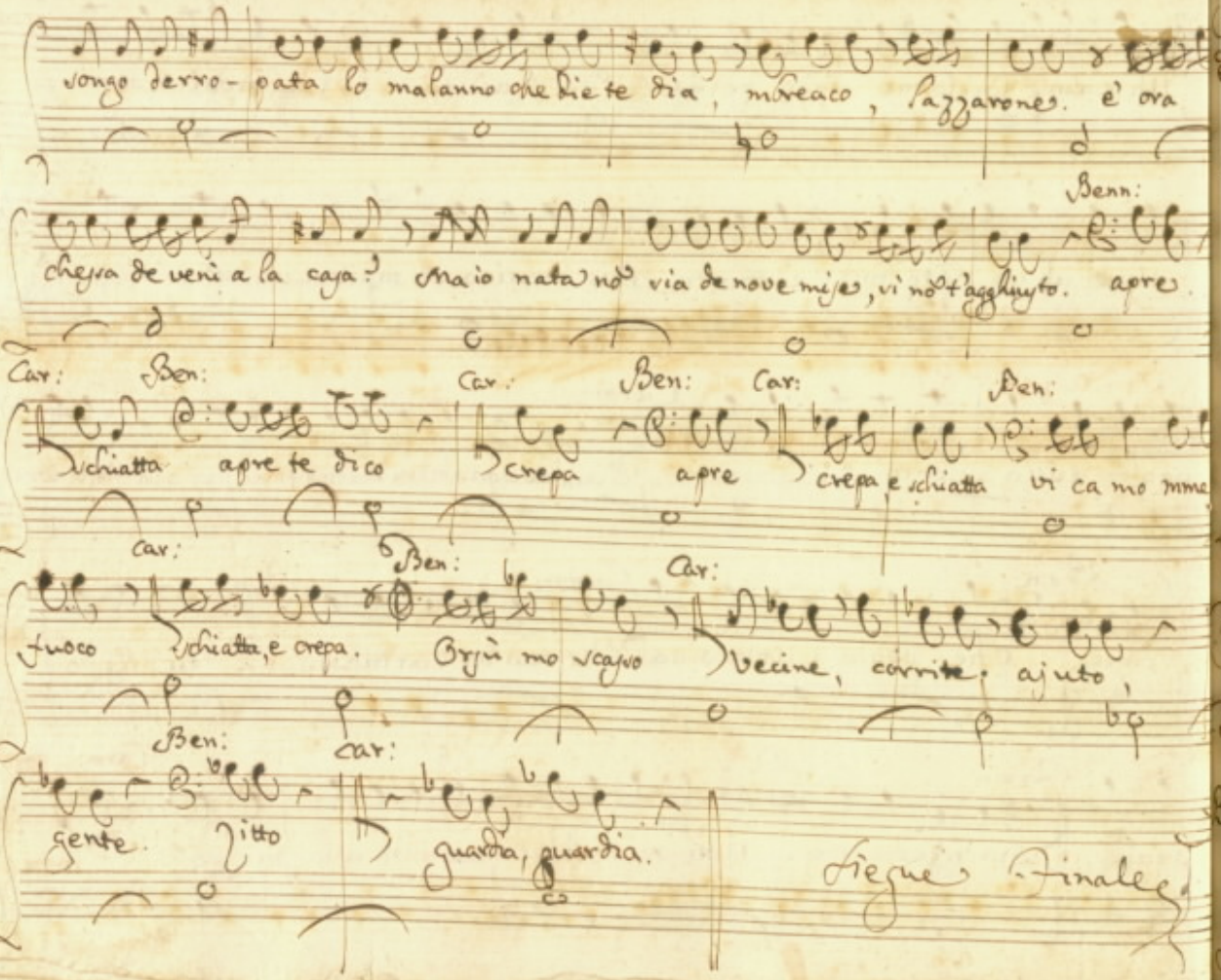
Uh comme faccio mò vedè potesse de l'aiutà Carmosi Carmo=

sina uh no responne è morta craie matina sò mpiso...uh uh me

voglio tutto quanto sceppare. Carmo: È abbesognante mettere acqua a lo vino brea=

cone Ben: che sento Carmosina? Carm: Che buò da Carmosina? Ben: tu addò

staje. Carm: Stò nfenestra. Ben: Non te sì derrogato into a lo puzzo? Carm: mme



songo derro- pata lo malanno che die te dia, mbreaco, lazzarone. e' ora

Benn:

chessa de venì a la casa? Ma io nata nò via de nove mise, vi nò t'agghiusto. apre

Car: Ben: Car: Ben: Car: Ben:

schiatta apre te dico crepa apre crepa e schiatta vi ca mo mme

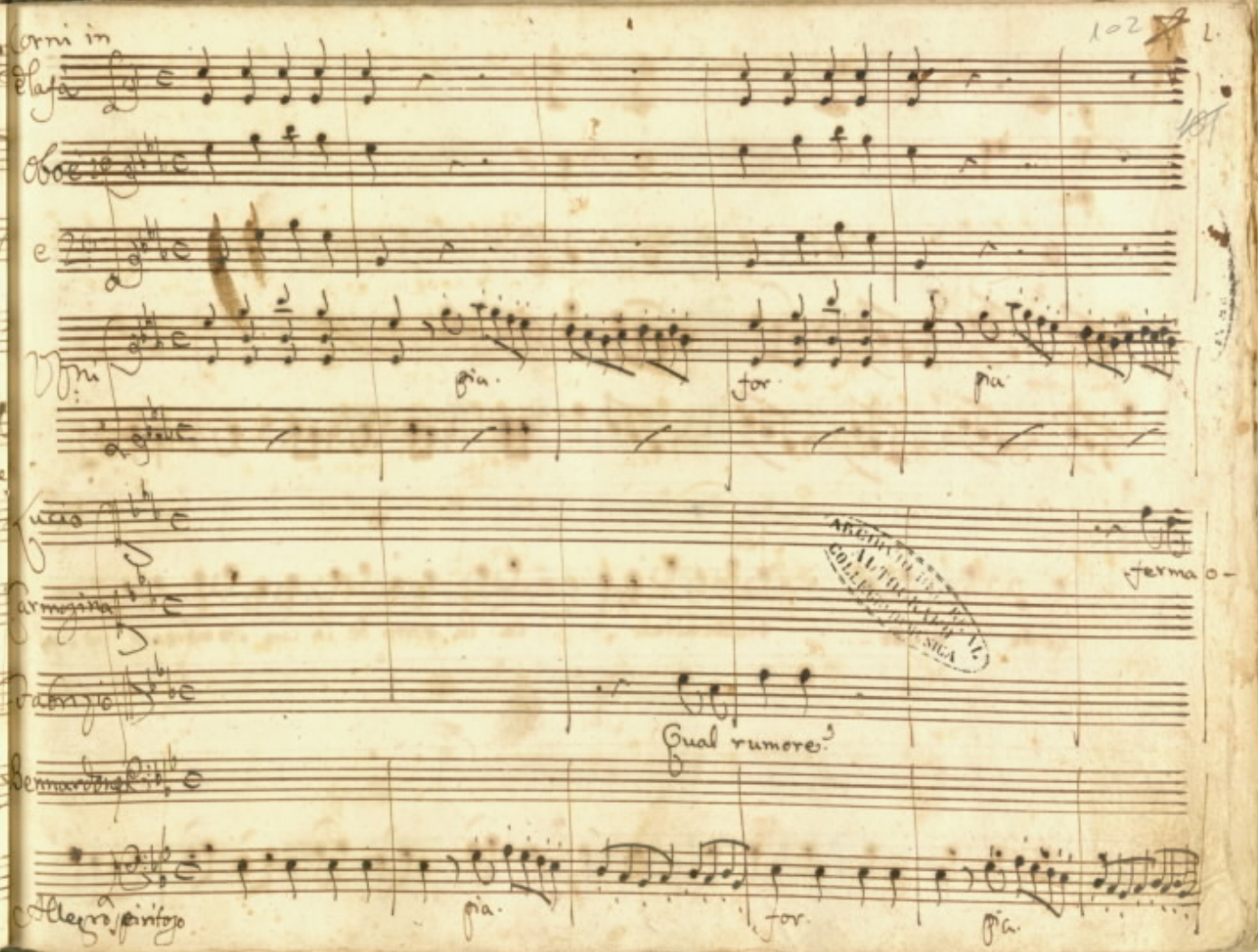
Car: Ben: Car:

fuoco schiatta, e crepa. Orsù mo scasso vecine, corrite, ajuto,

Ben: Car:

gente. zitto guardia, guardia.

Siegue Finale



Corni in Elafa

Oboe

e

Vini

pia. for pia

Lucio

Carmogina

Fabrizio

Qual rumore?

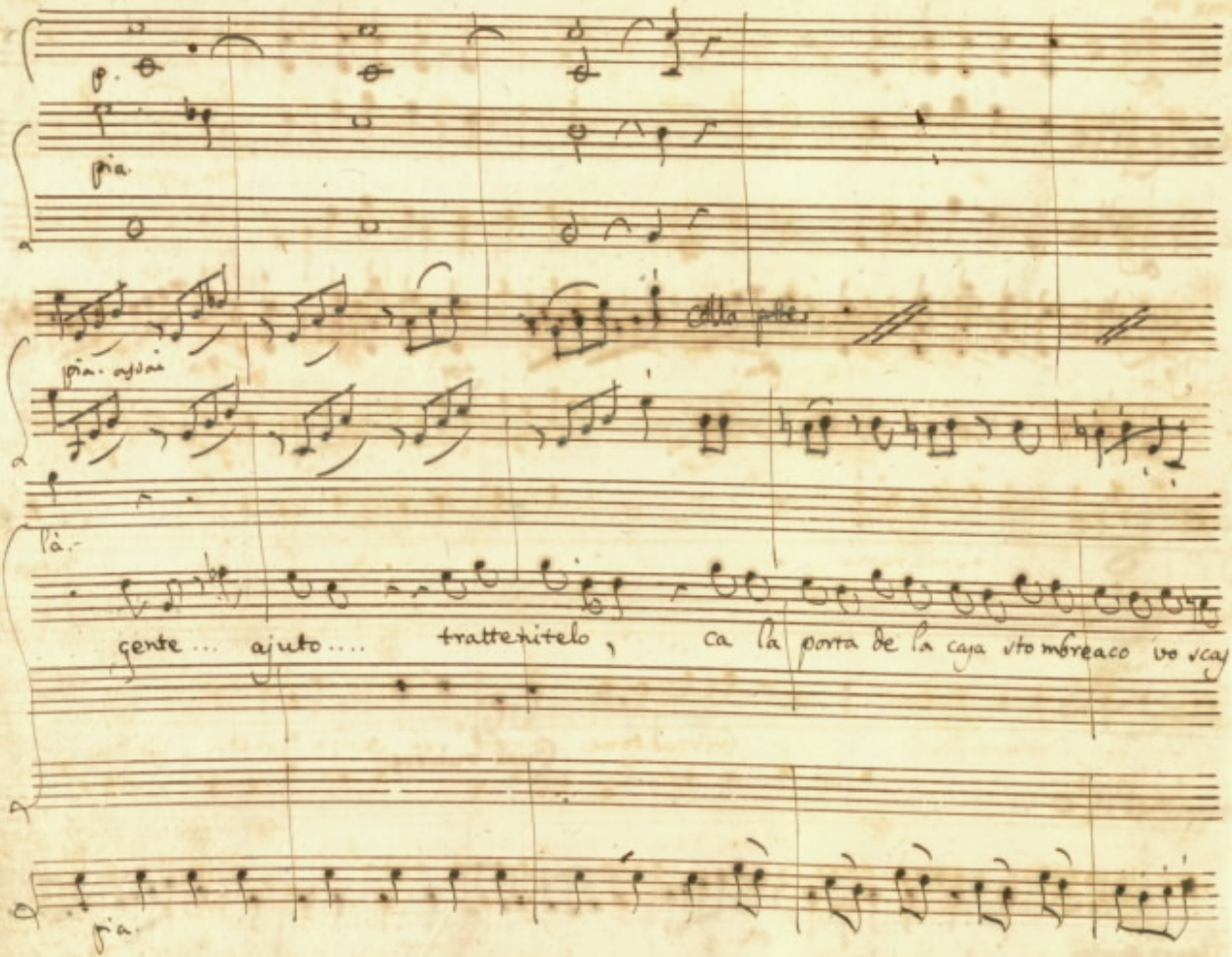
Bernardone

Allegro spiritoso

pia. for pia

ferma o-

ARCHIVIO DEL REAL AUTOGRAFO COLLEGIO DI MUSICA



p.

pia.

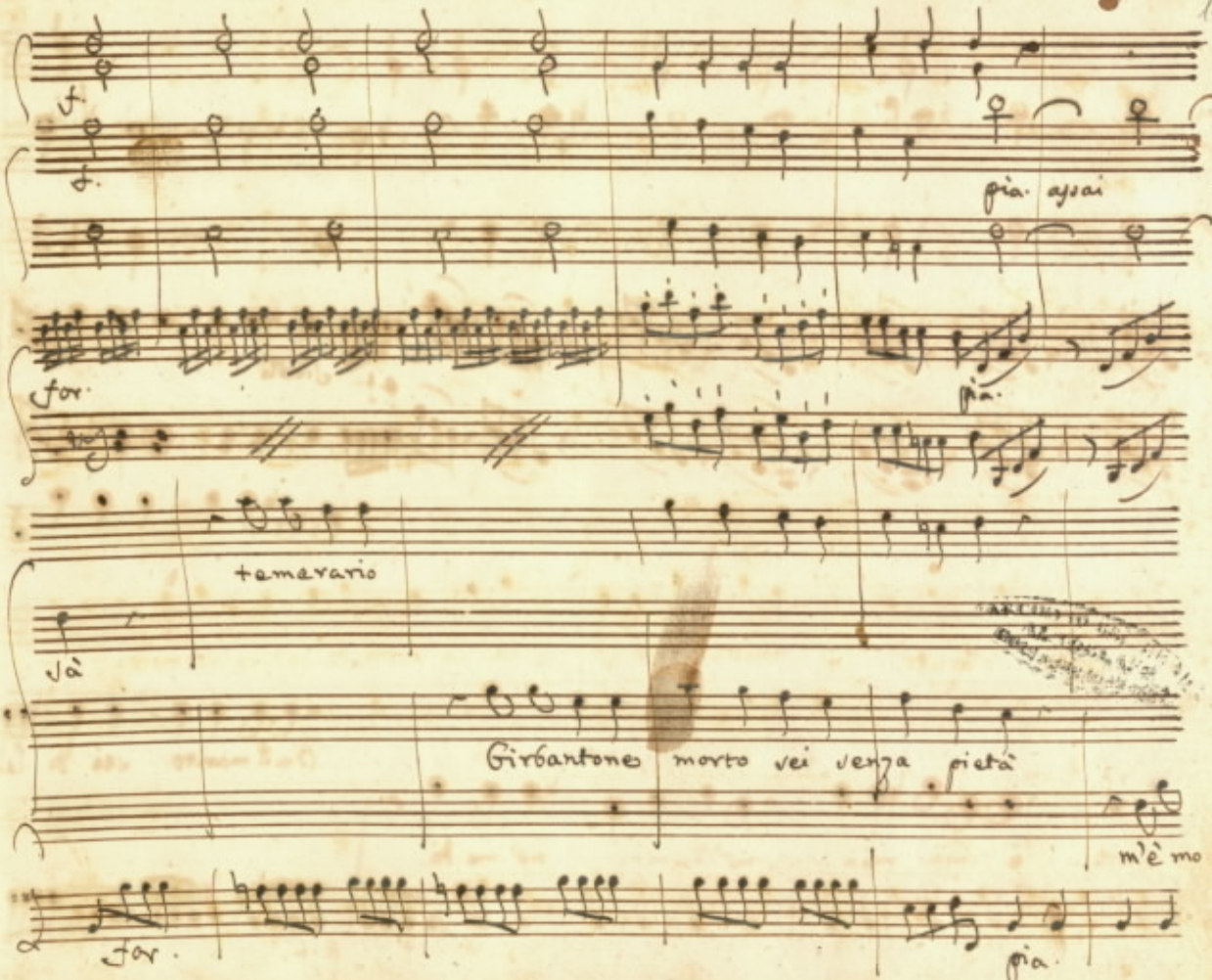
pia. assai

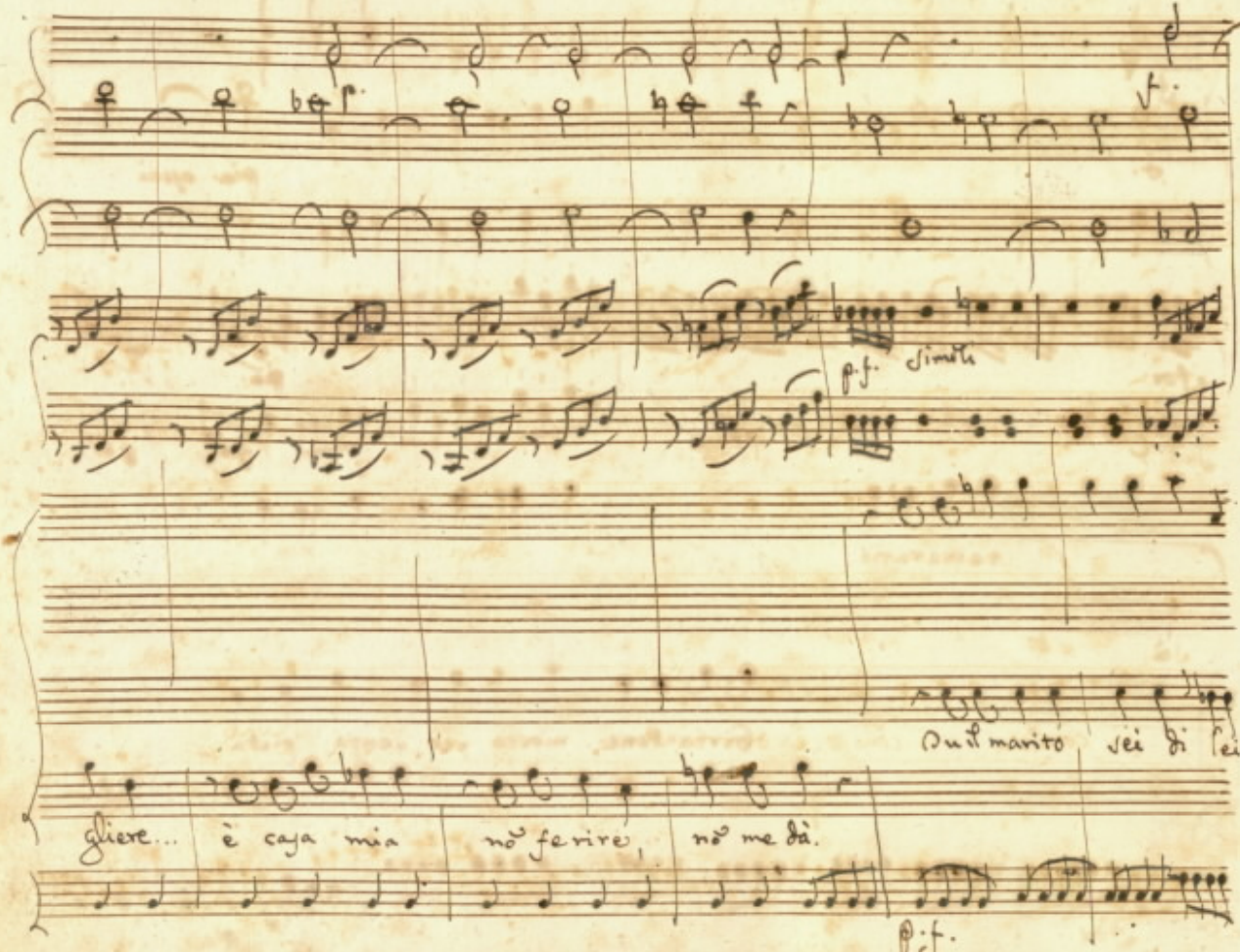
Alla pelle

là.

gente ... ajuto .... trattenitelo, ca la porta de la casa stombreaco vo scas-

pia.


pia. assai
for.
pia.
temerario
Già
Girbantone morto vei senza pietà
m'è mo -
for.
pia.

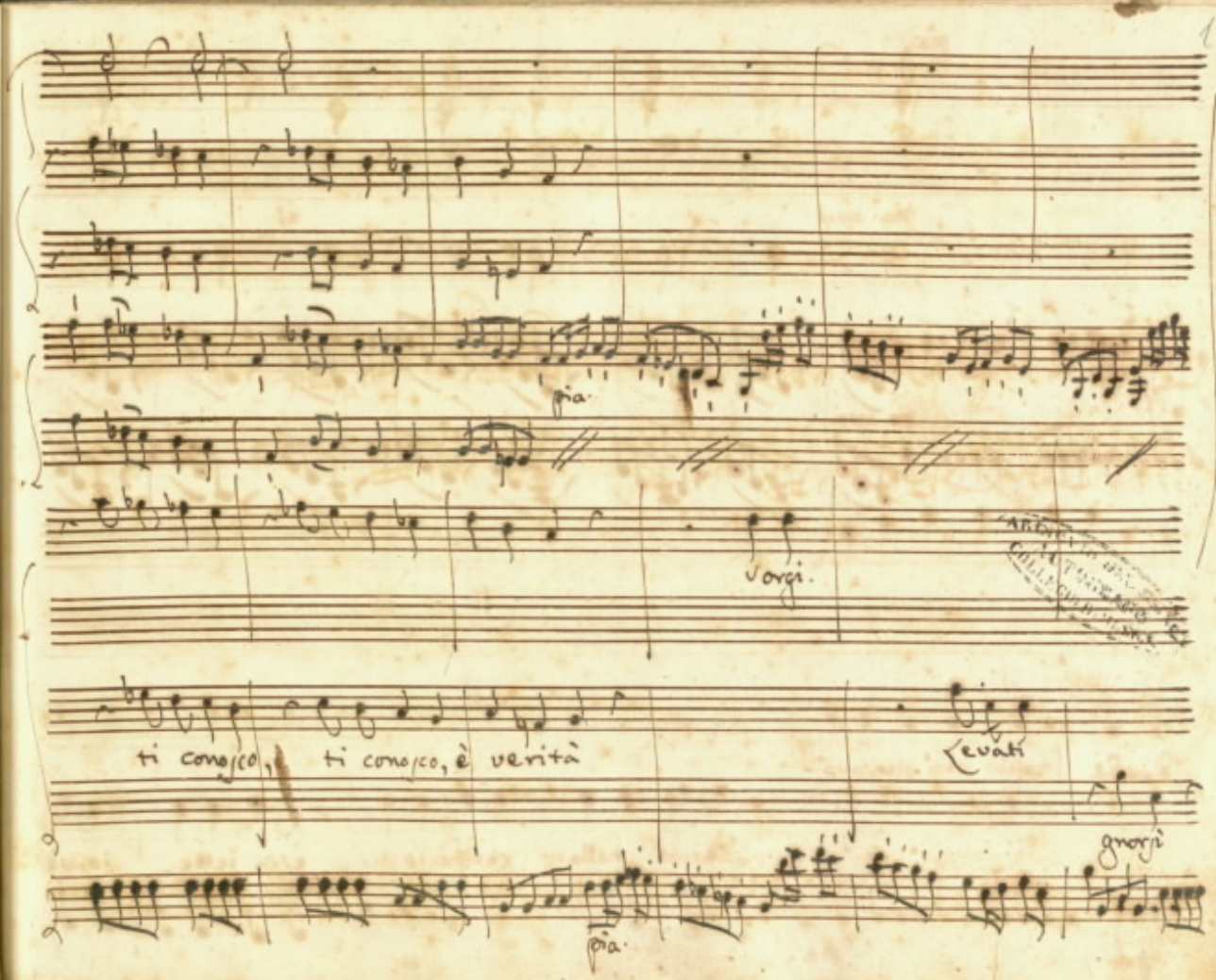


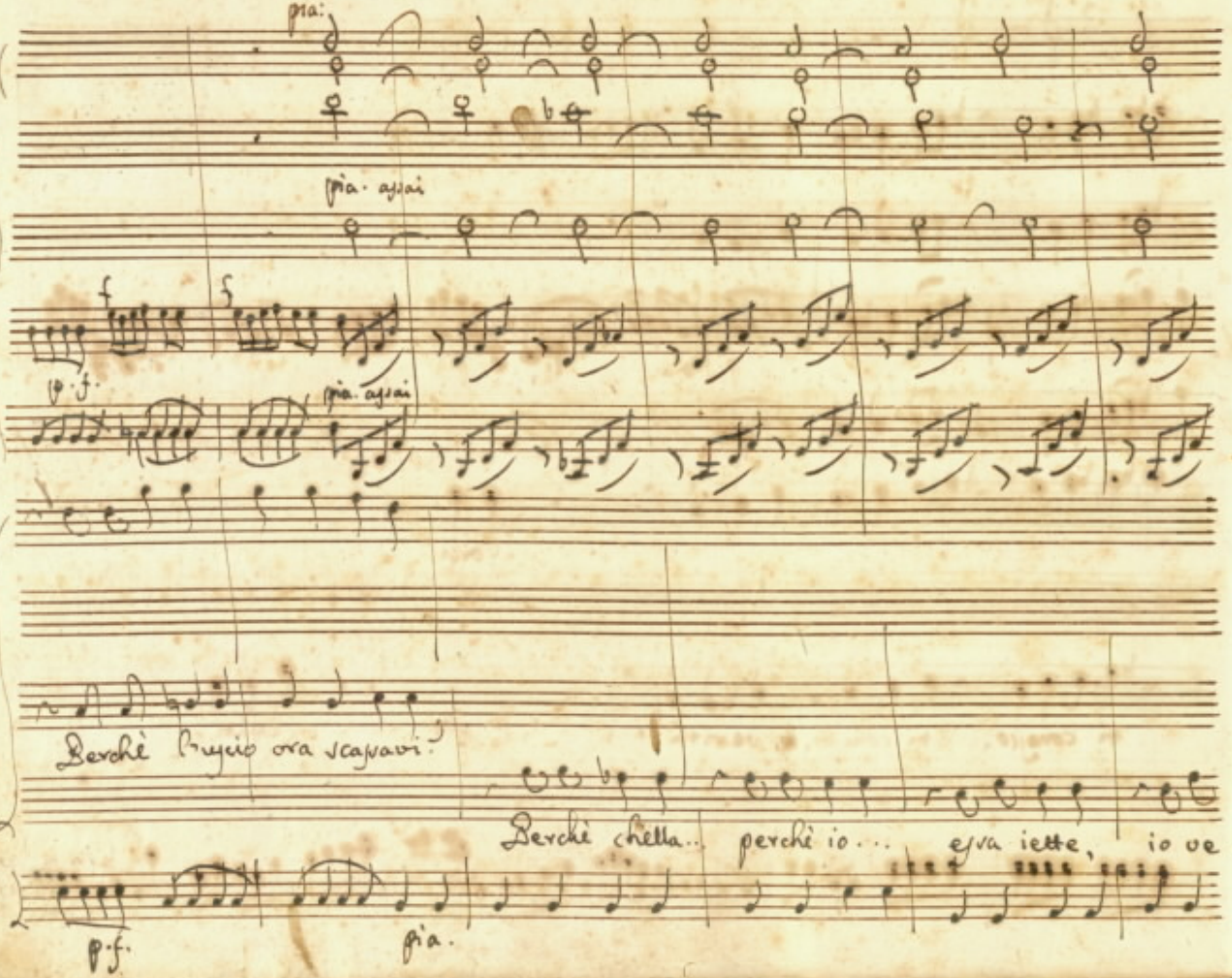
p.f. simili

Qu'il marito sei di lei:

gliere... è casa mia nõ ferire, nõ me dà.

p.f.


pia.
sorgi.
ti conosco, ti conosco, è verità
Levati
gorgi
pia.



pia:

pia. assai

f

f

p.f.

pia. assai

Perchè l'uscio ora scassavi?

Perchè chella... perchè io... essa iette, io ve-

p.f.

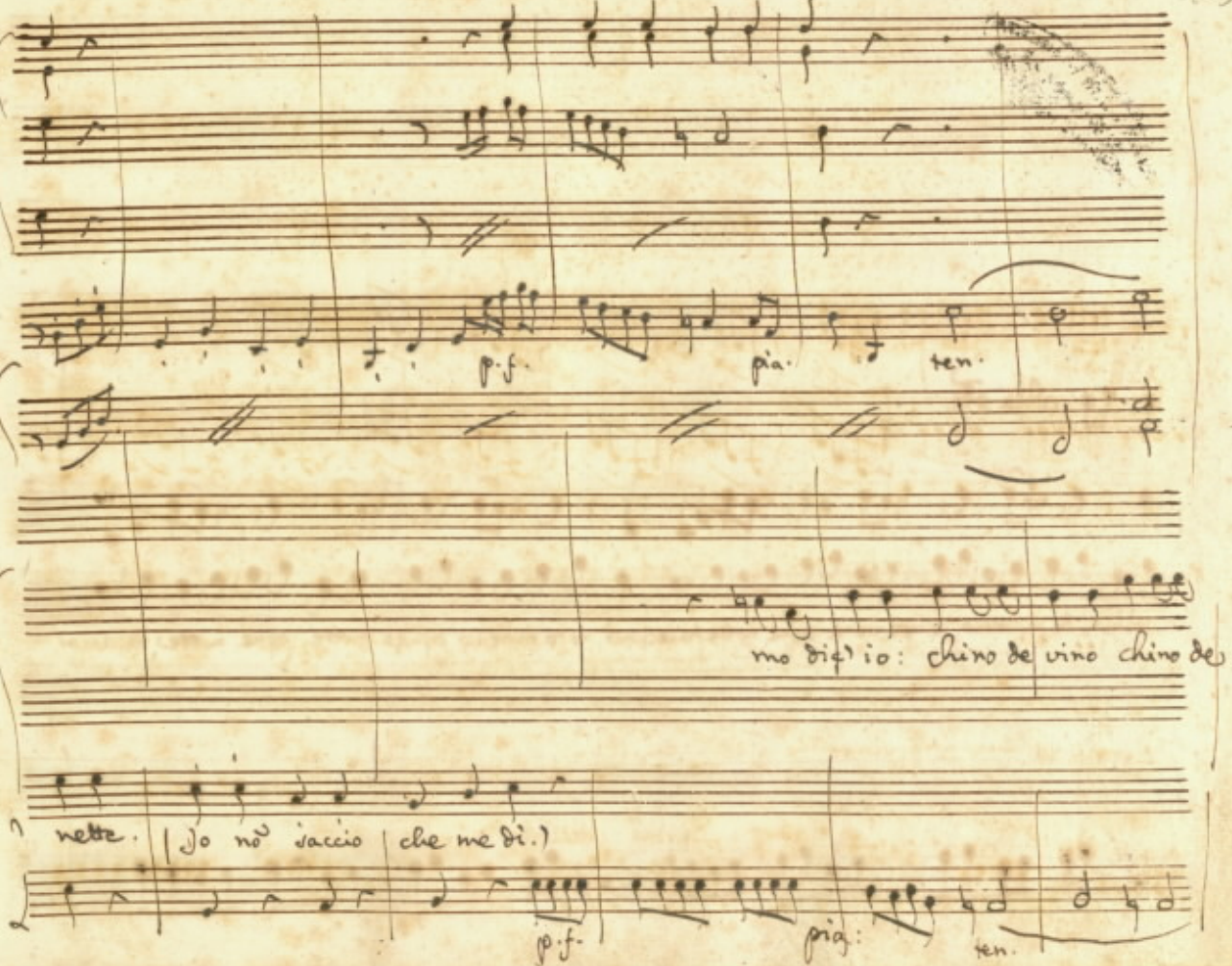
pia.

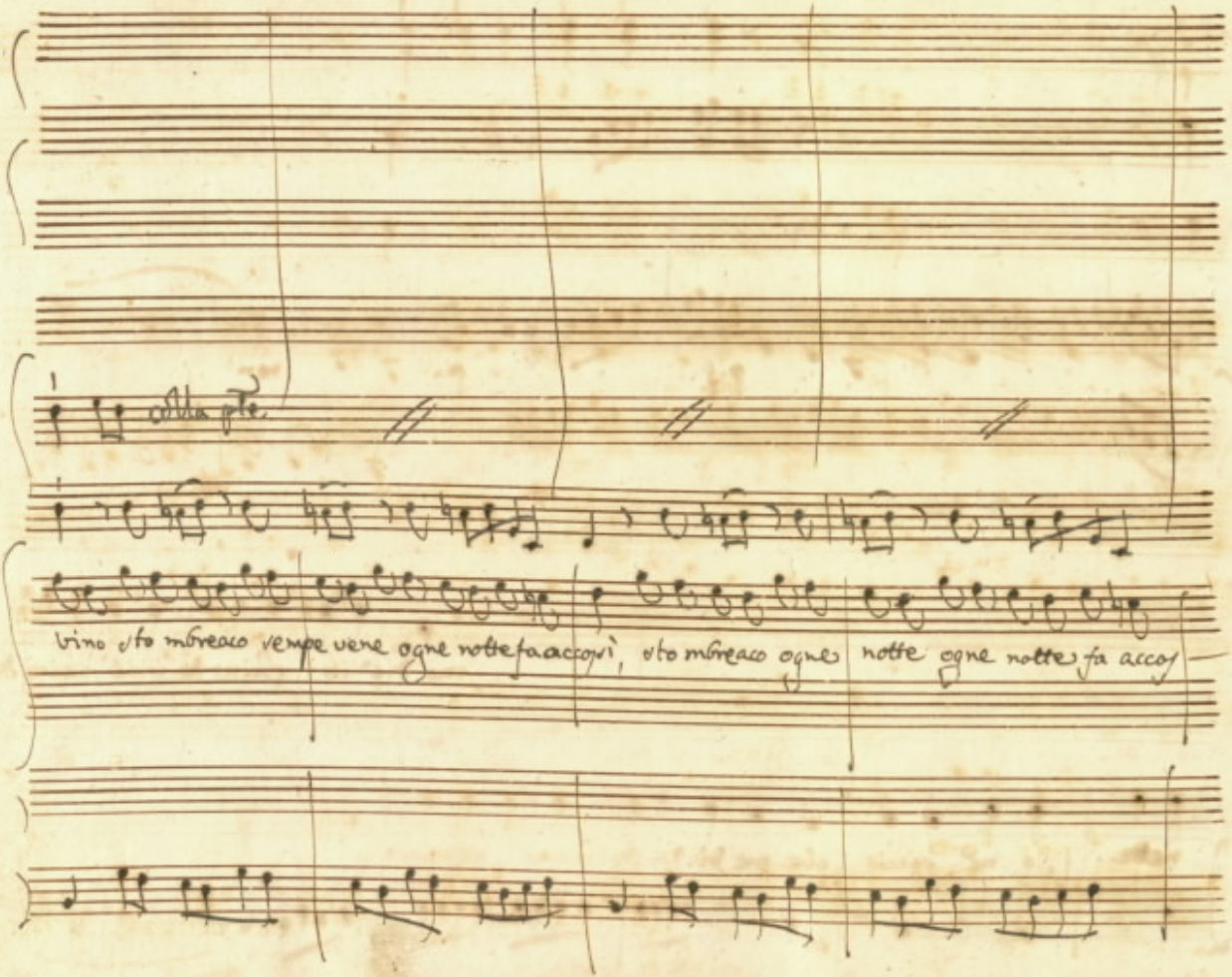
p.f. pia. ten.

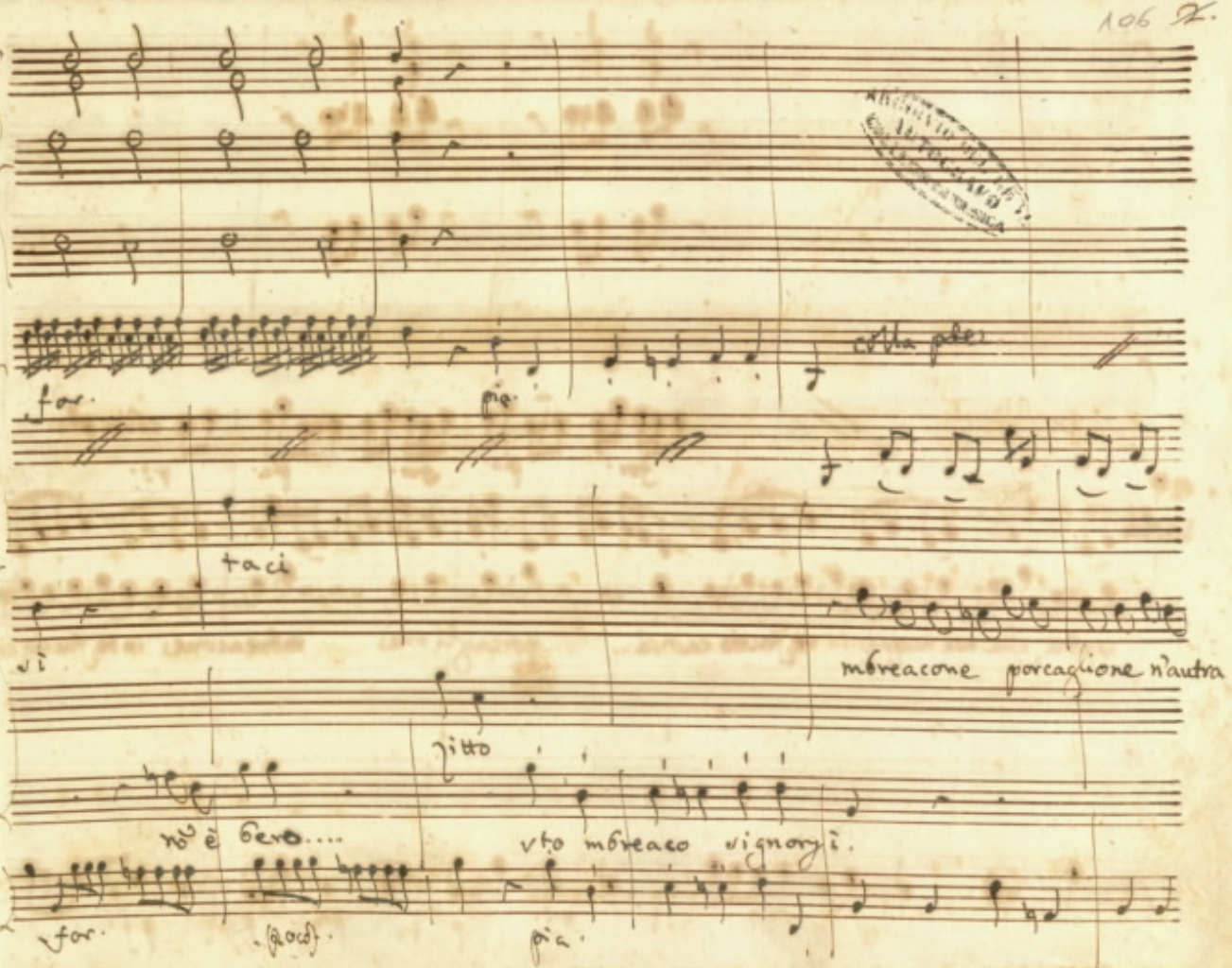
mo dic' io: chino de vino chino de

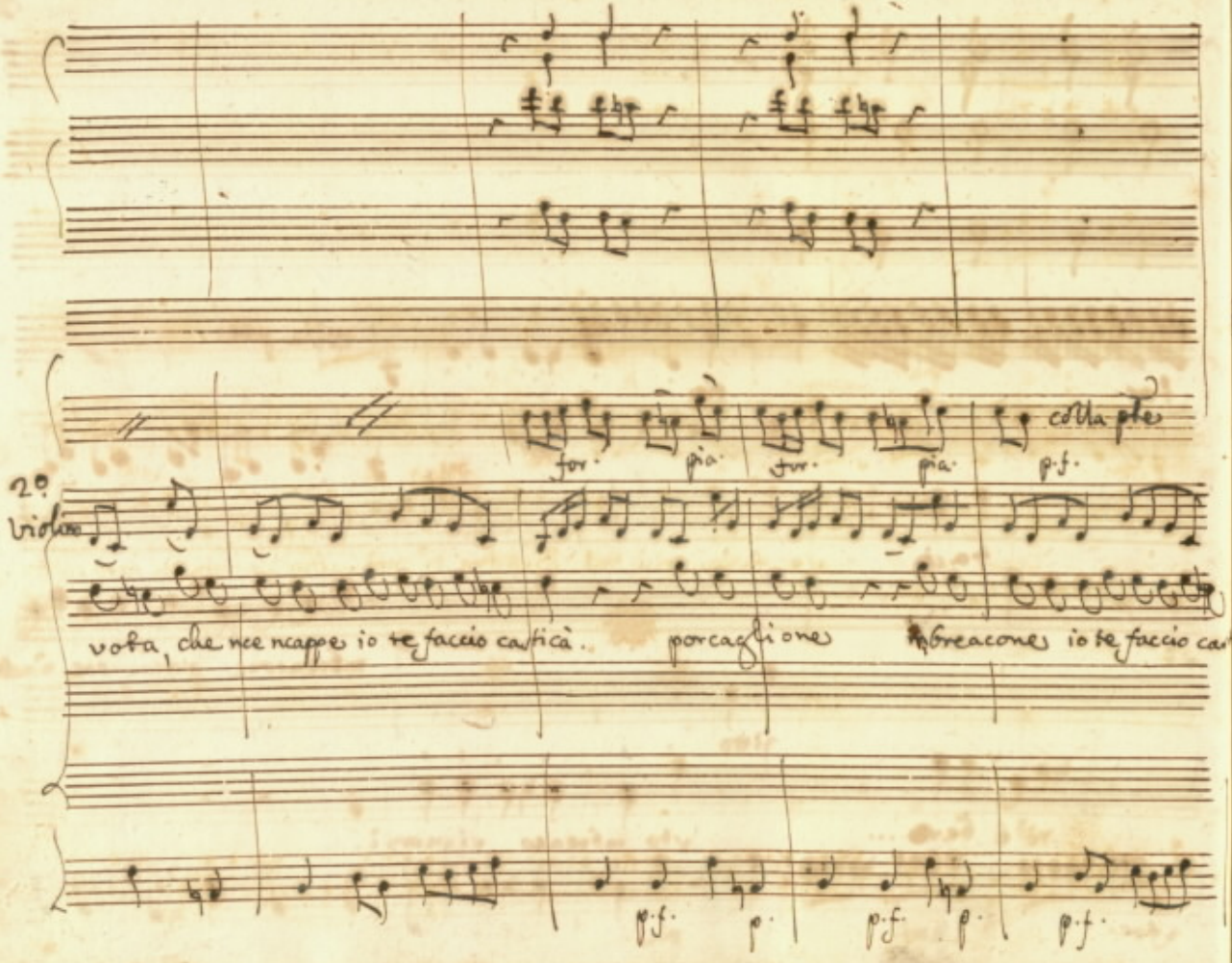
nette. (Io nõ saccio che me di.)

p.f. pia: ten.




vino sto mbreaco sempe vene ogne notte fa accosì, sto mbreaco ogne notte ogne notte fa accos


for.
pia.
colla pte.
taci
sì
mbreacone porcaglione n'autra
zitto
nò è bero....
vto mbreaco signorsì.
for.
(poco)
pia.



2º Violino

for. pia. for. pia. p.f. colla pte

vota, che nce ncappe io te faccio castica. porcaglione breacone io te faccio ca

p.f. p. p.f. p. p.f.

p.

p.

Primo

pia.

Colla pte

2o. Violino

for.

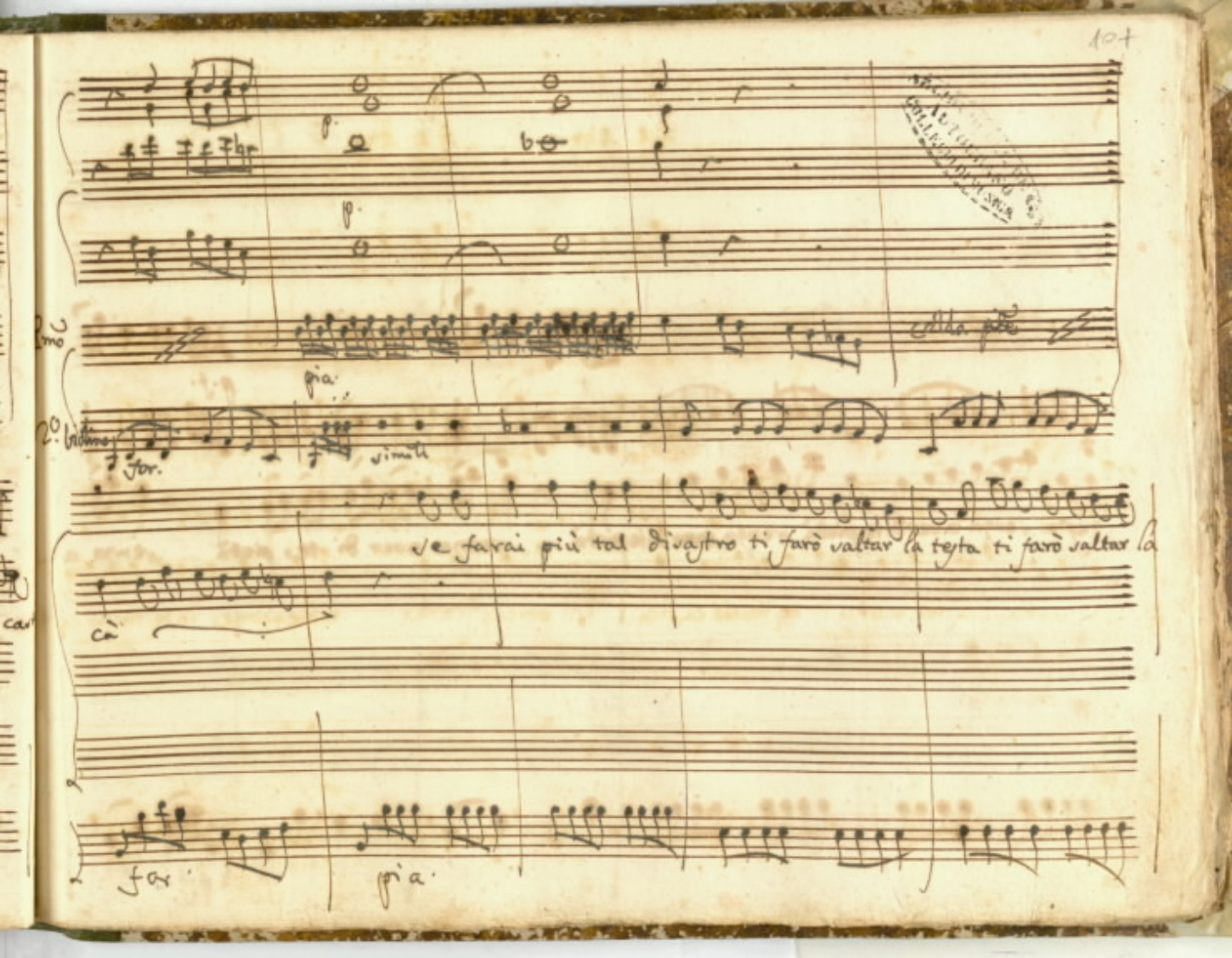
simili

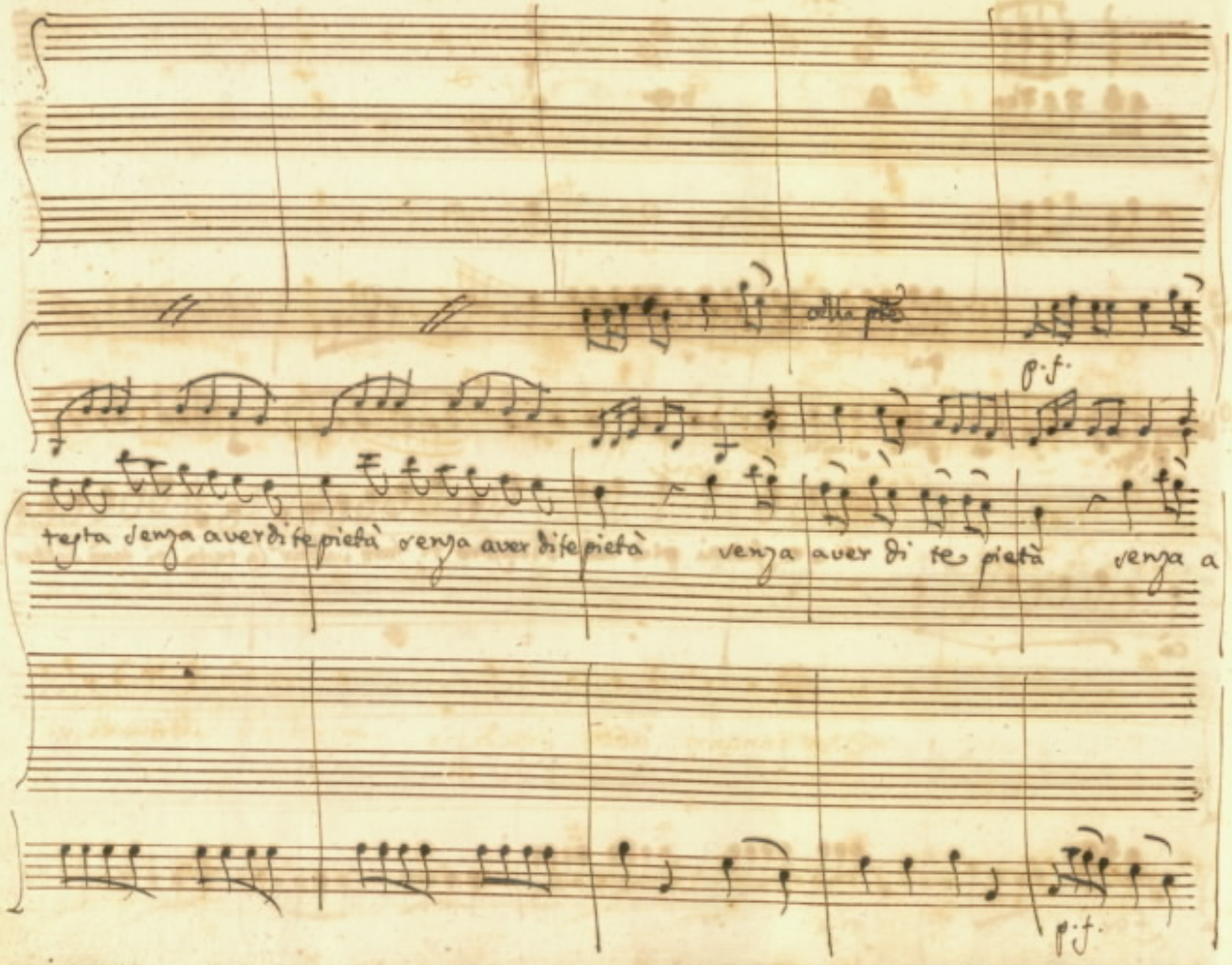
se farai più tal disastro ti farò saltar la testa ti farò saltar la

cà

for

pia.




p.f.
testa senza aver di te pietà senza aver di te pietà
senza aver di te pietà
senza a
p.f.

p. f.

p. for.

col 20

colla pte.

p. for p.

parte

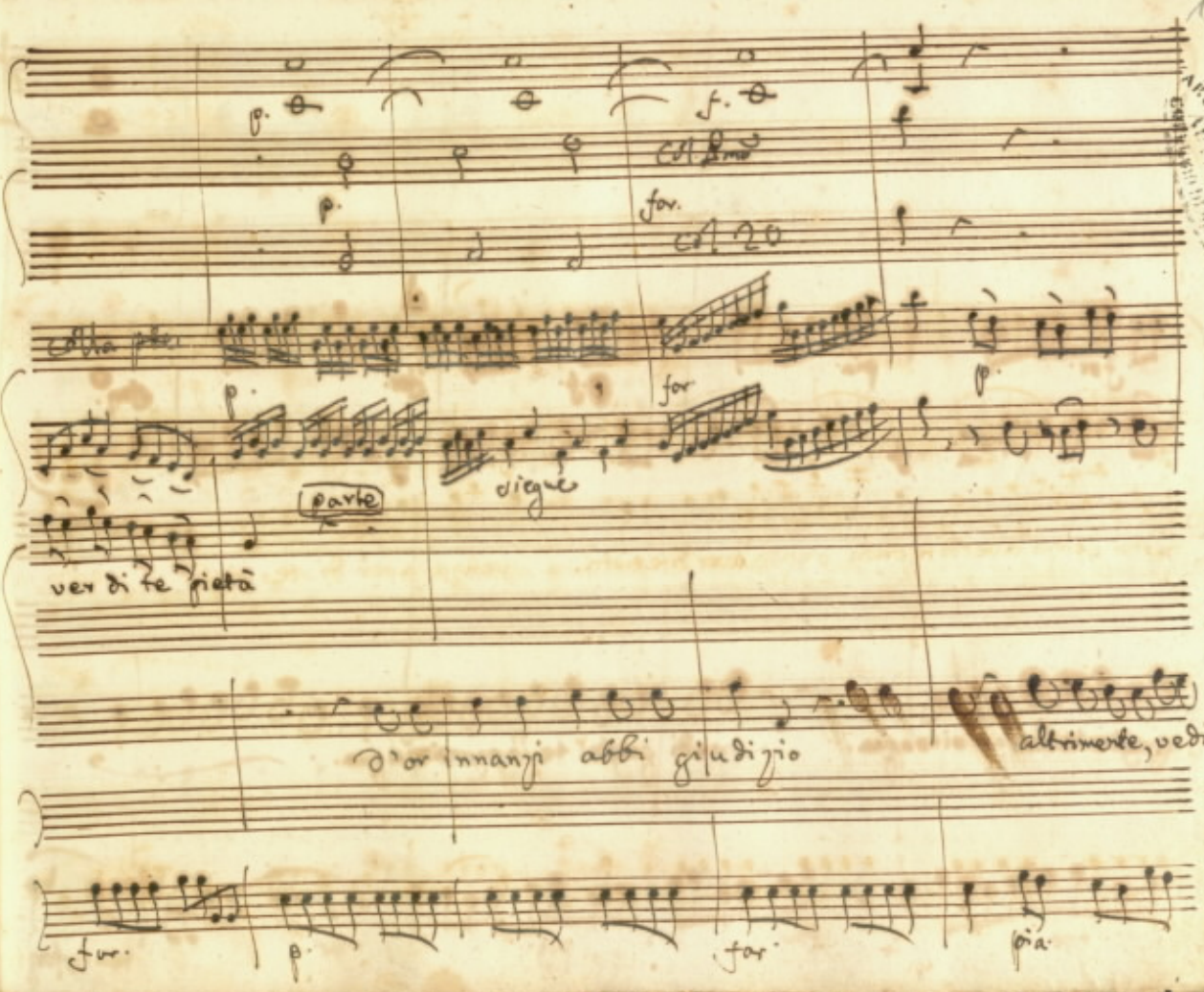
segue

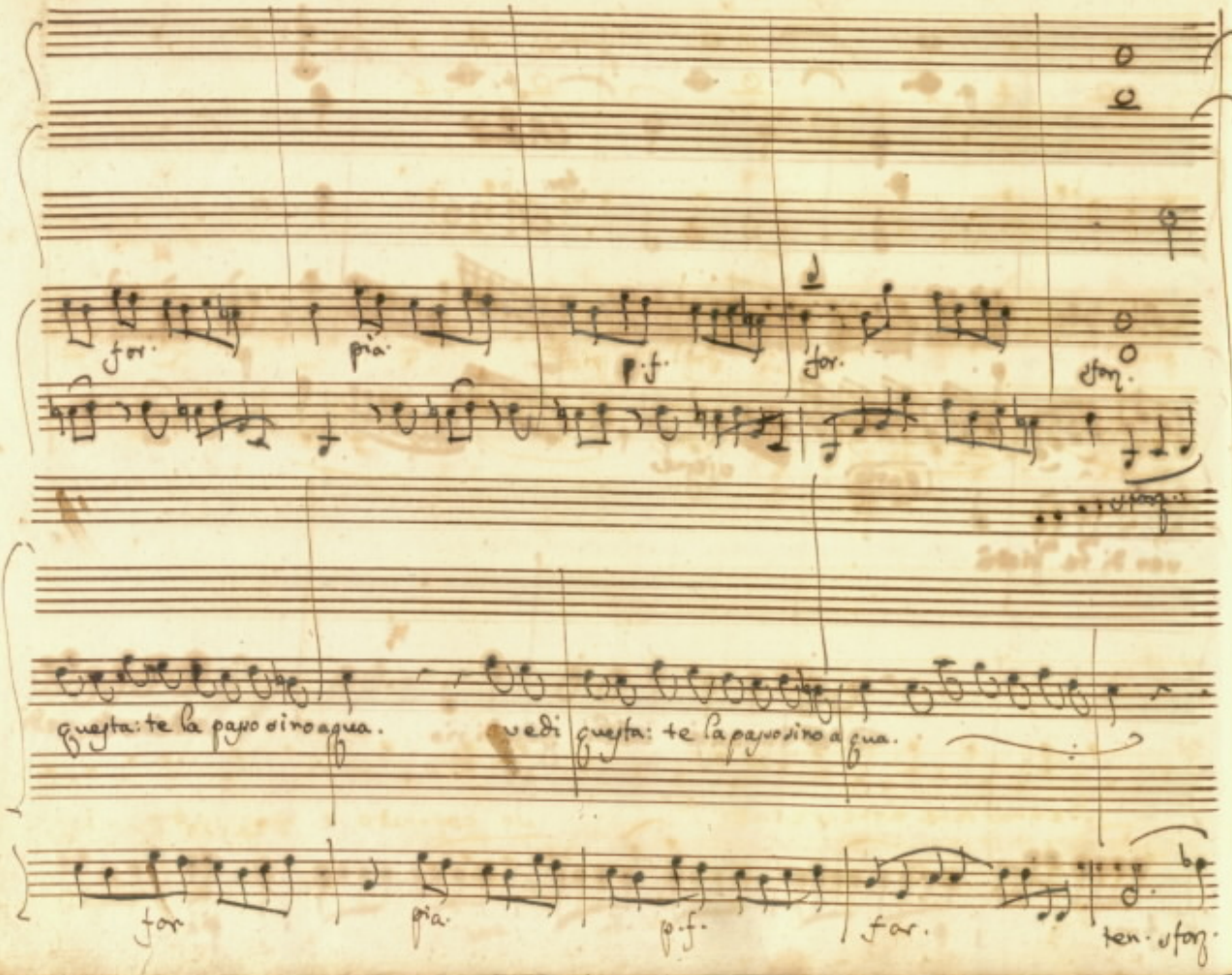
ver di te pietà

d'or innanzi abbi giudizio

altrimente, vedi

for. p. for. pia.

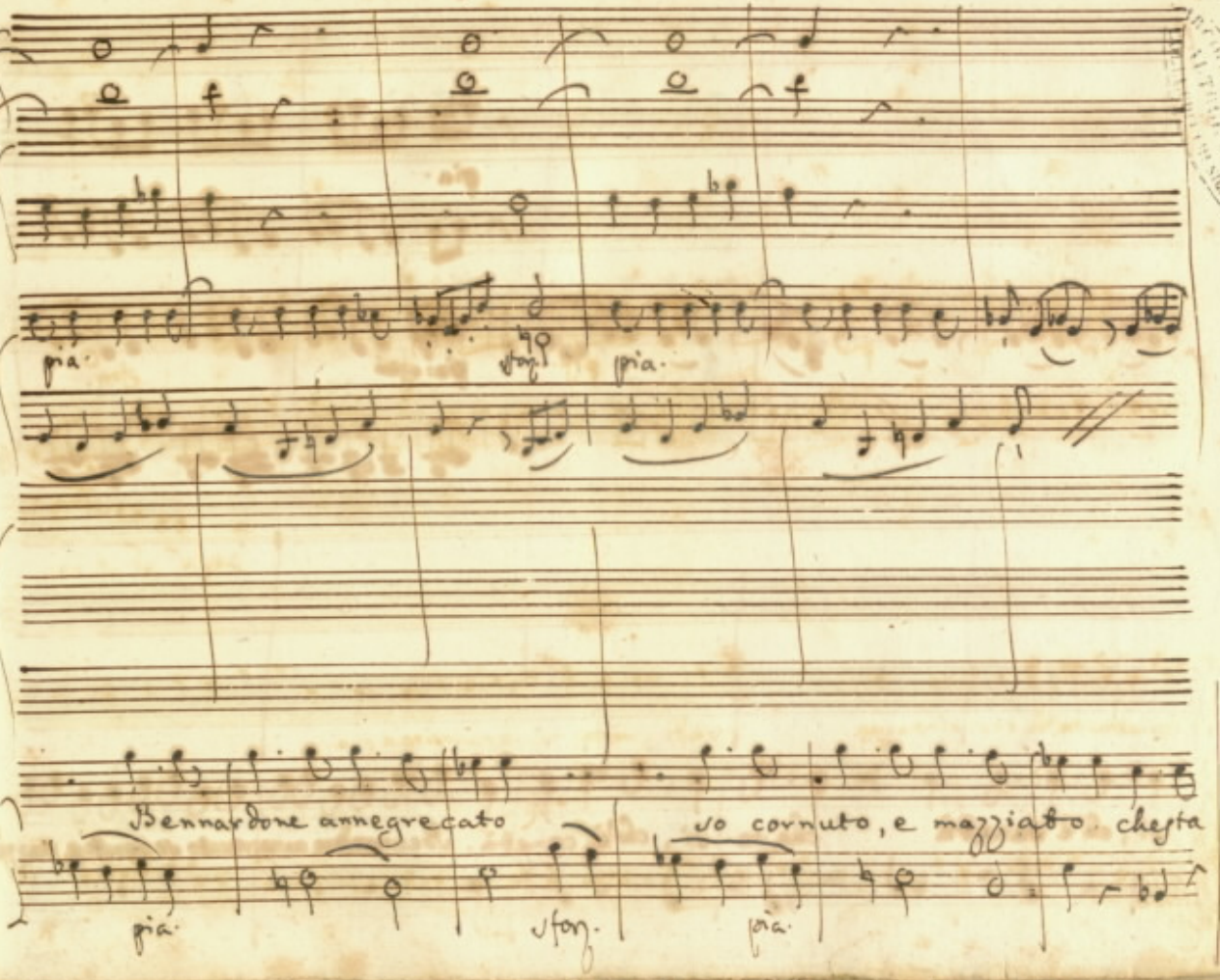


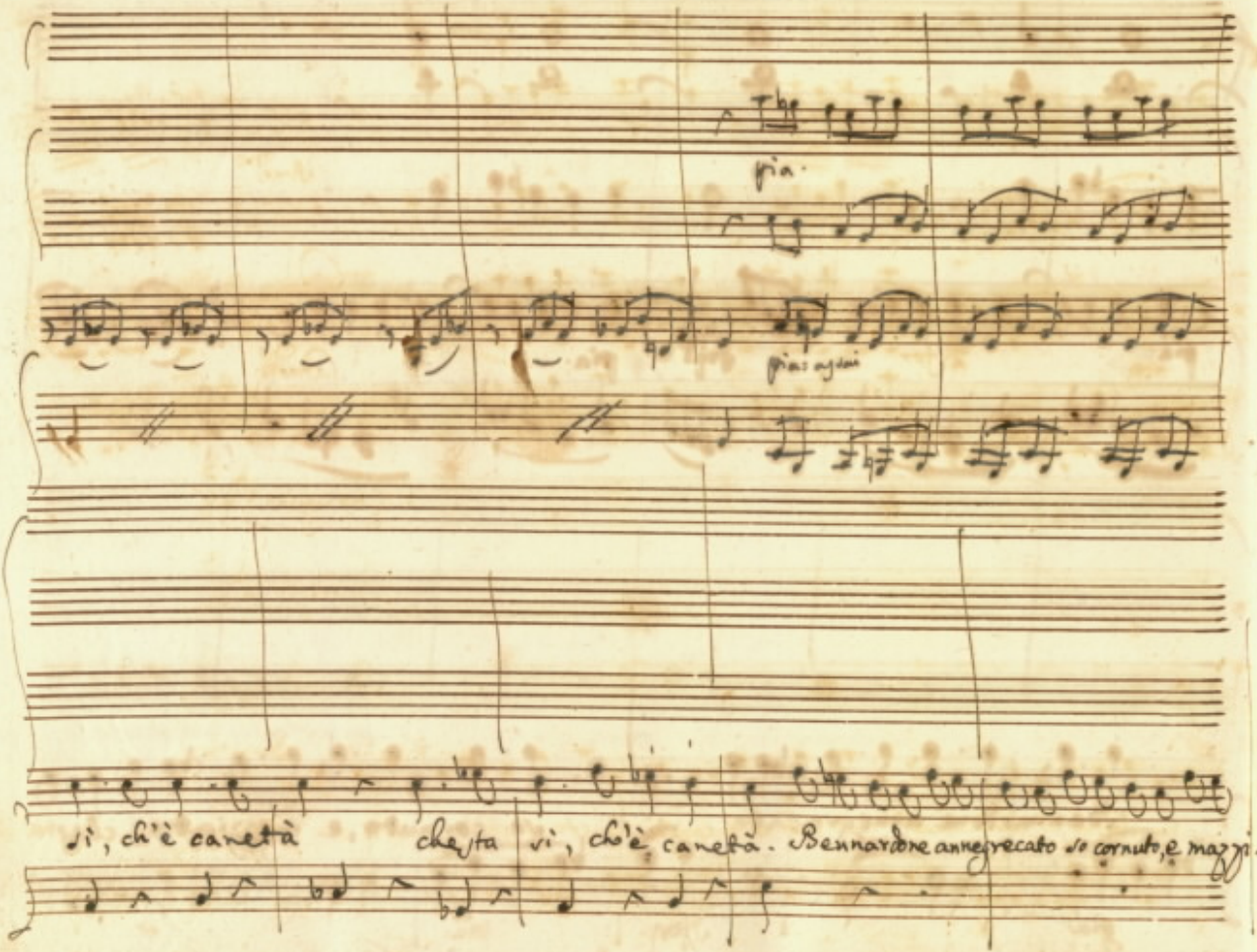


for. pia. p.f. for. sforz.

questa: te la passo sino a qua. vedi questa: te la passo sino a qua.

for pia. p.f. for. ten. sforz.

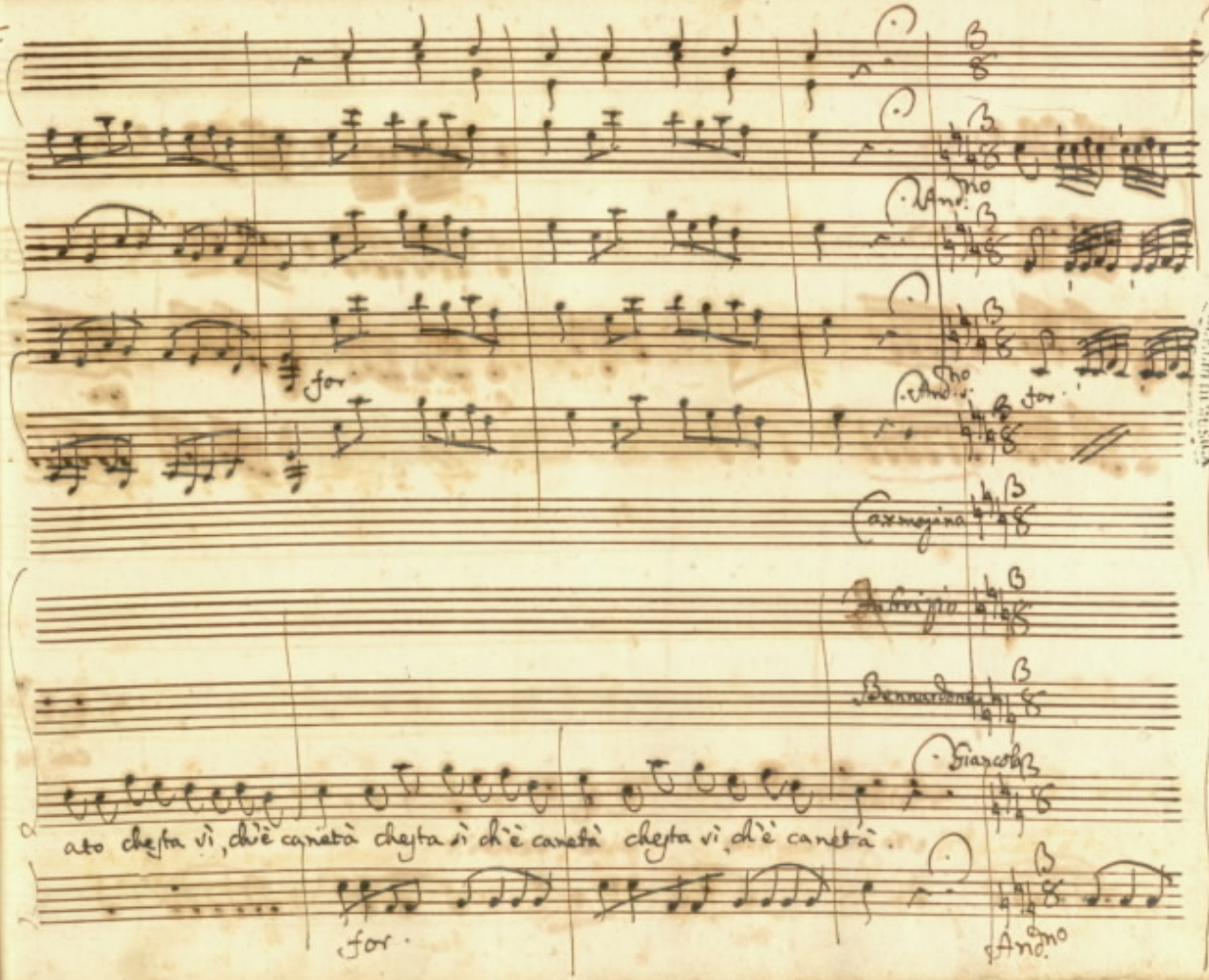

pia.
sforz.
pia.
Bennardone annegrecato
so cornuto, e mazziato chesta
pia.
sforz.
pia.

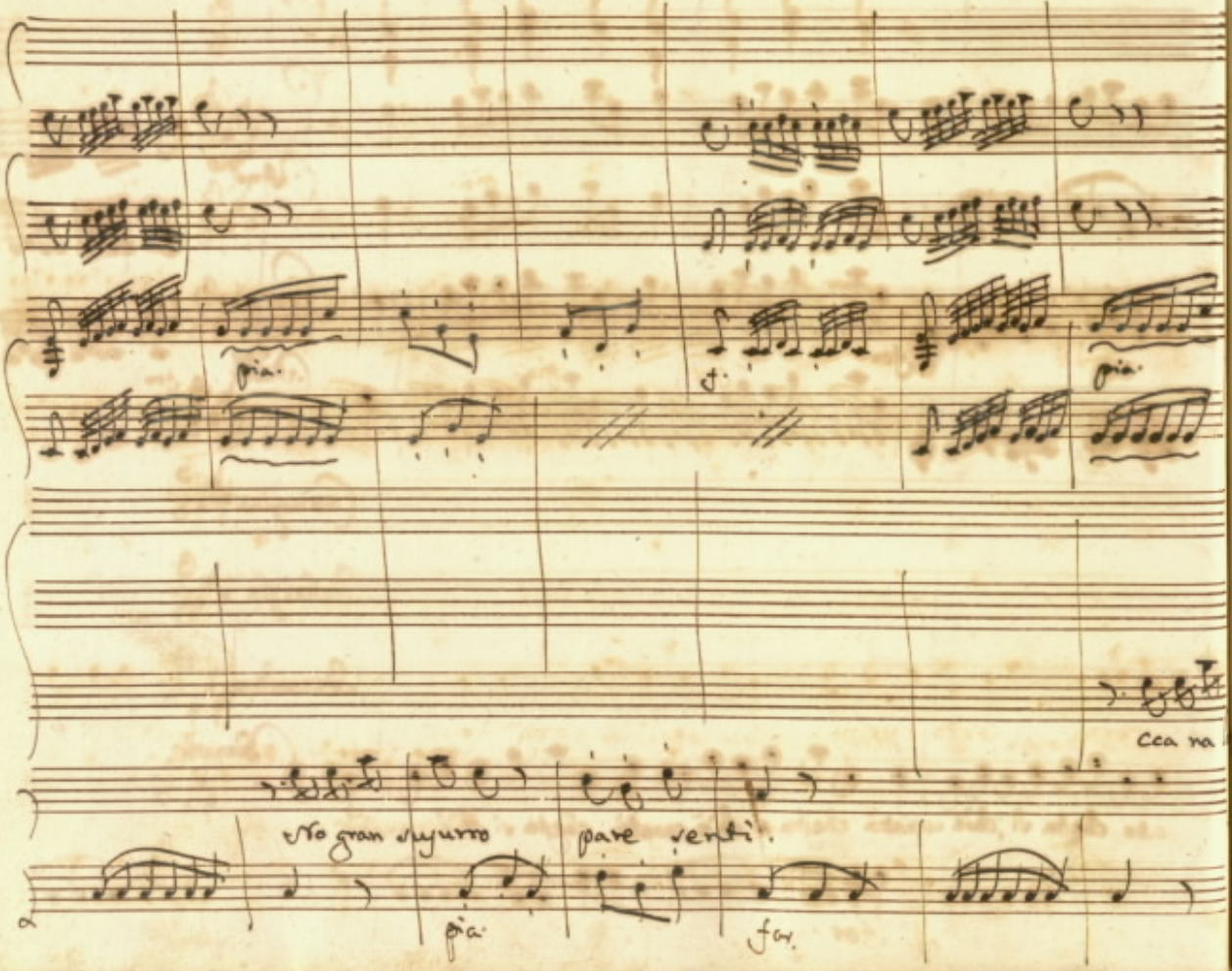


pia.

pia: assai

sì, ch'è canetà chesta sì, ch'è canetà. Bennardone annegrecato so cornuto, e mazzi-


Andno
for
Andno
for
Carmagina
Bennardone
Giancola
ato chesta vi, ch'è canetà chesta si ch'è canetà chesta vi, ch'è canetà.
for
Andno



pia.

f.

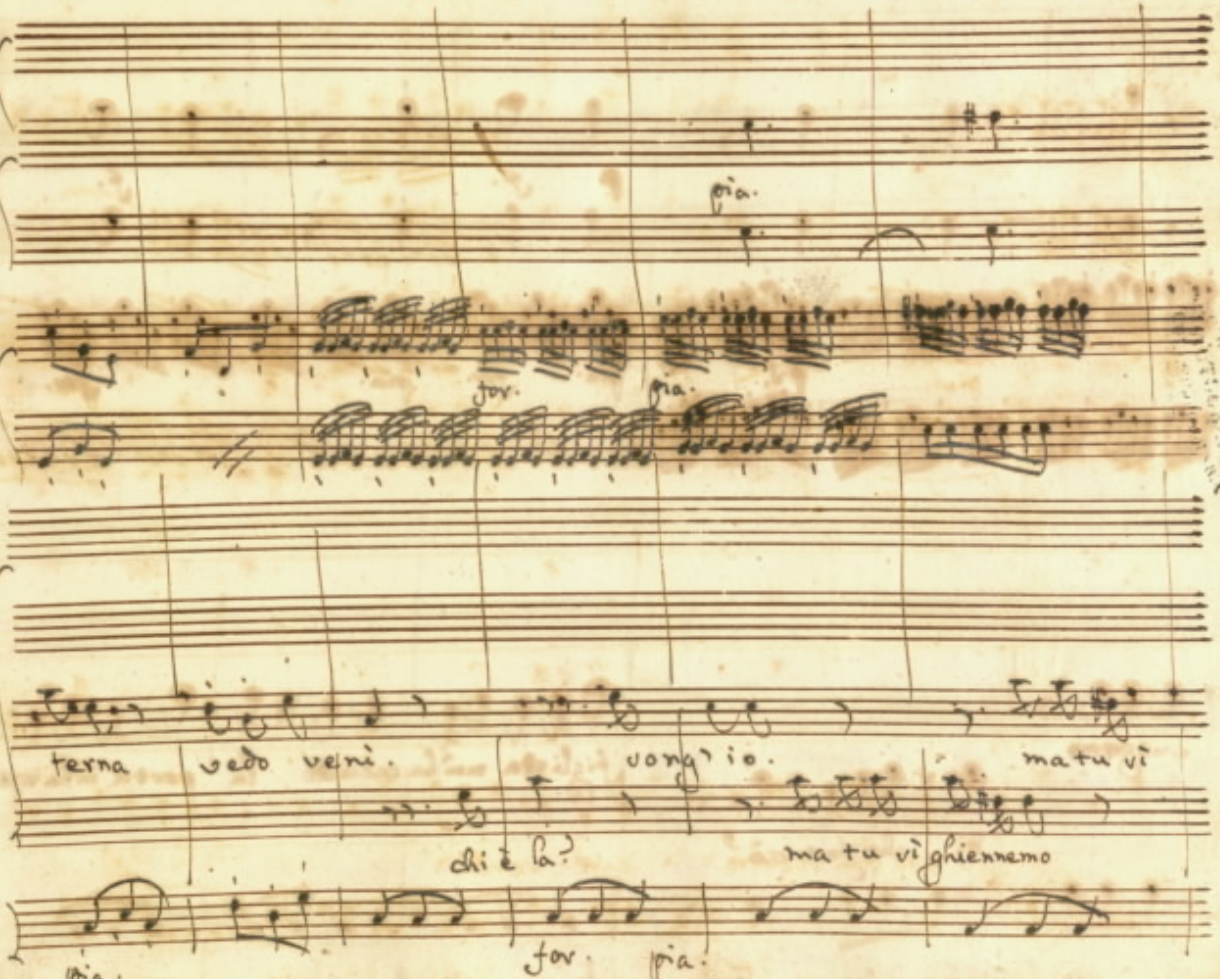
pia.

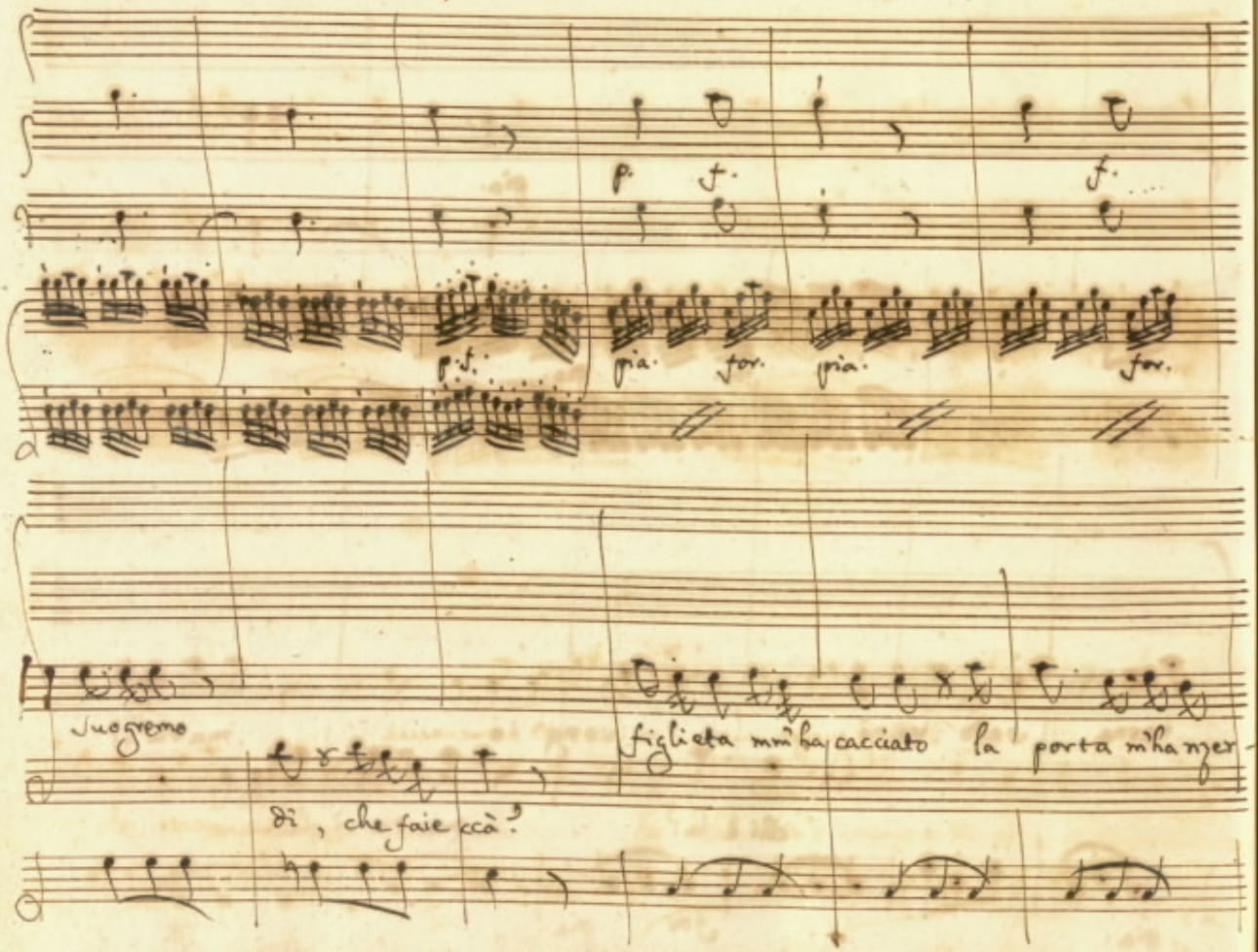
cca na

No gran susurro pare senti.

pia.

for.


pia.
for. pia.
terna vedo veni. vongo io. ma tu vi
chi è là? ma tu vi ghiennemo
pia. for. pia.



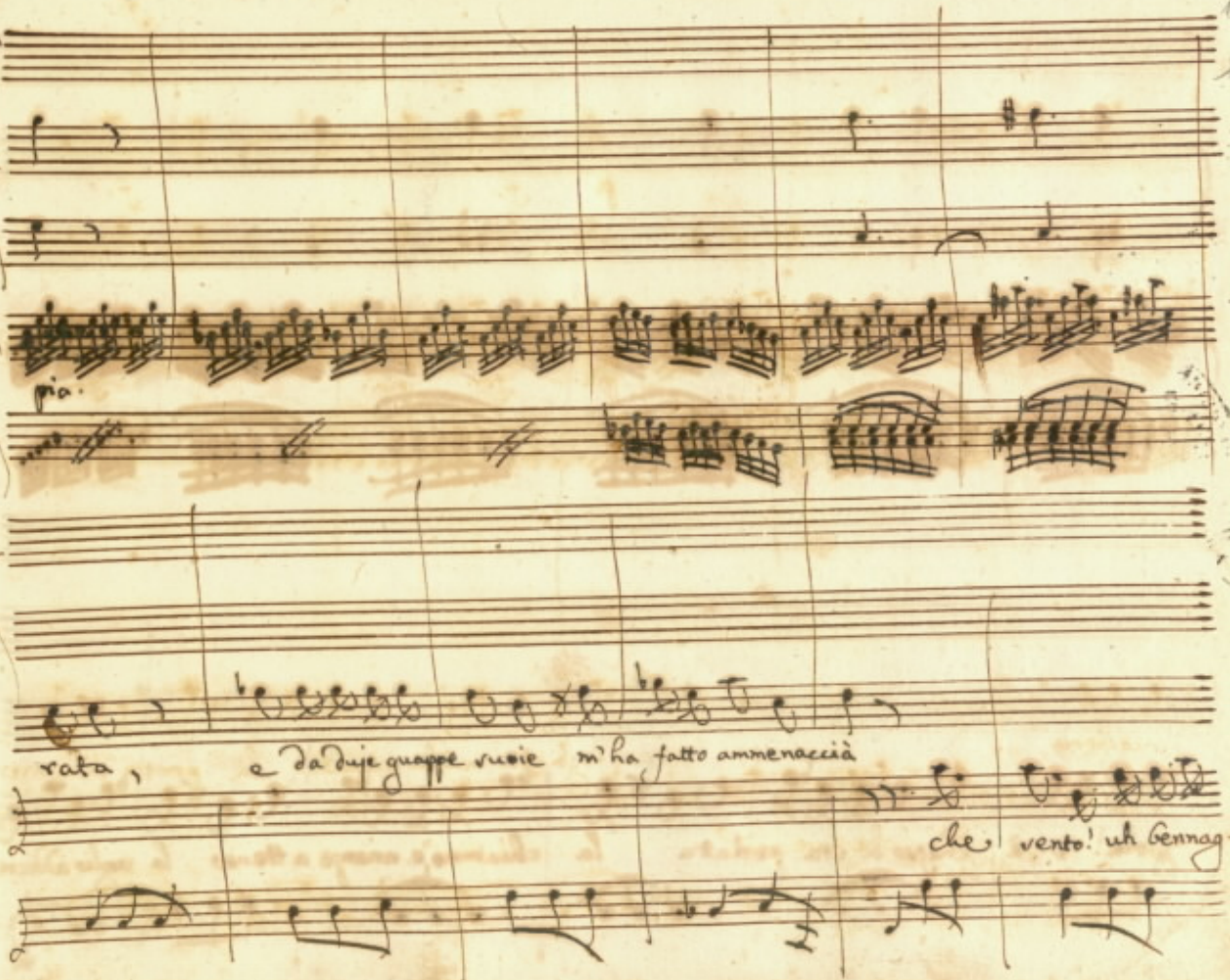
p. f. f.

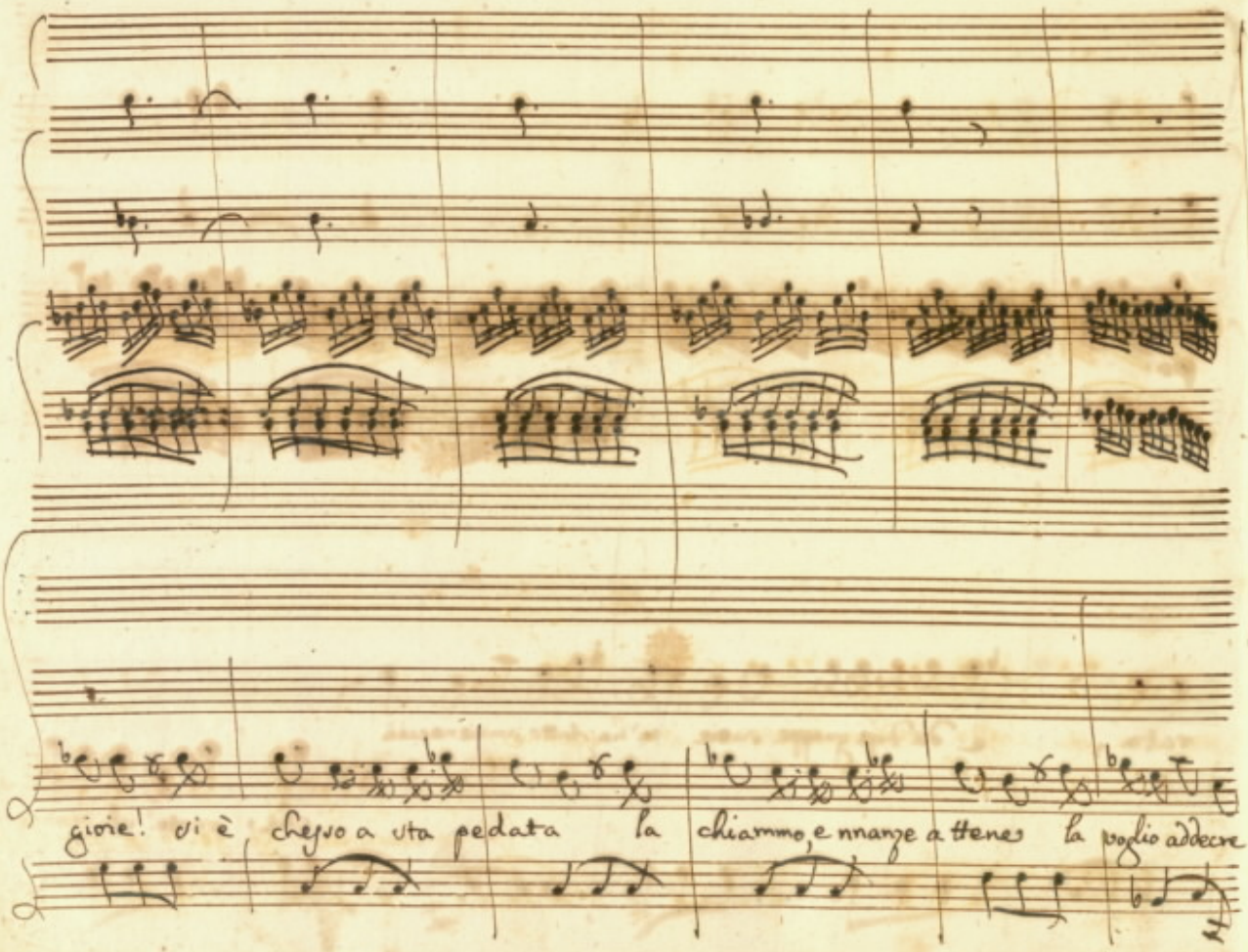
p. f. pia. for. pia. for.

Suogremo

figlieta mm'ha cacciato la porta m'ha nzer-

di, che faie ccà?

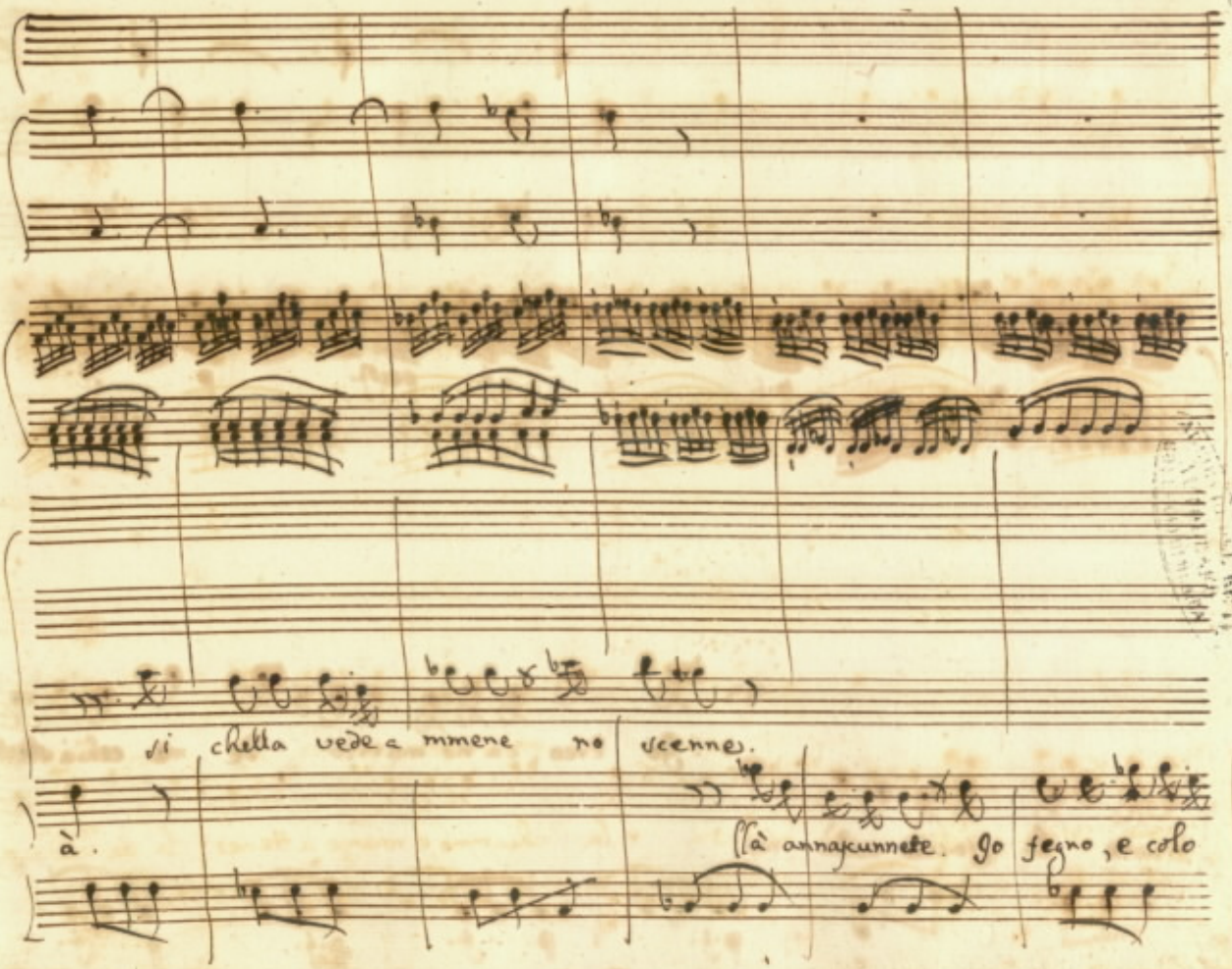

pia.
rata, e da duje guappe vuoie m'ha fatto ammenaccià
che, vento! uh Gennag

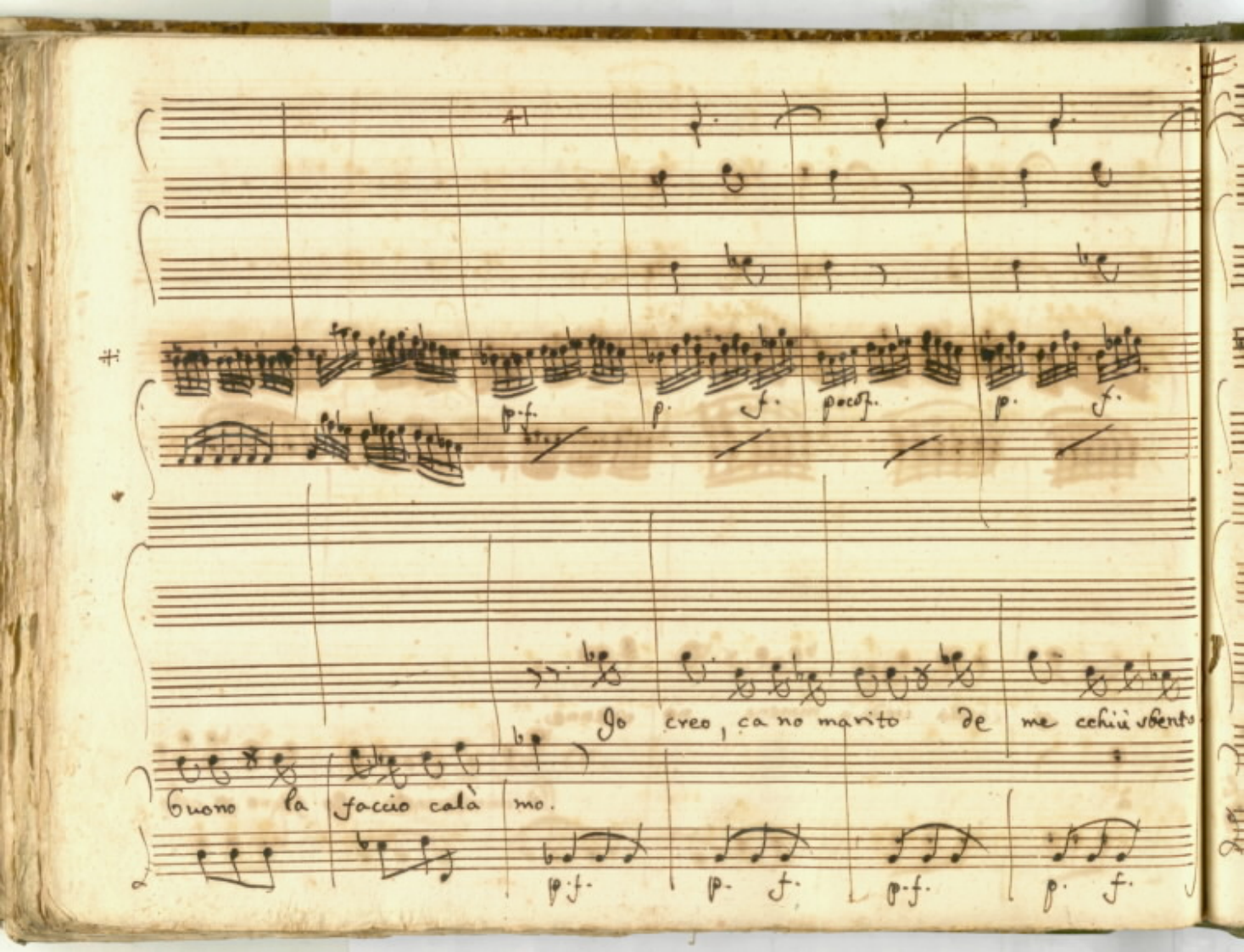

giorie! vi è, chesso a vta pedata la chiammo, e nnanze a tteneo la voglio addecre

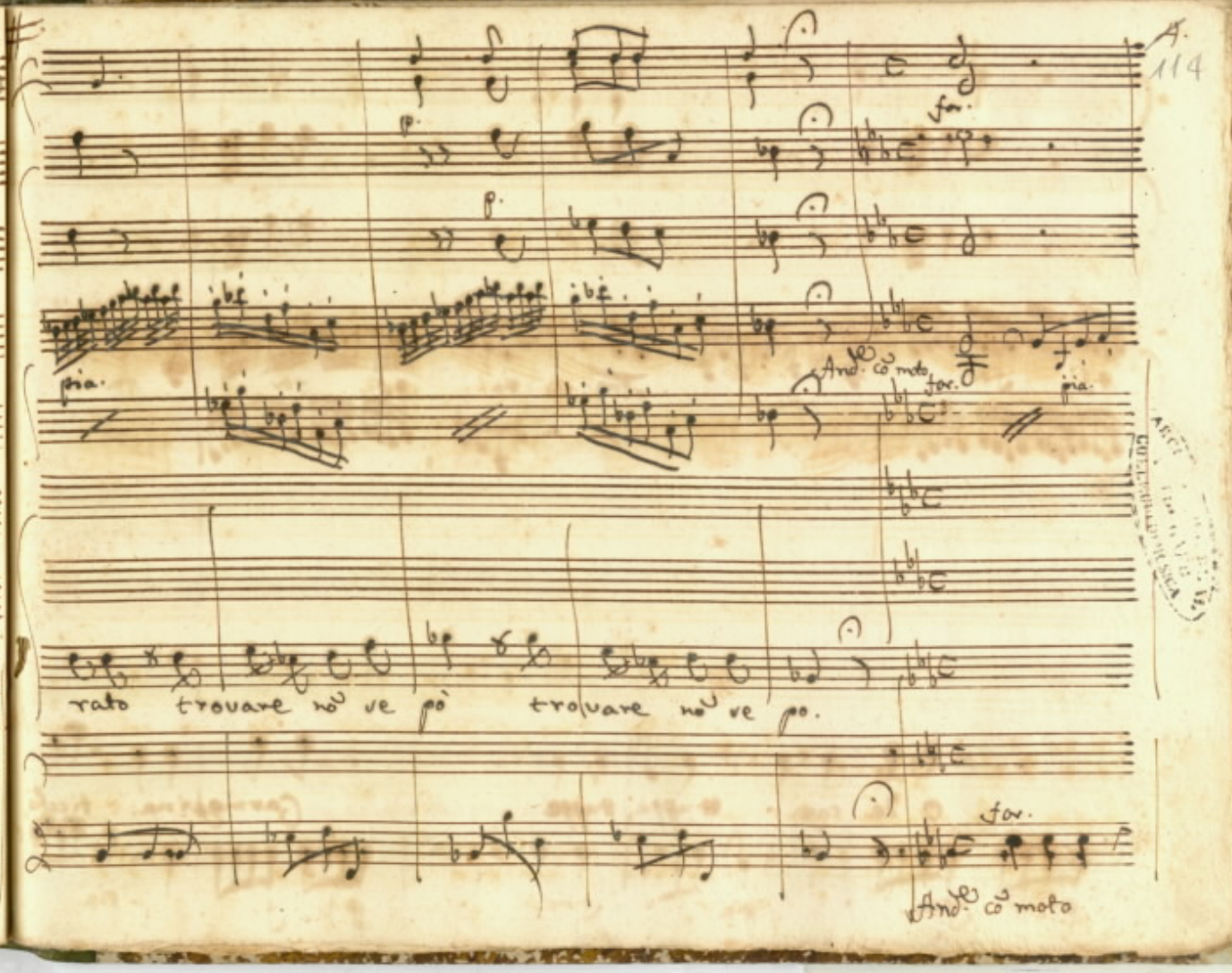
si chella vede a mmene no scenne.

à.

llà annascunnete. Io fegno, e colo




p·f.
p·
f.
poco f.
p·
f.
Io creo, ca no marito de me cchiù vbento
buono la faccio calà mo.
p·f.
p·
f.
p·f.
p·
f.



p.

p.

for.

pia.

And.te cō moto

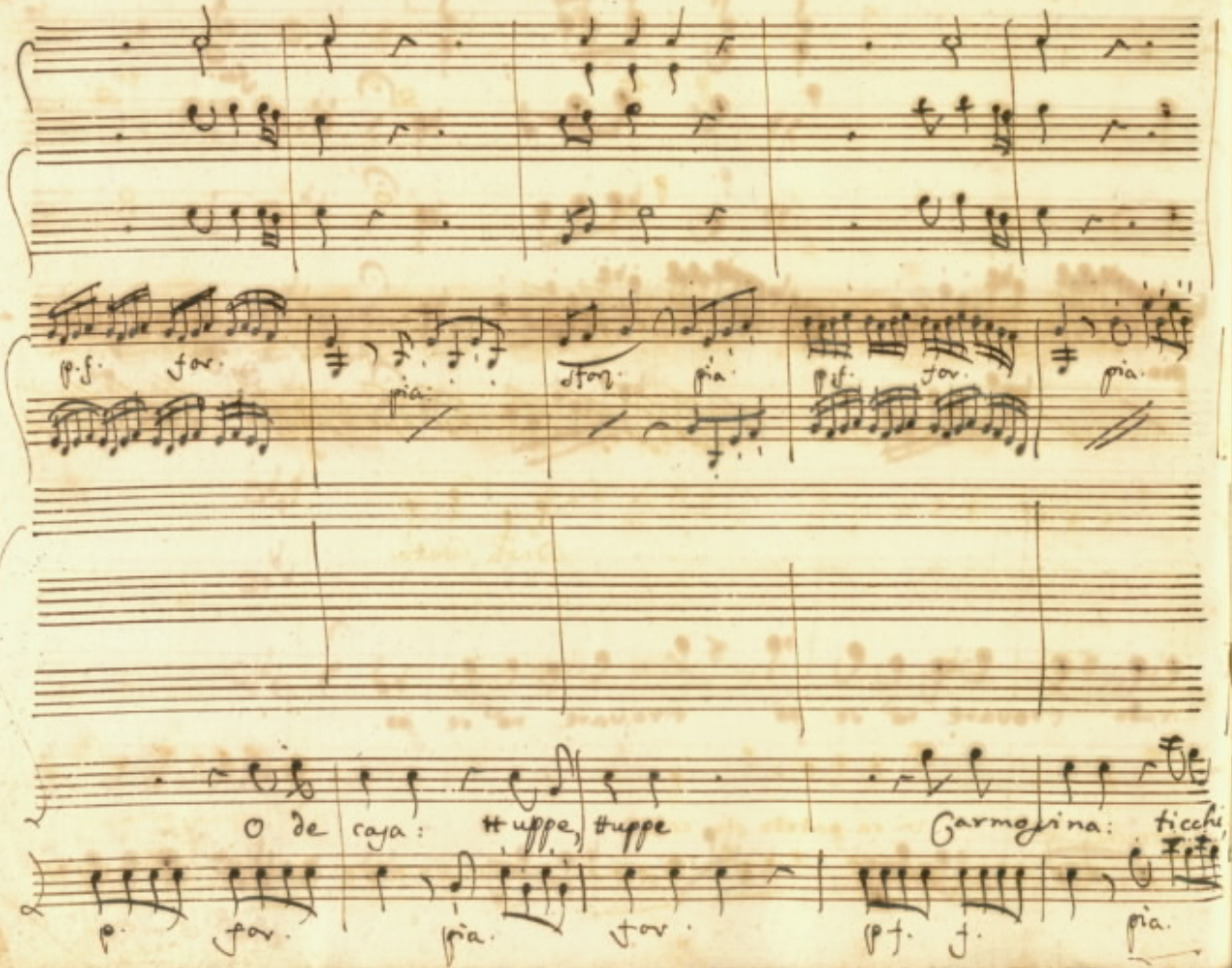
for.

pia.

rato trovare nō se pò trovare nō se po.

for.

And.te cō moto


p.f. for.
pia.
sforz. pia.
p.f. for.
pia.
O de casa: tuppe, tuppe
Carmosina: ticchi,
p. for. pia. for. pf. f. pia.

p.

p.

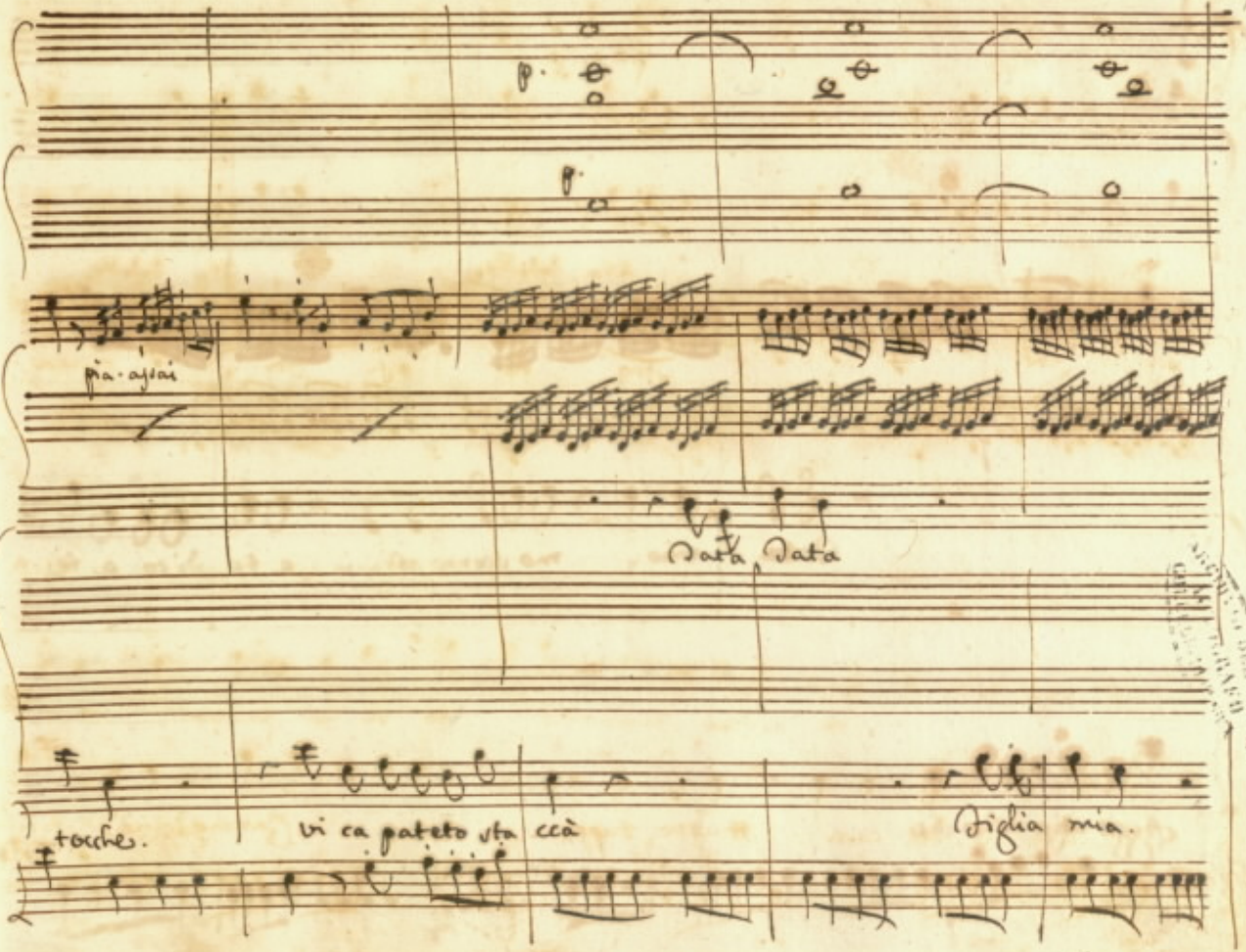
pia-assai

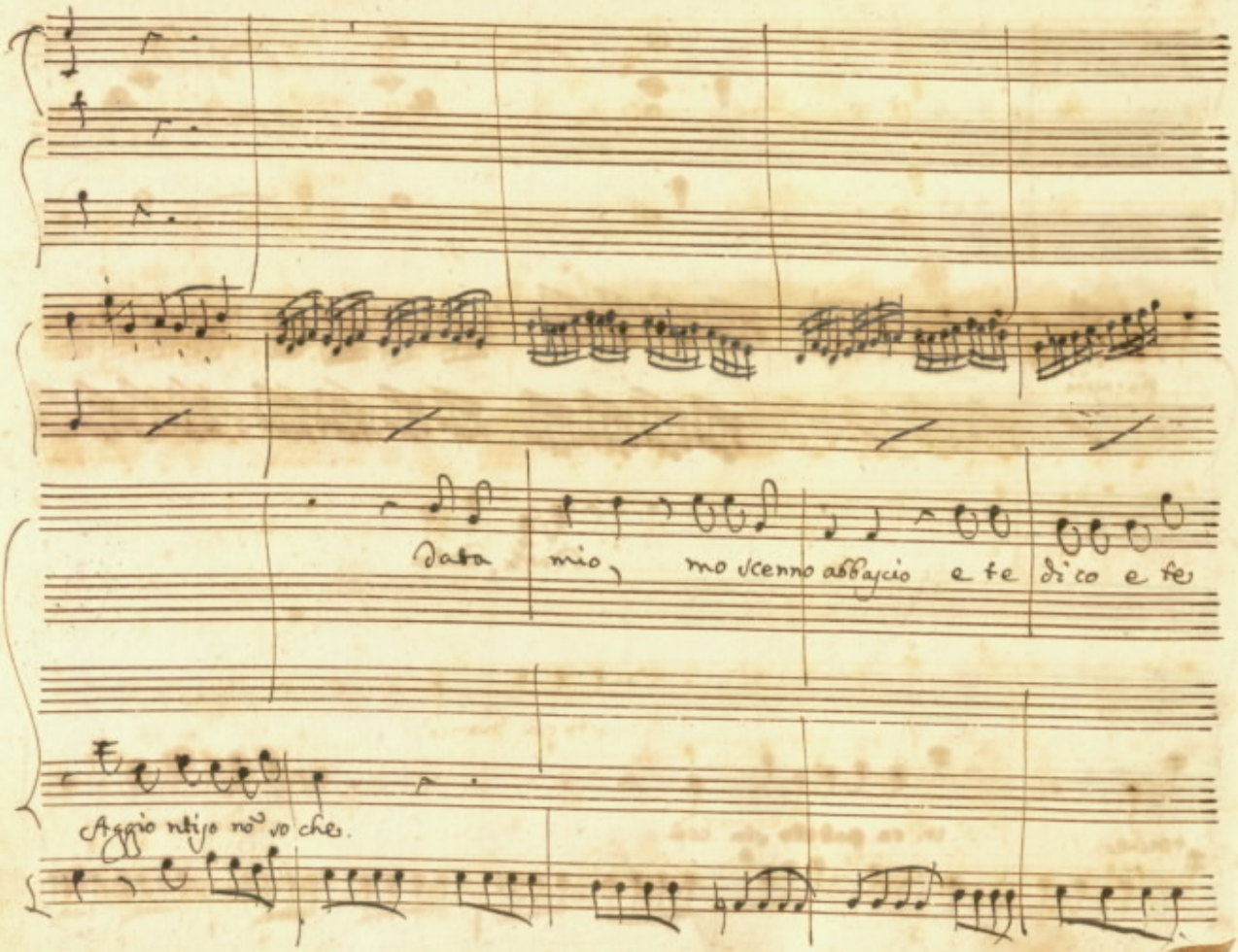
Data Data

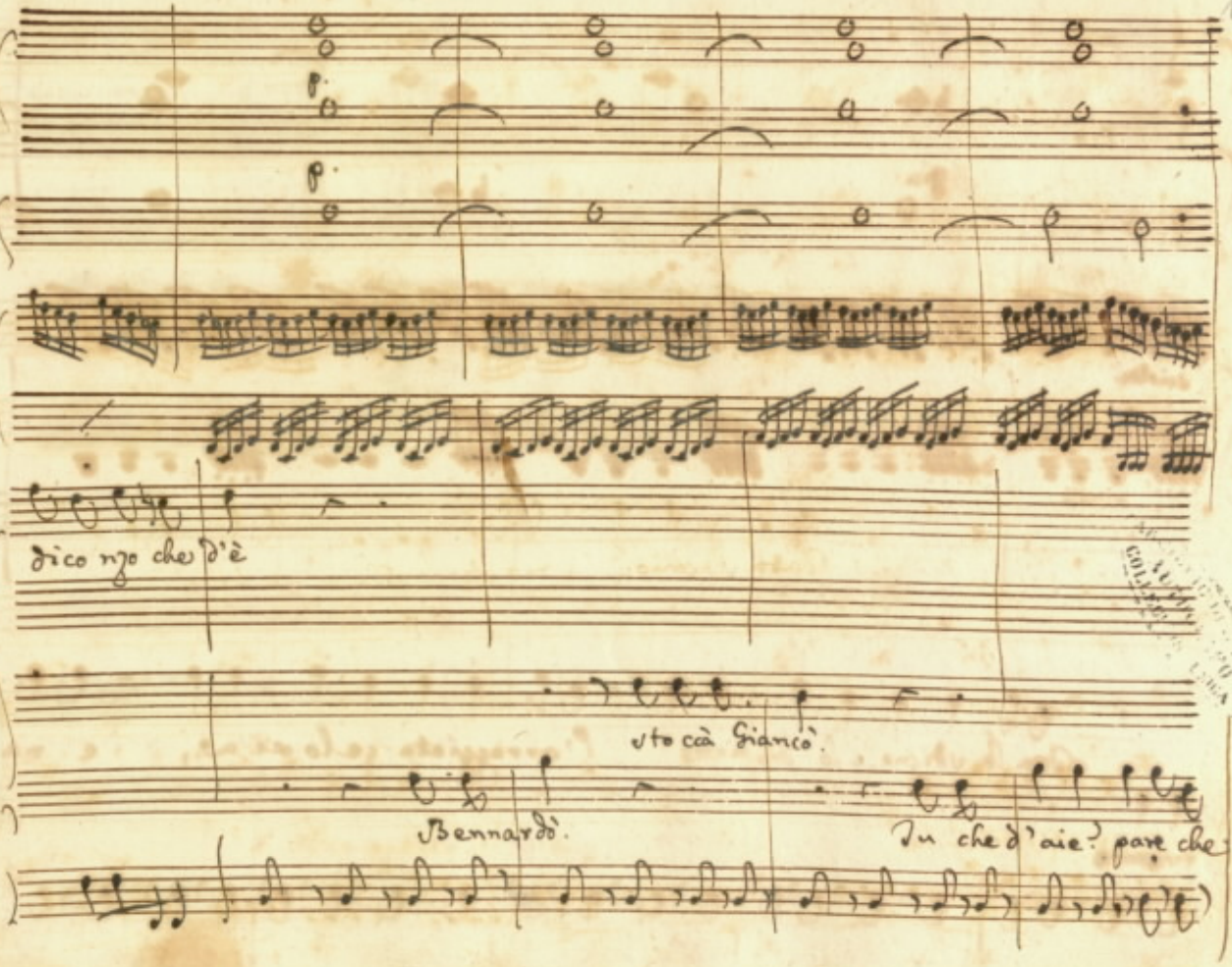
tocche.

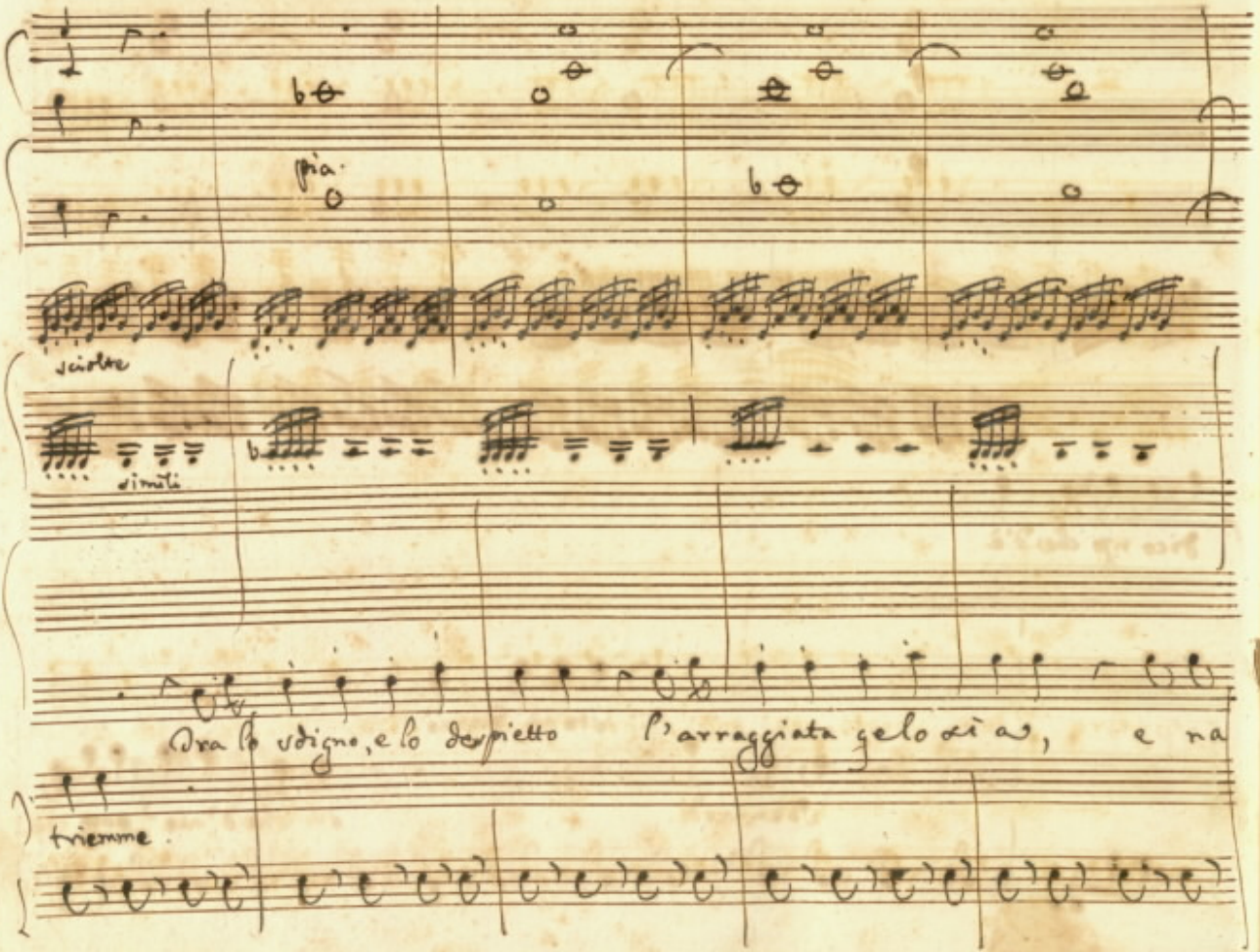
vi ca pateto sta ccà

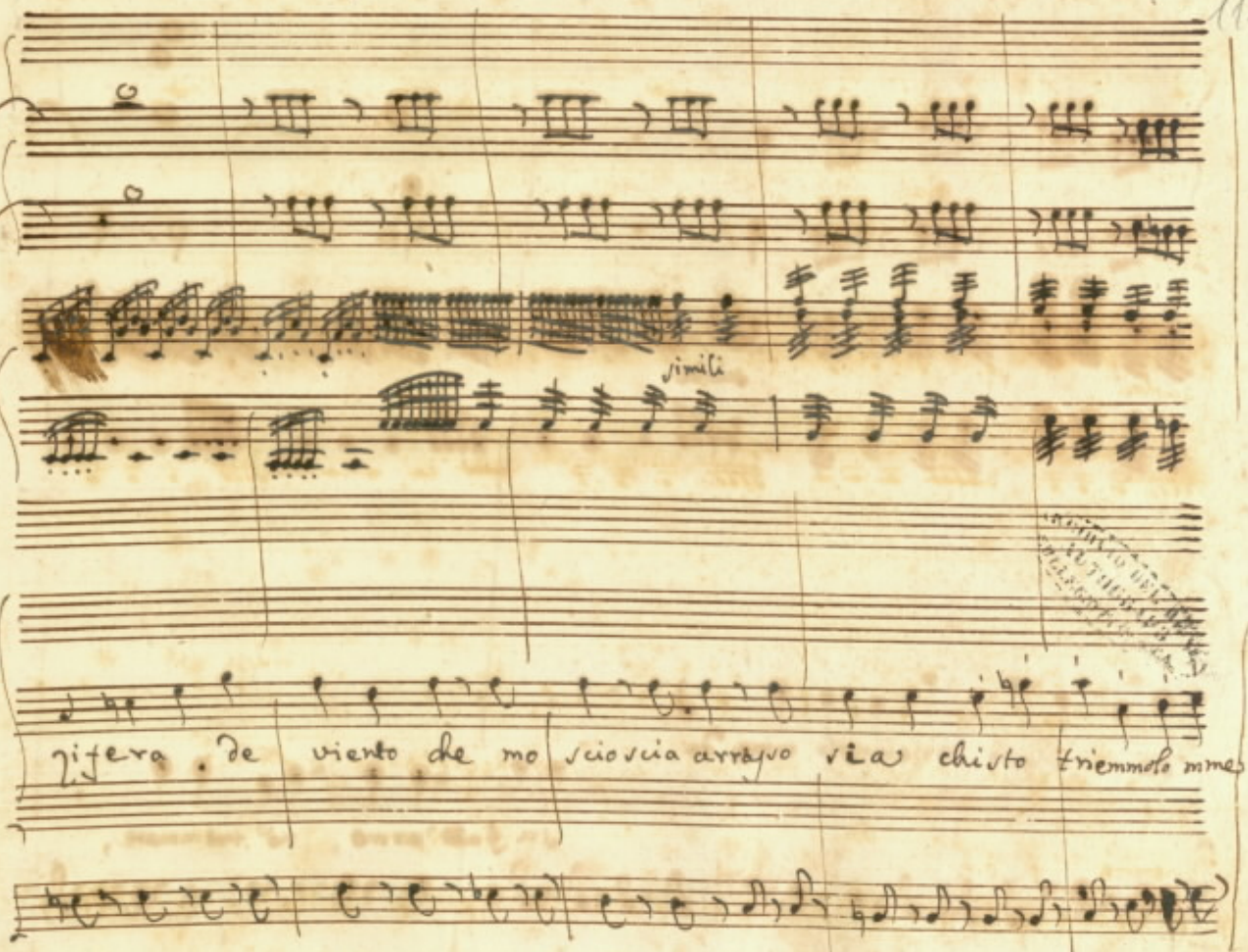
Figlia mia.

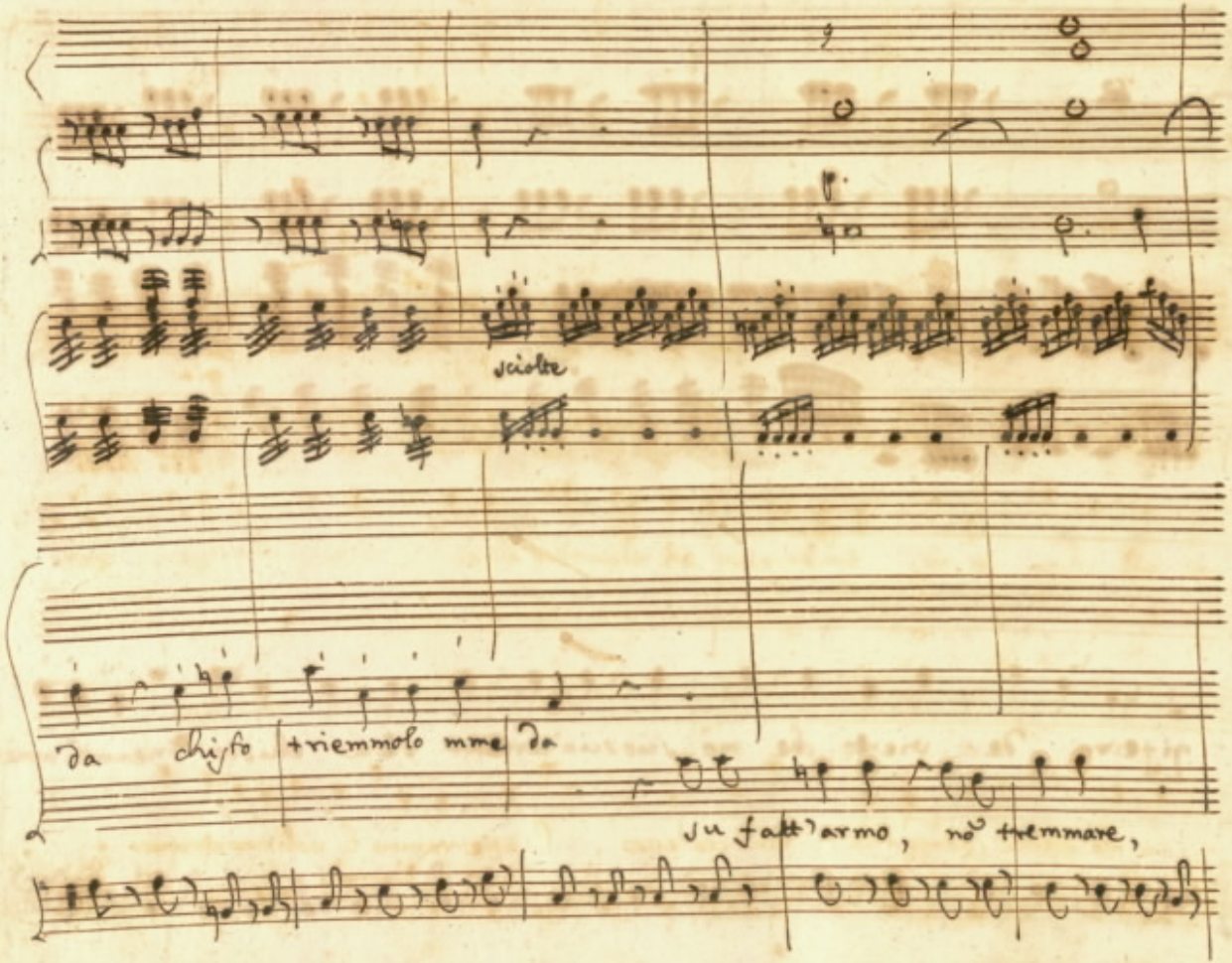



Data mio, mo vcenno abbajcio e te dico e te
F
Aggio ntijo no' vo che.


p.
p.
dico nzo che d'è
vto cà Giancò.
Bennardò.
Tu che d'aie? pare che


più
sciolte
simili
Ora lo sdegno, e lo dispetto l'arraggiata gelosia, e na
tremme

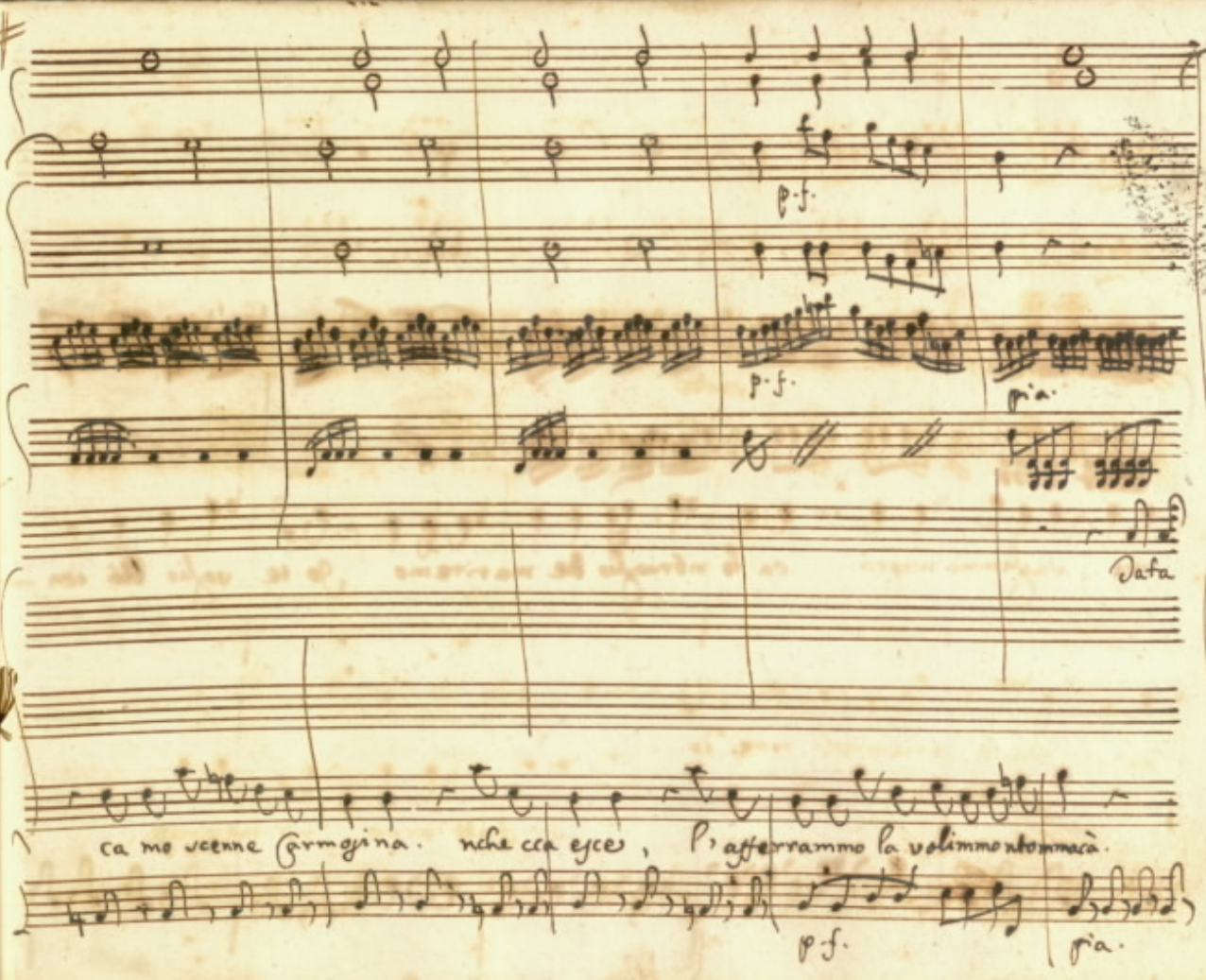

simili
zifera . de viento che mo scioscia arrasso sia chisto triemmolo mme

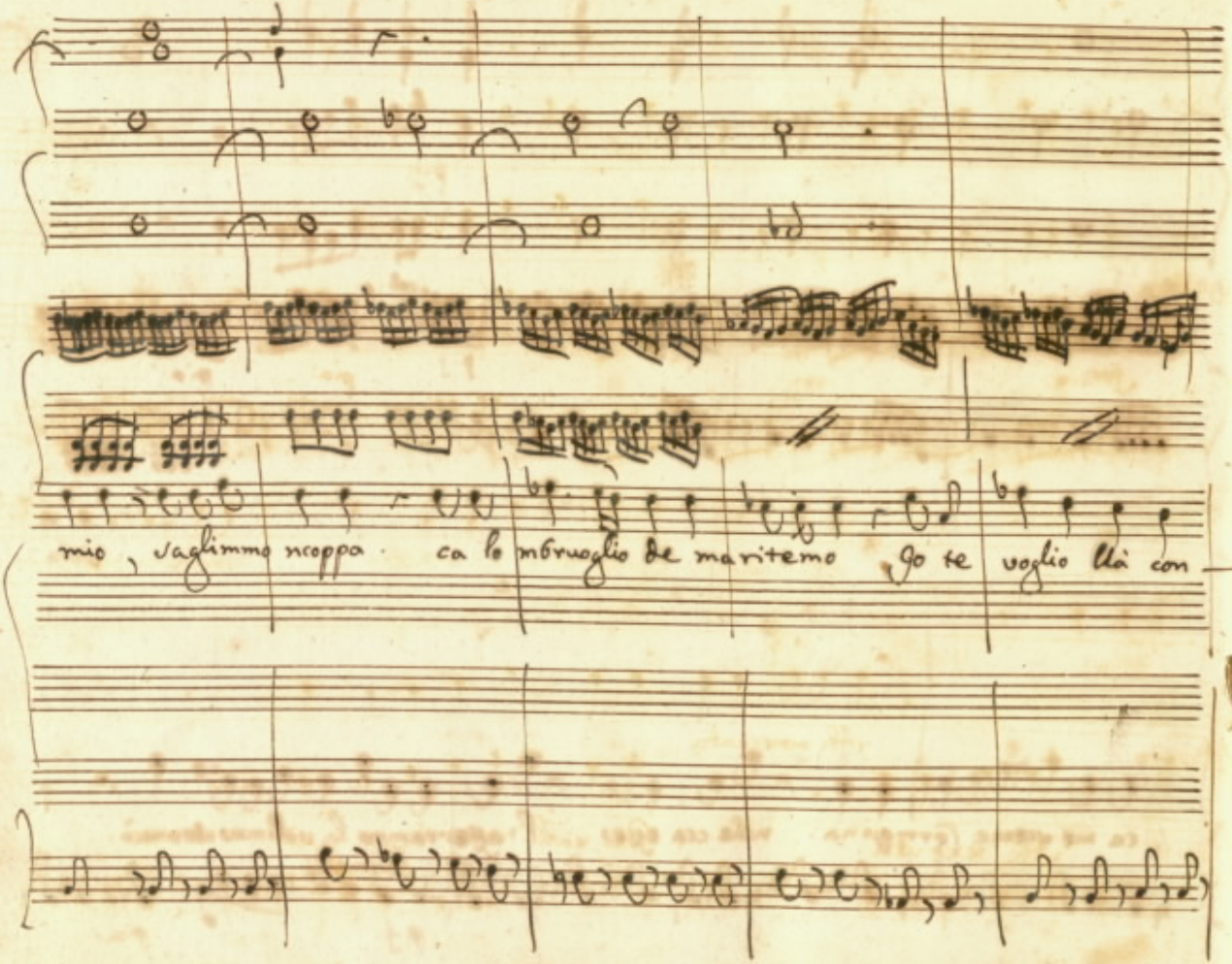


sciolte

da chisto | triemmolo mme | da

su fatt'armo, nō tremmare,


p.f.
p.f.
pia.
Data
ca me veenne Carmogina. nche cca eyces, P'afferrammo la volimmontomacà.
p.f.
pia.


mio, vaglimmo ncoppa ca lo mbruoglio de maritemo, jo te voglio llà con

Allegro

All.o

for.

pia:

Allegro

tà

Trademiento Trade-

Ah mmeceata.

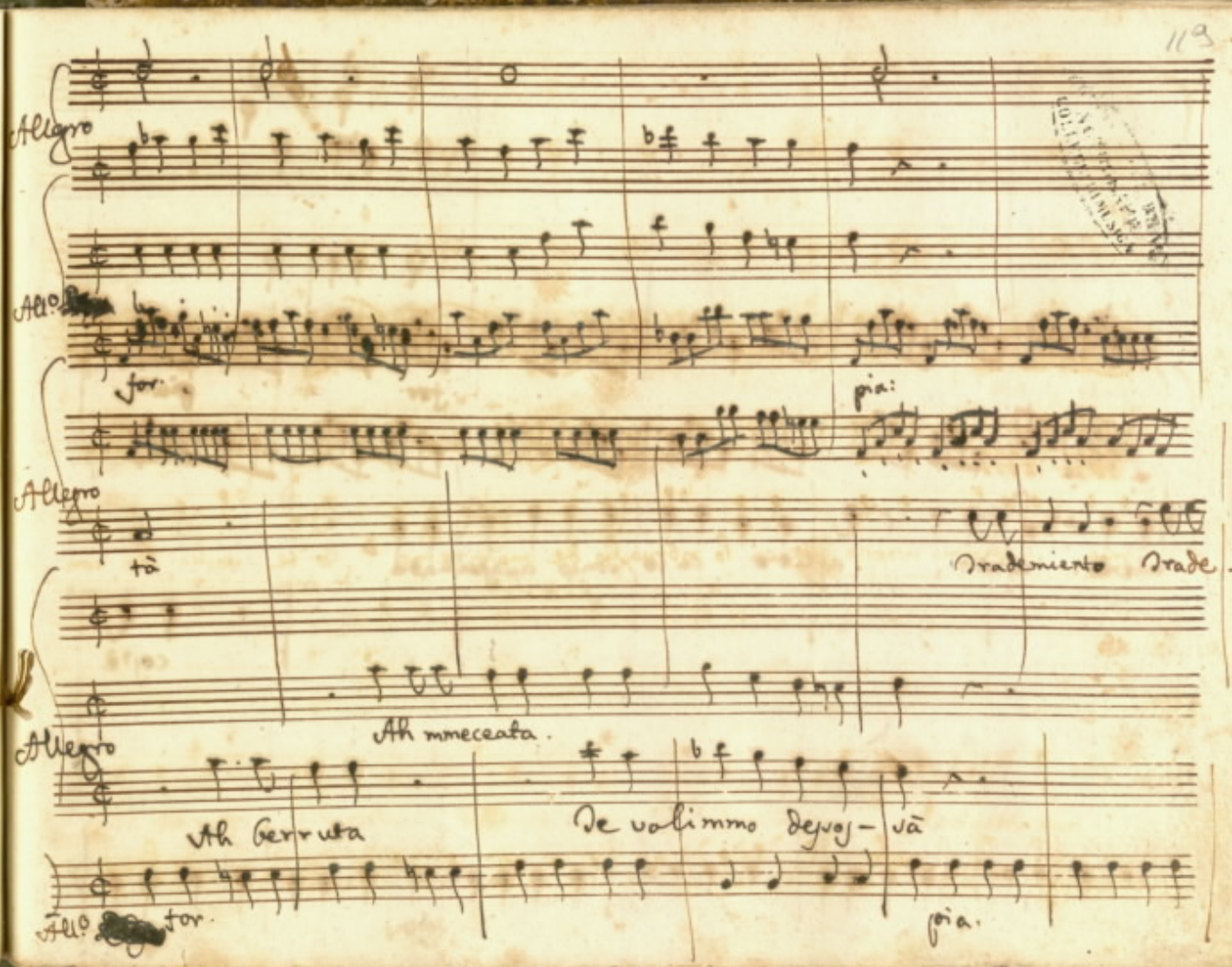
Allegro

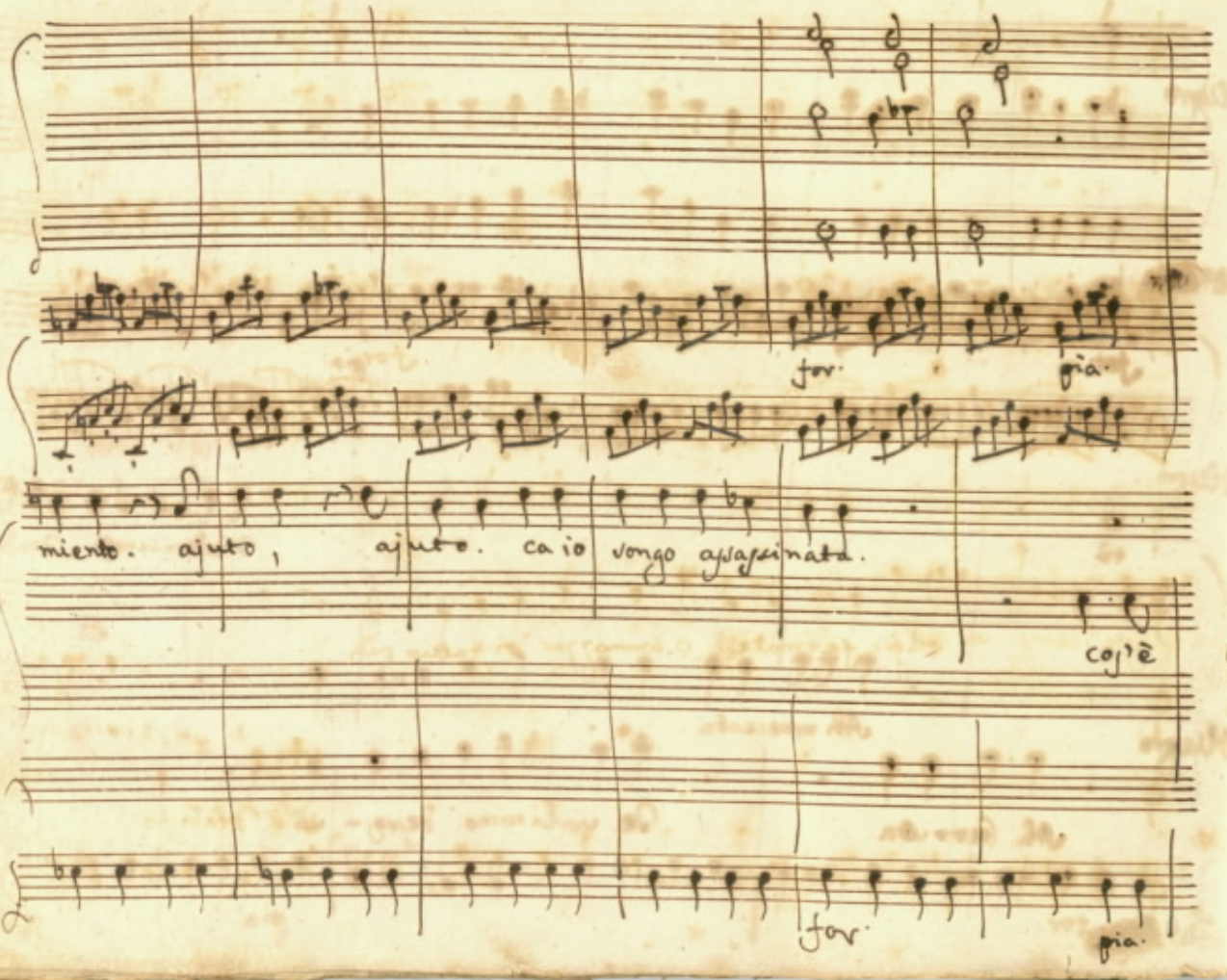
Ah Cerruta

Te volimmo dessos-sà

All.o for.

pia.




for.
pia.
miento. ajuto, ajuto. ca io vongo assassinata.
cop'è
for.
pia.

for.

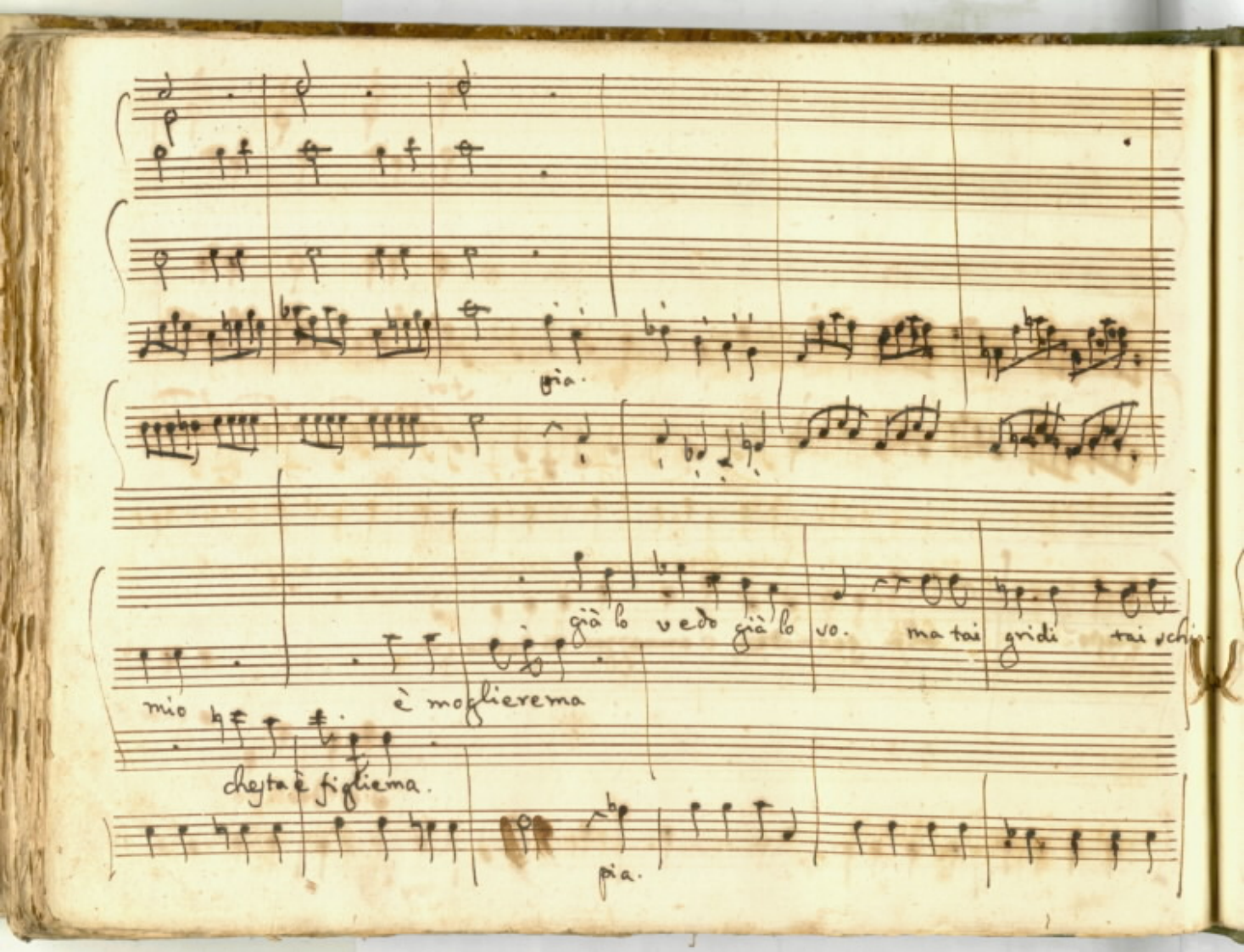
questo.

olà fermate: o ammazzar vi faccio qua.

signor

dio Filippo

for.



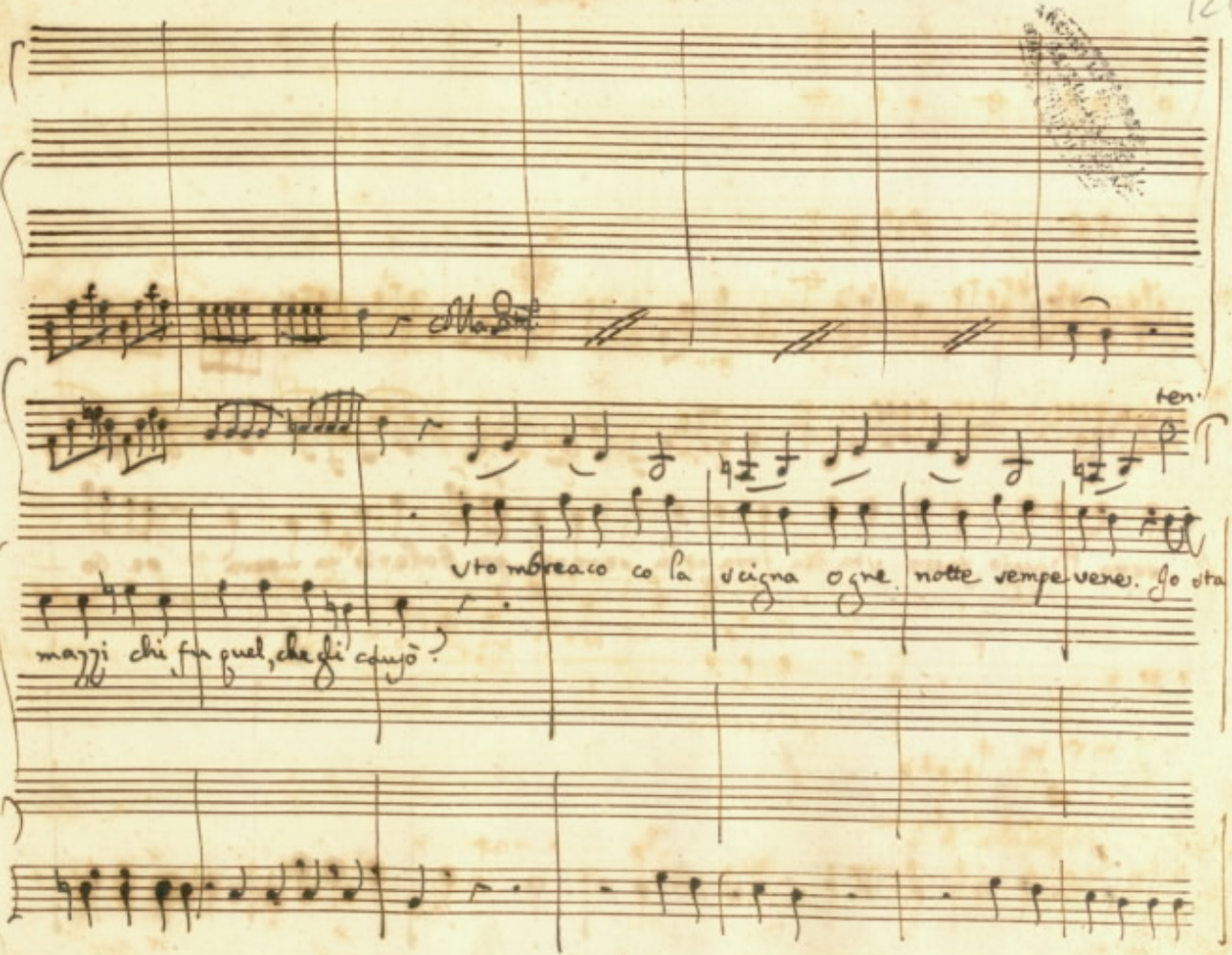
pia.

già lo vedo già lo vo. ma tai gridi tai schia

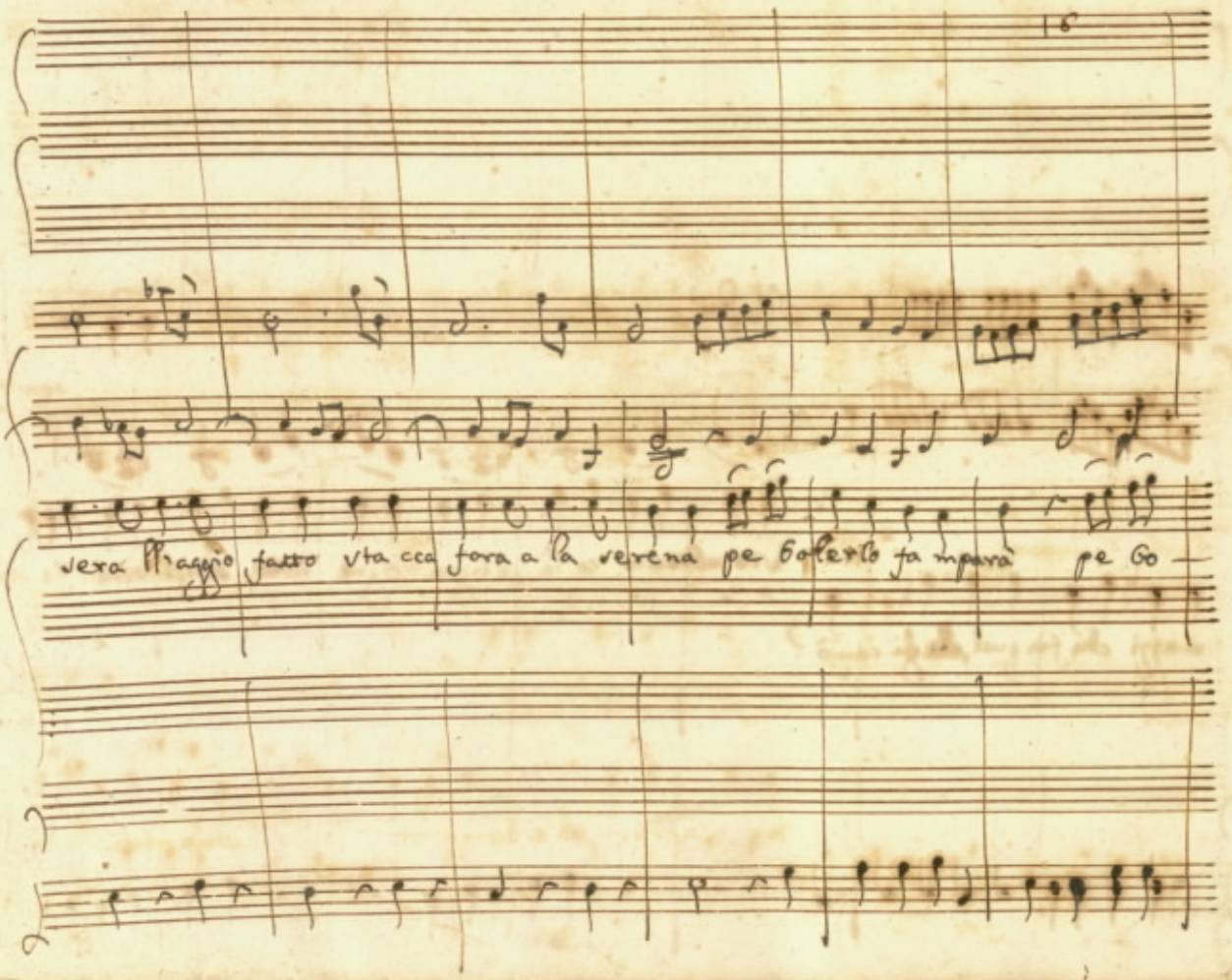
mio è moglierema

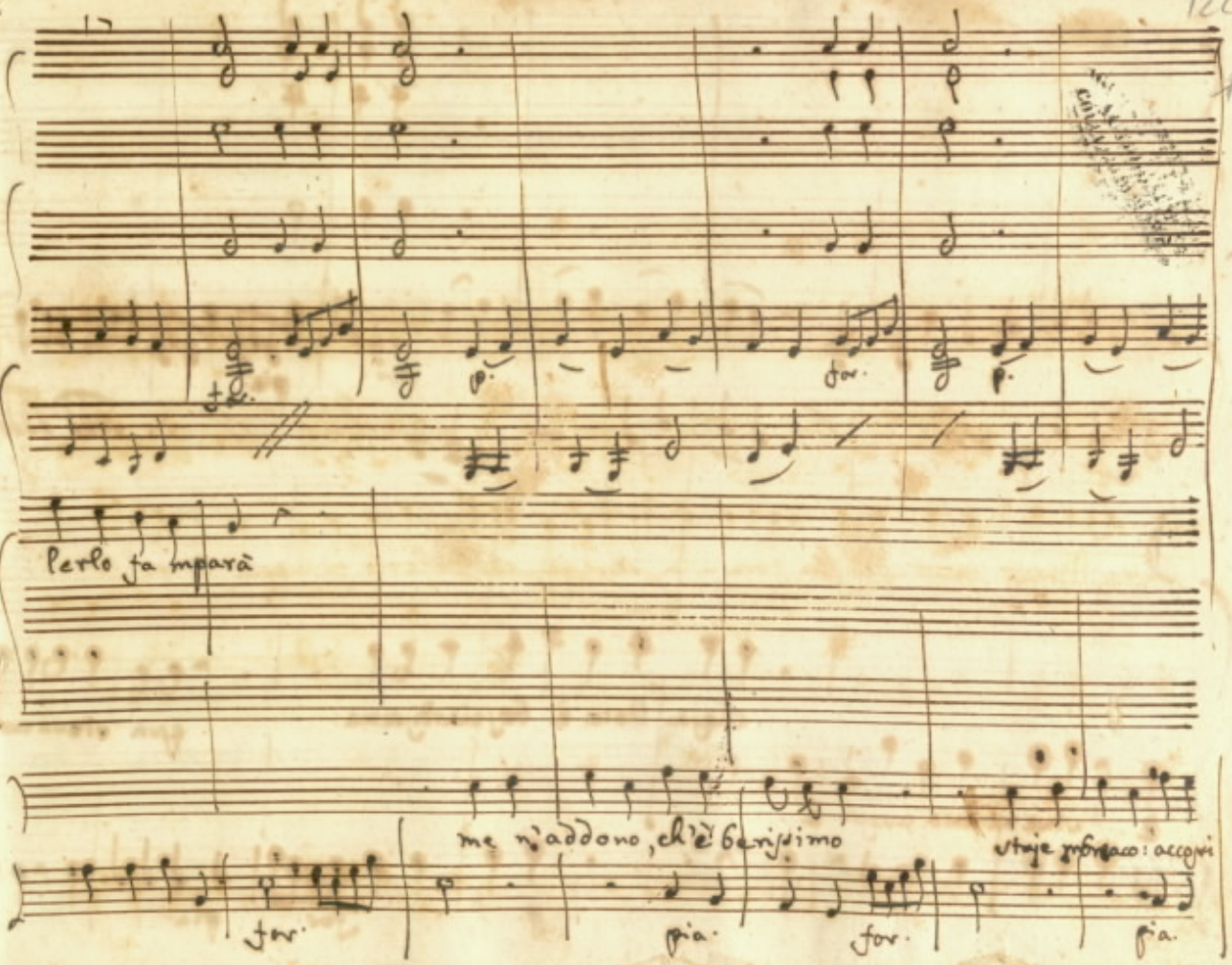
chesta è figliema.

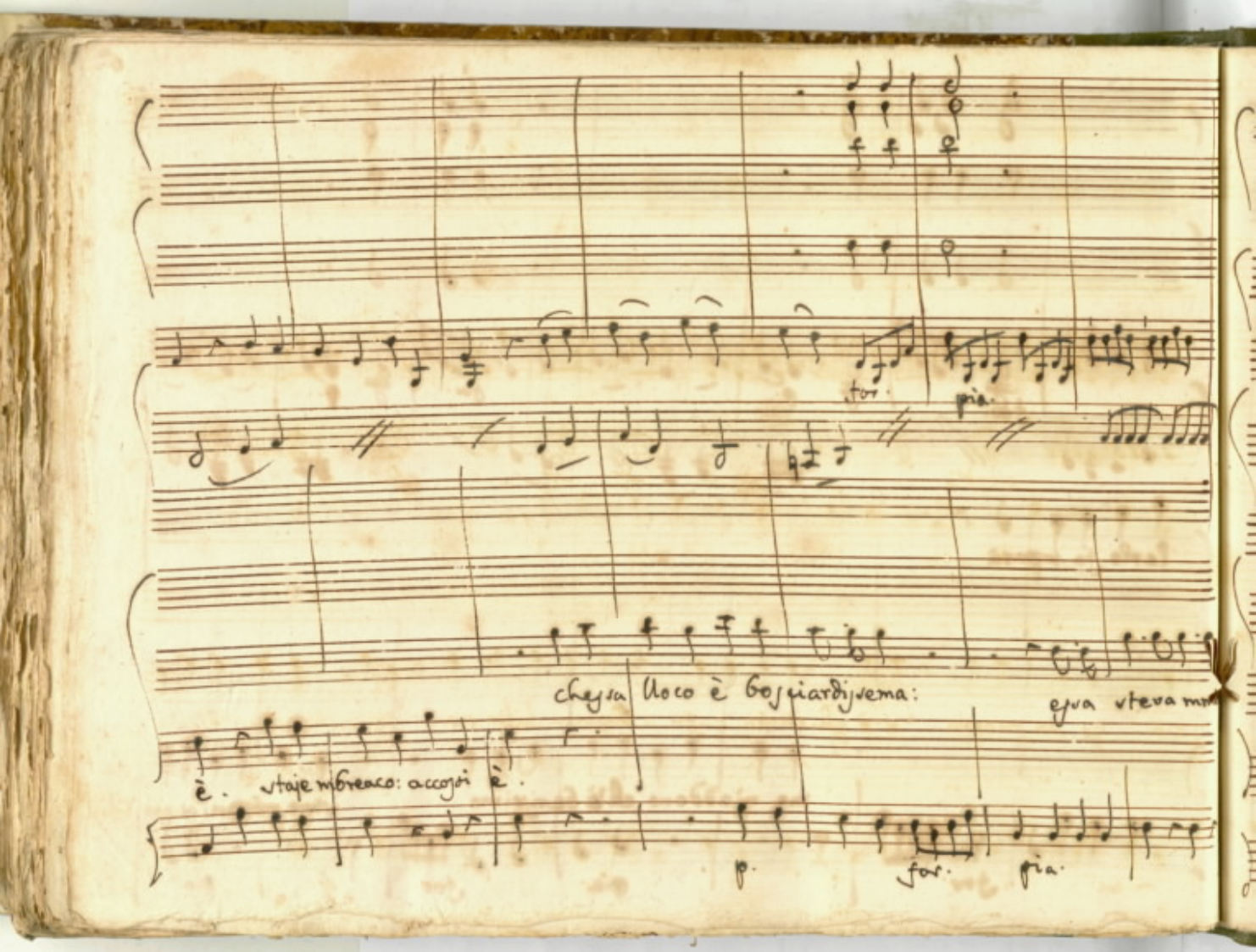
pia.


ten.
vto mbreaco co la vcigna ogne notte vempe vene. Jo vta
mazzi chi fu quel, che gli cduò?

sera ll'aggio fatto vta cca fora a la serena pe bolerlo fa mparà pe bo-




for.
for.
Perlo fa imparà
me n'addono, ch'è benissimo
stoje imbriaco: accogni
for.
pia.
for.
pia.



for. pia.

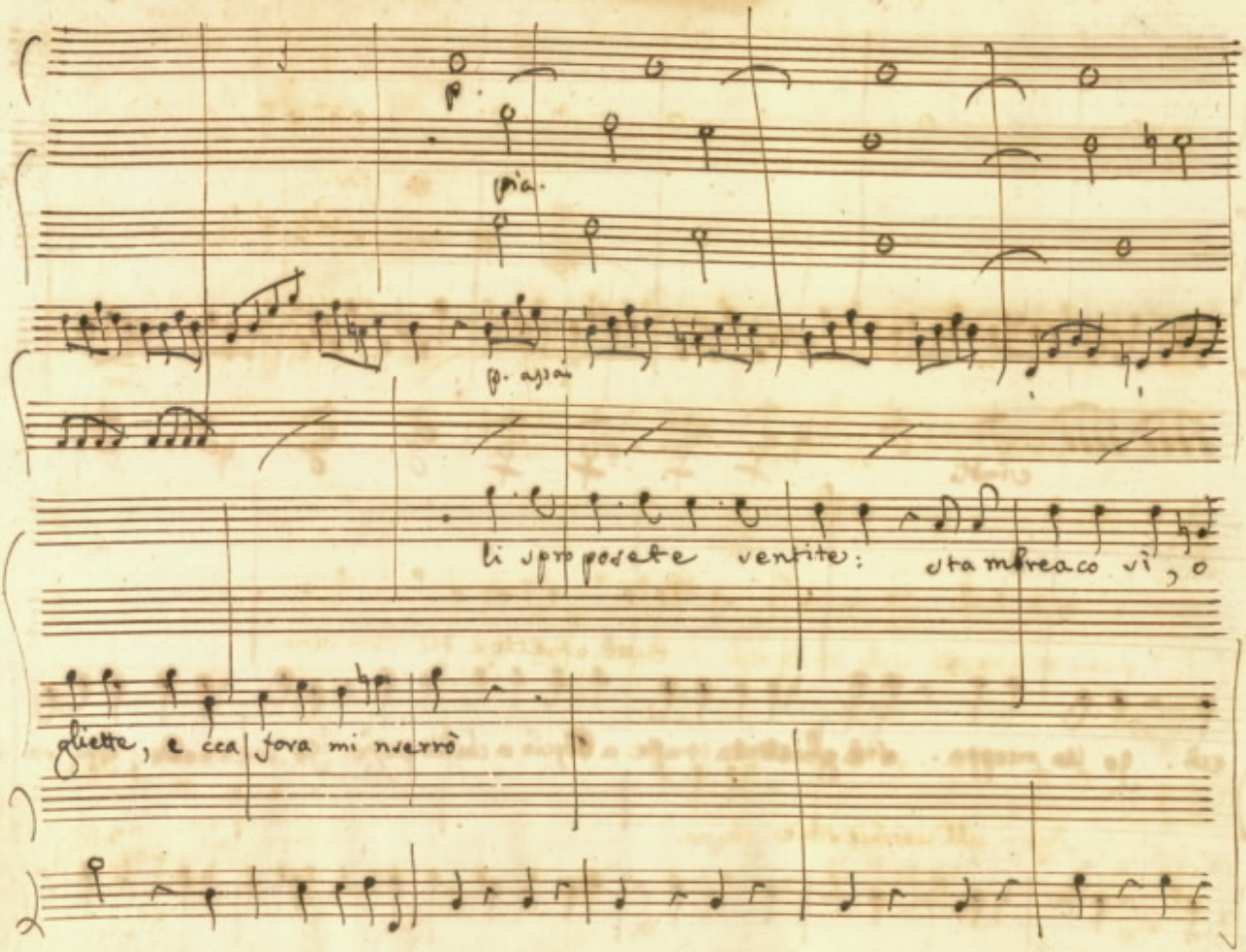
chessa lloco è bosciardissema: essa steva mm

è. staje mbreaco: accossi è.

p. for. pia.

simbli

ccà. Jo lla ncoppa. Si è ghiettata tutte a bascio a chillo puzzo. Jo scennette, essa sa —



p.

pia.

p. assai

li spro posete ventite: stambreaco vi, o

gliette, e cca fora mi nserrò

for.

p. f.

sforz.

no.

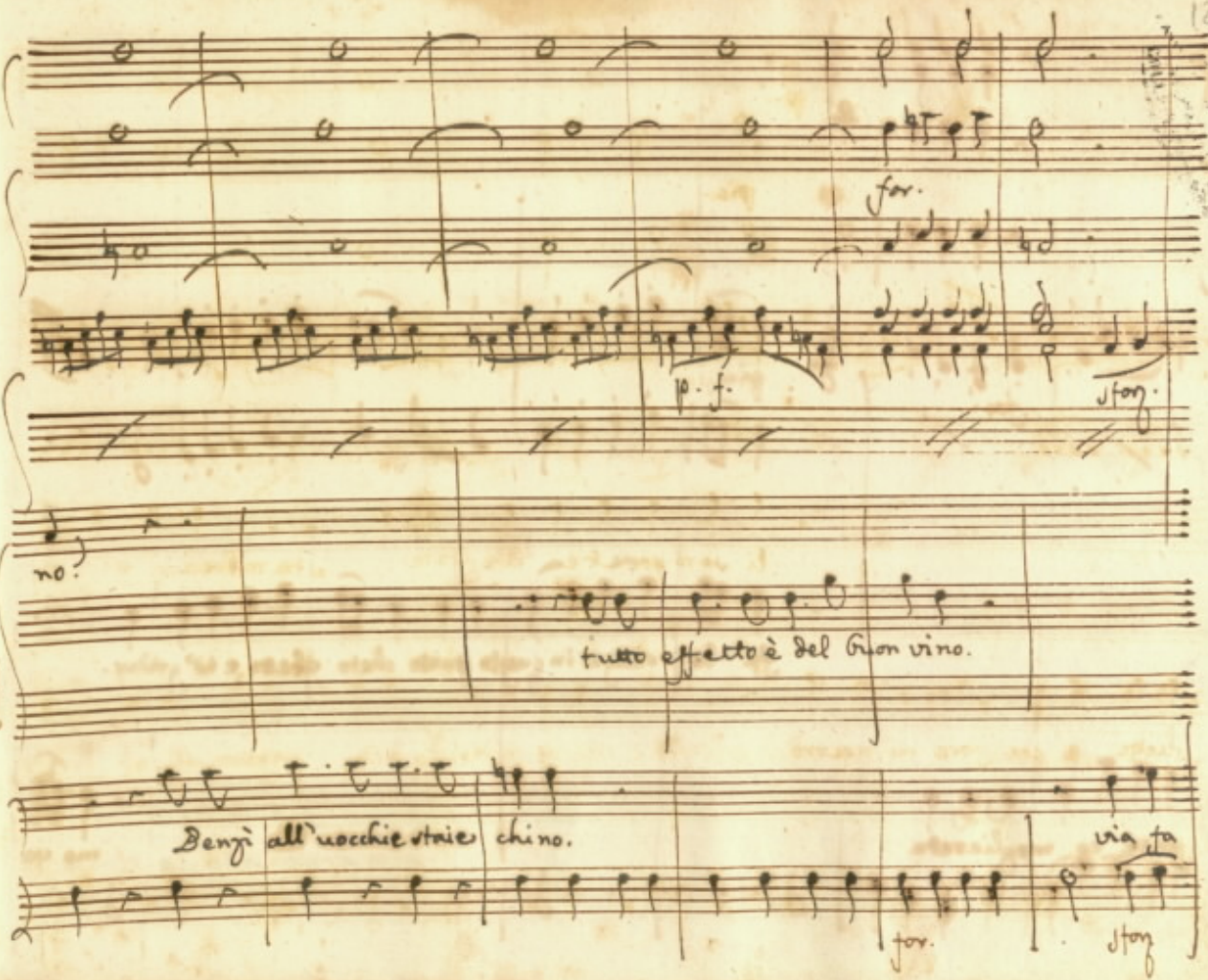
tutto effetto è del buon vino.

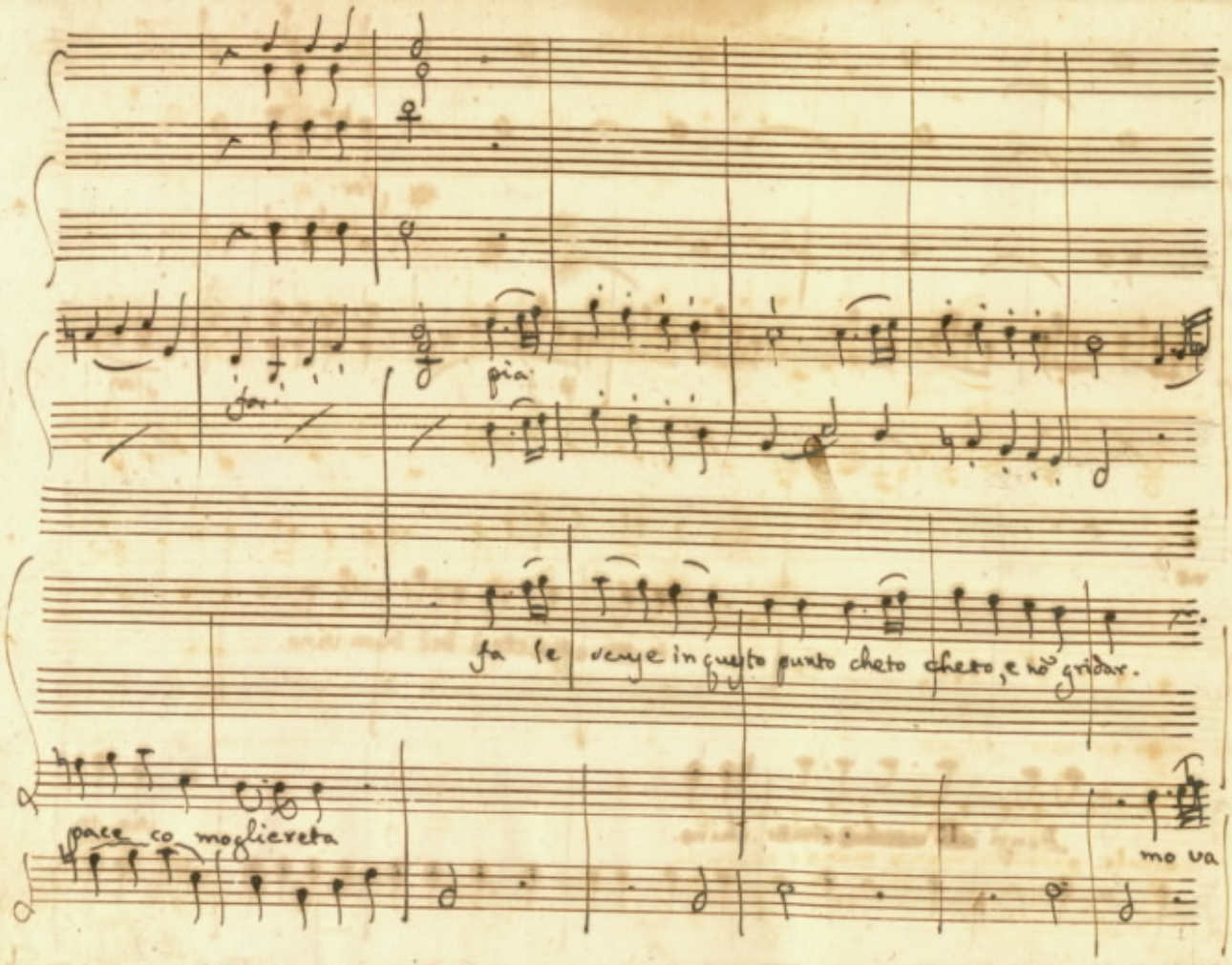
Denzì all'uocchie staie chino.

via fa

for.

sforz

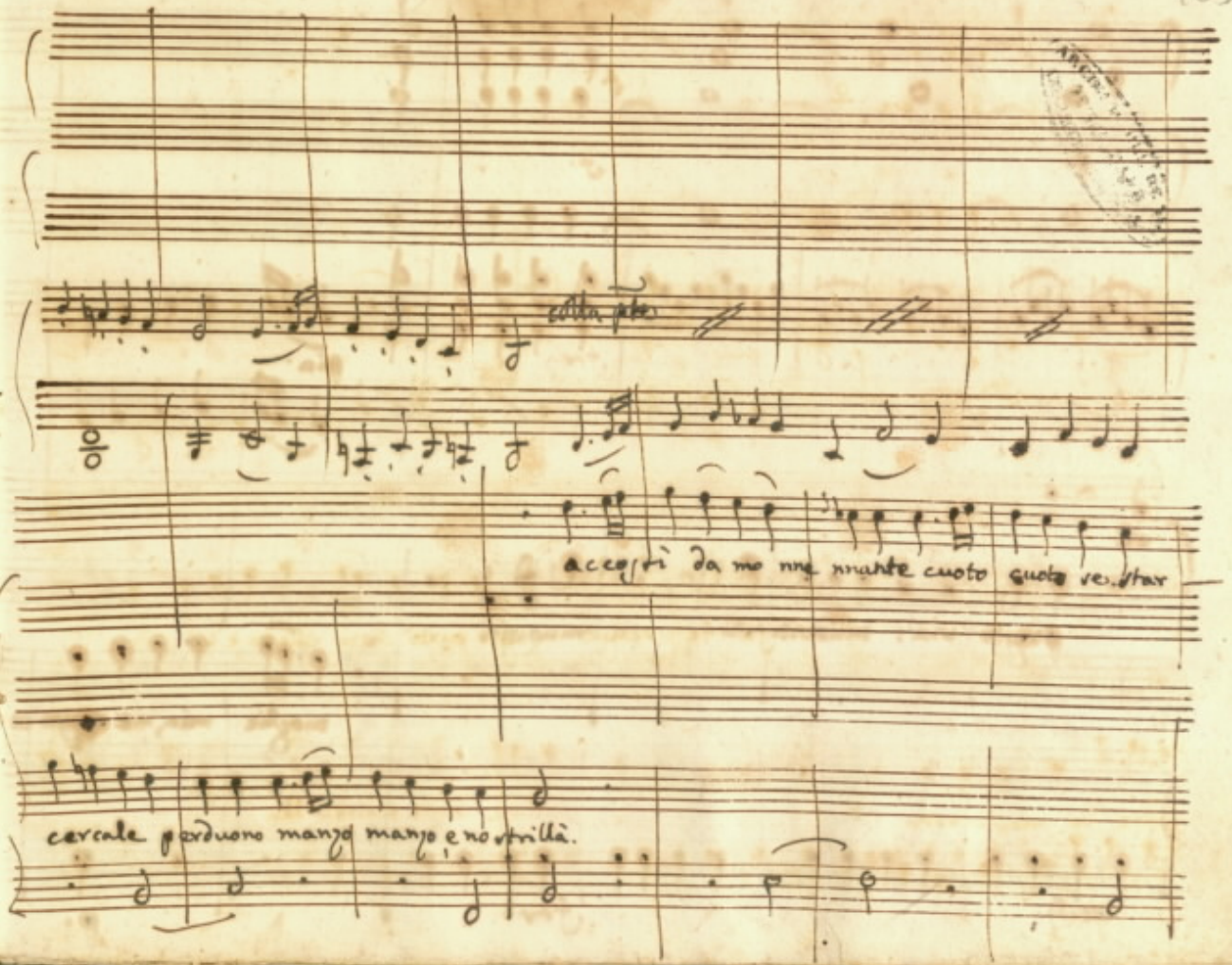


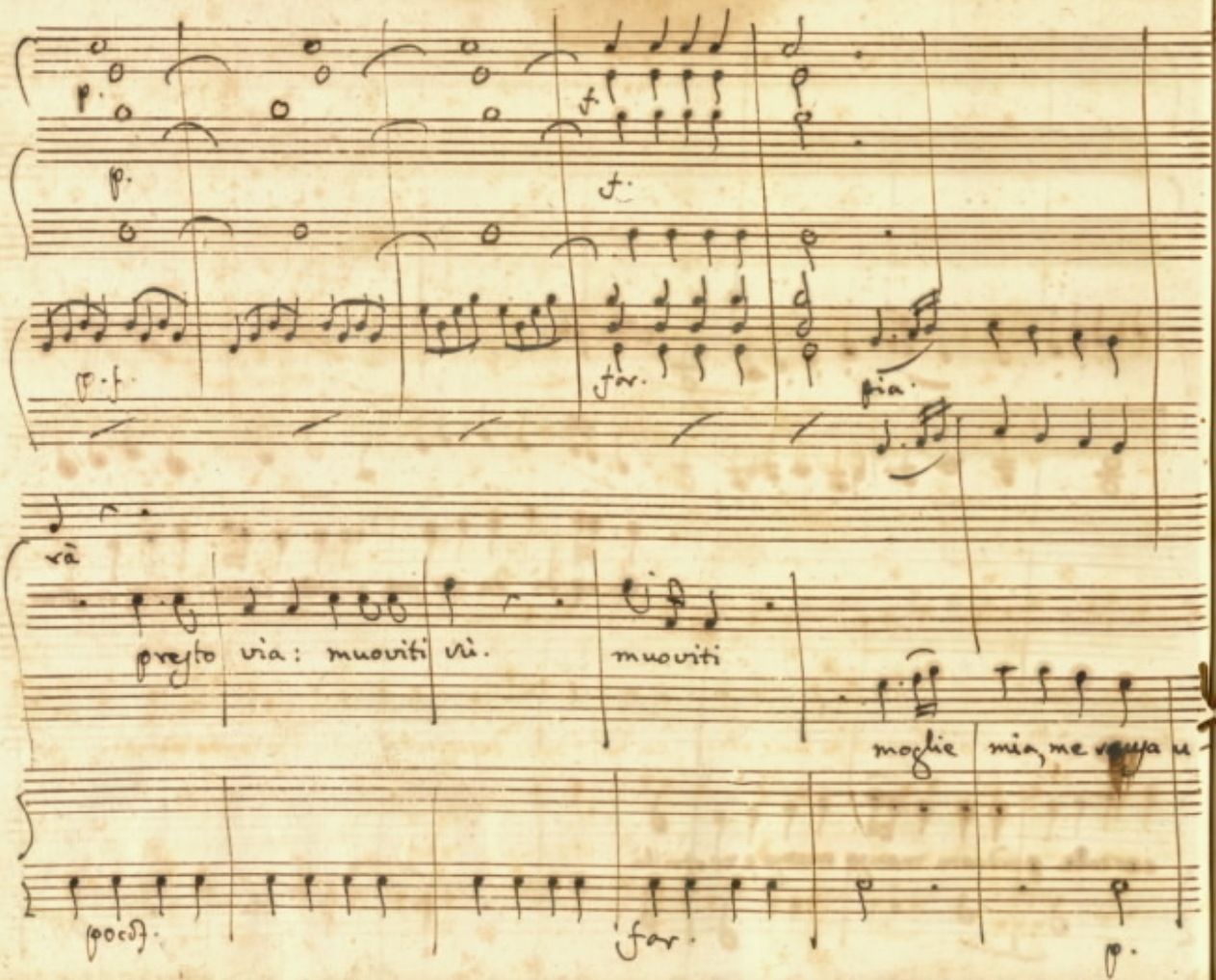

for
pia
fa le venge in questo punto cheto cheto, e nõ gridar.
pace co moglie reta
mo va

colla pte

accossì da mo nne nnante cuoto cuoto se star

cercale perduono manzo manzo e nostrillà.





p.

p.

f.

f.

p.f.

for.

pia.

rà

presto via: muoviti vù.

muoviti

moglie mia, me scusa u-

poco f.

for.

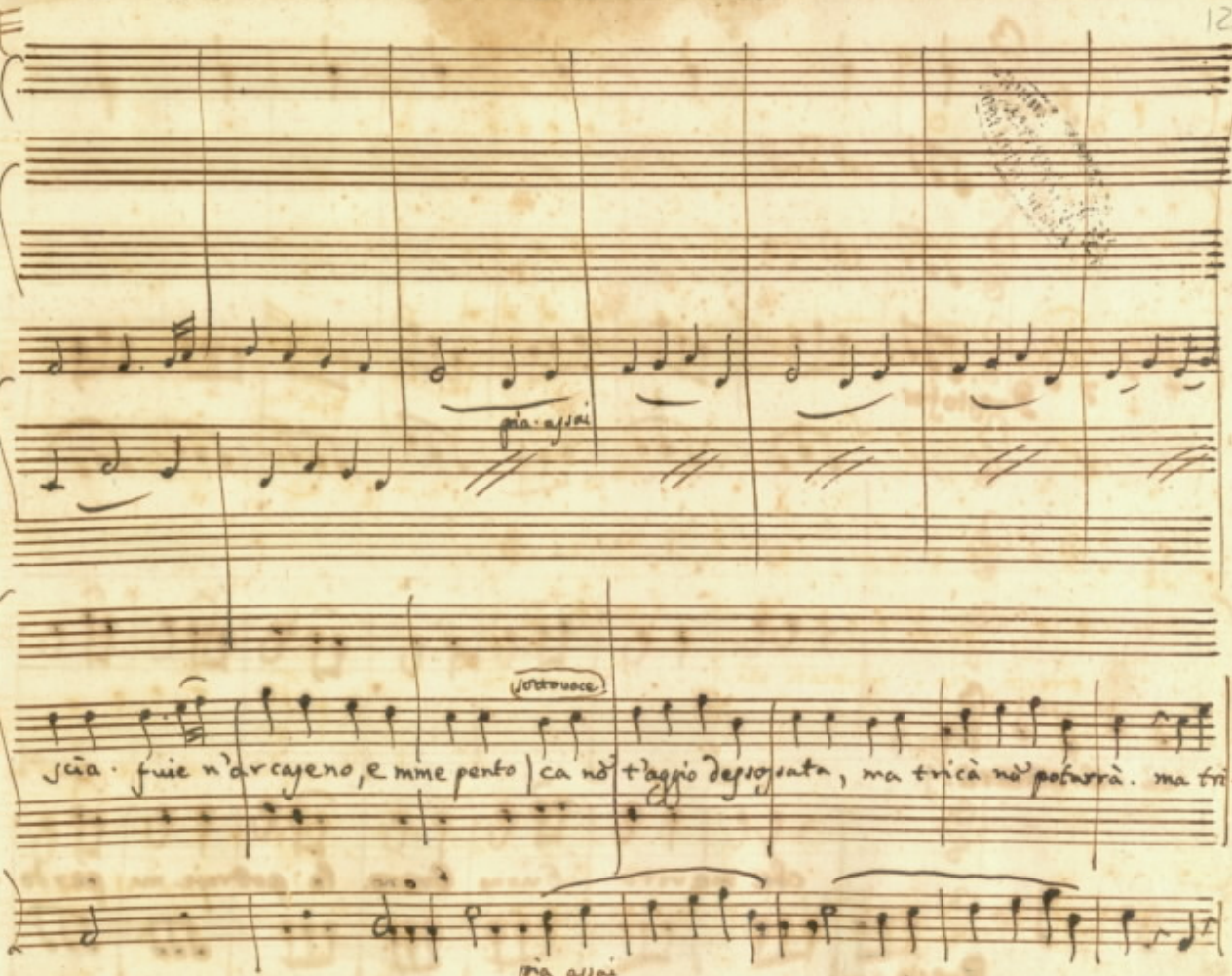
p.

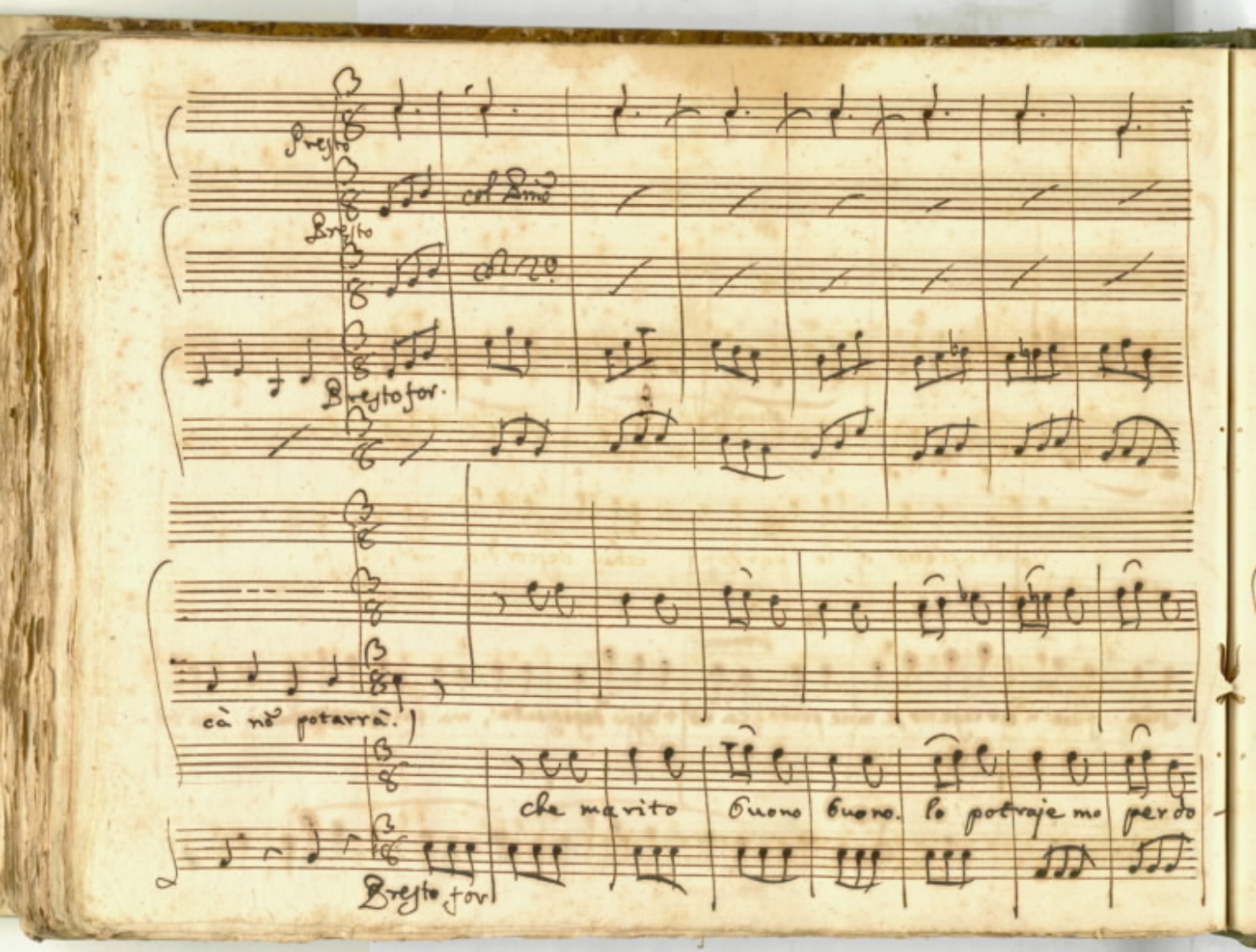
pia assai

sottovoce

scia. fuie n'arcaseno, e mme pento | ca nõ t'aggio dessossata, ma tricà nõ potarrà. ma tri-

pia assai





Presto

Presto

col Primo

col 2o

Presto for.

cà nõ potarrà.)

che marito buono buono. lo potraje mo perdo

Presto for

p.

pia.

pia.

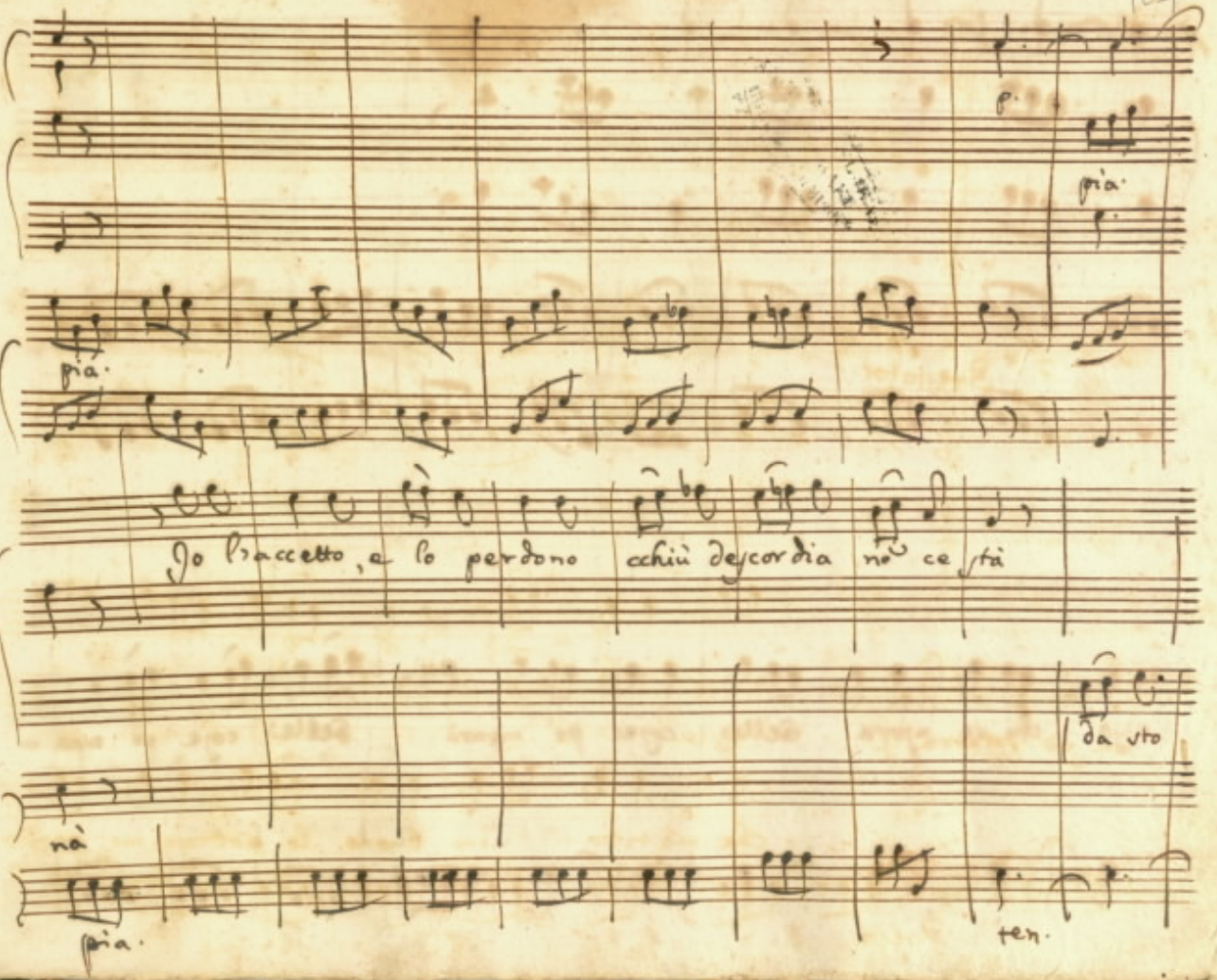
Io l'accetto, e lo perdono cchiù descordia nõ ce stà

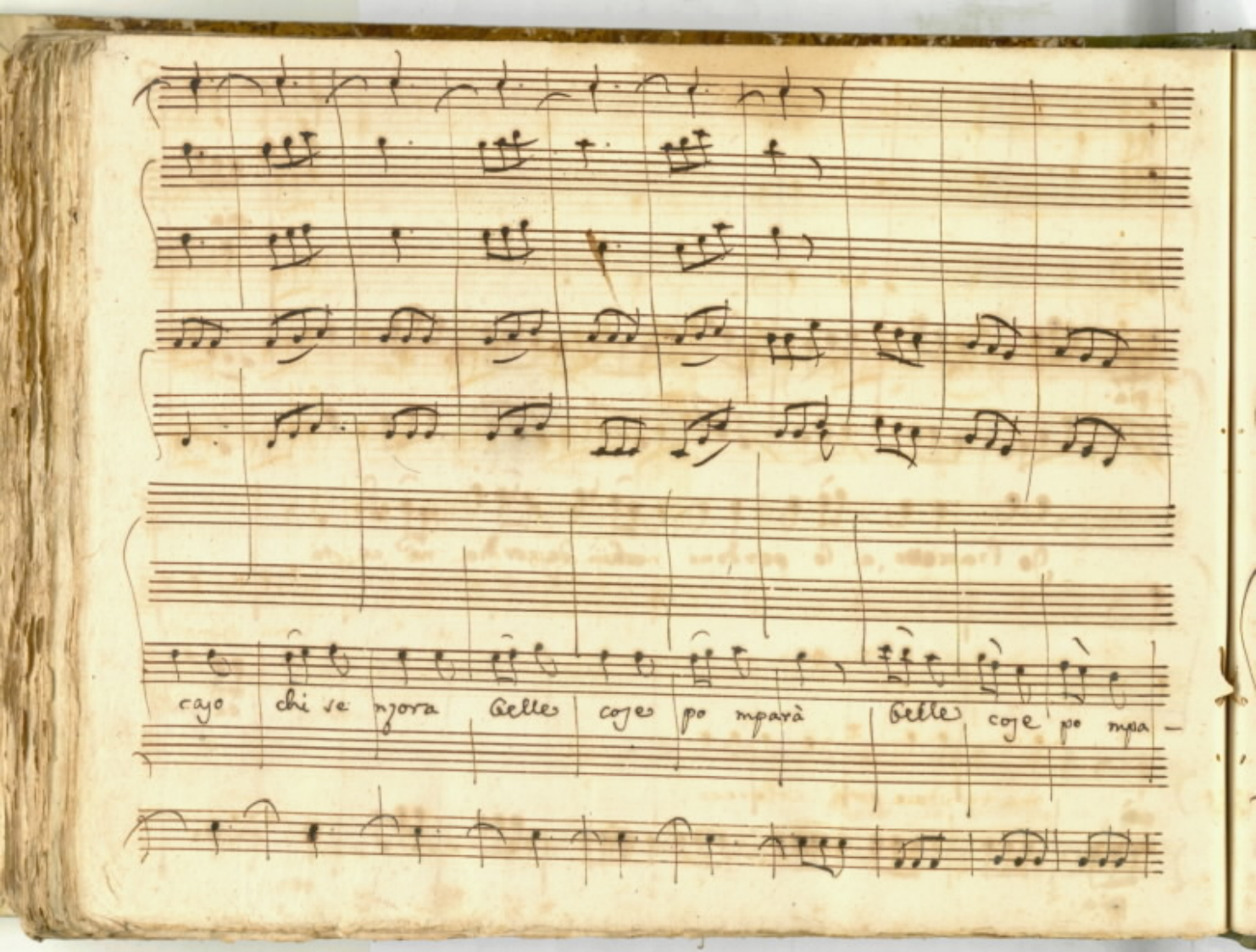
da sto

nà

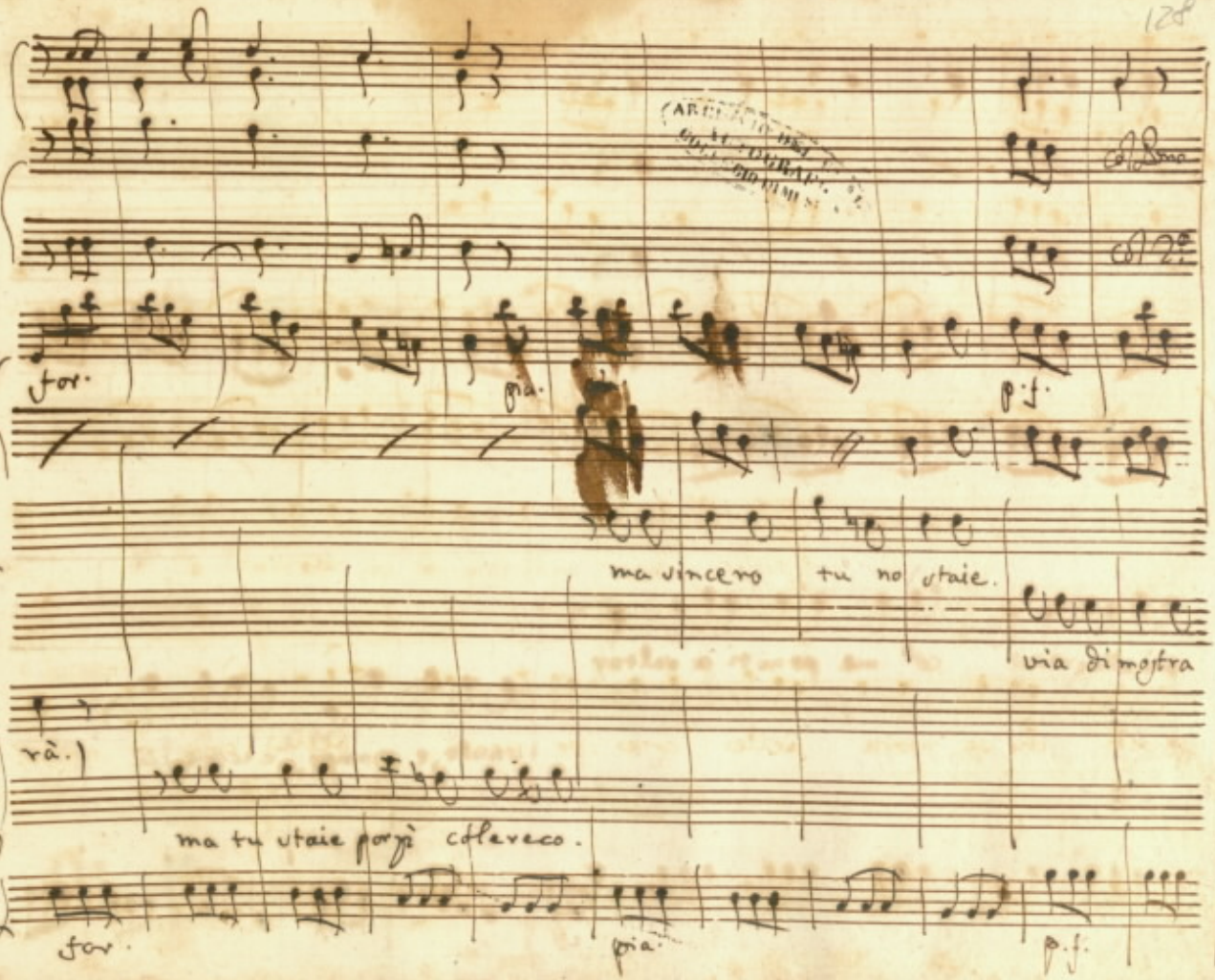
pia.

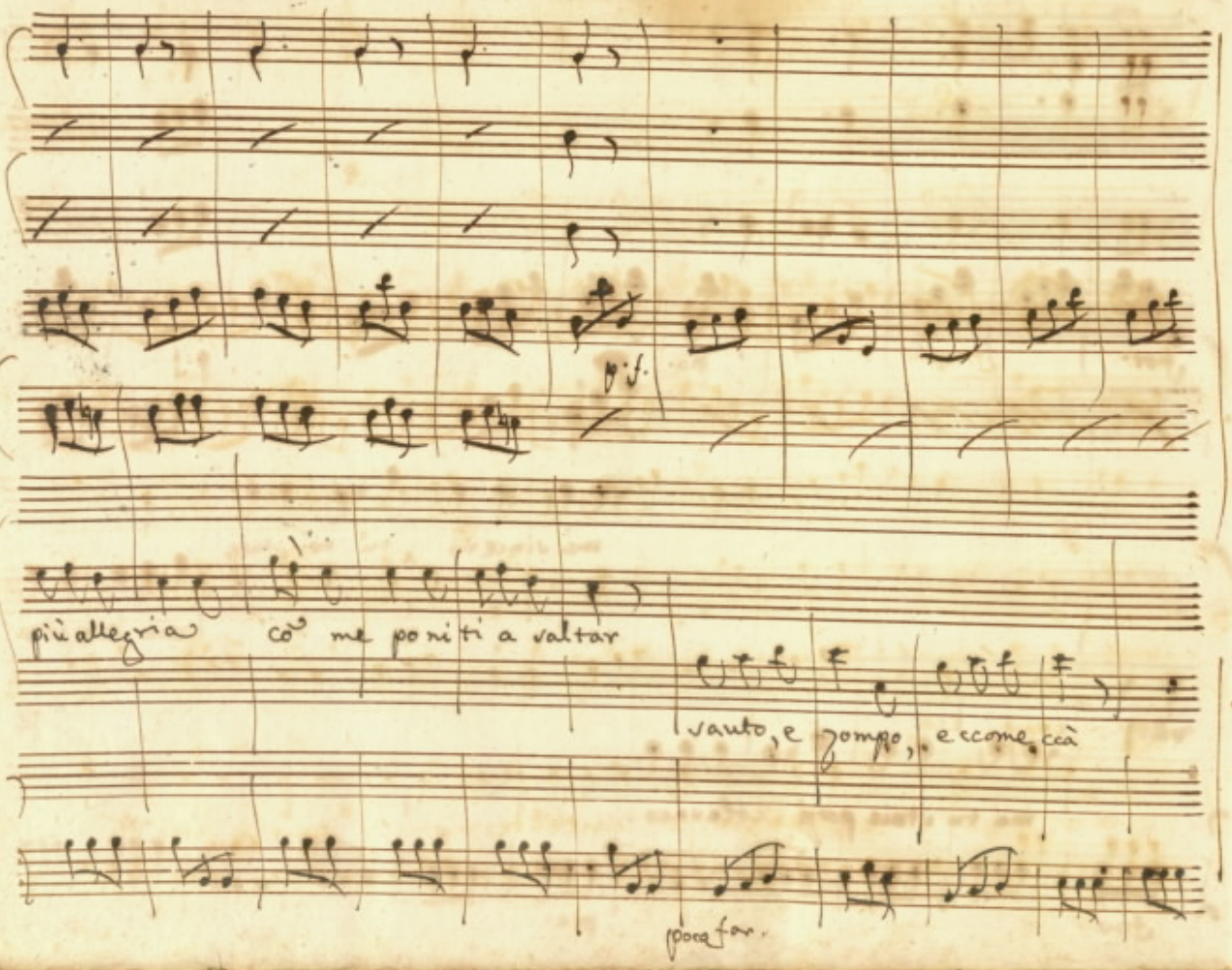
ten.





cajo chi se njora belle coje po mparà belle coje po mpa -


for.
più.
p.f.
ma vincero tu no vtaie.
via di mostra
rà.)
ma tu vtaie però coleveco.
for.
più.
p.f.

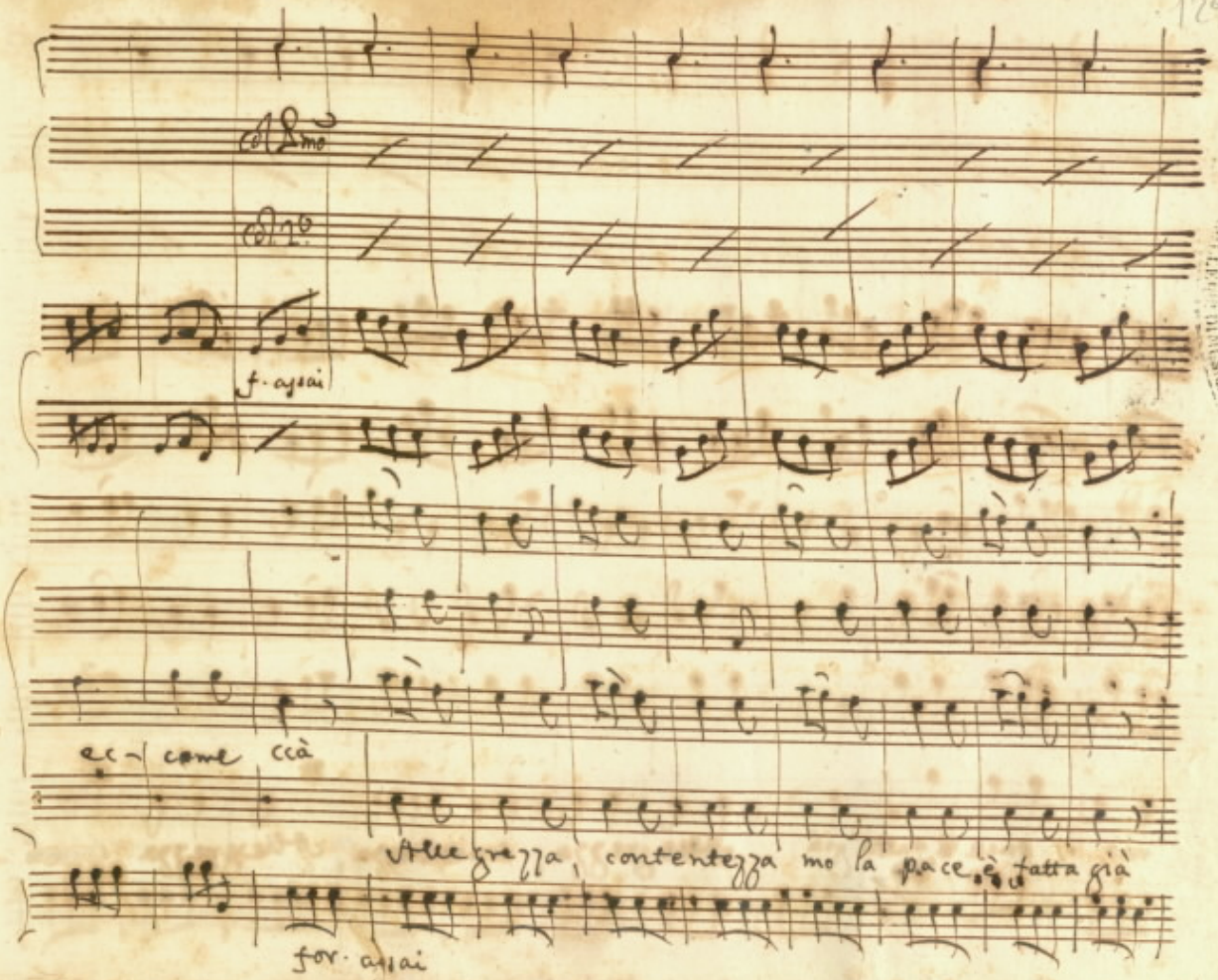


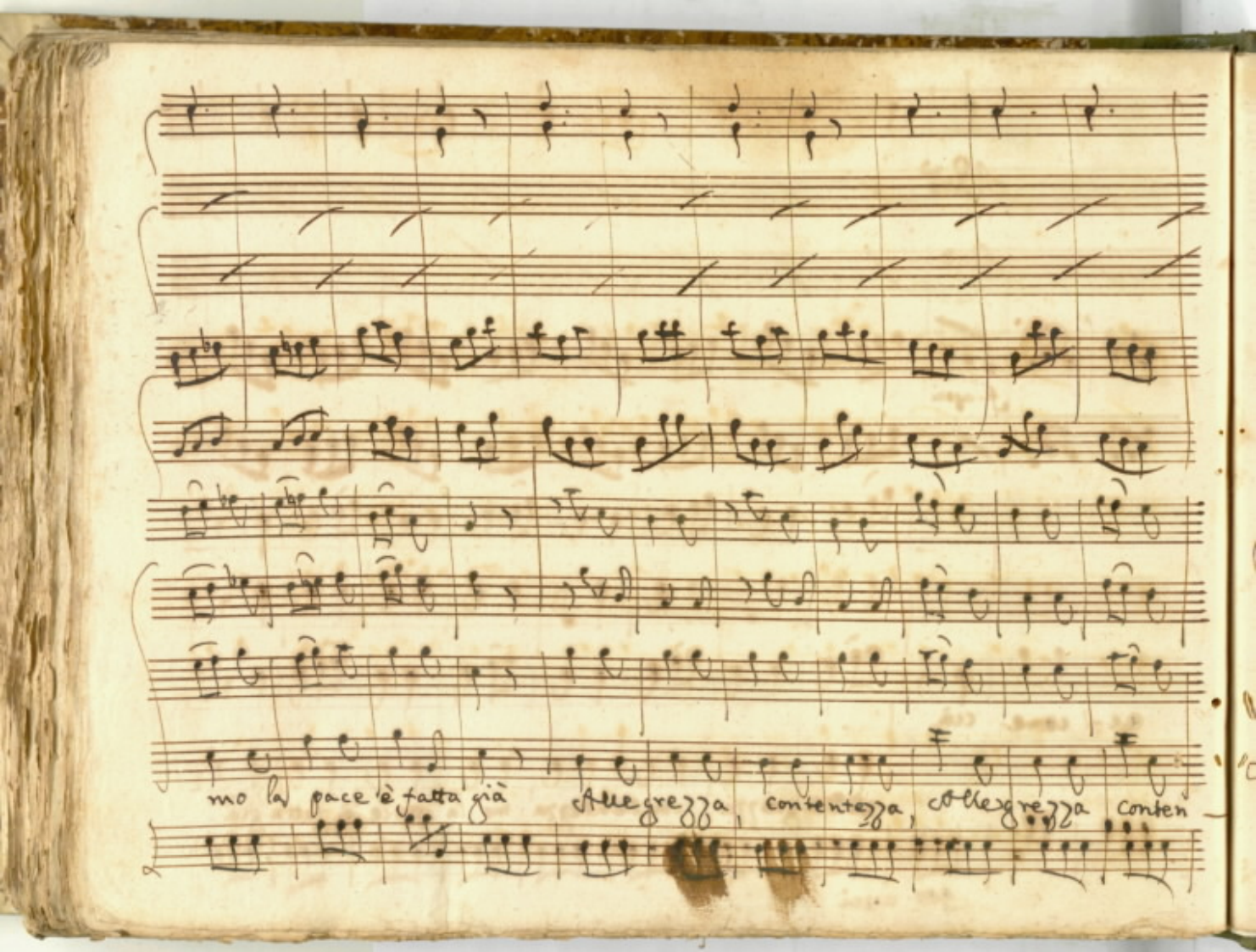
p.f.

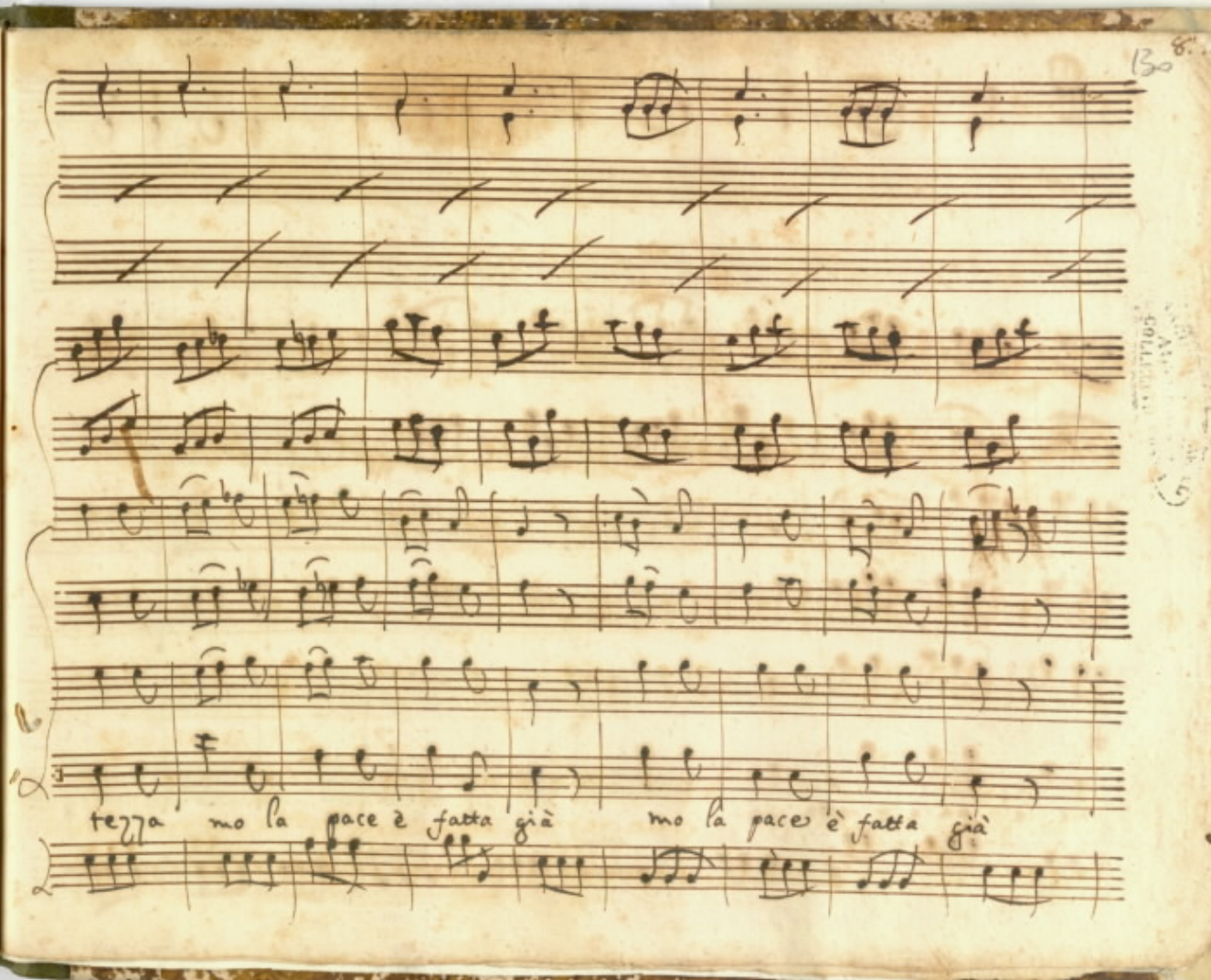
più allegria cō me poniti a saltar

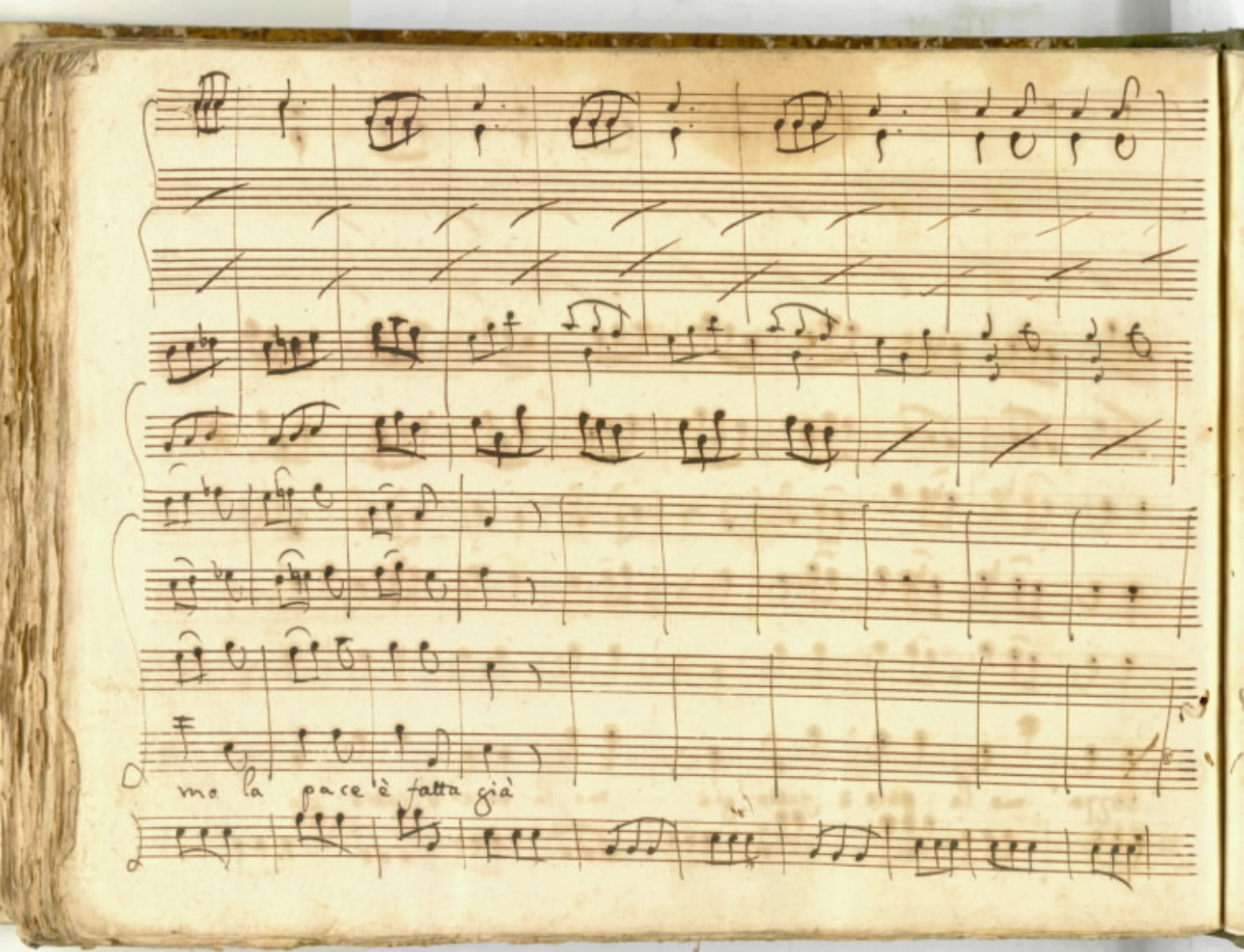
sauto, e zompo, eccome ccà

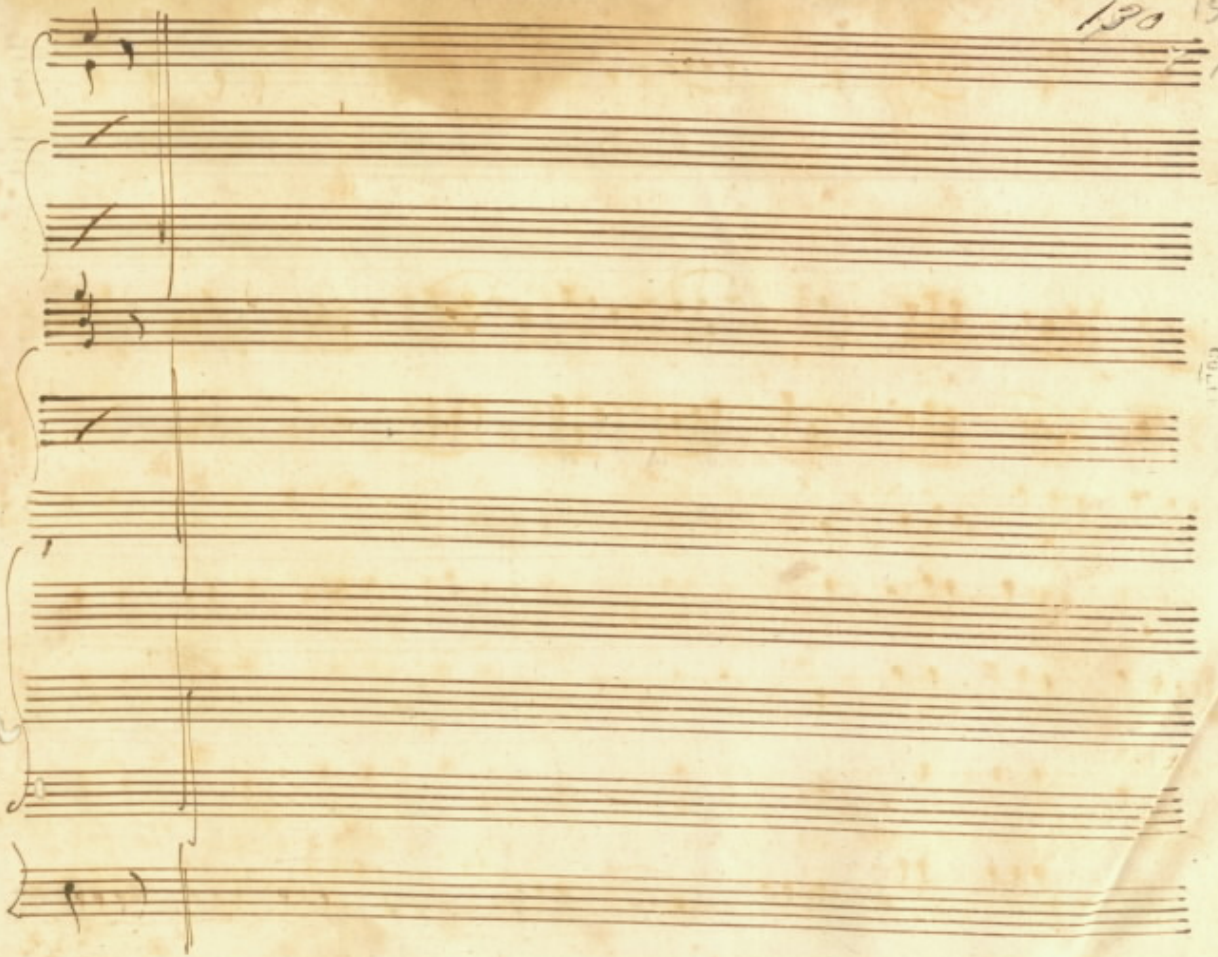
poca far.


f. assai
ecco come ccà
Allegrezza, contentezza mo la pace è fatta già
for. assai


mo la pace è fatta già Allegrezza, contentezza, Allegrezza, conten


tezza mo la pace è fatta già mo la pace è fatta già


ma la pace è fatta già



106832